

# progrès-dimanche

Pour «VIVRE» le Saguenay – Lac-Saint-Jean

156 pages

Le dimanche 11 août 1996 / 32<sup>e</sup> année N° 44

Par camelot, taxes incluses 1,39 \$

Dépôt: Chibougamau, Chapais, Québec, Tadoussac à Pointe-Label: 1,71 \$ taxes incluses / Baie-Comeau: 2,00 \$ taxes incluses / Saguenay-Lac-Saint-Jean: 1,50 \$ taxes incluses

Ferland et Boilleau réintégrée

## Le dernier convoi



pages A3 et A4

### Les sports

pages A76 et A77

Critérium d'Alma  
Wedge comme  
une fusée



### Tourisme et festivals

page A5

Record d'assistance  
prévu à l'Expo de  
Saint-Félicien

page B12

De la pluie  
et du beau fixe  
au Lac-Saint-Jean

**DORAL**  
1015, BOUL. SAINTE-GENEVIÈVE  
CHICOUTIMI-NORD  
**543-6537**

**TOUTE OFFRE RAISONNABLE SERA ACCEPTÉE**

**SUPER VENTE DE BATEAUX TOUT DOIT SORTIR!**

CONCESSIONNAIRE DES BATEAUX DORAL AU SAGUENAY

AUSSI EN INVENTAIRE:

DORAL 185 BR  
Vert, Merc. 3,0 L  
Remorque incluse  
PRIX IMBATTABLE:  
**19 999\$**

À VENDRE:  
1994 SEADCO XP  
Comme neuf!  
**5499\$**

**DORAL 230 bleu**  
Cuddy cabin  
Merc. 5,7 LX  
VHF, sonar,  
toilette

PRIX IMBATTABLE:  
**33 999\$**

**DORAL 200 bleu**  
Open deck  
Merc. 4,3 LX  
Remorque  
INCLUSE

PRIX POUR VENDRE:  
**23 500\$**

**DORAL 185 bleu**  
Open deck  
Merc. 4,3 LX  
Remorque  
INCLUSE  
Kit Edition Spéciale

PRIX POUR VENDRE:  
**22 499\$**

TOUS NOS BATEAUX SONT VISIBLES À L'INTÉRIEUR DE NOTRE SALLE DE MONTRE!

Meurtre suivi d'un suicide

# Une hypothèse probable selon la SQ

QUEBEC (PC)-Le meurtre suivi d'un suicide semble être l'hypothèse la plus probable, selon la Sûreté du Québec (SQ), relativement au drame familial qui a coûté la vie à Johanne Fontaine-Mercier, 36 ans, ainsi qu'à son fils de huit ans, Jonathan Mercier, dont les corps ont été retrouvés jeudi à Saint-Raphaël de Bellechasse.

«On se dirige de plus en plus vers cette thèse mais une technicité nous empêche de confirmer», a déclaré hier le porte-parole de la SQ, Camille

Gagnon. Le conjoint de la défunte, Denis Mercier, a été interrogé par les enquêteurs.

Hier, à Saint-Raphaël de Bellechasse, petite municipalité située à environ 35 km à l'est de Québec, c'était la consternation. Les villageois avaient peine à croire ce qui était arrivé à cette famille sans histoire.

Dana Lapointe habite la résidence voisine de celle des Mercier. Jamais elle ne se serait doutée qu'un drame aussi horrible allait se produire.

«Mardi, Denis (Mercier) et Johanne étaient assis ensemble sur leur galerie. Elle m'a raconté qu'ils revenaient de vacances et elle n'avait pas l'air malheureuse du tout. Ça fait maintenant quatre ans que j'habite ici et jamais je n'ai eu connaissance de problèmes dans le couple. C'était une famille tranquille. Je suis restée très, très surprise quand j'ai appris ce qui s'est passé», a dit Mme Lapointe.

Johanne Fontaine-Mercier travaillait au foyer de Saint-

Raphaël depuis maintenant 11 ans. Elle y était préposée aux bénéficiaires. Hier, le drapeau du Québec flottant devant l'établissement était en berne.

Pour sa part, le jeune Jonathan fréquentait l'école La Source, dans le village de Saint-Raphaël. La dépouille de la

femme et celle de son fils ont été retrouvées jeudi sur un chemin forestier isolé tout près d'une carabine, l'arme du crime. C'est le propriétaire de la terre située au 35, route Goselin, qui a fait la macabre découverte dans un boisé situé à proximité de chez lui.

## Radio-police

**Face à face mortel**  
SAINT-FULGENCE (MT)-Un face à face, impliquant une moto et une voiture, survenu vers 23h40, en début de nuit de vendredi à samedi, sur la route 172 dans le secteur de Valin, a fait une victime et un blessé grave. La victime de cet accident mortel est Patrick Gauthier, âgé de 20 ans, de Chicoutimi. Mentionnons que ce dernier était le conducteur de la moto.

Le conducteur de la voiture, Steeve Sainte-Croix de Saint-Fulgence, a subi des blessures qualifiées de très sérieuses, mais malgré l'importance de ces dernières, sa vie ne serait pas en danger.

Selon les informations transmises par le responsable des communications de la Sûreté du Québec, district de Chicoutimi, l'agent Richard Gagné, les circonstances précises de cet accident mortel n'étaient pas encore établies, hier matin, mais à la lumière des premières constatations, il appert que l'impact serait attribuable à une tentative de dépassement de la part de l'un des deux conducteurs impliqués dans la collision frontale.

L'enquête mise de l'avant sur cet accident mortel de la route se poursuivra dans les prochains jours et elle permettra d'établir les circonstances précises de la collision.

**Fuite d'acide**  
MONTREAL (PC)-Une fuite d'acide chlorhydrique aux installations de l'aluminerie Norskhydro à Bécancour, près de Trois-Rivières, a tenu en haleine pendant quelques heures, hier, les forces policières et les responsables du ministère québécois de l'Environnement.

Hier soir, les spécialistes procédaient au pompage des derniers mètres cube du produit chimique s'étant écoulé sur le terrain de la compagnie.

Les autorités ont craint un instant que des évacuations soient rendues nécessaires par le vent, en raison des émanations toxiques dégagées par l'acide chlorhydrique.

**Ecrasement d'hélicoptère**  
MONTREAL (PC)-Deux personnes ont été blessées dans

l'écrasement d'un hélicoptère à l'aéroport de Mascouche, dans Lanaudière, hier matin.

La chute de l'appareil est survenue après que les patins de celui-ci eurent heurté des fils électriques, au moment du décollage.

Le passager a été sérieusement blessé. Quant à lui, le pilote a subi un choc nerveux et de légères blessures.

L'identité des deux personnes et la nature de leurs blessures n'ont pas été rendues publiques.

## Météo

Aujourd'hui:	☀	Max.: 20	Min: -
Lundi:	☀	Max.: 21	Min: 9
CHICOUTIMI — La marée sera haute à 1 h 50 (4m2) et basse à 9 h 30 (1m1). Elle sera à nouveau haute à 14 h 25 (3m7) et basse à 21 h 10 (1m2).			
LA BAIE — La marée sera haute à 1 h 45 (4m7) et basse à 8 h 20 (1m2). Elle sera à nouveau haute à 14 h 15 (4m1) et basse à 20 h 15 (1m3).			

## Sommaire

SECTION GÉNÉRALE.....A1	CAHIER «ARTS ET SOCIÉTÉ».....B1
- Clic.....A45	- Clé des songes.....B9
- Gens.....A41	- Courier d'Isagelle.....B8
- Naviguer sur Internet.....A33	- Mots croisés.....B9
- Nécrologie.....A51 à A55	- Carnet mondain.....B11
- Rencontres.....A56	CAHIER «MA MAISON».....C1
- Sexologie.....A48	CAHIER «PETITES ANNONCES».....B13
- Sports et loisirs.....A57	- Avis et carrières.....B24 à B28
- Témoignage.....A46	- Santé.....B32
- Voyages.....A50	

**LA LOTTO 6/49**  
TIRAGE DU 96-08-07

Numéros gagnants:  
2 21 25 30 35 41

Complémentaire:  
1

Extra: 386388

Prochain tirage: 96-08-10

**ABONNEMENT**  
545-4664

Progrès-Dimanche  
1051, boul. Talbot  
Chicoutimi, G7H 5C1  
Bibliothèque nationale  
du Québec  
Courier de deuxième classe  
(N° 32131)  
Port de retour garanti

**loto-québec**

RÉSULTATS COMPLETS LUNDI

6/49 Tirage du 96-08-10	SELECT Tirage du 96-08-10
4 14 15 19 23 38	1 17 20 22 29 36
Numéro complémentaire: 49	Numéro complémentaire: 13
	MISE-TÔT 27 28 32 36

**loto-québec**

<b>La Mini</b> Tirage du 96-08-09	<b>Banco</b> Tirage du 96-08-09
NUMÉROS	LOTS
401712	50 000 \$
01712	5 000 \$
1712	250 \$
712	25 \$
12	5 \$
40171	1 000 \$
4017	100 \$
401	10 \$
	1 2 3 6 8
	10 13 20 24 30
	32 41 42 48 50
	55 56 60 66 70

<b>Banco</b> Tirage du 96-08-10	<b>Quotidienne</b> Tirage du 96-08-10	<b>Extra VENDREX</b> Tirage du 96-08-09
03 05 06 09	3 4	NUMÉRO: 007265
10 11 14 28	640 4975	<b>Extra SAMEDI</b> Tirage du 96-08-10
29 36 38 45		NUMÉRO: 853009
48 52 55 57		
58 62 63 68		

<b>Quotidienne</b> Tirage du 96-08-09	<b>Extra</b> Tirage du 96-08-09	<b>SUPER 7</b> Tirage du 96-08-09
3 4	NUMÉRO	6 15 19 27 31 35 43
092 8299	007265	Numéro complémentaire 5

**Loto 7 SUPER 7** Tirage du 96-08-09

GAGNANTS	LOTS
7/7 1	8 000 000,00 \$
6/7+ 2	56 880,90 \$
6/7 50	1 990,80 \$
5/7 2 657	133,80 \$
4/7 53 670	10 \$
3/7+ 50 822	10 \$
3/7 437 110	partic. gratuite

Ventes totales: 6 356 316,00 \$  
Prochain gros lot (approx.): 2 500 000,00 \$  
Prochain tirage: 96-08-16

Le Progrès-Dimanche est membre du Conseil de presse du Québec, organisme voué à la défense du droit du public à l'information.  
Téléphone: (418) 692-3008.  
Télécopieur: (418) 692-5148.

**TVA, le réseau des tirages**  
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

**TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec**  
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

**SUZUKI**

\* L'unique transmission à 15 vitesses: option 2x4-4x4-4x4 barrière

• 250 cc  
4x4 1996

Seulement **5895\$**  
Quantité limitée



**SUZUKI** L'EXPERIENCE TANT ATTENDUE

R. Spence & Fils JONGUIERE  
4364, boul. du Royaume, Jonquière  
Tél.: 542-4456 - 547-0054 - Fax: 542-7093

**Kawasaki**

**Rabais de 1000\$**

INCLUS!  
Tirail de 2000 lb ou 300 \$ de rampe



• 300 cc  
4x4 1996

**Kawasaki** V'la le bon temps!

R. Spence & Fils JONGUIERE  
4364, boul. du Royaume, Jonquière  
Tél.: 542-4456 - 547-0054 - Fax: 542-7093

A2 - LE PROGRES-DIMANCHE, le 11 Août 1996

327447

Le retour à Ferland et Boilleau

# Les visages affichaient un désarroi inhabituel

**FERLAND ET BOILLEAU (LT)** - Il travaille du matin au soir en forêt avec son entreprise pour s'arracher la vie et s'offrir un petit bungalow sur la 381. Le déluge les oblige à quitter. La maison est inondée. Vingt-et-un jours plus tard, l'eau s'est retirée, mais les effets pervers de l'humidité ont agi. La famille Simard rentre au village et la triste réalité, pas celle de la télévision, explose en plein visage de la mère, des enfants, et du père qui finalement fermera la porte après quelques minutes en disant de la faire brûler, qu'il ne veut plus la voir.

La scène se déroulait sur le coup de 16h00 hier après-midi à Ferland et Boilleau, en bordure de la 381. Pourtant, ces gens avaient été informés de l'état

de leur résidence. En sortant des camions qui venaient tout juste de quitter le quatrième et dernier convoi de réintégration de la municipalité, ils ont mis des bottes de caoutchouc, des masques et certains vêtements de protection, confirmant sans l'ombre d'un doute qu'ils avaient décidé de se relever les manches et de sortir ce qui reste de souvenirs ou de choses récupérables.



Louis Tremblay

Rien à faire, les champignons avaient déjà pris place sur les murs. La puanteur qui se dégageait de la maison est

indescriptible. Effectivement, il n'y a pratiquement rien d'autre que le feu qui soit efficace dans ces circonstances. Certains membres de la famille ont compris rapidement, comme une jeune fille qui a enlevé le masque, les bottes et est tout simplement allée s'asseoir dans la boîte du camion pour regarder de l'autre côté de la route.

Inutile de mentionner qu'il n'était pas vraiment opportun d'aller interroger ces gens. Le désarroi dans les yeux, les sanglots, les larmes, une sorte de détresse peu habituelle qui se lisait sur les visages expliquent tout. Même les collègues de Radio-Québec, qui suivaient cette famille depuis trois jours en attendant le grand moment de la rentrée ont retiré afin de laisser la famille de Michel Simard vivre en quiétude et à l'abri des caméras ces moments d'une grande intensité.

Même scénario un peu plus loin sur la route où un jeune couple débarque du camion. Le garçon se dirige vers la maison pendant que son père marche lentement derrière. La mère, hésitante, met finalement le pied sur le tapis de boue qui recouvre le gazon. Lentement, elle penche la tête et se cache le visage dans les mains. Son mari et une amie l'entourent et tentent de la reconforter. La maison, coquette malgré l'âge, a été inondée et est irrécupérable.

## Le dernier convoi

Les familles qui ont tout



**MOMENTS PENIBLES** - Malgré la préparation, la famille Simard a constaté son impuissance devant les dommages irréversibles causés par l'inondation de leur résidence et l'humidité.

(Photo Rocket Lavoie)

perdu, comme la famille Simard, faisaient partie du dernier convoi qui a fait son entrée dans la municipalité. Au total, vingt familles. Les autorités voulaient donner le temps à ceux qui étaient le moins éprouvés de s'installer afin d'avoir plus de disponibilité pour venir en aide aux plus touchés.

Sylvie Poirier, responsable de l'équipe de six travailleurs sociaux déployés pour aider les gens, explique que dans une petite municipalité, la réaction est différente. Sans dire que le drame de Ferland et Boilleau est plus grave qu'ailleurs, elle le situe dans un autre ordre de problématique.

Dans ce cas particulier, insiste Mme Poirier, les gens qui ont tout perdu doivent dans bien des cas faire une croix sur une maison ancestrale où ils sont nés et ont été élevés. La question est beaucoup plus reliée au lien du patrimoine et à la terre qu'au lien économi-

que, même si cet aspect, comme ailleurs au Saguenay, entre en ligne de compte.

Le choc d'hier après-midi durera encore quelques jours. Sylvie Poirier entend maintenir un service d'aide quotidien pour ceux et celles qui en exprimeront le besoin. Depuis trois jours, tous les citoyens réintégré ont été rencontrés. Les équipes techniques ont bien fait leur travail et il faut admettre que ceux et celles qui s'occupent de la santé psychologique poursuivent le boulot avec beaucoup de dévouement.

## Le portrait parfait

Depuis maintenant 21 jours, des scènes de toutes sortes ont défilé un peu partout au Saguenay. Mais ce qui s'est passé hier après-midi dans le secteur Boilleau est possiblement ce qui résume le plus simplement toute cette aventure.

Le village de Boilleau est né de l'utilisation de la force hydraulique comme énergie de base de l'industrie forestière, que ce soit pour le flottage du bois ou la fabrication du papier. Le réservoir Ha! Ha! alimente le moulin de la Stone qui engloutit jour après jour le labeur des travailleurs forestiers du secteur.

En moins de deux jours, le réservoir a repris à une partie de cette population ce que des générations de forestiers ont réussi à accumuler en travaillant d'arrache-pied. Même s'ils peuvent entretenir une certaine forme de haine contre la Stone et sa digue éventrée, ils continueront à couper du bois pour faire fonctionner le moulin et tenter à leur tour, dans la mesure du possible, de rebâtir ce que leurs parents ont laissé en héritage.



**ACCUEIL** - La responsable de l'équipe de travailleurs sociaux, Sylvie Poirier, s'entretient avec un citoyen réintégré et un membre de son équipe.

(Photo Rocket Lavoie)

Autre texte en page A4



**LA FIN** - L'une des plus vieilles maisons de Boilleau sera inévitablement démolie. L'effet du courant a désarticulé la structure de la construction.

(Photo Rocket Lavoie)

## La victime n'aurait pas donné la bonne version

**JONQUIÈRE** - L'hebdomadaire Progrès-Dimanche et son journaliste Louis Tremblay viennent de recevoir une mise en demeure de Déménagement et entreposage Blackburn Inc., de Jonquière.

Dans l'édition du 28 juillet 1996, l'hebdomadaire dominical faisait état de services corporels qu'aurait subis Mme Céline Lemieux aux mains d'un entrepreneur en déménagement, du secteur Arvida, qui n'aurait pas apprécié, disait-elle, sa plainte sur de présumés dommages subis à ses meubles lors du transport. Elle affirmait même avoir passé six heures à l'hôpital pour des examens.

Mme Lemieux avait porté

plainte à la Sûreté du Québec qui lui aurait porté assistance, affirmait-elle, en raison de l'état d'urgence décrété par les inondations. Finalement le dossier a été transféré à la sûreté municipale de Jonquière.

Bien que le nom de l'entreprise ne soit pas révélé dans l'article en question, l'avocat Claude Roussin soutient que sa publication a causé de graves ennuis à Déménagement et entreposage Blackburn Inc., de Jonquière.

Tout en demandant «les rectifications nécessaires», le procureur invite le journal et son journaliste à communiquer avec l'inspecteur Gabriel Montminy, de la sûreté municipale de Jonquière,

où ils apprendront «qu'aucune personne associée de près ou de loin à notre cliente ne peut être tenue responsable des blessures subies par madame Lemieux».

Interrogé par Progrès-Dimanche, l'inspecteur Montminy indique que le dossier d'enquête n'est pas complètement fermé, mais il doute que des accusations soient portées puisque la version officielle de l'incident différerait totalement de celle livrée au journaliste par Mme Lemieux.

Le Progrès-Dimanche s'excuse auprès de la direction et des employés de Déménagement et entreposage Blackburn Inc., de Jonquière, pour les préjudices causés.



Places disponibles

## COIFFURE SPÉCIALISÉE

(480 heures de formation)

Début du cours: 28 août 1996

Heures de cours: de 15 h à 22 h

du lundi au jeudi incl.



Information et inscription: Centre l'Oasis 698-5012

COMMISSION SCOLAIRE de CHICOUTIMI

Fin des réintégrations massives

## Beaucoup de travail attend les villageois



TRISTESSE - Une photo vaut 1000 mots.



TERRAINS DISPONIBLES - Paul-Emile Gagnon, dont la résidence a été épargnée, entend offrir à ses concitoyens qui le désirent des terrains sécuritaires à des prix plus qu'abordables. Il explique au représentant de Progrès-Dimanche l'emplacement en question.

(Photos Rocket Lavoie)

FERLAND ET BOILLEAU (LT) - L'opération de réintégration qui s'est déroulée au cours des deux dernières journées dans les secteurs Ferland et Boilleau marque pratiquement la fin des réintégrations massives, 21 jours après le début des évacuations.

Contrairement aux nombreuses rumeurs qui ont circulé au cours des derniers jours, il n'est aucunement question de fermer le secteur Boilleau. Le maire Léon Simard était heureux de voir revenir les citoyens tout en sachant qu'il y avait encore beaucoup de travail pour rétablir une situation normale dans le secteur.

«Il n'est pas question de se faire passer des secteurs inondables qui sont en fait attribuables à un accident. Il y a effectivement des zones inondables mais il ne faut pas penser qu'il s'agit de la totalité du secteur inondé par le déluge», a expliqué le maire Simard.

La municipalité est toujours alimentée en électricité par une génératrice industrielle. D'ici à une semaine, le service régulier d'Hydro-Québec devrait être rétabli. Le téléphone est quant à lui rétabli à Ferland. Les employés de Bell Canada travaillent pendant toute la fin de semaine pour le rétablissement du service dans le secteur de Boilleau.

Au total, 20 résidences ne sont plus habitables. La municipalité devra attendre les cartes des zones inondables du gouvernement du Québec avant d'autoriser ceux qui



85e ANNIVERSAIRE - Lionel Pelletier a célébré son 85e anniversaire en réintégrant sa résidence de la route 381 lourdement endommagée par les inondations.

désirent reconstruire à le faire.

Pour ce qui est des nouveaux terrains, l'un des doyens de Boilleau, Paul-Emile Gagnon, entend bien faire sa part. Agé de 72 ans et propriétaire de plusieurs terrains, M. Gagnon assure qu'il est disposé à offrir à très bas prix des espaces de construction.

«A mon âge, ce n'est pas parce que je vais me débarrasser de deux ou trois acres de terre que ça va me faire mourir. Ce sont nos concitoyens, on veut les garder et on va faire ce qu'il faut», explique celui qui a opéré le magasin général de

Boilleau pendant plusieurs années.

Il reste toutefois d'autres problèmes sérieux à solutionner avant de parler d'une situation normale. L'approvisionnement en eau potable est le plus sérieux puisque avant le déluge, plusieurs personnes utilisaient l'eau de la rivière. Le changement de lit a compliqué la situation.

La circulation sera d'autre part restreinte aux citoyens du secteur pour un certain temps. Les dommages causés à la 381 par le bras Hamel rendent la route dangereuse à certains endroits où il est pratiquement impossible de rencontrer. Le ministère des Transports doit réaliser d'importants travaux de stabilisation des berges afin de reconstruire l'accotement de la route.

Dans le secteur de Ferland, où seulement deux résidences ont été détruites, la situation est différente. Après seulement quelques heures de réintégration, la vie reprenait presque-là où elle s'est arrêtée lors de l'évacuation.

Ailleurs au Saguenay, les réintégrations sont pratiquement chose du passé. Les citoyens qui sont toujours considérés comme sinistrés sont ceux et celles qui devront se trouver un nouveau logement ou construire une nouvelle résidence.

Dès lundi matin, la Croix-Rouge ouvrira un bureau à Ferland et Boilleau afin d'offrir à ces citoyens les programmes qui ont été offerts ailleurs.

Base militaire de Bagotville

## Les cadets de l'aviation paradent

BAGOTVILLE (MT) - C'est sous le signe de l'enthousiasme que s'est déroulée, hier après-midi, à la Base militaire de Bagotville, la parade finale du Centre d'instruction d'été des cadets de l'aviation, tout cela sous la présidence du nouveau commandant de la troisième Escadre de Bagotville, le colonel Benoit Marcotte, CD.

Ce sont quelque 813 jeunes cadets qui ont défilé sous les regards émerveillés d'une foule fort nombreuse et sous l'oeil averti des invités d'honneur, dont le député de la circonscription de Chicoutimi au fédéral, Gilbert Fillion.

Au chapitre des invités de marque, mentionnons les sommités suivantes, à savoir le lieutenant-colonel Bill Jones, CD, commandant du Centre d'instruction d'été des cadets et des cadettes de l'aviation de Bagotville et de Monsieur Paul Martin, président de la Ligue des cadets de l'air du Québec et de la vallée de l'Outaouais.

Si les cadets et cadettes ont impressionné la galerie, ils le doivent, pour une grande part, à la présence des membres de l'état major du centre d'instruction, soit le commandant adjoint, le major Gilles

Nadeau, CD, le chef de l'EFB, le major Jo-Anne Mercier, CD, le chef de l'ESL, le major Alain Bertrand, CD, l'officier d'instruction, le major Nelson Paquette, CD, de l'officier d'administration, le major François Domier, CD, ADC, de

l'officier des services techniques, le major Luc Marchand, CD, du contrôleur, le major Yves-Marie Rioux, CD, et de l'adjutant-chef, l'adjutant J.P. Archambault, MMM, CD. Chez les cadets cadres supérieurs, on notait la présence de l'adjutant I Mathieu Michel Coulombe, et des adjutants 2, Sophie Guay et Mélanie Marcotte.

Lors de son allocution, le commandant de la troisième escadre de Bagotville, le commandant Benoit Marcotte, a livré un message très humain aux jeunes cadets de l'aviation.

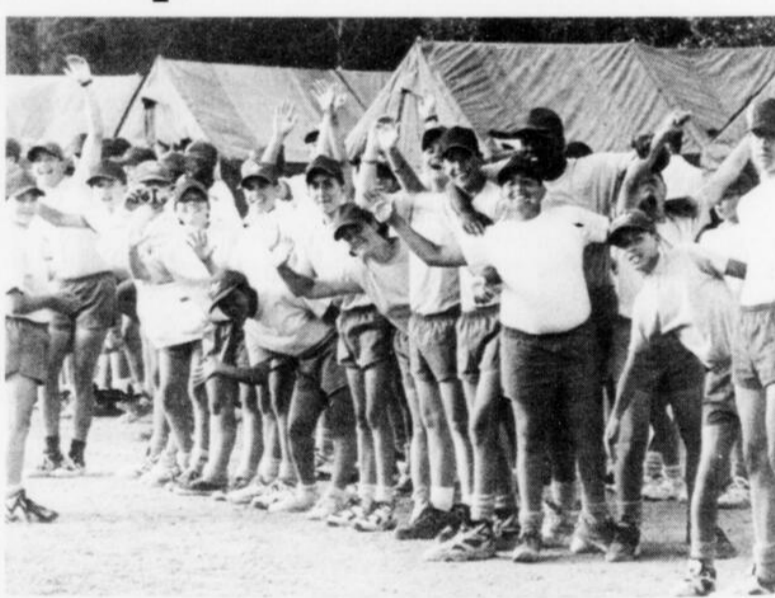
«Je tiens à vous féliciter pour la qualité des démonstrations que vous nous avez offertes et je tiens à souligner que ce n'est pas tous les jours que

nous voyons un aussi grand nombre de jeunes (813) participer à ce genre de parade. Si on ajoute les 1000 autres jeunes qui ont participé à la première partie de ce stage de formation, il faut admettre que nous avons là une image impressionnante de votre implication.

«Vous avez vécu des moments pour le moins tragique avec la présence de cette catastrophe qui a frappé toute la région, mais vous avez su composer avec les éléments, ce qui est tout à votre honneur. Il y a des jeunes cadets qui ont obtenu des honneurs individuels et je les en félicite, mais il ne faudrait pas oublier tous les autres qui ont offert un rendement de haut calibre.

«Dans tout ce cheminement que vous vivez, il ne faudrait pas oublier l'apport des parents dont une grande partie est présente aujourd'hui. Vos parents jouent un grand rôle dans cette démarche que vous poursuivez et il est agréable de réaliser qu'ils sont en mesure d'apprécier le magnifique travail que vous avez effectué pendant toutes ces semaines.

«Je ne voudrais pas passer sous silence le volet musical et



DEPART - Les cadets de l'aviation de la Base de Bagotville avaient le coeur à la fête, hier soir. Pour eux, c'était la fin du camp du Centre d'instruction d'été et le retour à la maison.

(Photo Sylvain Dufour)

je tiens à rendre un hommage particulier à tous les membres de l'ensemble et à leurs responsables pour la grande qualité des pièces musicales. Ils étaient présents quand j'ai accepté la passation du commandement et je n'ai jamais été aussi ému.»

Pour tous ces jeunes du Québec, c'est la fin du Centre

d'instruction estival et c'est avec émotion qu'ils ont vécu ces derniers moments.

Nous avons posé la question à quelques jeunes, à savoir s'ils étaient heureux d'avoir terminé leur stage, mais contrairement à ce que l'on pourrait croire, ils ont tous affirmé qu'ils quittaient la Base de Bagotville avec nostalgie.

# Le nombre de visiteurs revu à la hausse

SAINT-FELICIEN (RT)- La 24e édition de l'Exposition agricole et commerciale du Lac-Saint-Jean vient de connaître une semaine palpitante. Ainsi, les organisateurs doivent revoir à la hausse le nombre de visiteurs puisque l'Expo se dirige vers un nouveau record.

Comme le dit si bien la présidente Véronique Grenier, si la tendance se maintient, l'expo pulvérisera le chiffre de 35 000 personnes. «On est nettement en avance sur l'an dernier. Le beau temps, la qualité de nos exposants, le professionnalisme de notre brochette d'artistes et les nombreuses améliorations apportées expliquent ce succès. Je pense que notre Expo plaît de plus en plus et qu'elle gagne aussi en popularité. Une famille y trouve son compte. Recevoir un tel appui de la population, dans le contexte où nous présentons notre Expo, relève d'un haut fait. On se dirige vers un autre surplus financier, ce qui va nous permettre de bien préparer la 25e édition l'an prochain», mentionne Véronique Grenier.

Cette dernière, refusant toutefois de confirmer si elle revenait à son poste l'an prochain même si son visage en disait long sur ses intentions, souligne aussi le travail de son équipe. «Le succès ne vient jamais seul. Plus de 200 bénévoles, des directeurs d'expérience et aussi une volonté de réussir facilitent toujours le travail. On oublie parfois tout ce que ces



**PRESIDENTE-** Véronique Grenier, présidente de l'Expo agricole et commerciale du Lac-Saint-Jean.

(Photo Steeve Tremblay)

gens font, mais sans eux rien ne serait possible. Si l'Expo se porte si bien, c'est d'abord et avant tout à cause de ses bénévoles, de la confiance des exposants envers l'organisation et l'appui inconditionnel du public. Nous avons un budget de 400 000 dollars et grâce à nos commanditaires, nos partenaires et le public, on réussit à offrir des choses intéressantes. Et, l'an prochain, ce sera toute une fête», mentionne Véronique Grenier.

#### Des gagnants

Comme c'est la coutume à

l'Expo, un jury a déterminé les grands vainqueurs. La Boutique Chanterelle remporte le prix du kiosque de l'année en plus de gagner dans sa catégorie arts et artisanat. Pour les organismes sans but lucratif, le vainqueur est le groupe Le Miens. Rénovation et Décoration, le prix est allé aux Armoires Royales; pour le kiosque extérieur agricole, ce fut les Equipements laitiers de ferme Gagnon; catégorie commerce, le Restaurant Midas, catégorie industrie, Donohue et catégorie Agro-Alimentaire, Alimentation Nouvelles Orléans.



**RECORD-** Les nombreuses activités font en sorte que l'Expo se dirige vers un succès record. Ici, une scène croquée lors du jugement des animaux.

(Photo Steeve Tremblay)

## Sinistrés d'Hébertville

# Des dons plus qu'il n'en faut

HEBERTVILLE (PET)- Les sinistrés d'Hébertville ont eu droit à des démonstrations de générosité importantes de la population locale et de l'extérieur. Cette dernière contribution se faisant parfois en dons d'effets et denrées, les responsables de la coordination des différents comités, à Hébertville, ont dû vendre des denrées.

Porte-parole du comité local de la Croix-Rouge, le curé Jean Brassard explique qu'il fallait faire de l'espace, dans le local des Chevaliers de Colomb. L'argent ainsi recueilli a servi à augmenter les fonds versés au comité d'aide aux sinistrés.

Ainsi, on a vendu des paquets de couches à des jeunes mères, dit-il: «Nous n'avons pas de bébés de deux

ans parmi les sinistrés et seulement deux enfants de plus de deux ans... et nous avons une trentaine de caisses de couches.»

À la suite d'une demande du maire Léonard Côté, l'abbé Brassard s'était aussi occupé de coordonner la collecte faite dans la paroisse, pour les sinistrés de la communauté.

«Quand la remorque de dons est arrivée de Montréal, la semaine dernière, nous avons constaté qu'elle contenait un important don de la compagnie French's, pour les sinistrés d'Hébertville: 10 900 pots de moutarde! Je n'étais pas pour les faire promener dans la région! En plus, la remorque était répartie!», dit-il.

Des approches ont donc été faites auprès de Consomat qui

a acheté à prix réduit des caisses de pots de moutarde: «Nous avons reçu 1650 \$ pour 6000 pots. C'est préférable que de les donner toutes aux sinistrés: je les aurais plaints de recevoir chacun 1240 pots de moutarde chez eux. Est-ce que c'est clair, ça?» Les ventes diverses ont totalisé 2200 \$ versés au fonds d'aide aux sinistrés. «Nous nous sommes rendu service mutuellement!», résume le curé.

Le curé Brassard n'entendait pas parler de l'histoire pour la première fois. La vente s'est sue et a pimenté la semaine: il avait reçu un appel du président de la Saint-Vincent-de-Paul de Montréal, responsable des envois et qui avait reçu une plainte. Il a pour ainsi dire donné sa bénédiction au curé et à ses bénévoles, heu-

reux d'avoir libéré ainsi la moitié de leur salle.

Responsable local du comité d'aide aux sinistrés pour les Chevaliers de Colomb d'Hébertville, Jean-Marie Tremblay a coordonné les dons de la St-Vincent-de-Paul de Montréal; on utilise leur salle. «J'ai 25 bénévoles qui ont travaillé 10 à 12 heures par jour! Il fallait faire vite pour accueillir les dons!» Une fois faites les ventes de produits dont les sinistrés n'ont pas besoin, le surplus sera donné à l'association Les gens oubliés d'Hébertville. On pense ici à des vêtements.

Et d'ajouter pour sa part le curé, avec ironie: «Nous avons fait notre possible pour nous organiser. Si des gens vous ont appelé et qu'ils veulent de la moutarde, j'en ai encore 60

caisses, 4000 pots!» Pour rester dans les condiments, le curé Brassard prend avec un grain de sel l'histoire qui semblait être piquante, selon la rumeur. Il a terminé l'entrevue en disant: «Il ne faudrait pas faire en sorte que la moutarde me monte au nez!»

Le curé et son équipe ont aussi reçu... 70 caisses de mélasse qui étaient encore vendredi soir dans le local, car les ventes ont été suspendues à la suite de l'appel reçu de la Saint-Vincent à Montréal. Pour le moment, ils sont pour ainsi dire collés avec ça.

Par ailleurs, les sinistrés auront droit cette semaine à des matelas neufs, provenant de dons. «Il iront à qui de droit...», rapporte Tremblay. Hébertville compte 84 personnes qui ont perdu leur chalet ou résidence, ou ne pourront plus l'habiter.

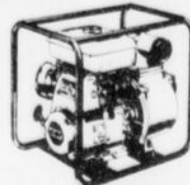
M. Tremblay s'attendait à recevoir plus de demandes du Lac-Saint-Jean, soit du secteur du Lac Bouchette. Le local sera accessible jusqu'à lundi ou mardi.



**UNE HONDA POUR TOUTES LES SAISONS**

**ÉQUIPEMENT VILLENEUVE INC.**

1178, boul. Sainte-Geneviève  
Chicoutimi-Nord • Fax: 543-7112



**HONDA**  
**Produits**  
**Mécanique**

**543-3600**

En 1985, son chauffe-eau explosait

## Bertrand Pilote pensait bien avoir tout vu...

par Martin Tremblay

LATERRIÈRE (MT) - «En 1985, je pensais avoir tout vu quand le chauffe-eau de ma maison, située dans le rang Saint-Martin, avait explosé pour passer à travers les trois planchers de ma résidence. J'ai réparé cette maison, je l'ai revendue et je suis venu m'installer sur le Chemin des Battures Saint-Paul de la municipalité de Laterrière, près de la magnifique rivière Chicoutimi. Jamais je n'aurais cru voir quelque chose de pire que cette explosion, quand, le 20 juillet, j'ai assisté, impuissant, à la destruction de ma maison, à la suite des terribles inondations qui nous ont frappés de plein fouet. D'après moi, il n'y a rien de plus effroyable que de voir les eaux en furie se ruer sur le rêve de votre vie et de l'anéantir complètement.»

Ces paroles pathétiques sont celles de Bertrand Pilote, un arpenteur-géomètre de carrière dont la magnifique résidence, évaluée à plus de 200 000\$, est une perte complète.

Vendredi après-midi, Bertrand Pilote travaillait sur son terrain et il avait engagé une pelle mécanique pour faire le ménage de son ancien petit paradis.

«Le rivièr est belle et tranquille, aujourd'hui, et jamais on pourrait s'imaginer qu'elle a fait autant de dégâts. J'ai toujours aimé cet endroit et je suis prêt à revenir y habiter si les autorités municipales me le permettent. Nous ne savons pas encore à quoi nous attendre sur le dossier des terres inondables et les dirigeants nous ont fait savoir que la décision finale sera annoncée le 12 août.»

«Si je ne suis plus capable d'installer ma maison à cet endroit, je veux au moins garder mon terrain pour que je puisse y revenir pendant l'été. Je n'ai pas peur de la rivière et je suis persuadé qu'elle n'aura peut-être plus jamais ces sautes d'humeur.»

### Une journée d'enfer

Bertrand Pilote, malgré les tristes événements, raconte cette journée du 20 juillet 1996 avec une certaine philosophie et prend bien soin d'analyser le déroulement chronologique de la tragédie.

«Quand on assiste à ce genre de choses, on dirait que le temps s'arrête et que tout



**DESTRUCTION D'UN REVE** - Bertrand Pilote des Battures Saint-Paul a vu le rêve de sa vie être réduit à néant avec le passage de la crue des eaux. Sa maison est celle de gauche et, à droite, celle de son beau-frère. Dans ce secteur de Laterrière, c'est la désolation la plus complète.

(Photo Sylvain Dufour)

demeure suspendu. Je n'ai rien sauvé du tout, sauf les vêtements que j'avais sur le dos. Le matin, à la première heure, l'eau était haute, il est vrai, mais pas plus haute que lors des crues du printemps. J'avais fait une marque distinctive sur un arbre et l'eau était rendue à cette marque. Il pleuvait toujours et le niveau de l'eau s'est mis à monter rapidement. Si nous avions été avertis que les gens du barrage allaient augmenter le débit des eaux, nous aurions eu le temps d'agir en conséquences. Peut-être a-t-on voulu éviter la panique, mais ce faisant, on nous a empêchés de poser des gestes concrets.

«Pendant que les éléments naturels se déchaînaient, tout le monde se disait que c'était impossible, que l'eau n'avait jamais dépassé ses limites naturelles et que ce serait la même chose, cette fois-là encore. Nous nous sommes tous trompés parce que l'eau n'a jamais ralenti sa progression rapide et, malgré nos espoirs, nous avons tous quitté en catastrophe, incroyables que nous étions devant tant de désolation. Notre paradis était devenu un enfer.»

Bertrand Pilote, de par sa profession d'arpenteur-géomètre, aime bien analyser les faits dans leur profondeur.

«Ils ont mis sur pied une commission d'enquête, mais j'ai la nette impression que cette dernière va demeurer lettre morte. Nous ne saurons jamais la vérité, même si nous avons la nette impression que la machine s'est enrayée quelque part.»

«Si on analyse le parcours de

la rivière, on constate que cette dernière avait des idées bien précises, soit celles de reprendre son lit normal. Ma maison est sur le bord de la rivière, mais elle est demeurée sur place, même si elle a bougé sur ses fondations. Par contre, la crue des eaux s'est frayée un passage entre ma maison et celle de mon beau-frère pour aller, ensuite, déchieter d'autres maisons qui étaient plus loin. Dans ce secteur, il y a des zones différentes d'inondation. Certains terrains sont zonés comme étant des emplacements de plus de 100 ans sans inondation, alors que d'autres le sont à moins de 20 ans. Ce sont les résidences construites sur ces derniers emplacements qui ont souffert le plus. Je ne serais pas surpris d'apprendre que la rivière, antérieurement, passait en plein centre de notre quartier.»

### Les indemnisations

Comme pour 22 autres propriétaires du secteur, la maison de Bertrand Pilote est une perte complète, mais il croit que les indemnisations gouvernementales ne suffiront pas à combler ses pertes.

«Ma maison vaut près de 200 000\$, sans compter tous les équipements. Si je veux me reconstruire avec le même confort, je ne pourrai le faire à moins de 160 000\$, ce qui veut dire 60 000\$ de pertes. Pour l'équipement intérieur de la maison, j'ai droit à 15 000\$, ce qui est loin de combler toutes mes pertes. Peu importe, je vais recommencer et au même endroit si je le peux. J'aime la rivière et je suis heureux à cet endroit.»

## Cause d'irresponsabilité Quand la vie file mal

On peut s'attendre à ce que cette histoire de femme enceinte, habituée d'inhaler de la colle et autres saletés pour le corps humain, et astreinte à une cure de désintoxication par décision de justice, ait des répercussions sur des situations similaires qui ne manqueront pas de se produire dans le futur.

Déjà, on a eu droit à des opinions juridiques sur le précédent créé par le juge, à des envolées récupératrices sur les principes moraux des factions pro et anti avortement, à des protestations de la part d'organismes de droits de la personne, et à l'expression de mouvements de femmes qui craignent que cette forme de contrainte sur la fonction féminine de procréation ne dégénère en une main mise «bien-pensante» sur l'environnement et l'instauration de conditions «normales et correctes» des grossesses, imposée et cautionnée par consensus social.

Sur ce dernier point, le danger est là, en effet. Terriblement là. D'autant plus que les femmes se sortent à peine de l'époque où elles n'avaient aucun pouvoir sur elles et pour elles, encore moins pour les enfants qu'elles portaient et mettaient au monde. Pas besoin de revenir sur les cas, qui sont légion et qui remontent à pas si loin, où des enfants ont été enlevés à leur mère, à leur famille, et où l'abus a eu force de loi.

Le drame — car c'en est un — a débordé du cadre du Manitoba où il se situe. Pour donner encore plus de consistance à la trame, ajoutons que cette femme de 22 ans, enceinte de cinq mois, est mère de trois autres enfants, dont deux sont handicapés en raison de sa dépendance à la colle et aux hallucinogènes. Les trois enfants sont sous la responsabilité des services sociaux. Lourd bilan. Et la question qui s'est posée, et à laquelle le juge a répondu à sa façon, est lourde aussi: faut-il arrêter maintenant, avant que ne vienne au monde un autre enfant, peut-être handicapé, sûrement à la charge publi-

que; si oui, comment, et cela sans invoquer le droit légal du foetus, concept qui, de toute manière, n'existe pas devant la Cour suprême du Canada.

En réalité, tout est dangereux dans cette histoire, peu importe la face d'où on l'aborde. Le champ est miné de toutes parts. Et la récupération, par quelque faction ou courant d'opinion que ce soit, est exécrable. Car, comme dans tous les drames humains, chaque cas est unique. Et celui-là, où la liberté de l'une entrave la simple accession de l'autre à une vie saine et équilibrée, dépasse carrément la mesure. Il y a là un cas qui n'a à être récupéré par aucun système et idéologie, qu'ils soient de droite ou de gauche. Il y a là un cas d'enfant, avant et après la naissance, en vulnérabilité extrême.

La dame manitobaine a décidé d'aller en appel. Ça lui fera gagner du temps. À elle. Sûrement pas à l'enfant qui grandit et pour lequel chaque minute compte, pour sa future qualité de vie. La dame veut continuer à sniffer de la colle en toute quiétude. Elle aime beaucoup la colle. Plus que n'importe lequel bébé.

Mais, pourquoi, pourquoi ne s'en tient-elle donc pas exclusivement à la colle, dans ses moments de loisir? Et ne laisse-t-elle pas les autres, les responsables du cœur et du corps, faire des bébés, car, une fois nés, ce n'est pas terminé: les petits, il faut les aimer et s'en occuper. Beaucoup. Longtemps.

### Nouvelle qui fait du bien

Ça faisait plaisir de voir le MAIRE BAIERIVERAIN, CLAUDE RICHARD, lors de la rencontre annonçant les investissements de la compagnie Uniboard dans les limites de la municipalité qu'il dirige. Car, on peut bien le souligner ici, le maire Richard, dont la municipalité a été durement affectée par les inondations du 20 juillet, a fait preuve d'une force de caractère peu commune: il a été d'un appui indéfectible et efficace envers les siens, tout au long de l'épreuve. Il mérite amplement ce dynamique essor pour «sa» ville, lui qui se retire de la vie politique municipale aux élections de novembre.



Andrée

Rainville

**progrès-dimanche**  
LE VRAI JOURNAL DU DIMANCHE

1051, boul. Talbot, Chicoutimi, Québec  
G7H 5C1 / Tél.: 418-545-4474

Édité et imprimé par:  
Le Progrès du Saguenay  
Division Groupe UNIMEDIA inc.

Tous droits d'auteur réservés sur la production des annonces et des nouvelles de notre journal, enregistré à Ottawa sous le registre n° 70. Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec. Enregistrement n° 0809.

Président et éditeur:  
Contrôleur:  
Éditeur adjoint:  
Adjoint au rédacteur en chef:  
Adjoint au rédacteur en chef:  
Directeur du marketing:  
Directeur du tirage:  
Responsable de la distribution:  
Directeur des opérations:  
Représentant publicité nationale:

Claude Gagnon  
Serge Vallières  
Bertrand Genest  
Carol Néron  
Richard Banford  
Jean Tremblay  
Jean-Louis Lavoie  
Jean Béland  
Jean Simard  
Réseau Sélect  
514-844-3131

### LA RÉDACTION

SAGUENAY: 690-8800  
ALMA: 668-4506  
SAINT-FÉLICIEN: 679-3832  
TÉLÉCOPIEUR: 690-8805

### PRIX DES ABONNEMENTS:

Région du Saguenay - Lac-Saint-Jean:  
6 mois: 72,93 \$ - 1 an: 132,19 \$ (TPS et TVG incluses)  
Au Québec:  
6 mois: 78,63 \$ - 1 an: 143,58 \$ (TPS et TVG incluses)  
Autres endroits au Canada:  
6 mois: 73,83 \$ - 1 an: 134,82 \$ (TPS incluse)  
52 799 Copies vendues audition 1<sup>er</sup> trimestre  
Télécopieur (FAX): Réd.: 418-690-8805  
Pub.: 418-690-8824





# UNE VENTE JUSTE À POINT!

## CÉRAMIQUE

20 000 pieds carrés  
4 couleurs disponibles  
13" x 13"

*Prix jamais vu!*

# 169\$

**pied carré**

**LE PLUS GRAND CHOIX DE CÉRAMIQUE AU QUÉBEC!**

**PLUS DE 800 ROULEAUX DE TAPIS -PRELART EN INVENTAIRE**



**SUR PRÉLART SANS CIRAGE**

Prix rég.:  
8,99 \$ v.c.

**SPÉCIAL:**

BEAU CHOIX  
DE MOTIFS  
ET DE  
COULEURS

# 699\$

**V.C.**

## CÉRAMIQUE À PLANCHER

8" x 8" • 12" x 12" et même 16" x 16"

À COMPTER DE: **59¢** la tuile

## TUILES ENCOLLÉES

CHOIX JAMAIS VU!

**75¢** la tuile  
**59¢** la tuile  
**69¢** la tuile  
**179¢** la tuile

**CHEZ NOUS, ON COMMANDE PAS, ON L'A!**

*Des décorateurs experts à votre service!*



**Brigitte**



**Nancy**



**Martine**



**Denis**

Nouveau à Ville de La Baie

**DÉCOR CONCEPT 2000 INC.**

1071, avenue du Port • Tél.: 544-0893

AGENT VENDEUR

**Avec les mêmes BAS PRIX!**



**Gisèle**  
décoratrice



\*Sous réserve de l'approbation du crédit.  
Achat minimum de 400 \$.  
Ne payez que l'équivalence des taxes  
\*\*La main-d'œuvre est exclue.



FÉVRIER 1997\*

COMPLEXE TANGUAY, 100, BOUL. BARRETTE, CHICOUTIMI, G7H 5B1  
545-3763 TÉLÉCOPIEUR: 545-3887

527416

LE PROGRES-DIMANCHE, le 11 Avril 1996 - A7

# «Inutile de chercher des coupables»

- Thérèse Savard

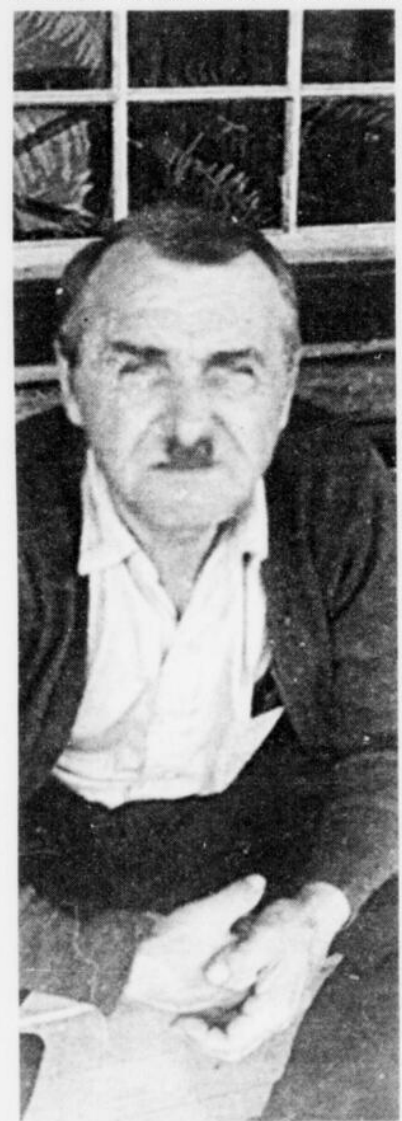
LATERRIERE (MT) - «Il est inutile de faire des enquêtes et de partir à la recherche de coupables pour expliquer



remblay

l'origine des inondations qui ont frappé le Portage des Roches et le secteur du bassin de Chicoutimi. La seule solution qui s'impose est d'installer un gardien au barrage, comme c'était le cas pendant toutes ces années, et pendant lesquelles il y a eu des dégâts, il est vrai, mais très mineurs si on les compare au dernier désastre de 1996.»

Ces paroles appartiennent à Thérèse Savard, une dame



Marius Savard, premier gardien du barrage de Portage des Roches.

qui, en compagnie de sa soeur, Claire, vivent presque à cheval sur le barrage de Portage des Roches depuis leur jeune enfance.

Le barrage, les deux soeurs Savard le connaissent jusque dans ses moindres replis parce que leur père, Marius, a été le premier gardien de cette installation hydraulique. Thérèse Savard nous raconte cette partie de sa vie.

«Le barrage a été construit en 1923 et, en 1925, notre père en devenait le gardien officiel. Il a passé presque toute sa vie, avec sa famille, dans la maison que l'on retrouve, encore aujourd'hui, au pied du barrage.»

Pour notre père, le barrage, c'était une raison de vivre et il

en prenait soin comme la prunelle de ses yeux.»

«Il effectuait trois visites par jour et, dans son livre de bord, il notait toutes ses observations. Dans la même journée, il faisait rapport à son supérieur de Montréal et ce dernier le contactait, régulièrement, pour savoir ce qui se passait.

Nous possédons ce livre de bord et, malgré les nombreuses demandes que nous avons eues, nous ne nous séparerons jamais de ce document d'archives qui a pris une valeur inestimable depuis les tristes événements que nous connaissons.»

Si les observateurs pensent qu'il n'y a jamais eu de coups d'eau importants au Portage des Roches avant celui qui s'est produit le 20 juillet 1996, Thérèse Savard croit qu'il devrait faire un petit retour en arrière.

«Le 15 juin 1942, lors de la fonte des neiges et des pluies qui avaient suivi, le niveau d'eau du barrage avait atteint des sommets jamais connus et notre père avait dû laisser passer beaucoup d'eau au point que des dommages importants



EN 1942 - Le grand coup d'eau du 15 juin 1942 au barrage de Portage des Roches.

avaient été causés. Cette journée-là, nous espérions bien ne pas aller à la petite école du village, mais, à notre grande déception, notre père nous avait conduits en chaloupe jusqu'au chemin.»

«Pour ce qui de cette crue des eaux, notre paternel avait ouvert les pelles et les déversoirs, au point que 22.500 pieds cubes d'eau à la seconde avaient été déversés, ce qui était le débit maximum possible.

A cette époque, notre père disait que, dépassée cette quantité, il y avait danger de faire déborder les barrages de la Chute Garneau et du pont Arnaud et même de noyer le secteur du bassin. Tout le monde disait qu'il exagérerait, mais, avec ce qui est arrivé cette année, ont doit admettre qu'il savait ce qu'il disait.»

«Si vous tenez compte de la quantité d'eau qu'on a laissé échapper du barrage, le same-

di 20 juillet 1996, (on parle de 28.000 pieds cubes d'eau à la seconde) c'est normal qu'un tel désastre ait été engendré. Un gardien au barrage n'aurait jamais permis qu'une telle masse d'eau s'échappe du barrage. Qu'on le nie ou pas, il est bien évident qu'il y a eu une mauvaise gestion des eaux.»

## Des hommes de métier

Aujourd'hui, les eaux des barrages de Pibrac et du Portage des Roches sont gérées par les gens d'Environnement et Faune, ce qui n'a pas toujours été le cas.

Au temps de Marius Savard, c'était la Commission des eaux courantes qui gérait ces barrages. Le grand responsable était à Montréal, mais des hommes de métier étaient en place sur le terrain.

Ce furent, ensuite, les Ressources hydrauliques qui ont pris la relève, mais avec les mêmes contrôles. Le ministère des Richesses naturelles, avec René Lévesque en tête, a continué le travail, mais toujours avec le souci d'une surveillance étroite des installa-



EN 1925 - Le barrage de Portage des Roches en 1925. Sur le barrage, on peut apercevoir le mécanisme qui actionnait les déversoirs. Ce dernier fonctionnait à la main et n'avait jamais éprouvé de problème.

n'a jamais servi. Il y a deux ans, on a effectué d'autres réparations, mais, comparativement à 1950, on peut dire que ces travaux ont été un genre de maquillage. On a changé la grue qui doit actionner les déversoirs, mais, le 20 juillet 1996, l'opérateur n'a pas été capable de la faire fonctionner. C'est cela le modernisme.»

Les gardiens, qui se sont succédé au barrage de Portage des Roches, furent tous des hommes de métier, mais, malheureusement, ces pionniers, sauf le dernier, ne sont plus là pour livrer leurs secrets.

Le premier en lice fut Marius Savard. Pendant son règne, son principal subalterne fut Uldéric Gauthier, celui là même qui prit la succession de son maître à la mort de ce dernier.

l'entourage immédiat de ces hommes de qui elle dit le plus grand bien.

«Il étaient tous des professionnels et ils avaient tous été formés à l'école de notre père, à savoir avec le sens des responsabilités envers la population qui vivait en aval du barrage.

Au Portage sud, les gens ne se construisaient pas sur le bord de la rivière. Notre père, quand il y avait un aventurier qui ne respectait pas les directives, allait l'avertir pour lui indiquer que son terrain serait noyé par les crues printanières.

Les gens étaient prudents, mais, de nos jours, il faut croire qu'ils ne comprennent pas le danger qui les guette en se construisant presque dans l'eau.

Ce sont des irréductibles.



EN 1996 - La situation au barrage de Portage des Roches, samedi, 8 h, 20 juillet 1996. L'eau passe par-dessus le barrage. Du jamais vu depuis la construction du barrage en 1925.

Après Uldéric Gauthier, décédé lui aussi, la responsabilité fut confiée à Gérard Gagnon. Le départ, pour un monde meilleur, de Gérard Gagnon ouvrit la porte au dernier gardien, Pierre Villeneuve qui a pris sa retraite en septembre 1994.

Thérèse Savard a vécu dans

mais il est important de souligner que la municipalité n'a jamais indemnisé les sinistrés de la crue printanière. Nous espérons que le désastre du 20 juillet 1996 a ouvert les yeux à bien du monde.

C'est bien beau d'aller chercher des taxes, mais pas à ce prix là.»

# SOLDES EN STOCK

Tercel sport 1996



**221<sup>75</sup>\$**  
PAR MOIS

**LOCATION  
48 MOIS**

**0\$ COMPTANT**

Taxes, transport, préparation en sus

Paséo 1996



**231<sup>99</sup>\$**  
PAR MOIS

**LOCATION  
48 MOIS**

**0\$ COMPTANT**

Taxes, transport, préparation en sus

Camry LE 1996



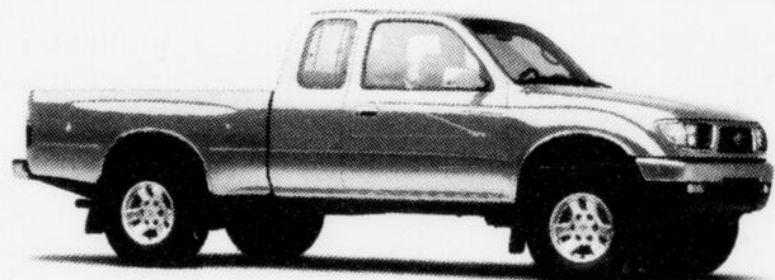
**341<sup>82</sup>\$**  
PAR MOIS

**LOCATION  
48 MOIS**

**0\$ COMPTANT**

Taxes, transport, préparation en sus

Tacoma 4 x 4, 4 cyl. 1996



**330<sup>83</sup>\$**  
PAR MOIS

**LOCATION  
48 MOIS**

**0\$ COMPTANT**

Taxes, transport, préparation en sus

**Garantie 5 ans/100 000 km sur tous les composants principaux**  
(radiateur, amortisseurs, alternateur et beaucoup plus)

Bail à long terme avec option d'achat sur les modèles Tercel AC56LM EA 1996, coût total du bail: 12 129,12 \$, Paséo CC53HMAA 1996, coût total du bail: 12 689,28 \$, Camry LE BG17KPAA 1996, coût total du bail: 18 697,44 \$, Tacoma Extra Cab 4 x 4 WM72NL BA, coût total du bail: 18 898,00 \$. Location au détail aux clients admissibles sur approbation de Toyota Crédit Canada. Le premier versement et le dépôt de sécurité au montant de 252,67\$ et 275,00 \$ pour Tercel, 264,35 \$ et 275,00 \$ pour la Pas o, 389,93 et 400,00 \$ pour la Camry LE, 376,99 \$ et 400,00 \$ pour Tacoma sont requis lors de la livraison. Le client a droit à 96 000 km pour un bail d'une durée de 48 mois. Des frais de ,07c l e kilomètre excédentaire pour la Pas o et la Tercel et de ,10 c pour Camry et Tacoma. Offre valable jusqu'au 31 août 1996 ou épuisement des stocks.

**ALMA TOYOTA**  
630, du Pont Sud  
ALMA  
668-0195

**rocoto TOYOTA**  
1540, boul. du Royaume  
CHICOUTIMI  
549-5574

**ST-FÉLICIEN  
TOYOTA INC.**  
766, boul. Sacré-Coeur  
SAINT-FÉLICIEN  
679-1984

Photos peuvent différer

SOLUTION  
TOYOTA



327408



**NOUVELLE AUBERGE**- Tadoussac s'est enrichie d'une nouvelle auberge, sise dans le secteur très fréquenté du traversier. Nous reconnaissons ici Claire Gagné, de la «Maison Gagné», une entreprise privilégiant le style personnalisé des auberges.

(Photo Michel Tremblay)

## Utilisation du «Sacre du printemps»

LONDRES (Reuter)-La société d'édition musicale britannique Boosey & Hawkes a annoncé hier avoir reçu le soutien d'un tribunal fédéral américain dans le procès qu'elle a intenté à Walt Disney concernant la sortie en

vidéo du film Fantasia. Cette plainte est liée à l'utilisation dans le film de la partition du «Sacre du Printemps» d'Igor Stravinsky, dont la société britannique avait acquis les droits en 1949. Le tribunal new-yorkais a

jugé que les droits cédés à Disney par Stravinsky, lors de la confection de Fantasia en 1939, ne prévoyaient évidemment pas la distribution vidéo. Le Sacre du Printemps ne jouit pas de la protection du copyright aux Etats-Unis.

## GARDEZ LE CONTACT EN ONTARIO, AU QUÉBEC ET D'UN BOUT À L'AUTRE DU CANADA

**NOUVEAU! NOUVEAU! NOUVEAU!**

COMMUNICATIONS TÉLÉSIGNAL INC. introduit un nouveau service de téléavertisseur numérique et alphanumérique à couverture provinciale.



## SUPER PROMOTION DE LANCEMENT

à un prix très compétitif!

CONTACTEZ NOUS POUR AVOIR LA CHANCE D'EN PROFITER  
La promotion prend fin le 30 septembre 1996



COMMUNICATIONS  
**TÉLÉSIGNAL**  
INC.

1660, boul. Saint-Paul suite 116  
Chicoutimi Saint-Félicien  
Louise Gagnon (418) 679-1176  
(418) 549-9817



**MOTOROLA**

NOUS OFFRONS LES TÉLÉAVERTISSEURS DE QUALITÉ  
MOTOROLA AGENT AUTORISÉ MOTOROLA & RADIUS

327825

## AFFAIRES D'ARGENT

### Besoin d'argent pour investir ou rénover? Utilisez votre hypothèque



Rachel Lévesque  
Directrice  
Services bancaires  
personnels

Vous aimeriez inscrire les enfants au collège privé, acheter un chalet ou agrandir la maison? Mais vous ne savez pas où trouver l'argent nécessaire. Votre maison peut renfermer la solution.

#### Votre maison, du capital qui vous appartient

Au fur et à mesure que vous faites des versements sur votre hypothèque, vous augmentez la portion du capital qui vous appartient. Une belle somme qui est vôtre et que l'option Fonds supplémentaires de la Banque Royale vous permet d'utiliser à d'autres fins dès maintenant.

#### L'option Fonds supplémentaires vous aide à réaliser vos rêves.

Supposons que votre maison vaut actuellement 130 000 \$ et que le solde de votre hypothèque s'élève à 40 000 \$. L'option Fonds supplémentaires vous autorise à emprunter un montant se situant entre un minimum de 10 000 \$ et un maximum de 75 % de la valeur estimative actuelle de votre maison, soit 97 500 \$. De ce montant, déduisez le solde de votre hypothèque et toute autre dette grevant votre propriété. Si votre hypothèque est votre seule dette, l'option Fonds supplémentaires vous permet, dans ce cas-ci, d'emprunter un maximum de 57 500 \$.

Une fois empruntée la somme requise, votre taux devient «pondéré», c'est-à-dire qu'il combine votre taux déjà négocié et celui qui devrait courir jusqu'au prochain renouvellement de votre hypothèque qui doit être d'une échéance minimale de 6 mois. Vos versements sont alors modifiés en fonction du nouveau capital emprunté, du taux «pondéré» et des frais afférents tels que frais de notaire et d'évaluation.

Divers frais administratifs sont exigibles. Vous pouvez vous prévaloir de cette option n'importe quand pendant la durée de votre prêt hypothécaire. Il suffit d'en faire la demande à l'un de nos spécialistes hypothécaires.

Fiers de participer aux activités communautaires

**Nous appuyons la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval dans sa mission humanitaire**



**BANQUE ROYALE**

327534

*Nous avons bâti la plus grande banque au pays... un client à la fois*

# LE CENTRE D'ACHAT DE L'AUTOMOBILE

## USAGÉS ET PRESQUE NEUFS



<b>1992 FORD RANGER 4 X 4</b> <b>VENDU</b> SuperCab, 6 cylindres, manuelle 72 000 km	<b>1995 CHEVROLET LUMINA</b> V6, autom., air climatisé, ent. équipée, comme neuve!	<b>1992 BMW 325IS, 2 portes</b> Super bien équipée, 45 000 km.	<b>1991 FORD AEROSTAR</b> Air climatisé, 7 places.	<b>1995 FORD CONTOUR</b> 4 cyl., automatique, équipement élect. complet, air climatisé, 30 000 km.
<b>1993 BMW 320i</b> 6 cyl., aut., ent. équipée, toit ouvrant, 79 000 km.	<b>1996 DODGE GRAND CARAVAN SE</b> 3,3 litres, 4 portes, entièrement équipé, 29 000 km	<b>1995 FORD TAURUS</b> <b>VENDU</b> 4 portes, entièrement équipé, air climatisé 28 000 KM	<b>1994 FORD MUSTANG</b> V6, automatique, air climatisé, équipée au complet, 58 000 km.	<b>1995 FORD EXPLORER XL 4X4</b> 4 portes, air climatisé, seulement 16 000 km
<b>1994 FORD F150 4x4</b> Super cab, V8, automatique, air climatisé BAS MILLAGE	<b>1992 FORD RANGER XLT</b> <b>VENDU</b> Super Cab, 6 cylindres, manuelle, très propre.	<b>1995 PLYMOUTH ACCLAIM</b> 4 portes, V6, air climatisé, 48 000 km.	<b>1995 (2) LINCOLN CONTINENTAL</b> Entièrement équipée.	<b>1994 FORD F150 Cab Rég.</b> V8, automatique, air climatisé, 42 000 km.
<b>1995 FORD ECONOLINE</b> V8, automatique, 45 000 km.	<b>1991 MERCURY SABLE LS</b> <b>VENDU</b> Automatique, entièrement équipée, comme neuve!	<b>1989 CADILLAC FLEETWOOD</b> <b>VENDU</b> 4 portes, équipement complet. Comme neuf	<b>1994 FORD MUSTANG GT</b> V8, 5 vitesses, équipement complet, air climatisé. A voir! <b>RABAIS DE 3000 \$</b>	<b>1995 FORD WINDSTAR GL</b> Equip. élect. complet, air climatisé double, 50 000 km.

**CHANGEZ AUX 2 ANS POUR MOINS D'ARGENT,  
C'EST POSSIBLE!**  
**NOUVEAU**  
 Informez-vous sur le Club de Revente!  
 Plus de 300 véhicules de 2 ans et moins disponibles pour vous!

**PERRON**   
**CHICOUTIMI**



*Spécial!*  
 Choix de

~~8~~ **6**

**TEMPO GL  
 1993-1994**  
 à bas millage à des

**PRIX TRÈS INTÉRESSANTS!**



Les photos peuvent différer des modèles annoncés

930, BOUL. TALBOT, CHICOUTIMI - 549-7633

# Le 100e anniversaire de Mgr Savard commémoré

**SAINT-JOSEPH-DE-LA-RIVE (PC)** - La petite localité de Saint-Joseph-de-la-Rive commémorera à sa façon, les 31 août et 1er septembre, le 100e anniversaire de la naissance de Mgr Félix-Antoine Savard.

Après ses années comme curé-fondateur de Clermont, l'homme de lettres avait fait de ce petit village côtier de Charlevoix son nouveau pays d'adoption auquel il a d'ailleurs laissé une petite papeterie artisanale devenue depuis une des principales institutions culturelles de la région.

«Mgr Savard nous a honoré de sa présence et de son oeuvre, nous ne pouvions passer sous silence un anniversaire aussi important», affirme le maire, Mme Pierrette Desgagnés, en dévoilant le programme des activités.

«Nous avons opté pour une atmosphère très conviviale, à l'image de la simplicité des gens de Saint-Joseph-de-la-Rive qui ont tant plu à Mgr Savard.»

Le samedi 31 août, en l'église locale, la communauté paroissiale rendra hommage à Félix-Antoine Savard par une messe spéciale. L'écrivain est né à Québec le 31 août 1896 et il avait été baptisé la même journée à Saint-Roch. «Ce sera une belle fête. Nous allons célébrer l'arrivée d'un bébé», promet le curé de Saint-Joseph-de-la-Rive, M. Jean Moisan.

### Une place à son nom

Par la suite, la municipalité donnera une réception civique au cours de laquelle sera dévoilée une plaque en l'honneur de Mgr Savard. Une place publique située au centre du village portera d'ailleurs le nom du célèbre écrivain québécois.

Le lendemain, les festivités se transporteront au cimetière où Mgr Savard a été mis en terre en 1982. Il avait d'ailleurs lui-même sélectionné un petit sapin planté à côté de son épitaphe. «L'arbre a maintenant pris du volume. Nous allons le changer par un plus petit. Mgr Savard aimait les petits éléments de la nature qu'il trouvait particulièrement beaux», mentionne le curé Moisan.

### Spectacle

En soirée, l'église se transformera en salle de spectacle avec la présentation de la lecture de «La Folle», par les comédiens du Festival Molière accompagnés de quelques amateurs de la région. «Ce sera le troisième spectacle du genre que nous donnons à la mémoire de l'oeuvre de Mgr Savard. Nous avons déjà monté «La dalle des morts», alors que Françoise Gratton et Gilles Pelletier ont lu «Menaud maître draveur» pendant deux saisons», rappelle le directeur du Festival Molière, M. Jean-Yves Gaudreault. «La Folle» est une pièce écrite par Félix-Antoine Savard sur les étapes condui-

sant à la joie profonde. L'admission sera de 10 \$ et le nombre de siège est limité à 200.

### A la papeterie Saint-Gilles

Après cette fin de semaine d'activités, les festivités se déplaceront à la papeterie Saint-Gilles, les 12 et 13 octobre. Fidèle à son habitude, l'écomusée lancera une série de graphie d'un artiste reconnu pour recueillir des fonds ser-

vant à financer une partie de ses opérations. Cette année, pour le 100e anniversaire de la naissance de Mgr Savard, c'est une oeuvre d'un contemporain et ami de l'écrivain, le peintre René Richard, qui sera mise en vente. Le lendemain les responsables de l'institution souligneront l'émission d'un timbre commémoratif par la Société canadienne des postes.

Le curé Moisan rendait

régulièrement visite à son célèbre paroissien. «Le plus drôle, c'est que Mgr Savard n'a jamais habité à Saint-Joseph-de-la-Rive, se plait-il à raconter. Sa maison était située dans les limites des Eboulements, mais il s'identifiait toujours à nous.» Mgr Savard avait fait construire une belle villa près du fleuve et pour le poète, le fleuve c'est Saint-Joseph-de-la-Rive, alors que Les Eboulements, c'est la montagne.



RÉSEAU EXPANSAIR R.E.D. INC.

C'EST QUOI LE SYSTÈME MULTIFONCTIONNEL?

12 BONNES RAISONS DANS UN SEUL APPAREIL

NOUS AVONS LA SOLUTION À VOS PROBLÈMES D'HUMIDITÉ ET PLUS ENCORE...

- 1 • Déshumidificateur très puissant!!!
- 2 • Élimine fumée, poussières, odeurs, micropolluants, pollen
- 3 • Échange l'air
- 4 • Purifie l'air
- 5 • Élimine la buée dans les fenêtres, l'humidité
- 6 • Réchauffe l'air à 8600 BTU ou 12 300 BTU
- 7 • Refroidit l'air à 6380 BTU ou 10 000 BTU
- 8 • Récupérateur de chaleur
- 9 • Conserve l'énergie
- 10 • Produit plus d'énergie que sa propre consommation
- 11 • Augmente la durée de vie de votre maison
- 12 • Améliore la qualité de vie des gens en général et tout particulièrement ceux souffrant de: bronchite, asthme, problèmes respiratoires, allergies (pollen)

ÉCONOMIE \$\$\$ ÉCONOMIE  
ÇA C'EST AVEC



SERVICE À LA CLIENTÈLE

Téls.: 418-542-7111 • Sans frais: 1-888-868-0219 • Fax: (819) 868-1543

DISTRIBUTEURS DEMANDÉS

INTERNET: edenair@interlinx.qc.ca  
réseau.expansair@interlinx.qc.ca  
http://www.interlinx.qc.ca/~edenair

DISTRIBUTEURS DEMANDÉS

## BESOIN DE CONSTRUIRE OU RÉNOVER?



- Disponible maisons préfabriquées de toutes dimensions
- Aménagement intérieur sur ordinateur en 3 dimensions offert à nos clients
- Satisfaction garantie
- Prix compétitifs pour un service supérieur
- Entreprise régionale

Contactez-nous!

CONSTRUCTIONS

La garantie Réno plus de l'APCHQ



ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX

SERGERIE INC.

5776, rte des Bouleaux (Rte 172) Shipshaw, QC G7P 1E3

Tél.: 547-2150

REPRÉSENTANTS: Rock Sergerie Tél.: rés.: 547-3649  
Laurier Sergerie Tél.: rés.: 672-2571

327739

# PACO

PAUL ALBERT CHEVROLET OLDSMOBILE LTÉE

**4 000 000\$**  
en inventaire

# LIQUIDATION 96

SUR 150 VÉHICULES NEUFS GM

1996 OLDSMOBILE  
CUTLASS SUPRÊME

**5000\$**  
de rabais



1996 OLDSMOBILE  
AURORA

**5000\$**  
de rabais



1996 CADILLAC  
SEDAN DE VILLE

**5000\$**  
de rabais



1996 CHEVROLET BLAZER 4X4, 4 portes

STOCK 6-9111

- Climatiseur
- Radiocassette
- Moteur Vortec 4300 isc V6
- Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée
- Pont autobloquant
- ET PLUS...

**3599\$\***

**PRIX**  
liquidation

/PAR MOIS  
LOCATION 36 MOIS  
VERSEMENT INITIAL DE 3000 \$

**TRANSPORT INCLUS**



La Cavalier est le CHOIX évident



CAVALIER Z22

- Aileron arrière
- 2 sacs gonflables
- Freins antibloquant/4 roues
- Moteur 2,2 litres

**1999\$\*\***  
/PAR MOIS  
LOCATION 36 MOIS

CAVALIER 4 portes

- 2 sacs gonflables
- Freins antibloquant/4 roues
- Moteur 2,2 litres
- Boîte manuelle à 5 rapports avec surmultipliée

1996 CHEV. PICK-UP 4X4

CABINE  
EXTENTIONNÉE

- Boîte 8 pieds
- Diesel 6.5 L V8 Turbo
- Sièges baquets
- Climatiseur
- Boîte automatique surmultipliée
- Cassettephone



STOCK 6-9871

**31 096\$\*\***

**4000\$**  
de rabais

1996 CHEVROLET PICK-UP

- Armatoisseurs renforcés
- Radiocassette AM/FM stéréo
- Pont autobloquant
- Sièges en tissu
- Crochet avant remorque



STOCK 6-9725

**17 396\$\*\***

1996 GEO METRO, 3portes

La plus économique de carburant:  
66 milles au gallon  
grande route



- 2 ballons gonflables
- Transmission manuelle 5 vitesses
- Moteur à injection électronique de carburant

**9996\$\*\***

1996 LUMINA VAN HAUT DE GAMME

LE VÉHICULE AU MEILLEUR QUALITÉ/PRIX DE L'INDUSTRIE!



Profitez pleinement de vos vacances en Lumina HAUT DE GAMME!

- Freins ABS
- Panneau de polymère
- Vitres teintées
- Climatiseur
- Cassette
- Rétroviseur et portes verrouillage électrique
- Régulateur de vitesse
- Volant inclinable
- 7 passagers
- 3,4 litres

**4500\$**  
de rabais

**3199\$\***  
/PAR MOIS  
LOCATION 36 MOIS

\*En vertu d'un contrat de location avec GMAC Location Itée, d'une durée de 36 mois, selon une utilisation de 24 000 km par année, 5c de km excédentaire. Comptant ou échange équivalent pour le Blazer de 3000 \$ et pour la Lumina Van de 2342 \$ exigible à la livraison, en plus du premier versement et d'un dépôt de garantie. Le transport et inclus pour le Blazer et en sus pour la Lumina Van, les taxes, immatriculation et assurances sont en sus. Sujet à l'approbation du crédit.

\*\*TRANSPORT ET TAXES EN SUS

L'Association marketing des concessionnaires Chevrolet Geo Oldsmobile du Québec: \*\*\*Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules de base neufs 1996 en stock comportant l'ensemble des 36 mois avec versement initial (ou échange équivalent). Pour la Cavalier Z22: 1381 \$ et la Cavalier 4 portes: 1456 \$. Sujet à l'approbation du crédit. Préparation incluse. Transport (595 \$), immatriculation, assurances et taxes en sus. Frais de 8c de km après 60 000 km. L'Assistance routière et la Garantie GM TOTAL sont offertes sur tous les véhicules neufs Chevrolet Geo Oldsmobile 1996 pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères établis par le manufacturier. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.

Photos peuvent différer



EN PLUS  
remise  
**750\$**  
aux diplômés

Assistance  
ROUTIÈRE

GM  
La Carte GM

**696-4444**

31, JACQUES-CARTIER EST - CHICOUTIMI  
1-800-417-7226 (PACO)



LE PROGRES-DIMANCHE, le 11 Aout 1996 - A13

# Les taxes maintenant perçues au rez-de-chaussée

par Daniel Côté

CHICOUTIMI (DC) - A partir de demain, les citoyens qui se présenteront à l'hôtel de ville de Chicoutimi pour payer leurs comptes de taxes devront se diriger vers un nouveau local, situé au rez-de-chaussée de l'édifice.

Il s'agit d'un espace aménagé récemment, là même où se trouvait jadis le poste des pompiers. On y pénètre par une porte donnant sur la rue Hôtel-de-ville, plutôt que par l'entrée principale de la rue Racine.

«C'est là, désormais, qu'on percevra les taxes et les comptes à recevoir, ce qui se révélera plus pratique pour les citoyens qui, auparavant, devaient se rendre au deuxième étage, au Service des finances», explique le directeur adjoint Rodrigue Gauthier.

### Problème d'espace

Le changement n'est pas mineur, puisqu'il y a des lunes - peut-être plus de 40 ans - que

le comptoir de perception se trouvait au même endroit. Mais il s'est imposé comme une nécessité en raison de l'exiguïté des lieux, où circulaient beaucoup de gens.

«On était très à l'étroit. A certains moments, il n'y avait pas assez de place pour accueillir tout le monde», affirme Rodrigue Gauthier, qui précise que l'aménagement du nouveau local entraînera le déplacement de six employés.

Dans un premier temps, le Service des finances profitera de leur transfert pour rapatrier d'autres membres de son personnel affectés au service de la paye et à la vérification interne, qui se trouvent présentement logés au troisième étage.

Il poursuivra ensuite le processus de réorganisation, dont la prochaine étape pourrait consister dans le jumelage - à l'intérieur du même local - du comptoir de perception des taxes et du bureau de perception des amendes, voisin de la salle du conseil.



**FRANÇOIS PRUD'HOMME**  
**CONSTRUCTION / RÉNOVATION** ENR.

**TÉL: (418) 695-5857**  
**SANS FRAIS: 1-800-567-9372** poste 8925

**Les Entreprises JEAN BUISSON**  
Spécialisées dans lavage et transport de maison

**SPÉCIALISÉ DANS LES TRAVAUX DE RÉNOVATIONS APRÈS SINISTRE**  
**ESTIMATION GRATUITE**  
**SERVICE 24 HEURES / 24 HEURES**

PLAN DE GARANTIE ACQ




**François Prud'Homme**  
construction enr.

Entrepreneur en construction et rénovation résidentielle

**AVIS IMPORTANT**

**OFFRE D'ASSISTANCE JURIDIQUE GRATUITE**

PLUS QUE JAMAIS **GRAVEL ET LÉVESQUE 1996 INC.** EST LÀ POUR VOUS

Dans le but d'offrir une assistance additionnelle à sa clientèle touchée par les événements du 20 juillet dernier, **GRAVEL ET LÉVESQUE 1996 INC.** offre tout à fait **GRATUITEMENT** l'accès au service de Protection juridique de La Capitale, compagnie d'assurance générale.

Par ce service, vous obtiendrez toute l'information juridique pertinente reliée à ces événements et vous aurez la possibilité de consulter des professionnels afin de mieux connaître vos droits et recours, ainsi que les lois et décrets gouvernementaux applicables dans les circonstances.

Si vous êtes client de **GRAVEL ET LÉVESQUE 1996 INC.** et que vous avez présenté directement votre réclamation aux assureurs plutôt que par notre entremise, il serait avantageux que vous nous contactiez pour bénéficier de ce service.

**GRAVEL ET LÉVESQUE 1996 INC.**  
JONQUIÈRE (418) 547-6648  
LA BAIE (418) 544-4426

A14 - LE PROGRES-DIMANCHE, le 11 Août 1996

L'ENSEIGNEMENT DE QUALITÉ

**AVIS**

COMMISSION SCOLAIRE de CHICOUTIMI

**AUX PARENTS D'ÉLÈVES SINISTRÉS**

(Territoires des Commissions scolaires de Chicoutimi et Baie-des-Ha! Ha!)

Tous les parents d'élèves sinistrés des territoires des Commissions scolaires de Chicoutimi et Baie-des-Ha! Ha! sont invités à communiquer avant le vendredi 16 août, avec l'école où leurs enfants étaient déjà inscrits pour l'année scolaire 1996-97, pour faire connaître, s'il y a lieu, leur nouvelle adresse temporaire ou permanente, et ce, afin de faciliter l'organisation du transport scolaire et de la rentrée scolaire.

**NOTE IMPORTANTE:** Les parents des élèves de l'école Saint-Gabriel (Ferland-Boilleau) doivent téléphoner à l'école Sainte-Cécile (La Baie).  
Tél.: 544-3811

Le secrétaire général  
Michel Cloutier

**LA RENTRÉE SCOLAIRE 1996 ET LE TRANSPORT SCOLAIRE**

327410

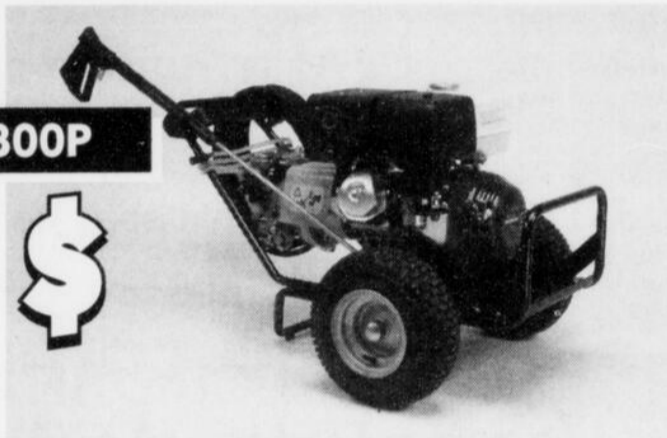
# Êtes-vous prêt pour le grand ménage?

Modèle à eau froide  
Moteur Honda à essence 11 cv  
5.5 gpm, 2200 psi

## LAVEUSE À PRESSION L300P

**3 295 \$**

rég. : 4 195 \$



## LAVEUSE À PRESSION SC702

Modèle à eau chaude  
Courant 110V  
2.1 gpm, 1500 psi

**3 050 \$**

rég. : 4 995 \$



## COMPRESSEUR T10-2C20P2

Modèle électrique  
110V - 2HP

Autres modèles : (non illustrés)

T10-520G : essence, 5HP

1 050 \$

rég. : 1218 \$

T30-2420F11G : essence, 10HP

2 425 \$

rég. : 2 859 \$



**575 \$**

rég. : 667 \$

## ASPIRATEUR ST20

Modèle 110V  
90cfm, cuve 27 litres

Autres modèles : (non illustrés)

TurboXL : 110V, 120cfm, cuve 38 litres

1840 \$ rég. : 1 045 \$

Laveuse à tapis d'auto CEP

CTD902/A13 : 110V, 180cfm, 4.5gpm

1 945 \$ rég. : 1 975 \$

**259,95 \$**

rég. : 359 \$



**DISPONIBLE  
CHEZ VOS  
GROSSISTES  
UAP/NAPA  
SUIVANTS :**

**CHICOUTIMI**  
1540, boul. St-Paul  
**543-7788**

**JONQUIÈRE**  
3535, boul. St-Francois  
**547-4758**

**VILLE DE LABAIE**  
2105, rue Bagot  
**544-8991**

**ALMA**  
45, rue Gauthier est  
**668-7991**

**DOLBEAU**  
325, 8e Avenue  
**276-0255**

**ROBERVAL**  
1210, boul. St-Dominique  
**275-4284**

**ST-FÉLICIEN**  
1139, rue Sacré-Coeur  
**679-0487**



PIÈCES D'AUTO

CES SPÉCIAUX SONT EN VIGUEUR DU 12 AOÛT AU 13 SEPTEMBRE 1996

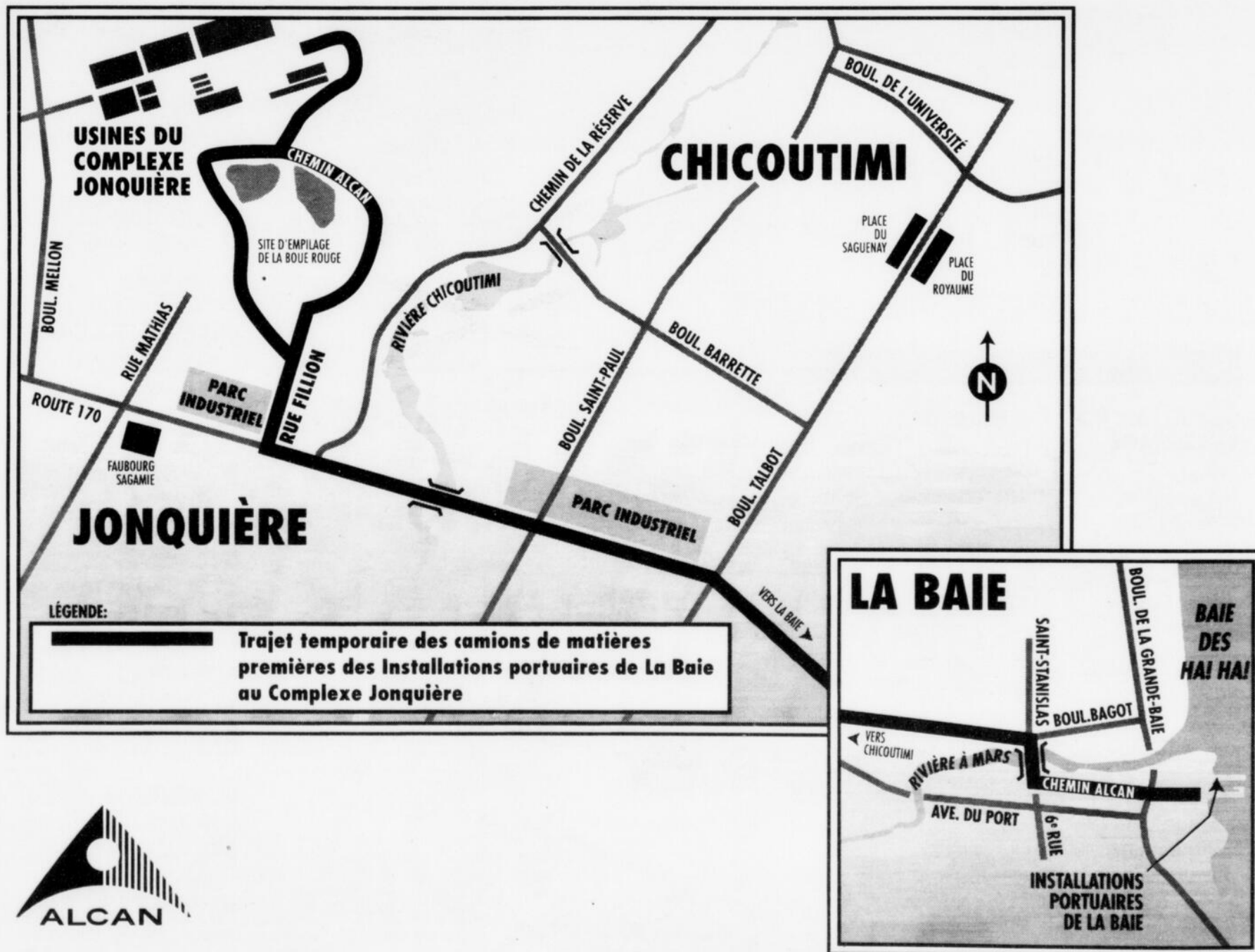
# AVIS À LA POPULATION

En raison des dommages majeurs à son réseau ferroviaire suite aux dernières inondations, Alcan a mis sur pied un système de transport routier par camions, entre les Installations portuaires de La Baie et les usines du Complexe Jonquière, pour assurer l'approvisionnement de ses usines en matières premières.

**Il s'agit d'une situation temporaire, mais essentielle au maintien des opérations d'Alcan dans la région.**

Alcan a tout mis en oeuvre pour limiter les inconvénients de cette opération de transport. Entre autres, l'entreprise privilégie le plus possible des trajets situés en dehors des zones à forte densité de population. De plus, la sécurité routière et la protection de l'environnement font l'objet de mesures particulières.

**Alcan sollicite la compréhension et la collaboration de la population.**



# Des enfants de coopérants parlent de leur expérience

MONTREAL (PC)-En arrivant à Kigali, Olivier-Jacques Charbonneau s'est endormi.

«C'était en 1989, j'avais neuf ans et je n'avais pas dormi depuis notre départ de Montréal, trois jours plus tôt. Je me suis endormi dans l'auto qui nous conduisait à notre maison ce matin-là. J'ai dormi toute la journée et toute la soirée. Je me rappelle m'être réveillé en pleine nuit.» En Afrique!

En tout, Olivier-Jacques, aujourd'hui âgé de 14 ans, a séjourné 15 mois au Rwanda, entre 1989 et 1991, soit bien avant les massacres de Tutsis et de Hutus qui ont défrayé la manchette.

De son séjour en Afrique, il se souvient de safaris en famille au Kenya: «J'ai vu des zèbres, des girafes, des lions, des gnous...»

Il se souvient de la pauvreté des gens, d'autobus tellement bondés que des passagers devaient monter sur le toit. «Nous, dit-il, on avait nos voitures.»

**Et des domestiques?**

Oui, un gardien de nuit, un

jardinier, une cuisinière et une femme de ménage.

Olivier-Jacques est fils d'ex-coopérants. Et comme la plupart de ses semblables originaires du Québec, il a fréquenté une école française et côtoyé des enfants de diplomates ou de la bourgeoisie locale.

**Et la nourriture?**

«On mangeait à peu près comme ici. Comme mon frère est difficile, on achetait des affaires importées.»

Olivier-Jacques et sa famille sont rentrés du Rwanda en septembre 1991.

«Je me souviens qu'il faisait froid, raconte-t-il. Mon premier réflexe a été de regarder la télévision.»

Le garçon de Beloeil dit avoir aimé son expérience. «C'est quelque chose que les autres n'ont pas vu. On est riches, ici, à comparer. Et on est chialeux.»

Maud Marginean, 16 ans, a attrapé la piqûre des voyages lors de deux séjours en Tunisie, de 1983 à 1986 et de 1989 à 1991.

«J'ai adoré ça, raconte-t-elle. Rencontrer des gens nouveaux, le temps chaud à l'année lon-

gue...» Maud aussi a fréquenté une école française. «Mais je parlais beaucoup avec des Tunisiens. Les gens qui travaillaient avec mon père étaient nos amis aussi.»

L'adolescente de Rosemère, qui termine son secondaire cette année, s'est inscrite à un programme d'échange pour l'an prochain. «Je m'en vais passer un an en Espagne!»

Antoine Dion-Ortega, 17 ans,

a séjourné cinq ans à l'étranger: deux en République Dominicaine et trois en Haïti. Il est rentré à Montréal en 1991, peu après le coup d'Etat de Raoul Cédras qui a renversé Prosper Avril.

«Les premières années, sous Avril, je ne me sentais pas menacé même si, parfois, je me faisais dire: «Ici, monte ta vitre d'auto, quelqu'un s'est fait attaqu

Après le coup d'Etat, ça s'est gâté. J'habitais au-dessus d'un bidonville où il y avait des meurtres toutes les nuits. J'entendais des tirs, des cris, des gémissements... Tu dors pas!»

Antoine fréquentait lui aussi une école privée. «Une école normale, comme ici. Les enfants de coopérants se tenaient ensemble, un petit monde carrément détaché, des fois je me sentais coupable.»

## GARDERIE LES PICASSOS DE L'ÎLE

1620, rue Saint-Ludger, Delisle

Organisme sans but lucratif, régie par l'Office des Services de garde à l'enfance du Québec, a le plaisir d'annoncer son

# OUVERTURE OFFICIELLE

LE LUNDI 16 SEPTEMBRE 1996

### MILIEU DE VIE ÉDUCATIF ET SÉCURITAIRE

Programme pédagogique complet, adapté à tous les groupes d'âge

Menu équilibré, élaboré selon les normes du Guide Alimentaire Canadien (Dîner, collation AM et PM)

### PERSONNEL QUALIFIÉ:

Formation en milieu de garde préscolaire, primaire, soins infirmiers

### PERMIS DE 50 PLACES

Pouponnière (3 à 18 mois)  
Préscolaire (18 mois à 5 ans)  
Scolaire (6 à 12 ans)

### FRÉQUENTATION TEMPS PLEIN OU PARTIEL

### REÇU DE FRAIS DE GARDE

CRÉDIT D'IMPÔT  
Programme d'aide financière gouvernemental  
Tarif préférentiel pour le 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> enfant

HEURE D'OUVERTURE:

7 H 30 À 18 H

DU LUNDI AU VENDREDI

POUR INSCRIPTION ET INFORMATION:

DEMANDEZ ALINE VAILLANCOURT AU

**347-3307**

327892

# MESSAGE IMPORTANT

## ça continue...

*économisez jusqu'à*

# 50000\$

## Il ne reste que

# ~~4030~~

## autos et camions 1996

# au prix de 1995

### TRANSIGEZ AVEC DES

*experts*



Martin Boivin  
Concessionnaire



Michel Gagné  
Dir. des ventes



Steeve Chassé  
Ass.-dir. des ventes



Réal Côté  
Dir. commercial



Richard Turbide  
Conseiller



J.-M. Jomphe  
Conseiller



Michel Lépine  
Conseiller



Eddy Gilbert  
Conseiller



3227, SAINT-FRANÇOIS / JONQUIÈRE - 548-9167

Sans frais: 1-800-667-5731

A l'automne

# Poursuite de l'opération «lots propres»

CHICOUTIMI (PET)- Le Syndicat des producteurs de bois du Saguenay-Lac-Saint-Jean poursuivra à l'automne l'opération «lots propres» de récupération de dépotoirs clandestins de ferraille disséminés sur le territoire régional. C'est ce qui a été décidé au cours des derniers jours, lors d'une réunion du conseil d'administration du Syndicat. Fort de l'expérience concluante menée à Saint-André au début de l'été, il veut étendre le nettoyage à la région.

Dans un premier temps, dès l'automne, le Syndicat entend procéder à un inventaire, en collaboration avec le milieu, de façon à y aller au printemps, avec une demande de subven-

tion. M. Émond croit possible d'obtenir de l'aide du ministère fédéral de l'Environnement, mais ne veut avancer aucun chiffre à ce chapitre.

Dès l'automne, il rencontrera d'abord les producteurs agricoles afin de les sensibiliser, lors d'une dizaine d'assemblées des syndicats de base; l'organisation se fera inscrire à l'ordre du jour, pour expliquer les modalités du projet.

Le Syndicat prévoit aussi tenir des assemblées de secteur, soit huit réunions environ, avec ses représentants de paroisse. «Nous ne pouvons faire ça tout seuls. Il faut avoir une équipe!», commente Fernand Émond, responsable des fonds forestiers au Syndicat des producteurs de bois du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Par la suite, cet hiver, il s'agira de monter le projet, afin qu'il puisse franchir l'étape du printemps. M. Émond prévoit l'embauche d'étudiants, à ce moment-là, afin de concrétiser, à l'échelle régionale, la réalisation de ce projet.

À Saint-André, le projet pilote s'était réalisé grâce à du bénévolat, tant des gens de la municipalité que des contracteurs. Une douzaine de personnes, principalement les pompiers volontaires de l'endroit, ont fait leur large part.

D'ailleurs, M. Émond recevait hier soir le noyau de travailleurs bénévoles de Saint-André. Lors de cette rencontre,

on a fait le bilan de l'opération menée là-bas et examiné la façon dont s'était faite la récupération. Cette évaluation sert à déterminer une façon de procéder qui sera utile à l'établissement d'une opération plus vaste. On cherche les moyens de sensibiliser la population et soulever le plus l'intérêt des citoyens, afin d'obtenir la collaboration du plus grand nombre.

Il s'agit de ne froisser personne en parlant de ces rebuts qui traînent en divers endroits des terres et le reste. M. Émond donne pour exemple le fait qu'à Saint-André, certaines personnes croyaient au premier abord qu'il n'y avait pas matière à mener une telle opération. Or, on y avait finalement récupéré pour plus de 32 tonnes de ferraille, ferrailles réunies en un

seul endroit et dirigées vers une fonderie, à Saint-Romuald. Plusieurs citoyens de l'endroit ont semble-t-il été les premiers surpris.

Le projet «lots propres» intéresse d'autres municipalités de la région. Trois envisagent tenir une opération semblable sur leur territoire. L'objectif de médiatisation du projet a aussi été atteint, selon le Syndicat.

## En bref

### Troisième âge

HEBERTVILLE (PET)- Le Centre de plein air du troisième âge du Saguenay-Lac-Saint-Jean, situé à Hébertville, à l'ancienne barrière Mésy, tient aujourd'hui un brunch suivi de jeux extérieurs qui auront lieu à l'intérieur, s'il pleut.

Il n'est pas nécessaire d'être membre pour y prendre part, rapporte le président Clovis Martel, en lançant son invitation. Il situe le nombre actuel de membres à près de 150 personnes.

Le samedi 17, les aînés se réuniront à nouveau dès 13 heures, pour participer à des jeux divers, puis à une épluchette de blé d'Inde, en fin d'après-midi.

Par ailleurs, les responsables ont suspendu jusqu'à l'automne leur campagne de financement. «Avec ce qui s'est passé au Saguenay, nous voulons laisser aux gens toute la latitude financière voulue pour aider les sinistrés. C'est important, notre centre, mais plusieurs ont perdu bien plus qu'un endroit où se détendre et se réunir...», résume Clovis Martel.

Le Centre n'a encore récolté que 2500 \$ sur un objectif de 20 000 \$.

### Inondations

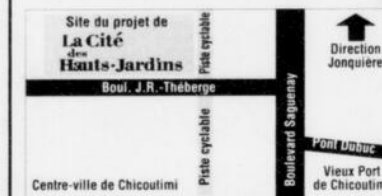
POINTE-TAILLON (PET)- Président de la Corporation de mise en valeur de Pointe-Taillon, Gilles Bouchard craint l'impact financier des inondations, même pour les sites qui n'ont pas été touchés.

Les coûts financiers imprévus engendrés par les pluies de juillet étant également plus élevés que les premières évaluations, il craint que la ponction que cela fera aux finances du Québec puisse avoir des impacts sur certains projets de développement. «Cela peut affecter certaines subventions à venir... Il s'agira de démontrer que nous avons des équipements intéressants et nécessaires», dit-il.

**PROMOTION SPÉCIALE**  
**NOUS PAYONS**  
**LES TAXES MUNICIPALES**  
**POUR LA PREMIÈRE ANNÉE**

À PARTIR DE  
**79 500\$**

**TERRAIN INCLUS**  
**CLÉ EN MAIN**



**La Cité des Hauts-Jardins**

**Magnifique vue panoramique**

**NOUVEAU CONCEPT ÉCOLOGIQUE**  
Aucun fils et poteaux extérieurs apparents. Les fils d'Hydro, du Bell et du câble sont souterrains

**300** terrains et 8 modèles de maisons, style victorien, disponibles

**HEURES DE VISITE**  
Lundi au dimanche de 13 h à 16 h  
Lundi, mardi, vendredi en soirée de 18 h 30 à 21 h

**LE GROUPE Gilbert** et **Almas Duelllet & Fils inc.**  
698-6028 1-800-897-6028

327250

à la recherche de

## MAISONS MODÈLES

"Programme Exclusif"



La Jaguar

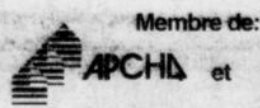


Le Phoenix

# 1-888-732-2847

**EXPERT EN SINISTRE**  
**ANALYSE ET ÉVALUATION DES PERTES RÉCLAMÉES**  
Restauration et construction résidentielle, commerciale et industrielle

CAUTIONNÉ, ASSURÉ, LICENCIÉ



**Ensemble on va rebâtir le coeur du Québec**

Accrédité:  
Régie du bâtiment du Québec  
(8004-0819)

# LA SEULE EXPOSITION AU QUÉBEC OUVERTE 7 JOURS SUR 7 DONT L'ENTRÉE EST GRATUITE

SPÉCIAUX SUR TOUTES LES UNITÉS  
EN INVENTAIRE

LUNDI AU VENDREDI: 9 H À 19 H SAMEDI: 9 H 30 À 17 H DIMANCHE: 11 H À 16 H 30

OUVERT AUJOURD'HUI DIMANCHE

**SPECIAL DE LA SEMAINE**



Long 24', larg 8',  
toit campeur  
neuf, 2 moteurs  
165 Mercuriser,  
2 conduites  
haut et bas,  
frigorifère  
neuf 12 volts et  
110 watt,  
bouées, cordage,  
radio marin,  
équipé au complet

**1977 GLASTRON**  
avec remorque

AUCUNE OFFRE  
RAISONNABLE REFUSÉ

18 950 \$  
Rabais 4000 \$ **14 950 \$**

**VIENT D'ARRIVER**

**1986 PACE ARROW 29'**



Auvent, 2 airs climatisés, porte chauffeur,  
micro-ondes, 2 lits jumeaux, C.B.,  
échelle de toit, attache remorque

BAS MILLAGE  
61 000 KM

**SPÉCIAL 34 900 \$**

**VIENT D'ARRIVER**

**1989 ROYAL CLASSIC**



Long 27' - Auvent - 2 airs climatisés - Micro-ondes  
Cafetière - C.B. - porte bagage - Attache remorque  
- Échelle de toit

Bas millage 37 819 km

**COMME NEUF  
UN BIJOU!  
SPÉCIAL 37 950 \$**

**1980 APALACHE**



Longueur 23', air climatisé, échelle de toit.  
INTÉRIEUR REFAIT À NEUF, COULEUR  
MODERNE. À VOIR ABSOLUMENT

BAS MILLAGE  
60 000 KM

**SPÉCIAL 16 950 \$**

**1996 AERBUS XL**



Longueur 33', largeur 102', 3 airs climatisés, micro-ondes  
(convection), TV + vidéo, caméra recul, porte chauffeur,  
miroir électrique (chauffant), attache-remorque, échelle  
de toit, génératrice

Régulier: 104 000 \$  
SPÉCIAL **85 950 \$**

RABAIS DE 18 000 \$

**SPECIAL**

**PARK MODÈLE 1995**




Grandeur  
12' par 38',  
meublé, 2  
chambres,  
toit  
cathédrale  
ect.

Régulier: 39 950 \$  
RABAIS: 3000 \$

**À VISITER  
ABSOLUMENT  
SPÉCIAL 36 950 \$**

**SPÉCIAL SUR TOUTES NOS CARAVANES ET  
SEMI-CARAVANE USAGÉES EN INVENTAIRE**



On vous l'inspecte au complet et  
livrons à votre endroit de rêve

AUCUNE OFFRE RAISONNABLE NE SERAS  
REFUSÉE. Parole du gérant des ventes!

**1984 APALACHE 23 pieds**



Auvent, air climatisé, échelle de toit, 2 Max-Air

**À l'état de neuf**

SUPER BAS MILLAGE 5000 KM

**UN BIJOU!  
SPÉCIAL 24 950 \$**

**VIENT D'ARRIVER**

**1984 SOUTHWING**



- Long 27'  
- Auvent  
- 2 airs climatisés  
- Micro-ondes  
- Porte chauffeur  
- Génératrice 4000 watt  
- Attache remorque

**28 950 \$**

**VIENT D'ARRIVER**

**2 TENTES ROULOTTES 1996 BA-700**  
avec dinette

**1994 FLAGSTAFF  
TC 206**

tous deux très  
bien équipés!

**À L'ÉTAT DE NEUF**

**GRAND SPÉCIAL**  
sur toutes nos Citations en  
inventaire toutes les longueurs.  
Plusieurs modèles avec extension.  
**À DES PRIX IMBATTABLES**

**INVENTAIRE**

**Classe: A**

Allegro Bay 32' 1995	Citation Suprême 34' 1985
Warrior 28' 1995	Southwing 27' 1984
Sports Coach 32' 1993	Winnabago Chieftain 24' 1988
Winnabago Chieftain 37' 1991	Sprinter Mallard 27' 1988
Malibu 31' 1990	Cruiser Air 27' 1976
Citation Excella 27' 1985	Swinger 23' 1975

**Classe: B**

Ford Travelaire 20' 1990	(2) Le Sharo (gaz) 20' 1985
Chevrolet Van de Ville 1988	Dodge Campwagon 19' 1984
Dodge Campwagon (gaz) 19' 1985	Chevrolet Campwagon 19' 1979

**Classe: C**

Classic Royale 27' 1989	Ambassadeur 23' 1986
Mallard (Chevy Van) 19' 1988	Tioga (Chevy Van) 21' 1987
Toyota Horizon 21' 1987	Travelaire 26' 1986
Yellows Stones 26.3' 1987	Sterling Glendale 23' 1985
Glendale Sterling 23.6' 1987	Apache 23' 1984
Corsair Excel LA 1987	Tioga 24' 1980
Holiday 24' 1987	Apache 23' 1980
	Centurion 21' 1975

**AMATEUR DE DIESEL**

**AMBASSADOR 1986 22.5 pieds**



Moteur diesel 6.2 litres,  
air climatisé au toit,  
porte-bagage,  
attache remorque.  
Très bien  
équipé. Intérieur refait  
à neuf

**NE PERDEZ PAS  
CETTE CHANCE!**

**VIENT D'ARRIVER**

**CHIEFTAIN 1988** Classe A



- Long 24'  
- Auvent  
- 2 airs climatisés  
- Chauffe-eau  
électronique  
- Attache remorque  
- Échelle de toit

Bas millage  
28 000 milles

**SPÉCIAL 34 950 \$**

**VENDUS CETTE SEMAINE**

1996 Aerbus XL 33'	VENDU
1995 Duth Star 35'	VENDU
1990 Ford Travelaire 19'	VENDU
1988 Chevrolet Van de Ville	VENDU
1987 Toyota 21'	VENDU
1985 Triple E 34'	VENDU
1980 Tioga 24'	VENDU
1972 Soutwing 23'	VENDU

**INVENTAIRE**

**Classe: C**

Classic Royale 27' 1989	Ambassadeur 23' 1986
Mallard (Chevy Van) 19' 1988	Tioga (Chevy Van) 21' 1987
Toyota Horizon 21' 1987	Travelaire 26' 1986
Yellows Stones 26.3' 1987	Sterling Glendale 23' 1985
Glendale Sterling 23.6' 1987	Apache 23' 1984
Corsair Excel LA 1987	Tioga 24' 1980
Holiday 24' 1987	Apache 23' 1980
	Centurion 21' 1975

**GRAND TIRAGE**

**CAMPEUR MOTORISÉ  
"CHALLENGER BUS" 1996**  
MODELE 296



2000 billets: 100 \$  
Tirage: le 20 décembre 1996  
En montre! Géant Motorisé  
Saint-Ambroise

Au profit: Sentier motoneige  
Réserve des Laurentides  
En collaboration: Avec  
Desjardins Saguenay - Lac-St-Jean  
et Hydro-Québec

**BILLET EN VENTE ICI!**

**VIENT D'ARRIVER**

**1986 GLENDALE**



- Long 24'  
- Auvent  
- Airs  
climatisés  
- Attache remorque  
- Échelle de toit  
- Finition  
extérieur fibre  
de verre

Classe C

**SPÉCIAL 25 950 \$**

**CARAVANES ET SEMI-CARAVANES**

1996 semi caravane Citation 23SLD	VENDU
1996 caravane Prism 2000 18 PC	VENDU
1995 caravane Citation 30LN	VENDU
1983 caravane Apache 21'	VENDU
1978 caravane Holiday 22'	VENDU
1996 Master Tows (dolly)	VENDU

Merci à notre distinguée clientèle de la confiance  
que vous nous portez.

**Enfin  
elle est arrivée  
la toute nouvelle**



**CARAVANE PRISM 2000 ULTRA**  
Légère, finition extérieure fibre de verre, suspension à torsion Dura-Flex  
Une Caravane de voyage révolutionnaire à un prix plus qu'abordable!  
EN INVENTAIRE. Modèles 18 PC - (2) 20' PD - 21' PE

**Succès monstre! 34<sup>e</sup> encan à l'envers**

Départ le 3 AOÛT 1996:



**12 000 \$**  
Baisse de 200 \$  
beaux dollars  
par jour

**PRIX LE DIMANCHE  
11 AOÛT 1996  
11 400 \$**

**MASTER  
TOWS  
(Towley)**



Neufs, remorque pour transporter votre voiture  
d'accompagnement en motorisé. 2 largeurs disponibles

**96" à 1295 \$**

**Prenons presque tout en échange:  
Bateau, auto, moto, SeaDoo, chalet, tracteur etc.**

 André Bouchard Président	 Léonce Bouchard Vice-président	 Pierre Simard Dir. des ventes	 Raymond Gagnon Représentant	 Vital Bérubé Représentant
--	--	--	---	---

VENEZ NOUS RENCONTRER CHEZ:

**Succès monstre! 33<sup>e</sup> encan à l'envers**

Départ le 27 juillet 1996:  
Roulotte Citation 18',  
équipée. À visiter



**4000 \$**  
Baisse de 100 \$  
beaux dollars  
par jour

**PRIX LE DIMANCHE  
11 AOÛT 1996  
2400 \$**

**VENTE DE  
CAMPEURS MOTORISÉS  
ROULOTTES DE VOYAGE  
PIÈCES ET ACCESSOIRES**



(Les photos peuvent différer)

# LE GÉANT MOTORISÉ

**FINANCEMENT JUSQU'À 15 ANS, neufs et usagés**

173, route 172  
SAINT-AMBROISE  
VENTES + PIÈCES:  
672-4744  
1-800-463-9612

Taux d'intérêt  
spéciaux

# D'une oreille à l'autre



## Des fleurs gigantesques

Vous l'aurez remarqué: le décor est enchanteur. C'est celui de la Pointe-aux-Pins, à St-Fulgence, le chemin qui mène au Cap-Jaseux. Mais, les fleurs que nous montre Martine Perron n'y sont pas écloses pour autant, le magnifique décor ne générant pas encore un climat suffisamment tropical pour qu'y poussent de si gigantesques plantes! Ces fleurs sont en bois, façonnées par l'esprit créatif et les doigts de fée de l'artiste qui a développé là un créneau qui plaît beaucoup, comme en témoignent la demande de la part de commerces et la vente aux kiosques touristiques estivaux. Idée intéressante, la Pointe-aux-Pins, qui regorge d'artistes et d'artisans, songe, pour le début d'automne, à offrir en boutiques les résultats de leur production. On leur souhaite la meilleure des chances!

## Épluchette de... Bleuets d'Inde

Tous les Bleuets du Saguenay-Lac-St-Jean sont invités à venir fraterniser et échanger lors de l'épluchette de Bleuets d'Inde de l'Association des Bleuets de Québec, le samedi 17 août, à 15 h, au club Kaebel de la Base des Forces canadiennes à Valcartier. Au menu: blé d'Inde, hot dog, jeux, compétition, prix de présence. Le coût est de 5\$ (4\$ pour les 6 à 9 ans). Pour réservations: Jocelyne Moisan (418-627-8593) ou Denis Leblond (418-872-5599).



## Comme une vraie...

La mignonne Chicoutimienne Anne-Laurie Bergeron, fille de Lina Bergeron, de la ligne de vêtements Béluga, n'en finit plus de s'enthousiasmer de son cadeau de 6e anniversaire, cette voiturette, une jeep miniature qui est depuis cette fête le lieu d'une foule de jeux, comme savent en créer les enfants. Bon été, Anne-Laurie, et profites-en bien: dans deux ans, peut-être la voiture sera-t-elle devenue trop petite, et il ne sera pas encore temps pour une auto d'adulte!

## Bingo-sympo

Le comité du symposium «Village en couleurs» organise un super bingo-sympo, pour le vendredi 16 août, à 20h, à l'école polyvalente Fréchette de L'Anse-St-Jean. Tous sont bienvenus.

## AFEAS: 30<sup>e</sup> congrès

Plusieurs membres de l'AFEAS de la région participeront au 30<sup>e</sup> congrès annuel de l'organisme regroupant quelque 20 000 Québécoises, et qui se tiendra du 15 au 17 août, à Drummondville. On en profitera pour faire le point sur plusieurs dossiers dans le domaine de la condition féminine et adopter de nouvelles stratégies d'action pour l'année à venir.

## Télé-Québec

C'est mardi, 13 août, que le président directeur-général de Radio-Québec, Michel Pagé, effectuera le lancement régional de Télé-Québec. Les animateurs Anne-Marie Dussault et Jean-Luc Mongrain, deux des principales figures de la télévision québécoise, seront présents à la conférence de presse prévue à 9 h 30 à Jonquières.

## Crèmes glacées: les bonnes et les autres

Quelles marques de crème glacée sont vraiment savoureuses? Lesquelles renferment plus de matières grasses par rapport à d'autres? Pour connaître la crème des crèmes glacées, le magazine «Protégez-vous» en a évalué 18, dont deux légères, ainsi que deux desserts laitiers, toutes à saveur de vanille, car elle rafle près de 40% du marché.

On y apprend que la plupart sont bonnes, mais plusieurs sont aussi hors normes pour ce qui est du contenu en matières grasses et en solides totaux.

Toujours dans le même numéro d'août, on interroge le président de l'Association des dermatologues du Québec, pour connaître l'heure juste sur les méfaits des rayons UVA, alors qu'une chaîne de salons de bronzage, pour vendre du soleil en boîte, distribue un dépliant où les faussetés ne sont pas en reste.

Enfin, pour ceux que la santé par l'alimentation intéresse, «Protégez-vous» fait le tour des fruits et légumes ayant des propriétés hautement préventives contre le cancer, en donnant la liste des aliments vedettes.



## Facile, la retraite?

La retraite est une étape névralgique dans la vie de tout être humain. Une étape charnière qui souvent décidera de l'équilibre du reste de la vie.

L'autre jour —vous m'excuserez d'écouter ainsi les propos d'autrui, mais comment faire autrement dans les files d'attente des institutions bancaires? Et c'est tellement riche d'enseignements!—, un homme et une femme retraités échangeaient leurs impressions sur la manière dont ils vivaient leur retraite.

L'homme encaissait moins bien que la femme cette interruption définitive du travail. Ça lui prenait des buts dans ses sorties, une façon organisée d'occuper sa vie, maintenant jalonnée de temps libre. La femme, elle, gravitait plus calmement autour de la maison, du jardin, de la famille, avec tout ce que cela comporte de petites besognes, de visites, de contacts affectueux. De quoi, en somme, remplir de gros morceaux de vie.

Cette perception différente dans l'orientation de la retraite chez les hommes et les femmes n'est pas surprenante. Il y a, bien sûr, un aspect de spécificités biologiques. Mais, entrent également en ligne de compte les valeurs de société accordées au travail, où il occupe la majeure part de la vie pour l'homme, et une facette seulement pour la femme. Ainsi, l'homme qui a tiré sa valeur principale du travail, dont la vie a été conditionnée à satisfaire ce créneau, se trouve plus démuni que la femme à l'âge de la retraite. Ses habitudes, la plupart de ses habitudes, deviennent caduques d'un seul coup. Évidemment, quelques individus s'en sortent mieux que d'autres. Soit qu'ils aient été mieux préparés, soit que leurs valeurs personnelles aient transcendé leurs valeurs professionnelles.

Sûrement que de parler de leurs impressions a fait du bien aux deux retraités qui me précédaient à la caisse. De comparer leurs points de vue, de se donner des nouvelles de leurs collègues et consœurs, les a fait sourire plus d'une fois. Chanceux, ce matin-là, la file était longue... Sans doute pas encore assez longue pour eux, qui ont dû couper court à une conversation pourtant bien lancée.



## Jouets vendus pour aider!

Même les enfants ont voulu faire leur part pour le Fonds d'aide aux sinistrés! Ainsi de ces jeunes Chicoutimiens Éric Gaudreault, Julien Villeneuve et Samuel Girard-Bossé (Mathieu Ouellet et Justin-Luc Dufour étaient absents au moment de la photo), qui ont effectué une vente de garage de leurs jouets, par laquelle ils ont accumulé 80,63 \$. Ce sont Réjean Seguin et Donald Harvey, de la Croix-Rouge, qui ont reçu le don et remercié les jeunes de ce bel effort. Comme quoi la valeur n'attend pas le nombre des années.

A20 - LE PROGRES-DIMANCHE, le 11 Août 1996

45 ans à votre service

**Duchesne & Tremblay Ltée**

••• MEUBLES •••

19, rue Racine Est, Chicoutimi, Québec - (418) 543-1435

**AMEUBLEMENT**

A partir de **3995\$** + taxes

- Poêle • Frigidaire 18' • Laveuse-sécheuse
- Mobilier de cuisine • Mobilier de chambre
- Mobilier de salon

**Paiement dans 1 an**

**Plan mise de côté**

Livraison sans frais au Saguenay - Lac-Saint-Jean

Installation comprise.

**HOTPOINT**

Fait pour durer.

# LIQUIDATION *finale*

la plus grande liquidation de **CAMION**, de **VAN**, au Saguenay Lac-Saint-Jean

32 camions GMC et CHEVROLET, 4X4 ou régulier, cabine allongée ou régulière, choix de modèles ou de couleurs

44 VAN TRANSPORT OU LUMINA, 5 ou 7 passagers, choix d'options ou de couleurs

10 BLAZERS et JIMMY

10 CAMIONS SONOMA S10, cabine allongée ou régulière

6-9068

### 1986 CAMION GMC PICK UP SIERRA 1500



Doublure protectrice de caisse radiocassette AM/FM sièges en tissu, amortisseur renforcé, différentiel auto bloquant.

\*Location basée sur une location de 36 mois, 72 000 km, 05c excédentaire aucun comptant, transport en sus.

dét.sugg. 20 685 \$

ou louez-le

**16 996\$** **294\$\*** /mois

6 67546

### 1996 VAN LUMINA 5 PASSAGERS



\*Location basée sur 36 mois 72, 000 km 05c. excédentaire, comptant de 2667 \$. Transport et taxes en sus.

**294<sup>96</sup>\$** /mois

### JIMMY 1996 SLT

En cuir, incluant l'air, le disque CD, attache-remorque, SUPER, SUPER ÉQUIPÉ.



\*Location basée sur une location de 36 mois, 72 000 km, comptant

de 2632 \$ 05c km, excédentaire aucun comptant, transport inclus taxes en sus

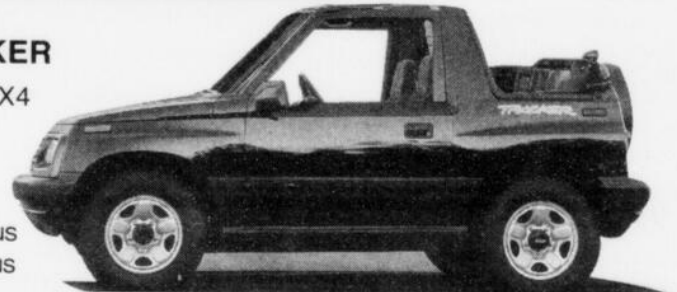
dét.sugg. 39 225 \$

ou louez-le

**33 496\$** **441<sup>96</sup>\$\*** /mois

### 1996 TRAKER

Convertible 4X4 automatique



Transport en sus rabais GM inclus

dét.sugg. 18 810 \$

**15 696\$**

**Tous les produits GM sous le même toit!**

## Duchesne

• PONTIAC • BUICK • CADILLAC • CAMION GMC



• PONTIAC • BUICK • CADILLAC • GMC  
• CHEVROLET • OLDSMOBILE • GEO • ETC.

Appelez-nous au:

**662-3431**

Sans frais: 1-800-463-8333

450, DEQUEN, ALMA

# LIQUIDATION *finale*

Pour aller au-delà du oui-dire

## La loi 101 discriminatoire?: l'Office enquêtera

MONTREAL (PC) - Les allé-  
gations voulant que la loi 101

### Un autre sao-la en captivité

BANGKOK (AP) - Des villa-  
geois de l'est du Laos ont cap-  
turé un sao-la, un mammifère  
rarissime qui ressemble à une  
antilope et dont l'existence  
n'a été découverte qu'il y a  
quatre ans.

Le sao-la («fuseau» en dia-  
lecte thaï), dont le nom zoolo-  
gique est *pseudoryx nhetin-*  
*hensis*, est un animal à lon-  
gues cornes en forme de  
fuseau et à larges sabots. Les  
empreintes de ses sabots  
mesurent environ six centi-  
mètres.

Selon l'agence officielle de  
presse laotienne KPL, le sao-  
la a été capturé récemment à  
Nam Sak, dans la province de  
Borikhamsay, située entre la  
capitale Vientiane et la fron-  
tière vietnamienne.

L'animal, âgé de cinq à six  
ans, a été remis au directeur  
du Développement des zones  
montagneuses, Cheng Say-  
vong, un proche du régime  
militaire au pouvoir qui pos-  
sède son propre zoo.

Un premier sao-la avait été  
capturé au Laos en janvier,  
mais était mort après trois  
semaines de captivité. Atteint  
de pneumonie et blessé par un  
chien lors de sa capture, il  
n'avait pas réussi à s'adapter  
à son nouveau milieu, a expli-  
qué l'agence KPL.

Plusieurs sao-la capturés  
au Vietnam et confiés à des  
spécialistes sont eux aussi  
morts au bout de quelques  
mois.

### L'Everest grandit

PEKIN (Reuter) - Des géo-  
logues chinois estiment que  
le plateau du Tibet est en  
train de se soulever et que ce  
mouvement est responsable  
du violent tremblement de  
terre qui a fait 300 morts en  
février dans la province mé-  
ridionale du Yunnan, a rappor-  
té hier l'agence Chine nouvel-  
le.

Xiao Xuchang, de l'Acadé-  
mie chinoise des Sciences  
géologiques, a précisé, lors du  
30e Congrès international de  
géologie à Pékin, que le pla-  
teau s'était soulevé d'environ  
10 000 mètres ces deux der-  
niers millions d'années.

En conséquence, l'Everest,  
le plus haut sommet du monde  
qui atteignait 8847 mètres en  
1954, a grandi de 37 cm au  
cours des trente dernières  
années.

Le séisme de février, qui  
atteignait sept degrés sur  
l'échelle de Richter, a aussi  
détruit la ville historique de  
Lijiang, bâtie il y a 800 ans à  
l'orée du plateau tibétain.

soit discriminatoire envers les  
anglophones sont-elles fon-  
dées? L'Office de la langue  
française enquêtera. L'opposi-  
tion libérale applaudit.

Pour porter un jugement  
éclairé, l'Office remontera  
dans le temps, jusqu'à dix ans  
plus ou moins, et procédera à  
une analyse exhaustive de tou-  
tes les données disponibles, à  
Statistique Canada, à l'Assu-  
rance-chômage, au Bureau de  
placement du Québec ou  
ailleurs.

Et se penchera sur les politi-  
ques d'embauche du gouverne-  
ment, des municipalités et de  
l'entreprise privée.

Bref, l'Office étudiera les  
attitudes, les comportements et  
les stratégies de relations de  
travail qui prévalent dans  
l'ensemble du marché, pour  
tenter d'établir s'il y a vraiment  
eu discrimination, a déclaré au  
quotidien *Le Devoir* le direc-  
teur du secrétariat et des com-  
munications, Gilles Racine.

Pour atteindre cet objectif et  
mener à terme l'exercice, l'Offi-

ce a mis sur pied un comité  
d'étude composé d'experts et  
de personnalités des deux com-  
munautés. Dès le départ, il y a  
eu divergences sur les contours  
du processus, sur la méthodolo-  
gie et sur le choix des données  
devant être analysées. Fallait-  
il cerner les perceptions des  
anglophones, les expériences  
vécues ou les données statisti-  
ques? La direction de l'Office  
tenait à ce que les conclusions  
de l'enquête reposent unique-  
ment sur une vérification ser-  
rée et une analyse rigoureuse  
des faits. Le comité n'aura sur-  
vécu que le temps d'une réuni-  
on.

Cet incident de parcours ne  
remet pas en question la déci-  
sion de l'Office. Mais pour que  
l'opération soit crédible et fer-  
tile, faisait observer Gilles  
Racine, il faut poser les vraies  
questions et obtenir des répon-  
ses irréfutables.

«Combien d'anglophones  
ont posé leur candidature pour  
un emploi dans la fonction  
publique du Québec ou dans

celle de la ville de Montréal? Ce  
n'est pas tout de dire qu'il n'y  
a pas d'anglophones dans la  
fonction publique si personne

n'a posé sa candidature. Ce  
qu'on cherche, ce sont des faits,  
pas du oui-dire. On veut du soli-  
de.»



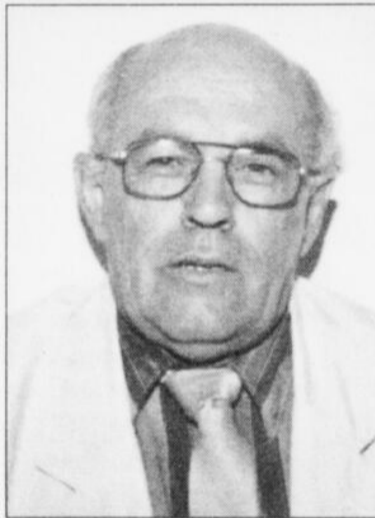
**Blé d'Inde**

**FERME DU  
RUISSEAU**

**674-2547**

**369, BOUL. TADOUSSAC, SAINT-FULGENCE**

## AVIS DE NOMINATION



M. YVES LAROCHE

À toute notre clientèle,

Rémi Fournier, président de Prowatt inc. est heureux de vous annoncer que, suite à une transaction qui est intervenue entre les **Entreprises d'Électricité Yves Laroche inc.** et Prowatt inc., M. Yves Laroche, ainsi que son personnel se sont joint à notre entreprise en date du 27 juillet 1996.

M. Yves Laroche occupera le poste de «**Superviseur de l'entretien**» chez Prowatt inc. Nous sommes assurés que les compétences de M. Laroche seront utiles et bénéfiques à toute notre clientèle. M. Yves Laroche fut président Des Entreprises d'Électricité Yves Laroche inc. de 1983 jusqu'à ce jour, de plus il fut président de la section régionale de la Corporation des Maîtres Électriciens pendant près de trois années.

Prowatt inc. est un entrepreneur électricien et un fabricant d'appareillage électrique employant plus de 80 employés dans son usine et ses chantiers de construction. Son siège social et ses installations principales sont situés au 2361, rue Bauman, Jonquière, G7S 5A9.

Vous pouvez rejoindre M. Laroche au numéro suivant: téléphone: 418-548-1184 et télé-  
copie: 418-548-5355.

**Rémi Fournier, président**

AU CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE L'OASIS

# LA REPRÉSENTATION: UN DIPLÔME QUI CORRESPOND AUX BESOINS DES ENTREPRISES



Utilisant la formule ALTERNANCE TRAVAIL-ÉTUDES, le centre de formation professionnelle L'Oasis collabore avec l'entreprise pour la formation de ses représentants. Les finissants 1996 et leurs professeurs, remercient les entreprises participantes:

Julie Coulombe.....Distribution DDM  
Lise Drapeau.....Société Canadienne des postes  
Danielle Gobeil.....Devrew merchandising  
Lise Hamel.....Shering Canada  
Jacline Laroche.....Devrew merchandising  
Éric Lavoie.....Tour Chicoutimi

Michel Pilote.....Multisoda inc.  
Christian Simard.....Gagnon Tardif inc. et Production SLM  
Claude Savard.....GTI Électronique  
Alain Thiffault.....Nutrinor  
Isabelle Tremblay.....Lumitron

## 80% des étudiants travaillent après leur formation

### UN ENCADREMENT PERSONNALISÉ

La formation en Représentation est d'une durée de 450 heures étalées sur une période de 4 mois, à l'intérieur de laquelle l'étudiant réalise un stage d'un mois dans l'entreprise de son choix. Plus du tiers du temps de formation en Représentation est dispensé en entreprise. L'étudiant reçoit la formation théorique au centre de formation et y développe ses habiletés de base. Le stage en entreprise lui permet de confronter les apprentissages effectués dans un contexte réel de travail et de développer ainsi ses compétences.

L'enseignant a pour rôle d'aider le futur représentant à faire un lien entre la théorie et la pratique et de le supporter dans sa démarche d'intégration à l'entreprise. Pour cette dernière, une formation dispensée selon le modèle Alternance travail-études peut constituer une excellente opportunité de former un représentant potentiel selon ses propres besoins...

### LA REPRÉSENTATION: UNE FORMATION D'AVENIR

La viabilité même de l'entreprise, que ce soit dans les réseaux de production ou de distribution, repose sur une mise en marché efficace des produits et services offerts à sa clientèle. Aujourd'hui, le Représentant, par le volume de ventes qu'il génère, collabore à la construction même de l'avenir financier de l'entreprise.

L'évolution des métiers pour ne citer que le secteur financier (les institutions bancaires par exemple), amène les employés à assurer la promotion de leurs produits et services. Cette nouvelle définition des métiers nécessite une spécialisation dans le domaine de la Représentation, l'entreprise exigeant des attitudes et des comportements particuliers face à sa clientèle.

Le Représentant doit maîtriser des habiletés telles que la communication interpersonnelle, être capable de gérer efficacement son temps, savoir identifier et développer sa clientèle (prospéction), être en mesure d'effectuer des calculs commerciaux parfois complexes et pouvoir utiliser le matériel informatique et électronique à sa disposition.

### UN EXCELLENT TAUX DE PLACEMENT

Le CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE L'OASIS offre une Attestation de spécialisation professionnelle (ASP) en Représentation sanctionnée par le ministère de l'Éducation du Québec. Depuis 1995, une quarantaine d'étudiants ont terminé leur formation et le taux de placement ne cesse d'augmenter. En 1996, plus de soixante-quinze pour cent des finissants ont un emploi. Trois étudiants sur quatre travaillent dans des domaines aussi variés que le pharmaceutique, l'industriel, le tourisme, l'esthétique et le merchandising pour ne nommer que ceux-là. Étant donné la grande variété des secteurs à couvrir, la collaboration des entreprises s'avère essentielle.



**CLAUDE SAVARD**  
(52 ans)  
Représentant en électronique  
chez GTI Électronique

«Je possédais déjà 15 années d'expérience de travail à titre de Technicien en instrumentation chez Alcan et huit années comme Représentant. J'ai beaucoup apprécié le support du groupe dans ma démarche de formation.»



**ISABELLE TREMBLAY**  
(20 ans)  
Représentante en publicité  
chez Lumitron

«Je travaillais dans la vente et le service à la clientèle dans le domaine de la mode. J'ai pu mettre en application en entreprise tous les apprentissages que j'avais effectués au centre de formation. Les cours Gestion du temps et Prospection se sont avérés particulièrement utiles.»



**ÉRIC LAVOIE**  
(42 ans)  
Représentant en tourisme  
chez Tour Chicoutimi

«Avec une douzaine d'années d'expérience dans le domaine du crédit à la consommation et étant propriétaire d'une entreprise dans le secteur de l'hébergement, le stage en entreprise m'a permis de m'intégrer au réseau professionnel des intervenants en tourisme.»



**DOMINIQUE CHOPIN**  
(35 ans)  
Représentante en pharmacie  
chez Shering Canada inc.

«Le cours en Représentation m'a donné une formation spécialisée qui complète bien mon baccalauréat en Administration. De cette façon, j'étais mieux préparée à dénicher l'emploi que je cherchais depuis longtemps.»

## INSCRIPTION

LA FORMATION DÉBUTE DANS QUELQUES SEMAINES  
POUR VOUS INSCRIRE COMMUNIQUEZ AU  
CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE L'OASIS AU

**(418) 698-5012**



COMMISSION  
SCOLAIRE  
de CHICOUTIMI



COMMISSION  
SCOLAIRE  
de CHICOUTIMI

327411

## Fondation de l'hôpital d'Alma Tournoi de quilles du 19 au 23 août

ALMA (PET)- La Fondation de l'Hôtel-Dieu d'Alma tiendra du 19 au 23 août son 9e tournoi de quilles Participation, au Centre de quilles Saint-Luc d'Alma.

Les organisateurs espèrent attirer autant de quilleurs et quilleuses que l'an passé et générer ainsi des profits de 2000 \$. L'activité se déroulera de 13 heures à minuit, du lundi au vendredi inclusivement; en soirée, les parties auront lieu de 18 heures 30 à 21 heures. Le coût d'inscription à 6 \$ donne droit à trois parties. La Fondation suggère la formation d'équipes de cinq participants.

Elle a d'ailleurs invité particulièrement les employés oeuvrant dans les divers établissements et

entreprises du territoire Lac-Saint-Jean-Est. Elle a aussi lancé une invitation aux habitués des quilles, durant la saison régulière, les invitant à s'inscrire en groupe au tournoi.

Depuis 1988, la forte participation a permis à la Fondation de l'Hôtel-Dieu d'Alma de recueillir 18015 \$. Ainsi, l'an dernier, la participation de 541 personnes avait permis de rapporter 2500 \$.

Les sommes amassées serviront à l'achat d'équipements médicaux spécialisés destinés aux services de gynécologie et d'orthopédie de l'hôpital.

Il est possible de s'inscrire en s'adressant à la Fondation, dont les bureaux sont situés à l'hôpital d'Alma.

## Forum

# Pour des amis sinistrés

Le Saguenay me manque et vous tous aussi. Tous les amis que je me suis fait en 18 ans. Tous les patients et patientes que j'ai eu le privilège d'aider. Combien je me sens éloignée de vous tous.

Je ne peux qu'apporter une petite contribution à l'effort général. Les sinistrés ont reçu du gouvernement et de la population québécoise et canadienne des dons très précieux et je suis fière de cette générosité. J'aimerais de mon côté offrir en

plus un petit rayon de soleil et un peu de luxe à quelques amis en leur offrant un certificat cadeau dans certaines boutiques de mes commerçants préférés. Mon choix personnel se porte sur la boutique Rêves Bleus de Jonquière et la boutique Corinne de Chicoutimi.

J'espère que certains de mes amis qui ne m'ont pas oubliée en feront autant.

Ensemble nous pourrons aider les sinistrés et aider en même temps à l'essor du commerce régional.

Vous demeurez pour toujours dans mon cœur.

Une Saguenéenne dans l'âme.

Dr. Suzon Desrochers,  
Clinique du Nouveau Départ,  
Montréal

**GRUPE DES DÉPRESSIFS ET MANIACO-DÉPRESSIFS DE CHICOUTIMI**  
Rencontres le mardi à toutes les deux semaines sur une base régulière à 19 h 30.  
**OBJECTIFS:** Favoriser le partage et le développement de nos connaissances sur les manifestations, les causes et les effets de ces maladies.  
Bienvenue aux dépressifs et maniaco-dépressifs  
**POUR INFORMATION:**  
698-3462 ou 543-3463 319173

**loto-québec**



*résultats*

**LaMini**

NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
401712	50 000\$	40171	1 000\$
01712	5 000\$	4017	100\$
1712	250\$	401	10\$
712	25\$		
12	5\$		

Tirage du:  
96-08-09

**3 GEO MÉTRO\***  
(numéros non décomposables)

**419A865 342B414 603B037**

\*Chaque voiture est échangeable contre un lot de 15 000 \$.

**50 lots bonis de 500 \$ chacun (numéros non décomposables)**

132A665 316A085 674A752 351B524 525B654  
174A225 322A857 682A849 360B117 555B783  
177A783 390A601 699A192 368B265 586B190  
196A521 481A909 143B520 394B951 593B162  
205A875 495A272 195B444 410B567 595B875  
213A788 500A397 202B289 430B048 600B886  
245A813 515A368 268B740 488B312 613B982  
258A357 582A067 281B050 500B096 632B413  
261A308 629A332 301B417 502B169 674B348  
309A094 672A809 322B182 505B970 684B623

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de départ entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

**53 autres lots bonis le vendredi 16 août 1996**

327351

# Bouclair

**30% DE RABAIS**

**FLANELLE BRITANY**  
100% coton brossé, 150 cm  
Motifs et couleurs variés  
Rég. 9,99 m

**ACHAT SPÉCIAL**

**OUATÉS VARIÉS**  
Mélange de poly-coton, 150 cm  
Choix de plusieurs couleurs mode

**SEULEMENT 6<sup>99</sup> m**

**ÉPARGNEZ 33 1/3% SUR LES ACCESSOIRES DE COUTURE**

- ACCESSOIRES DE COUTURE
- AIGUILLES
- RUBAN AU MÈTRE

**Garanti**  
Le plus bas prix sur tout article identique d'un concurrent ou nous vous offrons l'équivalent plus \$

**Vogue Butterick**

**ACHETEZ 1 PATRON AU P.D.S.M ET OBTENEZ-EN 2 GRATUITS**

DE VALEUR ÉGALE OU MOINDRE

• Pour venir en aide aux personnes affectées par les récentes inondations, Bouclair, offre un

**RABAIS de 10%**

sur tous les articles de bain et literie tels que: douillettes, oreillers, serviettes et accessoires de salle de bains et plus encore. Venez en profiter!

\*Ces rabais valables seulement aux adresses ci-bas

**MAINTENANT PLUS DE 50 MAGASINS POUR VOUS SERVIR!**

**CHICOUTIMI**  
326, boul. des Saguenéens  
549-3535

**JONQUIÈRE**  
3525, boul. St-François  
542-1771

**Gratuit!**  
Service de Décoration à Domicile  
Aucun achat nécessaire! Sans Obligation!  
(418) 549-3535 (418) 542-1771

HEURES D'OUVERTURE: Notre magasin est ouvert à compter de 10h de lundi au vendredi, le samedi à compter de 9h et le dimanche de 12h à 17h.

Les spécialistes du  
**FIBRE DE VERRE**  
au Saguenay-Lac-Saint-Jean

**Fernand Simard Joseph-Henri Minier**  
668-8261 668-7063

Maintenant déménagé au  
607, Grande-Décharge, Delisle  
(dans les locaux de Maisons C.H.)

**668-4079**

**Chaloupe 12 pieds**  
en fibre de verre,  
environ 70 lbs

**Spécial: 495\$**



Fabricant de fibre de verre et réparation  
Recouvrement de patio (bois ou béton) et toit de tous genres

**RÉPARATION de bateaux en tout genre**

Réparation et fabrication industrielle  
Réparation de plastique de tous genres

327839

# AIDE AUX SINISTRÉS



les industries  
**bonneville** ltée

## PROGRAMME AUX SINISTRÉS

Les 50 premiers acquéreurs d'une maison usinée de la compagnie Bonneville, recevront

**gratuitement**

et ce, sur livraison de leur maison, un ameublement complet

### AMEUBLEMENT COMPLET GRATUIT

INCLUANT:  
CUISINIÈRE, RÉFRIGÉRATEUR,  
LAVEUSE, SÈCHEUSE ET  
LAVE-VAISSELLE DE MARQUE  
GÉNÉRAL ÉLECTRIQUE  
DE MÊME QU'UN ENSEMBLE  
DE CHAMBRE À COUCHER  
DE 5 MORCEAUX AVEC  
ENSEMBLE DE MATELAS  
UN MOBILIER DE CUISINE  
COMPRENANT UNE TABLE  
ET 4 CHAISES  
ET DES MEUBLES DE SALON  
INCLUANT 2 CAUSEUSES ET  
2 TABLES

AUX

**50**

**FAITES VITE!**

Il ne reste plus que 28 ameublements gratuits

**AMEUBLEMENT  
GRATUIT**



### AUBAINE SUPPLÉMENTAIRE

## Isolation R3000

(TANT APPRÉCIÉE DES JAPONAIS)

**d'une valeur de 3000 \$ offert  
GRATUITEMENT**

MAISON À HAUT RENDEMENT ÉNERGÉTIQUE  
INCLUANT MUR R30  
PLAFOND R43

POUTRELLES AU MUR ET PLANCHER  
ET PLUSIEURS AUTRES AVANTAGES

**ÉCONOMISEZ DES CENTAINES  
DE DOLLARS PENDANT L'HIVER!**

DISPONIBLES  
IMMÉDIATEMENT

CERTAINES QUANTITÉS  
DE MAISONS NEUVES  
EN INVENTAIRE

POUR TOUS LES AUTRES  
MODÈLES PERSONNALISÉS  
ON PEUT GARANTIR  
UNE LIVRAISON EN  
4 SEMAINES

HEURES  
D'OUVERTURE:  
Lundi au vendredi  
de 10 h à 20 h  
Samedi et dimanche  
de 10 h à 17 h

**OUVERT  
AUJOURD'HUI**  
PASSEZ VISITER  
NOS MAISONS  
MODÈLES DES  
MAINTENANT



les industries  
**bonneville** ltée

2110, boul. Talbot, Chicoutimi (voisin de Réno-Tapis) • Tél.: (418) 549-2155

Saint-Félicien

# Les employés de la Scierie Roland Castonguay mécontents

SAINT-FÉLICIEN (RT) - Les employés de la Scierie Roland Castonguay et Fils de Saint-Félicien ont envahi jeudi les bureaux du député Benoît Laprise pour exprimer leur mécontentement quant au volume de bois qui leur est attribué par le ministère des ressources naturelles.



«Selon le porte-parole des employés de cette scierie, Martin Gagnon, le gouvernement doit revoir à la hausse le volume de bois qu'il accorde à leur employeur.

«Notre employeur veut une extension pour la coupe de bois et on tient à l'appuyer. Nous souhaitons une extension afin de garder l'usine ouverte à l'année. Actuellement, nous fermons de janvier à avril.

Avec 10000 mètres cubes de bois supplémentaires, nous pourrions ouvrir toute l'année durant.

Nous avons un CAF de 35 000 mètres actuellement et nous voulons en avoir 45 000.

A ce chiffre, on pourrait aller fonctionner sur une base annuelle», raconte Martin Gagnon.

Comme la demande des employeurs ne semble pas être entendue, les employés ont alors décidé de prendre le

taureau par les cornes et de rencontrer le député Laprise.

«On a confiance en lui et on souhaite qu'il intervienne auprès du ministre pour que nous obtenions gain de cause. On ne travaille que sur un seul quart de travail alors que d'autres entreprises du même genre, possédant des CAF de plus de 100 000 mètres cubes, opèrent sur trois chiffres. C'est pour cette raison que nous voulons voir augmenter notre quote part», ajoute Gagnon.

La rencontre avec le député Benoît Laprise s'est déroulée dans le calme.

Le représentant du comté a dit comprendre la position des employés et qu'il ferait les représentations nécessaires auprès du ministre.

«Il est bien conscient de nos besoins.

Dans les prochaines semaines, on s'attend à des réponses concrètes même si on sait pertinemment que dans le domaine du bois, c'est délicat et que les coupes de bois sont difficiles à obtenir. Si, prochainement, le dossier ne débloque pas, on ira plus loin.

On va revenir le voir, c'est certain», de conclure Martin Gagnon.



**UN SEUL COTÉ.** - Ce n'est pas avant la fin du mois d'août que les usagers du pont enjambant la Rivière-du-Moulin à Chicoutimi pourront retrouver accès aux deux voies. A la suite des inondations du 20 juillet, le pont subit en effet des réparations, limitant les automobilistes à une seule voie.

(photo Rocket Lavoie)

**ENSEIGNES MANIK inc.**

NOTRE CLIENT, NOTRE ASSOCIÉ

1303, Bersimis Parc industriel CHICOUTIMI

696-4090

MAINTENANT LA BONNE ÉQUIPE POUR VOUS SERVIR!

PLUS DE 50 ANS D'EXPÉRIENCE DANS LE DOMAINE DES ENSEIGNES

- Fabrication d'enseignes
- Conception de logos
- Lettrage par ordinateur
- Éclairage - intérieur et extérieur
- Entretien et réparation
- Néons décoratifs
- Auvents lumineux



Jacques Tremblay



Sylvie Tremblay



Réjean Moreau



Marc Girard



N°: CSA LL 108782-1



BIENTÔT MEMBRE: ASSOCIATION PROFESSIONNELLE des FABRICANTS D'ENSEIGNES du QUÉBEC

CRÉANT PLUS DE 10 EMPLOIS

## SPÉCIAUX DE LA SEMAINE

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.



**BOUCHERIE BŒUF À LA MODE**

2200, rue Roussel, Chicoutimi-Nord

Jean-Yves Desmeules

Propriétaire

545-2552

OUVERT LE DIMANCHE

**TOURNEDOS DE POULET**  
Nature ou mariné  
Intérieur de ronde attendri **3.59\$** LB

**FILET DE BŒUF ENTIER**  
DE 3 À 4 LB **4.99\$** LB

**FROMAGE CHEDDAR DOUX**  
Boivin ou Perron **3.59\$** LB

**PÂTÉ DE CAMPAGNE**  
LAPIN + OLIVE, POIVRE  
PÂTÉ DE FOIE ASSORTI **3.99\$** LB

**CUBES DE BŒUF À MIJOTER**  
**2.99\$** LB

**SAUCISSES FUMÉES AU POULET**  
pqt de 250 g **.99¢**

**HOMARD VIVANT**  
PRIX COMPÉTITIF

**BOLOGNA BLANC**  
ROCH, tranché ou morceau **1.59\$** LB

SPÉCIAUX DU 11 AU 17 AOÛT 1996 INCLUSIVEMENT

## VOTRE BOUCHER... ET VOUS

### INFO-POULET



Jean-Yves Desmeules

**Qu'est-ce que ça mange un poulet?**

Tous les poulets mis sur le marché sont nourris avec une moulée spéciale comprenant une variété de grains: maïs, orge, soya, blé. Riches en protéines et en énergie, les grains confèrent une bonne qualité nutritive. Donc, le terme poulet de grain, s'applique donc à tous les poulets.

**Comment bien le conserver?**

Voici un tableau qui indique les règles à observer.

PIÈCES DE VIANDES	DURÉE DE CONSERVATION	
	Au congélateur	Au réfrigérateur
<b>Poulet frais</b>		
entier	10 à 12 mois	1-3 jours
Découpes de poulet	6-8 mois	1-3 jours
Abats	3-4 mois	1-2 jours
Poulet haché	2 mois	1-2 jours
<b>Poulet surgelé</b>		
Poulet entier	12 mois	
Les découpes	9 mois	
<b>Poulet cuit</b>		
Découpes cuites en sauce	3-6 mois	1--3 jours
Découpes cuites sans sauce	1-3 mois	3-4 jours

\*\*\*\*Après cette période, le poulet demeure encore bon à la consommation, mais il aura perdu certainement de la saveur et présentera une autre texture.\*\*\*\*

**Comment bien le faire cuire?**

La température interne d'un poulet cuit à la perfection doit atteindre 65° C ou 150° F afin de détruire toutes les salmonelles. Pour ce faire, l'usage d'un thermomètre à viande est tout indiqué. Cependant, ce dernier se doit d'être bien piqué dans la viande en évitant un muscle ou un os qui pourrait fausser la lecture. Et si vous ne possédez pas de thermomètre, utilisez une fourchette pour vérifier si la viande est tendre. Assurez-vous que la cuisse bouge librement, que la viande se détache facilement des os, que le jus qui s'écoule soit clair **et non pas rosé.**

**Et pour le congeler...**

On s'assure qu'il est bien emballé hermétiquement dans un sac destiné à la congélation, afin d'éviter les brûlures. **NE JAMAIS RECONGELER UN POULET QU'ON A DÉJÀ DÉGELÉ ET QUI EST NON CUIT.**

Tous ces petits trucs, vous aideront certainement à mieux apprécier le poulet.

Bonne semaine, Jean-Yves Desmeules (boucher-charcutier)  
Jacynthe Duchesne (collaboratrice)

324606

«Le livre des Tremblay du monde entier»

# Les organismes incitent à la méfiance

par Daniel Côté

CHICOUTIMI (DC) - Depuis quelques jours, plusieurs Tremblay de la région reçoivent des lettres à leur domicile, présumément adressées par Carmel Tremblay, de Pierrefonds. Elles les invitent à acheter une publication ayant pour titre «Le livre des Tremblay du monde entier», laquelle est censée renfermer un blason médiéval authentique, des renseignements sur la venue des premiers ancêtres en Amérique, ainsi que les outils nécessaires pour retracer son ascendance.

Tout ceci est disponible pour 38,93 \$, par voie de commande postale, ce qui comprend les taxes, les frais de transport et de manutention. Une bonne affaire en apparence, qui table sur l'engouement croissant des Québécois pour la généalogie, mais contre laquelle s'insurgent plusieurs organismes spécialisés en la matière, dont la Fédération québécoise des sociétés de généalogie et, plus près d'ici, la Société généalogique du Saguenay.

Par l'entremise de son président, Noël Tremblay, celle-ci dénonce les manoeuvres du supposé Carmel Tremblay (qui, en réalité, est un prête-nom de la compagnie Halbert's, elle-même une émanation de Numa Corporation), qu'il juge à la limite du hors-jeu. Les propos



**OFFRE**-Le président de la Société généalogique du Saguenay, Noël Tremblay, dénonce l'offre acheminée à plusieurs Tremblay de la région récemment, laquelle porte sur un ouvrage, «Le livre des Tremblay du monde entier», dont on laisse entendre qu'il renferme des renseignements précieux et qu'il permet aux gens de retracer leur ascendance.

(Photo Sylvain Dufour)

qu'on lui prête, dans la missive adressée aux Tremblay, ne seraient en effet qu'un amalgame de fausses promesses et d'exagérations, un boniment destiné à mousser les ventes d'un ouvrage peu intéressant.

«La Société généalogique du Saguenay a décidé de réagir après avoir appris que des Tremblay de la région avaient été contactés par la compagnie. Il y en a même qui nous ont téléphoné pour s'informer du sérieux de cette proposition, ce qui nous a incités à adresser cette mise en garde qui a pour but d'inciter les gens à la prudence et de leur dire de ne pas embarquer dans ce qui nous apparaît comme un trompe-l'oeil», indique Noël Tremblay.

## Fausses prétentions

Parmi les points faibles du «Livre des Tremblay du monde entier», la Société généalogique du Saguenay mentionne les armoiries familiales, qui ne correspondent à rien de familial. La publicité promet «un blason héraldique exceptionnel accordé à l'un des premiers Tremblay (...) et traduit en langage contemporain», mais celui qui figure sur l'enveloppe et la lettre ne ressemble pas aux armoiries connues des Tremblay.

«Moi-même, je porte l'épinglette sur laquelle figure le blason de l'association des Tremblay et celui-ci n'a pas grand chose en commun avec ce que propose la compagnie Halbert's», rapporte Noël Tremblay, qui condamne également la prétention du promoteur à l'effet que son document

regroupe toutes les familles du monde entier. Elle est aussi peu fondée que l'idée qu'on puisse, à partir de cet ouvrage, retracer l'ascendance des Tremblay.

«C'est impossible de travailler avec ça, puisqu'on ne fait aucun lien entre les noms. Il n'y a pas de répertoire des mariages, entre autres, ce qui ne permet pas de remonter dans le temps», fait observer le président, pour qui le répertoire se révèle aussi peu utile qu'un bottin téléphonique et qui conseille aux personnes

qui l'auraient reçue de rejeter l'offre de Carmel Tremblay-Halbert's-Numa Corporation.

«La meilleure chose à faire, pour les gens que ça intéresse, serait de consulter la documentation disponible aux Archives nationales du Québec ou de nous contacter, à la Société généalogique du Saguenay. Pour 20\$, soit le prix de la carte de membre pour un an, ils pourront venir travailler à nos bureaux et profiter des conseils de plusieurs personnes d'expérience», résume Noël Tremblay.

Au Saguenay et au Lac-Saint-Jean  
**EXIGEZ LA DIFFÉRENCE**



Doris et Marcel Marchand  
Propriétaires

343-2124

Sans frais:

1-800-204-2124

SERVICE DE  
TRAITEUR  
PERSONNALISÉ

Gants blancs, vaisselle  
de porcelaine, etc.

Buffets chaud ou froid  
de tous genres  
de 10 à 400 personnes

**Marcel  
Marchand**  
TRAITEUR

1530, 6<sup>e</sup> RANG NORD, SAINT-BRUNO

## Le Jardin des Oiseaux - Chicoutimi



- DIRECTEMENT DU PROPRIÉTAIRE -

Condos à vendre à partir de **55 000 \$** taxes incluses

3 1/2 et 4 1/2 pièces - occupation immédiate

**TÉL.: 542-7511 - 693-2333**

326835

PRENEZ LA BONNE  
DIRECTION

**ARNOLD**

A le plus grand choix  
de véhicules  
au Saguenay - Lac-Saint-Jean

**VOITURES 1996**

**Pontiac Grand Am SE,**  
4 portes, 6 cylindres, très bien  
équipée, verte.

**Dodge Stratus,** 4 portes,  
automatique, équipement complet,  
19 000 km seulement.

**1995**

**Chevrolet Corsica,** 4 portes,  
6 cylindres, très bien équipée, verte.

**Chevrolet Camaro Z-28,**  
équipement complet, 14 000 km.

**Chevrolet Corsica,** 4 portes,  
6 cylindres, très bien équipée, bleue.

**Ford Contour,** 4 portes,  
automatique, air climatisé,  
23 349 km.

**Chevrolet Cavalier,** 2 portes,  
manuelle, bas kilométrage.

**Chevrolet Cavalier,** noire, 4  
portes, 4 cylindres, automatique.

**Chevrolet Cavalier,** 4 portes,  
automatique, air climatisé,  
volant inclinable et plus.

**1994**

**Oldsmobile Cutlass Ciera,**  
équipement complet.

**Oldsmobile Cutlass Supreme,**  
décapotable, intérieur en cuir.

**Chevrolet Cavalier familiale,**  
4 portes, 4 cylindres, automatique,  
air climatisé.

**Chevrolet Cavalier,** 2 portes,  
manuelle, 36 623 km.

**Chevrolet Cavalier,** 4 portes,  
automatique.

**1993**

**Oldsmobile Acheva**  
4 portes, 6 cylindres, automatique,  
bien équipée.

**Oldsmobile Delta 88 LSS**  
équipée de A à Z

**Geo Metro,** 2 portes, 3 cylindres  
automatique, comme neuf, 34 000 km.

**Chevrolet Cavalier,** familiale,  
automatique, air climatisé.

**1992**

**Chevrolet Cavalier,** 4 portes,  
automatique.

**Oldsmobile Regency Elite,**  
équipement complet,  
extérieur grise.

**Plymouth Acclaim,** 4 portes,  
V6, automatique.

**Chevrolet Lumina Euro Sport**  
équipement complet.

**Cadillac Sedan De Ville,**  
bleu marin, équipement complet,  
bas millage.

**1991**

**Chevrolet Cavalier,** 4 portes,  
4 cylindres, automatique,  
air climatisé, 53 300 km.

**Ford Escort LX,** 2 portes.

**Chevrolet Cavalier,** 4 cylindres,  
automatique, 4 portes.

**Chevrolet Lumina Euro  
Sport**

**Chevrolet Cavalier,** 4 portes,  
automatique, 69 141 kilomètres.

**1990**

**Pontiac Sunbird,** 4 cylindres,  
automatique, 4 portes.

**Chevrolet Beretta GT,**  
automatique.

**Toyota Corolla,**  
4 portes, manuelle.

**Chevrolet Corsica LTZ,**  
6 cylindres.

**Pontiac Sunbird,** 2 portes.  
**Chevrolet,** 4 portes, 4 cylindres  
automatique.

**1988**

**Oldsmobile Cutlass  
Suprême  
Subaru Station DL**

**1987**

**Plymouth Rebel,**  
4 portes, automatique.

**1985**

**Oldsmobile Delta 88,**  
4 portes.

**Mercury Cougar**  
2 portes, automatique.

**FOURGONNETTES  
ET CAMIONS 1996**

**GMC Jimmy 4X4,** 4 portes,  
très bien équipé.

**1995**

**Chevrolet Lumina Van,**  
7 passagers, V6, automatique,  
très bien équipé avec air  
climatisé, seulement 26 000 km,  
comme neuve!

**Ford F-150 King Cab 4X4,**  
8 cylindres, automatique.

**1994**

**Chevrolet Blazer Tahoe LT 4X4,**  
4 portes, très bien équipé.

**Ford F-150 King Cab 4X4,**  
automatique.

**Chevrolet 1/2 tonne King Cab  
4X4 Silverado,** équipement  
complet.

**Chevrolet Blazer Tahoe  
LT 4X4,**

4 portes, équipement complet.

**1993**

**Chevrolet Lumina Van,**  
7 passagers, équipement complet,  
V6 - 3800, automatique, seulement  
40 000 km, comme neuve!

**Mercury Villager**

**1992**

**Dodge Caravan ES,** blanche,  
équipement complet.

**Geo Tracker 4X4 convertible**

**Chevrolet Lumina APV,**  
7 passagers, 6 cylindres,  
air climatisé.

**1991**

**Isuzu Rodeo 4X4,**  
4 portes, 6 cylindres, automatique.

**GMC 1/2 tonne, king cab,**  
4X4, 8 cylindres, automatique.

**1989  
GMC Jimmy 2X4,** 2 portes, moteur  
V6, 5 vitesses.

**1988 Ford Bronco,**

V6, automatique.

**1984 Ford F-150,** manuelle.

**500 \$ remis  
aux sinistrés\***

**ARNOLD**

**GARANTIE** On reprend la voiture si vous n'êtes pas satisfaits  
dans les 7 jours

Un chèque de 500 \$ sera remis à chaque personne ayant subi la perte de  
son véhicule lors de ce sinistre et qui se retrouve dans l'obligation de faire  
l'acquisition d'un véhicule neuf ou usagé (de 5000 \$ ou plus) chez Arnold Chevrolet.

**548-0821**

JONQUIÈRE / CHEVROLET GEO OLDSMOBILE INC.



# Budget spécial de

# 50 000 \$

pour venir en aide aux sinistrés  
qui ont perdu leurs véhicules

Compte tenu des circonstances, un chèque de 500 \$  
sera remis à chaque personne ayant subi la perte  
de son véhicule lors de ce sinistre  
et qui se retrouve dans l'obligation de faire  
l'acquisition d'un véhicule neuf ou usagé  
(de 5000 \$ ou plus) chez Arnold Chevrolet.

En plus

- ✓ RABAIS GM
- ✓ RABAIS D'ARNOLD DÉJÀ EXISTANTS
- ✓ AVANTAGE GMAC
- ✓ PLAN RACHAT ROYAL
- ✓ RABAIS AUX DIPLOMÉS

✓ 1<sup>er</sup> PAIEMENT DANS 3 MOIS,  
CHEZ ARNOLD C'EST  
DISPONIBLE À L'ANNÉE

**ARNOLD**

Chez

**ARNOLD**



EN PLUS  
remise  
750 \$  
aux diplômés

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE.

JONQUIÈRE 548-0821 / CHEVROLET Geo OLDSMOBILE INC.

327440

LE PROGRES-DIMANCHE, le 11 Août 1996 - A29

Production de bleuets

# Le nouvel entrepôt accueillera la récolte

SAINT-BRUNO (CC) - A l'Usine de congélation de Saint-Bruno, on est fin prêt à recevoir la prochaine récolte de bleuets grâce à un nouvel entrepôt frigorifique de 12000 pieds carrés dont la construction vient tout juste d'être terminée.

On se souviendra que l'entrepôt de cette entreprise, installé dans l'ancien édifice de la CCS (Chaîne coopérative du Saguenay) propriété de l'usine de congélation, avait été détruit dans des incendies survenus les 2 juin 1994 et 25 mars dernier. Au moment du dernier incendie, on venait d'entreprendre la réparation d'une

partie de l'entrepôt qui avait été lourdement endommagé dans le premier incendie.

Le nouvel entrepôt, dont la capacité d'emmagasinage est de 4,5 millions de livres de bleuets, a été érigé au sud de l'usine de congélation. Il y est d'ailleurs relié par une section qui, pourvue de deux portes et d'un débarcadère, servira au chargement des transporteurs routiers.

Comme l'a mentionné Jean-Joseph Larouche, président du conseil d'administration de l'usine, cette nouvelle construction, qui a nécessité un investissement de plusieurs

centaines de milliers de dollars (il refuse d'en dévoiler le montant exact, se contentant de dire que c'est bien au-delà du demi-million de dollars), ne fait que remplacer l'ancien entrepôt incendié. Le nouvel entrepôt est beaucoup plus fonctionnel puisqu'il ne comporte qu'un seul plancher, alors que, dans l'ancien, il fallait occuper trois étages pour retrouver à peu près la même superficie.

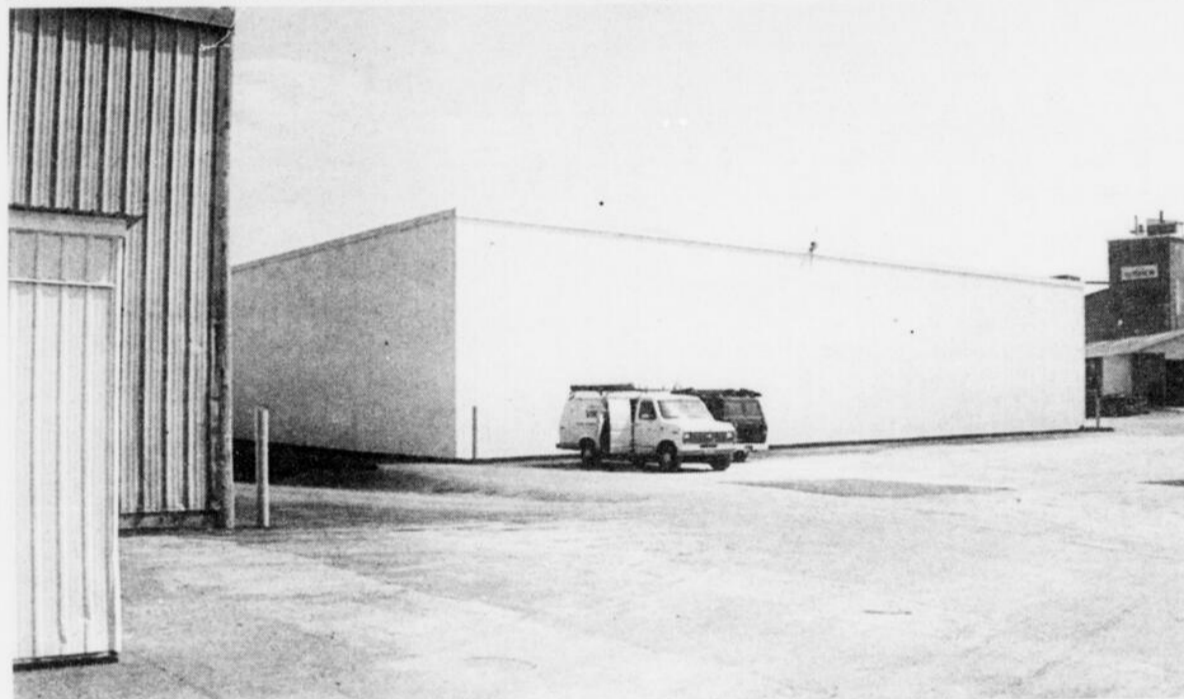
**Amélioration**  
Evidemment, l'emplacement du nouvel entrepôt constitue aussi pour l'usine une nette amélioration, puisqu'on n'aura plus à utiliser des

camions pour y transporter la production destinée à l'entreposage frigorifique.

« Nos monte-charges suffiront amplement au déplacement des caisses de bleuets entre l'usine et l'entrepôt frigorifique ou entre l'entrepôt et le secteur de chargement », affirme Larouche.

La charpente est en acier, tout comme d'ailleurs le revêtement extérieur, tandis que

l'isolation, qui a une importance capitale dans ce type de bâtiment, répond aux dernières technologies en la matière. Et, comme les assureurs se montraient plus exigeants que d'habitude en considération des incendies survenus au cours des deux dernières années dans des entrepôts qu'on croyait pratiquement à l'épreuve du feu, il a fallu apporter une attention tout à



USINE - L'Usine de congélation de Saint-Bruno est fin prête à recevoir la prochaine récolte de bleuets grâce à un nouvel entrepôt frigorifique de 12 000 pieds carrés.

(Photo Steeve Tremblay)

**EXPERTISE EN SINISTRE**



**RESTAURATION DE BÉTON**  
Depuis 1980

Michel Drouin  
Conseiller technique  
285, Fortin, Saint-Bruno  
**343-2711**  
Cell.: 690-7333



**SPÉCIALITÉS:**

- Réparation de crépi, garantie 3 ans
- Réparation de fissures de béton
- Réparation. Finition Adex
- Drainage résidentiel
- Fondation • Couverture

FINI VOS PROBLÈMES D'INFILTRATION D'EAU PAR LES TOITS ET LA FONDATION



Synonyme de tranquillité et de qualité de vie

**NOUVELLE PHASE** Déjà 10 unités vendues sur 24

Pour notre future construction, des unités 4 1/2 et 5 1/2 vous sont offertes en différents modèles.

**Avis important** En attendant la livraison prochaine de votre unité, nous pouvons vous loger dans un condo tout neuf!

**Réservez dès maintenant et venez admirer toutes nos commodités:**  
Ascenseur, piscine creusée, chauffée, bain sauna, bain tourbillon, salle d'exercices, salle de jeux avec billard, atelier de travail

**DISPONIBLE IMMÉDIATEMENT: Grand 3 1/2 pièces**

**RENSEIGNEZ-VOUS SUR NOTRE PROMOTION SPÉCIALE**



RELOCALISATION DE NOS BUREAUX  
Sur la rue des Roitelets

ICI Bureau des ventes

**Heures d'ouverture**  
du lundi au jeudi de 13 h à 20 h  
Vendredi, samedi, dimanche de 10 h à 17 h

**696-4465**  
Nous sommes AUSSI disponibles SUR RENDEZ-VOUS

# EMBRAYAGES

# DYNAPAK

Autos et camions • Équipements lourds • Tracteurs de ferme



**Étriers de freins VOITURES**

- importées
- Domestiques
- Industrielles (toutes marques)



**em-frein**

2308, boul. Saint-Paul CHICOUTIMI



**Ensembles d'embrayages neufs**

**fenco**

**Disques de freins Usinage Disques Tambours**  
(Toutes marques)

fait particulière non seulement aux matériaux utilisés dans la construction, mais aussi à la protection de la bâtisse. Celle-ci a donc été pourvue de tout un système de gicleurs qui devraient la protéger contre les risques d'incendie.

Jean-Joseph Larouche ne cache pas qu'il a été plus facile d'investir dans cette construction puisque le dossier d'assurances, relatif au plus récent incendie de l'ancien entrepôt, s'est réglé assez rapidement, tandis que celui touchant l'incendie de 1994 vient tout juste de se finaliser.

#### Modernisation

D'autre part, les 11 propriétaires de l'Usine de congélation de Saint-Bruno ont aussi investi d'importantes sommes d'argent dans la modernisation de l'équipement. « Nous n'avons pas le choix de veiller à ce que nos équipements soient à la hauteur de la qualité du produit que nous voulons offrir au public », soutient Jean-Joseph Larouche.

Par exemple, au quai d'arrivée des bleuets fraîchement cueillis, il ne faudra plus qu'une personne pour acheminer les boîtes au nouveau videur automatique. Et, même chose au remplissage des contenants de bleuets destinés à la consommation. Par ailleurs, il n'est pas question de réinvestir un sou dans l'édifice qui renfermait l'ancien entrepôt incendié, puisqu'il a été entièrement démolí. Le terrain sur lequel était érigée cette bâtisse est même sur le point d'être cédé à d'autres intérêts.

Enfin, les 11 actionnaires qui sont propriétaires de l'Usine de congélation de Saint-Bruno viennent de faire l'acquisition de l'usine de congélation de Dolbeau (anciennement Julac) dont ils faisaient déjà la location afin de remplacer l'entrepôt de Saint-Bruno, hors d'usage depuis l'incendie de juin 1994. « Nous disposerons ainsi de suffisamment d'espace d'entreposage pour répondre à nos besoins », a indiqué enfin le président du groupe.



**SABLE-** Les créations de la fin de semaine dernière à Pointe-Taillon étaient bien éphémères. Pour les participants, les souvenirs liés à la participation et quelques photos peuvent rappeler l'une des premières belles journées de l'été.

(Photos Steeve Tremblay)

## Action Volkswagen

Venez faire votre offre!



**1994 VW GOLF**  
Manuelle, radiocassette AM/FM, balance de garantie mars 2004 ou 160 000 km, noire, très propre.

**1990 VW JETTA Turbo diesel**  
Toit ouvrant, mags, aileron. AUBAINE!

**1992 CHEVROLET Z24 CABRIOLET**  
Automatique, équipement complet intérieur en cuir. FAIT UNE OFFRE!



**1994 VW JETTA**  
Manuelle, noire, 32 000 km, balance de garantie février 2005 ou 160 000 km.



**1992 DODGE SPIRIT**  
V6, automatique, climatiser, blanche, balance de garantie sept. 1997 ou 115 000 km. SPECIAL!



**1992 VW GOLF DIESEL**  
61 000 km. EN EXCELLENTE CONDITION!

### Financement sur place



**1994 VW JETTA CL**  
Automatique, aileron, balance de garantie avril 2004 ou 160 000 km, 56 000 km.



**1992 JAGUAR SOVEREIGN**  
Cuir, équipement complet, 74 000 km, verte. 28 995 \$



**1991 VW PASSAT GL**  
Toit ouvrant, équipement complet, climatiser, mags, 64 000 km.



**1993 VW JETTA CL**  
Toit ouvrant, climatiser, balance de garantie oct. 1998 ou 100 000 km, 76 000 km.



**1993 VW JETTA Turbo diesel**  
Toit ouvrant, 79 000 km. EN EXCELLENTE CONDITION!



**1990 VW JETTA FLAIR**  
Toit ouvrant, aileron, mags, bleue.



RAYMOND GIRARD  
Concessionnaire, PSC



JEAN-FRANÇOIS TREMBLAY  
Directeur général des ventes



LUC DESJARDINS  
Directeur commercial



YVON BOLDUC  
Concessionnaire



GHYSLAIN BRASSARD  
Concessionnaire



DENIS LABERGE  
Concessionnaire

841, boul. du Royaume Ouest  
**Chicoutimi 545-0626**

**JUSQU'AU 31 AOÛT 1996** **VENTE** **FAITES VITE!**

**SANS TPS** **TAXES** **NO**

**OU NE PAYEZ RIEN AVANT OCTOBRE 1997\***  
**SUR TOUTE LA MARCHANDISE**

Obtenez **50%** DE RABAIS

Matelas 54" Rég. : \$599

**30 JOURS** NUIITS D'ESSAI

GRAND CONFORT

Sealy

**MOFFAT** Demandez!

**879\$** LA PAIRE

**excel PLUS GARANTIE PROTECTION Totale 60 mois**

**Laveuse**  
• 4 programmes  
• 3 choix de température  
• 2 niveaux d'eau  
• MOTEUR SILENCIEUX  
• ET PLUS!

**Sècheuse**  
• 3 programmes  
• 3 choix de température  
• TRES GRANDE PORTE REVERSIBLE  
• ET PLUS!

Extra grande capacité

**549\$** Cuisinière 30 po

• Grande surface de cuisson  
• Horloge électronique  
• Cuisson touche dorée  
• Aussi disponible avec console noire

**799\$** Réfrigérateur 18 pi

• Blanc sur blanc  
• 2 tablettes ajustables  
• Tablette du bas en verre trempé  
• Cote Energieguide 54 kWh/mois  
• Poignées réversibles

**EN PLUS:**

**RABAIS AUX CONSOMMATEURS JUSQU'À 55\$ SUR LES APPAREILS HOTPOINT et MOFFAT**

**LIVRAISON GRATUITE PARTOUT AU SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN**

\*Sauf électroménager, une taxe seulement ou rien à payer avant le 31 mars 1997

**Maxi MEUBLES** • SERVICE • QUALITÉ • PRIX

**Rex Meubles**

**SUPER CLUB** 740, AV. DU PONT SUD, ALMA

**668-5474**

## PUISATIERS Delisle INC.

**NOUS DYNAMITONS LE PUIS POUR ENRICHIR LE DÉBIT**  
(si nécessaire)

LA SEULE ENTREPRISE DU GENRE ENTIÈREMENT RÉGIONALE

**662-2692**  
**542-0221**



# E ntrefilet



**CLOWNS**- La Fête des arts de Métabetchouan avait intégré, cette année, à la programmation, des jeux pour intéresser les jeunes. Avec la présence de clowns et le reste, elle veut stimuler l'intérêt des plus jeunes, en attendant de créer pour eux des activités davantage artistiques, lors des prochaines éditions.

Les clowns ici présents sont personnifiés par Judith Fortin et Claude Simard.

(Photo Caroline Mailloux)



**MAGASIN  
CROFT** inc.

Le spécialiste  
du vêtement d'hiver  
et de plein air

**Pour la rentrée...**

**LA GRANDE VENTE DE  
RÉOUVERTURE**

**DU 12 AU 31 AOÛT**

Utilisez le «gratteur» distribué dans le Réveil du 11 août  
ou prenez-le en magasin, (grattable à la caisse seulement) et économisez  
**jusqu'à 25 %**  
sur tous les articles du magasin Croft à prix régulier.

**POUR LE PLAISIR DE JOUER DEHORS**

Croft produit en région des vêtements qui rayonnent à l'échelle du Canada.  
Encourager ces produits régionaux, c'est créer de l'emploi en région.  
C'est plus important que jamais.

**OZONE**



**jusqu'à 25 %**

**2053, BOULEVARD SAINT-JEAN-BAPTISTE, CHICOUTIMI**

A32 - LE PROGRES-DIMANCHE, le 11 Août 1996

**L'environnement, un  
état d'esprit et un engagement**

**Un emploi d'été et... une  
technique absolument sûre!**



Catherine Savard, de Chicoutimi, récipiendaire du premier prix (niveau secondaire) du concours *Un coup de cœur pour l'environnement*, lancé l'hiver dernier par *Services environnementaux AES*, termine cette semaine le stage de travail estival que sa performance lui a valu.

Cette jeune fille fréquentant le Secondaire 4 a beaucoup aimé son expérience dans le domaine de l'environnement. Notre entreprise est heureuse d'avoir permis à une étudiante de se dénicher un travail d'été, dans un créneau d'activité prometteur.

Pour Catherine Savard, ce stage chez *Services environnementaux AES* lui aura permis, entre autres, de se familiariser avec de nouvelles technologies environnementales... et aussi sur la jungle de l'emploi!

Toujours selon elle, ce travail lui aura surtout permis de se faire une idée assez précise sur son futur choix de carrière.

Catherine Savard conclut de la sorte: «J'ai trouvé une ambiance chaleureuse chez *Services environnementaux AES*; j'ai aussi été surprise par la motivation du personnel. J'espère que d'autres jeunes auront comme moi la chance de vivre une telle expérience...»

**Stabilisation des déchets**

*Services environnementaux AES* rééditera, l'an prochain, le concours *Un coup de cœur pour l'environnement*, ce qui permettra à un autre étudiant, garçon ou fille, de se joindre à son équipe de spécialistes. En attendant, ces derniers travaillent toujours à améliorer les diverses techniques reliées à la gestion intégrée des déchets, dont la stabilisation accélérée de cette matière.

*Cette approche constitue d'ailleurs un autre élément innovateur qui sera appliqué au futur Centre de démonstration des nouvelles technologies environnementales du boulevard Talbot.*

Les membranes qui servent d'écran imperméable aux sites d'enfouissement n'ont pas une durée de vie indéfinie. Tôt ou tard, ce type de protection en vient à présenter de sérieux signes de faiblesse.

On comprend, dès lors que ce fait est admis sans réserve par les spécialistes, qu'il faut prévoir, à partir de maintenant, une méthode en mesure de stabiliser les déchets à l'intérieur d'un délai de 3 à 5 ans, et ce, après la fermeture d'une cellule d'enfouissement typique.

**Méthode**

La stabilisation accélérée des déchets consiste à transformer le site d'enfouissement imperméable, qui s'apparente à un conteneur traditionnel, en un équipement de traitement qui permettra de rendre les ordures inertes et sécuritaires pour l'environnement.

Cette technique trouve son application dans les cellules d'enfouissement, dont le recouvrement aura été complété au préalable et qui seront pourvues d'un système de récupération des biogaz.

**Eaux de lixiviation**

Les eaux de lixiviation filtrées par les déchets sont récupérées puis traitées. Cette opération permet d'éliminer la présence des métaux lourds.

Le conditionnement de l'eau entre également en ligne de compte, ce qui optimise le processus de biodégradation de la matière organique présente dans les déchets.

L'efficacité de cette méthode se mesure par l'augmentation de la production de biogaz. Ce dernier élément sera ensuite détruit grâce à un système efficace de torchère à flamme invisible.

Cette technique avant-gardiste, utilisée notamment en Europe, est absolument sûre. Elle marque également une rupture définitive avec l'ancienne approche utilisée encore de nos jours dans les sites d'enfouissement traditionnels.



**Services  
Environnementaux  
A E S inc.**

**GESTION ET TRAITEMENT**

• Eau contaminée • Sols contaminés  
**Alain Laberge**, président-dir. général

3500, chemin du Plateau Sud  
Latterrière (Québec)  
G0V 1K0

Bur.: (418) 677-3238  
Rés.: (418) 545-3984  
Télécopieur: (418) 677-3279  
Ligne watts: 1-800-677-3238

327414

# Naviguer sur Internet

"The Internet Beatles Album"

## Tout ce qu'il faut savoir sur les Beatles

Nous avons déjà abordé le côté Rock'n roll du Net dans un article précédent.

Ne pas revenir sur les possibilités que nous offre l'infoute dans ce domaine c'est un peu comme quitter Saint-Félicien sans avoir pris le temps de visiter les nouveaux aménagements de son célèbre Zoo.



**Louis Brisson** Victor Hugo avait bien décrit le rock'n roll, sans le connaître, en disant que la musique était simplement du bruit qui pense.

Nous reviendrons prochainement sur les autres genres de musique.

**Des Beatles à Jethro Tull, en passant par Frank Zappa**

L'un des points chauds à visualiser, dès le départ, est le site: "The Internet Beatles Album" ([www.primenet.com/~dhaber/beatles.html](http://www.primenet.com/~dhaber/beatles.html)). Vous allez retrouver, dans ce panorama, une

multitude de chansons que vous pourrez télécharger sur votre ordinateur.

La bibliothèque des Beatles disponible est tout à fait extraordinaire.

Vous retrouverez de vieux articles sur le groupe, des discographies, une bibliographie, une banque d'images.

Un autre site à consulter, sur le même groupe, (The Fab Hour) à l'adresse URL: [www.eecis.udel.edu/~markowsk/beatles](http://www.eecis.udel.edu/~markowsk/beatles).

Par contre, il faut avoir Netscape 2.0 et plus pour pouvoir consulter cette page.

Les fans de Jethro Tull et du flûtiste Ian Anderson doivent se diriger vers le site de St Cleve ([remus.rutgers.edu:80/JethroTull](http://remus.rutgers.edu:80/JethroTull)). Pour revenir rapidement sur le groupe Pink Floyd, dont nous avons déjà parlé, il y a un site intéressant réalisé par des étudiants de l'Université de Princeton ([humper.student.princeton.edu:80/floyd](http://humper.student.princeton.edu:80/floyd)). Vous pourrez transférer, sur votre disque dur, les images des pochettes de chacun des longs jeux du groupe.

Pour les mélancoliques du regretté Frank Zappa, il faut visiter la page W3 qui lui est dédiée ([www.wins.uva.nl/~heederik/zappa](http://www.wins.uva.nl/~heederik/zappa)). Les inconditionnels du Rock ne pourrait nous pardonner si nous omettions de parler de Janis Joplin ([www.dartmouth.edu/~modred/janis.html](http://www.dartmouth.edu/~modred/janis.html)).

Le WWW est une fenêtre sur un monde informationnel nous offrant d'immenses possibilités, nous n'avons qu'à prendre ce qui nous convient.

L'un des buts visés, par cette chronique hebdomadaire, est de vous faire voir les diverses alternatives qu'offre cette nouvelle technologie de l'information.

### Adresses régionales

Vous voulez vous acheter une maison? Vous cherchez comment faire? L'agent immobilier Louise Belley peut avoir une solution pour vous. Consultez sa page Web ([www.saglac.qc.ca/~lbelley](http://www.saglac.qc.ca/~lbelley)) et vous trouverez peut-être la maison de vos rêves! Au moment de notre visite 15 maisons étaient

disponibles.

### Questions spécifiques

Un fidèle lecteur et ami, Guy Ménard, qui quitte malheureusement la région pour aller poursuivre sa carrière à Montréal, nous informait de l'arrivée d'un nouveau site conjoint du réseau NBC ([www.nbc.com](http://www.nbc.com)) et de Microsoft ([www.microsoft.com](http://www.microsoft.com)).

Le MSNBC ([www.msncb.com](http://www.msncb.com)) est très complet car on utilise parfaitement les capacités de liaison du texte, de l'audio et du vidéo. Selon lui, ce nouveau joueur devrait constituer un bon concurrent pour le réseau

CNN ([www.cnn.com](http://www.cnn.com)) qui est, actuellement, la référence dans le domaine des communications sur Internet. Bonne chance à Guy dans ses nouvelles fonctions et à la semaine prochaine :-).

Pour rejoindre l'auteur de cette chronique:

[lbrisson@saglac.qc.ca](mailto:lbrisson@saglac.qc.ca).  
Naviguer sur Internet - Le Progrès-Dimanche, 1051 boul. Talbot, Chicoutimi, G7H 5C1

Il est maintenant possible de consulter les anciennes chroniques que vous avez manquées en parcourant notre page Web, sur le site d'Internet Saguenay, à l'adresse URL suivante: [www.saglac.qc.ca/~progres](http://www.saglac.qc.ca/~progres)

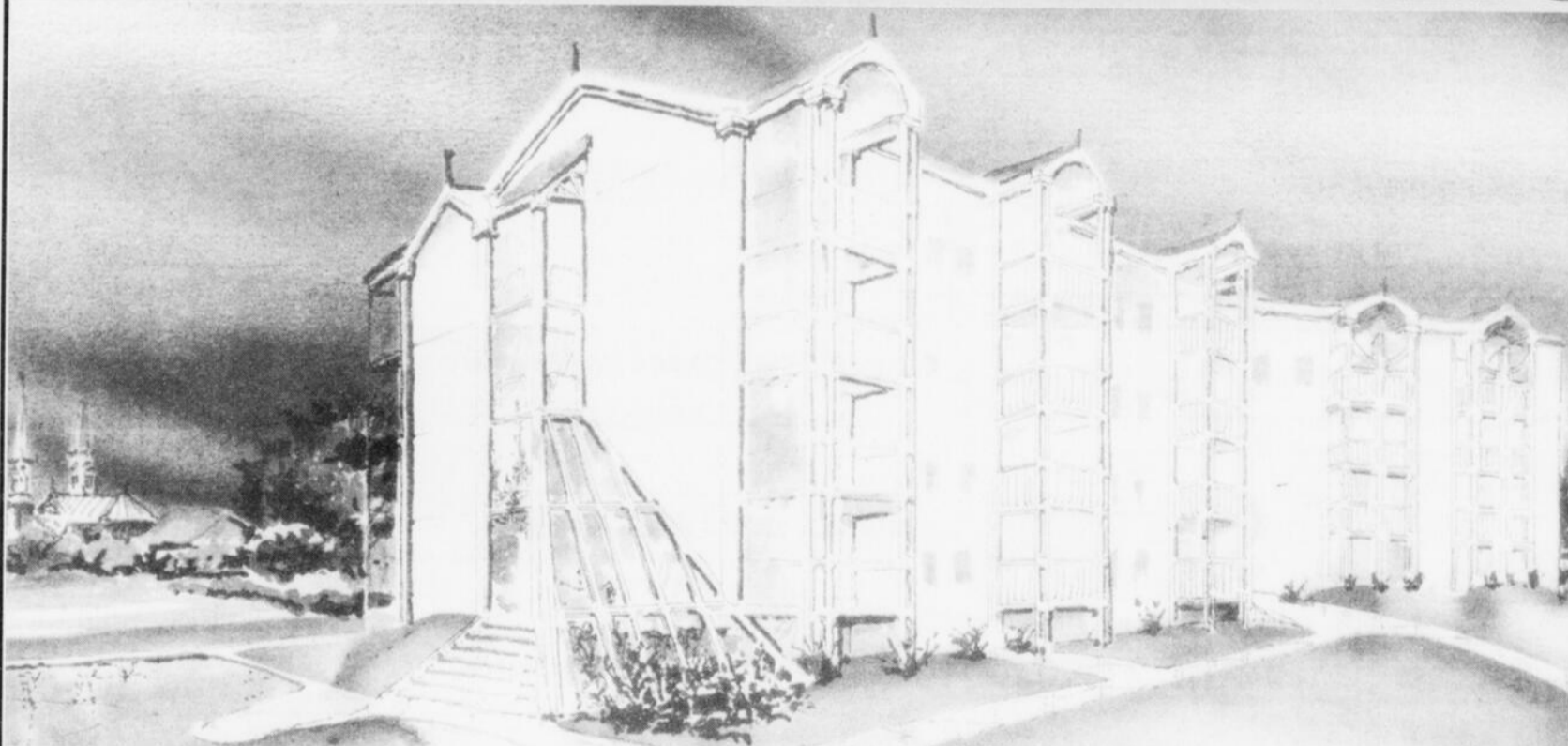
## Internet

Saguenay Lac St-Jean  
Inc.

(418) 543-7777

930, Jacques-Cartier Est, Chicoutimi, (Québec) G7H 2A9

# BIENTÔT À SAINT-FÉLICIEN



### Services offerts:

Location de studios 1 1/2 et logements 2 1/2 avec porte-patio et balcon à partir de 749 \$ incluant tous les repas et services

- Salle de jeux
- Messe et animation
- Surveillance 24 h
- Salle de billard
- Visite de médecin et infirmière
- Salle à manger
- Buanderie
- Casiers postaux
- Coiffeuse
- Ascenseur
- Rangement
- Parc extérieur

### Différentes commodités à proximité:

- Carrefour Saint-Félicien
- Pharmacie Brunet
- Centre médical
- Assurances
- Notaires
- Piscine Cégep
- Avocats
- Centre récréatif

*Les Habitations  
du Carrefour*

*C'est ici que le mot  
"Résidence"  
prend tout son sens...*

**Le Groupe G. Blackburn Inc.** est fier de vous annoncer le lancement d'un nouveau projet immobilier de 55 logements pour personnes âgées autonomes. Ce complexe de grande qualité avec plan d'aménagement intérieur et extérieur sera situé sur le terrain adjacent du centre commercial Carrefour Saint-Félicien.

**POUR INFORMATION ET LOCATION: Mme Michelle Lepage, 679-3090**

Bureau de location situé dans le local voisin de la Tabagie du Carrefour au centre d'achat Carrefour Saint-Félicien

1200, BOUL. SAINT-FÉLICIEN

Possibilité  
d'un mois  
seulement  
de préavis de  
départ



Éducation permanente  
Cégep Chicoutimi

534, rue Jacques-Cartier Est  
Chicoutimi (Québec) G7H 1Z6  
Tél.: (418) 696-2243

# PROGRAMMATION

## AUTOMNE 1996

### PÉRIODE D'INSCRIPTION

#### CHICOUTIMI

Jusqu'au 30 août  
de 8 h 30 à 12 h et  
de 13 h 30 à 16 h  
et, en plus, en soirée  
les 19-20-21,  
26-27-28 août 1996  
de 18 h 30 à 21 h  
Local: A-2027

#### LA BAIE

Polyvalente de La Baie  
Jeudi, le 22 août  
De 13 h 30 à 16 h et  
de 18 h 30 à 21 h

#### TITRE DU COURS Hrs N° cours Horaire (début/fin) Coûts

### BUREAUTIQUE ET COMPTABILITÉ

N°: 900.02 - CHICOUTIMI  
Responsable: M. Jean-Marc Leblanc  
Tél.: 696-2243, poste 228

TITRE DU COURS	Hrs	N° cours	Horaire (début/fin)	Coûts
Introduction micro-informatique: Windows 3.11, Word 6 Excel 5, Access, Power point, Internet	60	410-158-85	Mercredi	136 \$
Introduction micro-informatique: Windows 95, Word 7 Excel 7, Access 7, Power point, Internet	60	410-158-85	Lundi	136 \$
Introduction micro-informatique: Windows 95, Word 7 Excel 7, Access 7, Power point, Internet	60	410-158-85	Jeudi	136 \$
Windows 95	60	412-802-94	Lundi	136 \$
Transition Windows 3.1 à Windows 95 et office 95 (Word - Excel)	45	412-541-86	Vendredi	106 \$
Word 6 et 7 sur Windows 3.1 et 95 (débutant)	60	412-201-87	Mardi	136 \$
Word 6 et 7 sur Windows 3.1 et 95 (avancé)	60	412-301-87	Mercredi	136 \$
Office 95 (Word 7, Excel 7, Access 7, Power point, schedule et courrier électronique)	60	412-802-94	Jeudi	136 \$
Excel 5 et 7 sur Windows 3.1 et 95	60	412-525-89	Mardi	136 \$
Access 7 sur Windows 95	412-615-89	Samedi (avant-midi)	136 \$	
Réseau Internet	45	420-845-90	Mercredi	106 \$
Réseau Internet	45	420-845-90	Vendredi	106 \$
Internet: conception de page Windows programmation HTML (pré-requis: DOS - Windows - Internet)	60	412-111-89	Samedi (avant-midi)	136 \$
Environnement Macintosh Word - Excel	60	412-201-87	Lundi	136 \$
Comptabilité I	60	410-110-90	Lundi	136 \$
Comptabilité informatisée (Fortune 1000 et Avantage)	60	401-111-93	Mercredi	136 \$
Télématique, téléinformatique (Multimédia)	45	412-515-89	Mardi	106 \$

### BUREAUTIQUE ET COMPTABILITÉ

N°: 900.02 - VILLE DE LA BAIE  
Responsable: M. Jean-Marc Leblanc  
Tél.: 696-2243, poste 228

TITRE DU COURS	Hrs	N° cours	Horaire (début/fin)	Coûts
Introduction micro-informatique: Windows 3.11, Word 6, Excel 5, Access, Power point, Internet	60	410-158-85	Lundi	136 \$
Windows 3.11	60	412-802-94	Mardi	136 \$
Excel 5 Windows	60	412-525-89	Mercredi	136 \$

### MICRO-INFORMATIQUE APPLIQUÉE

N°: 900.91  
Responsable: M. Jean-Marc Leblanc  
Tél.: 696-2243, poste 228

TITRE DU COURS	Hrs	N° cours	Horaire (début/fin)	Coûts
Programmation	90	420-101-90	Lundi et mercredi	196 \$
Système d'exploitation	75	420-331-90	Mardi et jeudi	166 \$
Gestionnaire de fichiers	45	420-822-90	Lundi	106 \$

### FINANCE ET COMPTABILITÉ

N°: 901.72  
Responsable: M. Jean-Marc Leblanc  
Tél.: 696-2243, poste 228

TITRE DU COURS	Hrs	N° cours	Horaire (début/fin)	Coûts
Comptabilité I	60	410-110-90	Lundi	136 \$
Comptabilité informatisée	60	401-111-90	Mercredi	136 \$
Droit des affaires	45	401-425-90	Mardi	106 \$

### COMMERCE DE DÉTAIL

N°: 900.53  
Responsable: M. Jean-Marc Leblanc  
Tél.: 696-2243, poste 228

TITRE DU COURS	Hrs	N° cours	Horaire (début/fin)	Coûts
Supervision et gestion des ressources humaines	45	401-435-90	Lundi	106 \$
Comportement du consommateur	60	491-926-90	Mardi	136 \$
Processus de sélection du personnel	60	410-542-90	Mercredi	136 \$

### SERVICES FINANCIERS - A.E.C.

Dispensée en collaboration avec l'Institut des banquiers canadiens. Pré-requis: Être recommandé par une institution financière membre de IBC

Responsable: M. Jean-Marc Leblanc  
Tél.: 696-2243, poste 228

TITRE DU COURS	Hrs	N° cours	Horaire (début/fin)	Coûts
Services bancaires relationnels: Le processus de communication	60	350-918-93	Lundi	290 \$

#### TITRE DU COURS Hrs N° cours Horaire (début/fin) Coûts

### TECHNIQUE DE PLANIFICATION FINANCIÈRE (LCA.08)

N°: 901.09  
En collaboration avec le Cégep  
François-Xavier Garneau  
Responsable: M. Jean-Marc Leblanc - Tél.: 696-2243, poste 228

TITRE DU COURS	Hrs	N° cours	Horaire (début/fin)	Coûts
Planification financière	45	410-610-90	Lundi	106 \$
Assurance des particuliers	60	410-575-90	Mardi	136 \$
Placement mobilier et immobilier	60	410-503-90	Mercredi	136 \$

### ORDINATEURS ET INSTRUMENTATION

N°: 901.28  
Responsable: M. Jean-Marc Leblanc - Tél.: 696-2243, poste 228

TITRE DU COURS	Hrs	N° cours	Horaire (début/fin)	Coûts
Automate programmable	45	243-728-82	Lundi	106 \$

### DÉMARRAGE D'ENTREPRISES

N°: 901.79  
Responsable: M. Jean-Marc Leblanc - Tél.: 696-2243, poste 228

TITRE DU COURS	Hrs	N° cours	Horaire (début/fin)	Coûts
Rédaction du plan d'affaires	30	410-830-91	Lundi	76 \$
Sensibilisation à l'entrepreneuriat	15	410-819-91	Lundi	46 \$

### INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES

N°: 902.41  
Responsable: M. Jean-Marc Leblanc - Tél.: 696-2243, poste 228

TITRE DU COURS	Hrs	N° cours	Horaire (début/fin)	Coûts
Technologie de l'électricité	90	243-133-92	Lundi et mercredi	196 \$

### TÉLÉCOMMUNICATIONS

N°: 902.34  
Responsable: M. Jean-Marc Leblanc - Tél.: 696-2243, poste 228

TITRE DU COURS	Hrs	N° cours	Horaire (début/fin)	Coûts
Installation de la fibre optique	60	243-856-92	Lundi	136 \$

### TECHNOLOGIE DE LA GÉODÉSIE (GÉOMATIQUE)

N°: 900.13  
Responsable: M. Jean-Marc Leblanc - Tél.: 696-2243, poste 228

TITRE DU COURS	Hrs	N° cours	Horaire (début/fin)	Coûts
Microstation (débutant)	60	230-507-88	Lundi	136 \$
Microstation (avancé)	45	230-552-88	Mardi	106 \$
Autocad 13 (débutant)	60	242-107-86	Samedi avant-midi	136 \$
Utilisation GPS	45	230-302-88	Mercredi	106 \$

### GÉRONTOLOGIE

N°: 900.15  
Responsable: Mme Ginette Marchand - Tél.: 696-2243, poste 229

TITRE DU COURS	Hrs	N° cours	Horaire (début/fin)	Coûts
Psychologie de la personne adulte	45	350-951-78	Lundi	106 \$
Initiation à la gérontologie et au milieu gérontologique	45	352-110-89	Mercredi	106 \$
Approche de la mort	45	352-502-89	Mardi	106 \$

### AGENT IMMOBILIER

N°: 902.56  
Responsable: Mme Ginette Marchand - Tél.: 696-2243, poste 229

TITRE DU COURS	Hrs	N° cours	Horaire (début/fin)	Coûts
Évaluation immobilière I	45	415-771-87	Samedi	106 \$
Mathématiques immobilières I	45	415-774-87	Mercredi	106 \$
Droit immobilier I	60	415-772-94	Lundi	136 \$

### SCIENCES HUMAINES

N°: 300.01  
Responsable: Mme Ginette Marchand - Tél.: 696-2243, poste 229

TITRE DU COURS	Hrs	N° cours	Horaire (début/fin)	Coûts
Anglais élémentaire	45	604-104-03	Lundi	106 \$
Anglais intermédiaire	45	604-101-03	Mardi	106 \$
Anglais avancé	45	604-102-03	Mercredi	106 \$
Espagnol élémentaire	45	607-101-73	Mercredi	106 \$

### COURS DE FORMATION GÉNÉRALE (programme DEC)

Responsable: Mme Ginette Marchand - Tél.: 696-2243, poste 229

TITRE DU COURS	Hrs	N° cours	Horaire (début/fin)	Coûts
Français	60	601-101-04	Lundi	136 \$
Philosophie	60	340-101-04	Mercredi	136 \$

### COURS HORS PROGRAMME

Responsable: Mme Ginette Marchand  
Tél.: 696-2243, poste 229

TITRE DU COURS	Hrs	N° cours	Horaire (début/fin)	Coûts
Français correctif (grammaire ou syntaxe)	45	601-911-76	Mardi	106 \$
Méthodologie du portfolio	45	360-903-85	Mardi	106 \$

### SUPERVISION DU PERSONNEL

N°: 900.55  
Responsable: M. Mario Gravel - Tél.: 696-2243, poste 230

TITRE DU COURS	Hrs	N° cours	Horaire (début/fin)	Coûts
Techniques d'instruction	45	410-744-86	Lundi	106 \$
Processus de solution de problèmes	45	410-741-86	Mardi	106 \$
Techniques d'animation de réunions	45	410-742-86	Mercredi	106 \$

### GESTION INTÉGRALE DE LA QUALITÉ

N°: 901.87  
Responsable: M. Mario Gravel - Tél.: 696-2243, poste 230

TITRE DU COURS	Hrs	N° cours	Horaire (début/fin)	Coûts
Rôle des intervenants	45	410-185-91	Lundi	106 \$
Processus de solution de problèmes	45	410-741-86	Mardi	106 \$

### TOXICOMANIE

N°: 080.01  
Responsable: M. Mario Gravel - Tél.: 696-2243, poste 230

TITRE DU COURS	Hrs	N° cours	Horaire (début/fin)	Coûts
Développement humain	45	354-702-81	Lundi	106 \$
La relation d'aide	45	354-741-81	Mardi	106 \$
Intervention sociale en milieu de travail	45	388-917-87	Mercredi	106 \$

ATTENTION: Pour suivre des cours de niveau collégial, les conditions d'admission édictées au Règlement sur le Régime des études collégiales s'appliquent. Veuillez consulter le professionnel responsable du programme de cours choisi lors de votre admission.



## Éducation permanente Cégep Chicoutimi

534, rue Jacques-Cartier Est  
Chicoutimi (Québec) G7H 1Z6  
Tél.: (418) 696-2243  
Télécopieur: (418) 696-3298

L'APCHQ en collaboration avec le Service de  
l'éducation permanente du Cégep de Chicoutimi  
offrent les programmes de formation suivants:



# PROGRAMMES DE FORMATION

## GÉRER UNE ENTREPRISE DE CONSTRUCTION

### Les objectifs:

Acquérir et développer les connaissances et habiletés nécessaires à la gestion d'une entreprise de construction dans les domaines suivants: finance et comptabilité, législation, relations de travail et techniques de gestion. Se familiariser avec l'informatique comme outil de gestion.

### Durée: 90 heures

Une attestation officielle de réussite du programme permettra aux participants d'être exemptés de l'examen de la R.B.Q. portant sur les connaissances administratives pour l'obtention d'une licence d'entrepreneur, à la condition de détenir, les pièces justificatives à l'appui, une expérience d'un an comme gestionnaire administratif.

## GESTION ET SÉCURITÉ DU TRAVAIL

### Les objectifs:

Acquérir et développer les compétences nécessaires à la gestion de leur(s) chantier(s) au niveau de la gestion de la prévention des accidents de travail, la gestion des dossiers d'accidents sur le chantier, le traitement des dossiers avec la Commission de la santé et de la sécurité du travail du Québec et la législation et la réglementation pertinentes à l'exercice des fonctions de gestionnaire en sécurité.

- Module 1: Lois, normes, règlements en santé et sécurité au travail
- Module 2: Les intervenants et le code de sécurité des travaux de construction
- Module 3: Élaboration et application du programme de prévention
- Module 4: La communication dans un contexte de prévention
- Module 5: Gérer un dossier d'accidents de travail
- Module 6: Le traitement des dossiers à la CSST

### Durée: 45 heures

Une attestation officielle de réussite du programme permettra aux participants, ayant réussi, d'être exemptés des examens de qualification de la Régie du bâtiment du Québec (R.B.Q.) portant sur les connaissances en gestion de la sécurité sur le chantier de construction.

## GESTION DE TRAVAUX DE CONSTRUCTION

### Les objectifs:

Permettre aux participants entrepreneurs de se familiariser avec les plans de construction résidentielle, d'identifier les lois, codes et règlements qui régissent les travaux de construction, de développer une méthode d'utilisation du Code national du bâtiment, de se doter d'outils permettant d'estimer et de contrôler les coûts de construction, et de gérer un ou plusieurs chantiers avec une efficacité maximale.

- Module 1: Lecture de plans et devis.
- Module 2: Lois, codes et règlements
- Module 3: Estimation et gestion des coûts.
- Module 4: Gestion de chantier.
- Module 5: Législation

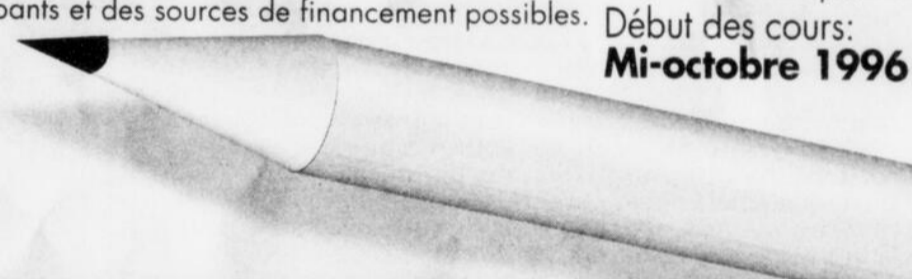
### Durée: 125 heures

Une attestation officielle de réussite du programme permettra aux participants, ayant réussi, d'être exemptés des examens de qualification de la Régie du bâtiment du Québec (R.B.Q.) portant sur les connaissances techniques des sous-catégories 4041 et 4043.

**Pour informations et inscriptions, communiquer avec l'APCHQ régionale au 549-8046**

Les frais d'inscriptions seront déterminés en fonction du nombre de participants et des sources de financement possibles. Début des cours:

**Mi-octobre 1996**



# PROGRAMMES INTENSIFS - GRATUITÉ SCOLAIRE

Programmes intensifs de formation technique à temps complet de jour et à durée déterminée conduisant à une reconnaissance d'études collégiales.

## PROGRAMMES OFFERTS

- Vente et marketing
- Démarrage d'entreprises
- Géomatique
- Bureautique et comptabilité
- Perfectionnement en bureautique
- Soins infirmiers en gérontologie et gériatrie
- Technique de planification financière
- Micro-informatique

## RESPONSABLE

- Guy Morasse
- Jean-Marc LeBlanc
- Jean-Marc LeBlanc
- Guy Morasse
- Guy Morasse
- Ginette Marchand
- Guy Morasse
- Guy Morasse

## TÉLÉPHONE

- 696-2243 poste 231
- 696-2243 poste 228
- 696-2243 poste 228
- 696-2243 poste 231
- 696-2243 poste 231
- 696-2243 poste 229
- 696-2243 poste 231
- 696-2243 poste 231

## CONDITIONS

Détenir un diplôme d'études secondaires (D.E.S.) ou un diplôme d'études professionnelles (D.E.P.)

## SÉANCES D'INFORMATION

### Cégep de Chicoutimi

- Le 3 septembre 1996 à 16 h 30
- Le 5 septembre 1996 à 14 h 00

Service de l'éducation permanente  
Local: A-2027

### Ville de La Baie

### Polyvalente de La Baie

- Le 4 septembre 1996 à 16 h 00

Local: E-202

Pour réserver votre place à l'une des séances d'information, communiquer avec Madame France Guimond au **696-2243 poste 224**

**P.S.: Certains programmes peuvent être offerts à Chicoutimi et à Ville de La Baie**

Situation de sinistre

# Les stations de radio ont bien réagi

**NDLR:** Il y a plus d'un an, l'auteur de ces lignes menait une enquête sur les mesures d'urgence que prendraient les stations de radio régionales en cas de sinistre. A l'époque, toutes nous avaient fait part de leur plan d'action, d'intervention rapide. Aujourd'hui, nous vous dévoilons comment ont réagi les stations de radio de la région à partir du 20 juillet dernier.

**CFIX-Chicoutimi**  
Eric Lévesque  
chef des nouvelles

«CFIX a été en ondes 24 heures sur 24 à partir du dimanche 21 juillet. Nous avons amorcé notre programmation sinistre dès 6 h pour filer jusqu'au mercredi soir minuit. Mon patron

m'a téléphoné le 20 juillet pour me mettre au parfum de ce qui se passait. Des animateurs en congé sont venus nous prêter main forte même qu'Annie Maltais, qui ne travaille plus pour nous depuis quelque temps, s'est joint à l'équipe. Tous nos journalistes étaient au poste et nous nous sommes retrouvés finalement une douzaine de personnes prêtes à intervenir en ondes. Il n'y avait presque plus de musique en ondes. Je suis très satisfait du travail effectué par CFIX car ce n'est pas une situation que tu vis souvent. Dans les circonstances, on s'est fort bien débrouillé et nous sommes restés en ondes localement le plus longtemps possi-

ble. On a aussi reçu de nombreux intervenants en ondes même si ça n'arrive pas souvent à CFIX. Notre temps de réaction a pris quelques heures et le tout s'est enchaîné rapidement. C'est certain que les gens ont, comme réflexe, écouté peut-être un peu plus CKRS-AM. On s'en rend bien compte sauf que contraire-

ment à CJAB qui dépend du service des nouvelles de CKRS-AM, n'a pas pu faire d'émissions comme la nôtre car toutes les ressources disponibles se trouvaient au AM. On était donc le seul FM à offrir ça et on a ainsi répondu aux attentes des gens surtout à cause de notre plus grosse fréquence à 100 000 watts.

Je pense ici aux gens du Bas-Saguénay et ceux du Lac entre autres qui nous ont synthonisés quotidiennement. On est fier du travail accompli, on a réagi localement et la population s'est bien aperçu qu'on pouvait se virer de bord rapidement», de dire Eric Lévesque.

(Autre texte en page 37)

## Elections à Mistassini, Roberval et Saint-Félicien

**MISTASSINI (RT)** - Trois membres actuels du conseil de ville de Mistassini ont mentionné cette semaine qu'ils demanderaient un autre mandat lors des prochaines élections municipales en novembre prochain. Marcel Gauthier, Daniel Lambert et Guy Dallaire sont intéressés à revenir comme conseillers. Claude Gagné poursuit sa réflexion alors que Gilles Morin et Michel Lalancette ne reviennent pas. Quant au maire Jean-Marc Gendron, il

réfléchi toujours mais il se dit prêt à solliciter un 3e mandat.

A Saint-Félicien, le maire Bertrand Côté veut poursuivre le travail amorcé même dans la nouvelle ville fusionnée avec Saint-Méthode. Les conseillers Rémi Blouin, Louis-Philippe Tremblay et Julie Leclerc solliciteront un autre mandat. A Roberval, les conseillers Roger Morin et Denise Gagnon ne reviennent pas cet automne alors que les Julien Guillemette, Gérard Guay, Jacques Allard poursuivent leur réflexion. Quant au maire Claude Munger, il prendra une décision au cours des prochains jours après s'être assuré que son état de santé le lui permettait.

## CONSTRUCTION GOSCOBEC

**PROMOTION SPÉCIALE  
SUR NOS MODÈLES USINÉS  
AUX GENS DU SAGUENAY**

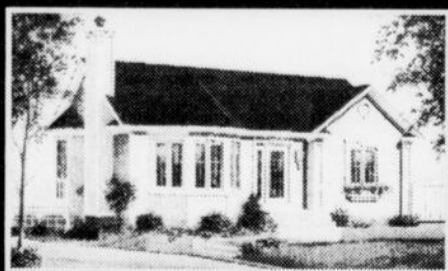


UNE ÉQUIPE  
D'EXPÉRIENCE  
GAGNANTE DE  
LA PALME D'OR



Futur site  
de démonstrateurs.  
Bientôt chez vous.

DÉJÀ DE NOS  
REPRÉSENTANTS  
SONT SUR PLACE  
DANS VOTRE  
RÉGION  
POUR  
RENDEZ-VOUS  
1-800-363-6924



Main dans la main avec vous pour  
une livraison ultra-rapide face à toute compétition.

**GOSCOBEC INC.**  
MAISONS USINÉES

PARC INDUSTRIEL RIVIÈRE-DU-LOUP  
1-800-363-6924  
Bientôt site de maisons modèles sur place

A36 - LE PROGRES-DIMANCHE, le 11 Août 1996

327747

Exigez des produits régionaux

# exigez Légunord

AVEC

## Légunord

DES PRODUITS FRAIS TOUTE L'ANNÉE

DIRECTEMENT DE NOS JARDINS



échalottes, laitues, choux, choux-fleurs, brocolis,  
gourganés, navets, carottes



QUALITÉ ASSURÉE | SATISFACTION GARANTIE



Un jardin de fraîcheur  
dans votre assiette  
en tout temps!

DISPONIBLES  
À TRAVERS  
TOUTE LA RÉGION



L'union de **3**  
producteurs d'expérience

pour vous offrir une diversité  
de légumes de première qualité toute l'année

**345-8334**

Tél: (418)

295, DEQUEN, SAINT-GÉDÉON • FAX: (418) 345-2229

322358

Au Lac, tout a été vécu différemment

# Inondations: CBJ a mobilisé tout son monde

CHICOUTIMI (RT) - «Déjà le samedi matin, affirme le directeur général adjoint, Jacques Landry, nous avons réagi promptement. CBJ, ce jour-là, est demeuré en ondes localement jusqu'à 18 h. On a dû rappeler du personnel même que certaines personnes de la boîte nous ont téléphoné pour offrir leurs services. Le dimanche, nous étions en ondes dès 5 h le matin jusqu'à la fin de la journée. On a pris la liberté d'entrer en ondes quand on devait le faire. Par exemple, nous avons diffusé plusieurs conférences de presse en direct et même durant les périodes réseau, nous intervenions régulièrement. On prolongeait les bulletins de nouvelles pour tout dire. La semaine dernière, on est même allé partout sur le territoire pour y faire de nombreuses entrevues. Nous avions toute latitude pour agir dans ce dossier. Notre personnel a fait un excellent boulot. Je suis bien fier de tout le monde. Il y a même un de nos réalisateurs qui travaillait sans trop savoir ce qu'il advenait de sa maison à Laterrière. J'ai trouvé ça spécial car il a démontré beaucoup de courage. Dans une situation comme celle qu'on vient de vivre, CBJ a fort bien réagi. Notre personnel régulier était en vacances mais tous sont revenus. Même ceux qui n'étaient pas de faction offraient leur services. Si jamais un autre sinistre se produisait, notre intervention serait aussi rapide et efficace qu'elle l'a été dans ces événements du 20 juillet», mentionne Jacques Landry.

## Au Lac

Pour la station CKYK-FM et les stations AM du Groupe Radio Antenne Six, les inondations du 20 juillet ont été vécues différemment du Saguenay.

**CKYK-FM-  
LAC-ST-JEAN**  
Dave Casavant, directeur des programmes

«On a suivi les événements d'un peu plus loin qu'au Saguenay. Le gros de la crise n'étant pas au Lac, on n'a donc pas été en ondes 24 heures sur 24. Nos bulletins de nouvelles en ont fait beaucoup mention cependant. Si pareille situation était survenue à Alma, on aurait certainement réagi différemment. Sans avoir de plan extrêmement précis, on aurait certes permis à nos auditeurs de tout savoir et nous aurions eu recours à toutes nos ressources humaines disponibles. On est capable de réaction rapide pour informer les auditeurs et nous sommes en mesure de bien pourvoir à la situation.

**CHVD-Dolbeau**  
A tout comme à CHRL-



Roberval, c'est surtout la présence du réseau Radio-Média qui s'est fait sentir. Serge Laprise, directeur des programmes à Dolbeau, nous soulignait que le réseau envoyait de fréquents bulletins spéciaux et des émissions spéciales provenant de

Nos services de nouvelles respectifs ont ajouté des compléments d'information tous les jours», de dire Laprise. (Autre texte page 38)

## LE CENTRE DES RESSOURCES HUMAINES DU CANADA D'ALMA OFFRE UN COURS DE PERFECTIONNEMENT EN SOUDAGE-ASSEMBLAGE

### OBJECTIF DU PROGRAMME:

Exécuter les travaux préparatoires au soudage-assemblage, réaliser des projets d'assemblage et de soudage d'éléments de base, industriels et structures métalliques, interpréter des plans... etc.

### CONDITIONS D'ADMISSION:

- Posséder le diplôme d'études professionnelles sous le titre de soudage général;

ou

les apprentissages équivalents

- Les candidats doivent avoir été en emploi ou en recherche active d'emploi sur le marché du travail après la fin du cours de base en soudage.

### DURÉE DU COURS:

**DÉBUT:** 09-09-96 **FIN:** 31-01-97

### POUR INFORMATIONS ET VÉRIFICATIONS D'ADMISSIBILITÉ VOUS ADRESSER AU:

Centre des Ressources Humaines du Canada  
100, Saint-Joseph sud, Suite 105  
Alma, QC G8B 7A6  
(418) 668-7981

En collaboration avec



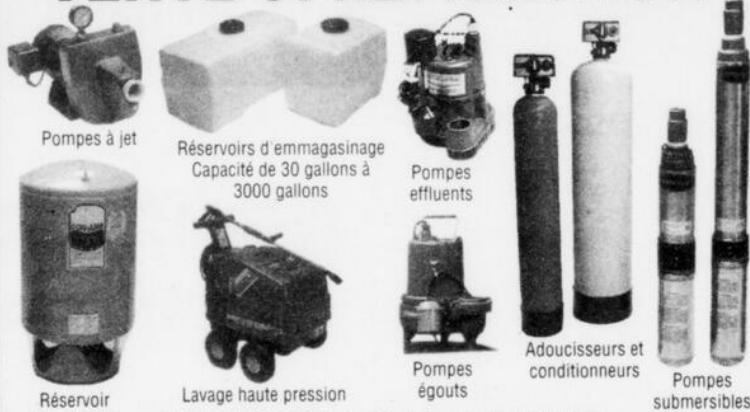
Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre du Saguenay - Lac-Saint-Jean

210, rue des Oblats Ouest, Chicoutimi (Québec) G7J 2B1  
Tél.: (418) 549-0595 • 1-800-463-9641 • Téléc.: (418) 549-1403

326921

## POMPELAC

### VENTE et RÉPARATION



Pompes à jet

Réservoirs d'emmagasinage  
Capacité de 30 gallons à 3000 gallons

Pompes effluents

Réservoir pressurisé

Lavage haute pression

Pompes égouts

Adoucisseurs et conditionneurs

Pompes submersibles

OUVERTURE LE SAMEDI MATIN DE:  
9 H AM À 12 H PM DU DÉBUT MAI JUSQU'À LA FIN AOÛT.

# 696-1721

1584, boul. Saint-Paul, Chicoutimi

318688



Avant, pendant et après une situation de crise

## INFO-SANTÉ CLSC

toujours là pour vous supporter

**7 JOURS SUR 7 24 h SUR 24 h**



Des infirmières et des intervenants sociaux sont là pour vous écouter, vous conseiller et vous orienter.

**CLSC DES CHUTES**  
276-CLSC(2572)  
(Normandin 274-3665)

**CLSC DES CÔTEAUX**  
545-1262

**CLSC LE NOROIS**  
668-4563

**CLSC DU FJORD**  
544-7316  
(Anse Saint-Jean 272-2275)

**CLSC DE LA JONQUIÈRE**  
695-2572 (CLSC)  
(Saint-Ambroise 672-4763)

**CLSC SAGUENAY-NORD**  
545-1575

**CLSC DES PRÉS-BLEUS**  
679-5270  
(Roberval 275-0634)

**À conserver**

# «CKRS s'est montré à la hauteur des attentes»

- Richard Turcotte

CHICOUTIMI (RT) - «Dès le samedi matin six heures, 20 juillet, on constatait qu'il se passait des choses bizarres. Dès 7 h 30, le chef de pupitre rentrait au travail et à partir de huit heures trente, tout le personnel était en place. CKRS s'est rapidement tourné de bord pour informer la population de ce qui se passait. Sans détour, je vous dirai que l'équipe de CKRS a fait un boulot extraordinaire dans ces circonstances tout aussi exceptionnelles».

Directeur des programmes à CKRS-AM, Richard Turcotte estime que sa radio a fait ce qu'il fallait durant ce sinistre.

«On avait du personnel partout. Du samedi 20 juillet au mercredi suivant, CKRS a été en ondes jour et nuit et le jeudi jusqu'à tard en soirée. On a vraiment servi de lien entre la protection civile, les forces armées, les autorités municipales et gouvernementales. La radio a joué son rôle pour informer les gens de ce qui se passait. Mettre en communications les groupes isolés tout en permettant aux maires des différentes localités de rester en contact avec leur population. D'ailleurs, je dois vous dire que les maires ont été importants dans leur milieu pour appliquer les mesures d'urgence. Ils ont fait

un travail incroyable dans ce dossier-là», raconte Richard Turcotte, fier du travail de son équipe.

CKRS a même aidé une petite municipalité comme Rivière-Eternité qui se retrouvait sans moyens de communications. «On a fait acheminer un téléphone cellulaire là-bas et nous avons aussi été constamment en lien direct avec la Base de Bagotville. Pour donner l'information, mettre en contact des groupes isolés et éviter la panique, CKRS a accompli un boulot extraordinaire. Le seul moment où ce fut le plus palpitant, c'est le dimanche soir 21 juillet quand nous

avons obtenu une information des autorités à l'effet qu'il y aurait un coup d'eau assez fort en raison d'une fissure du Pont Arnaud. On nous l'avait pourtant confirmé à deux reprises. Au centre-ville de Chicoutimi, tout était désert. Il ne restait que le personnel encore sur place. Il y avait 15 personnes dans le poste et personne ne voulait partir. Quand je vous dis que CKRS est une grande équipe, on l'a prouvé encore cette fois-là», ajoute Turcotte.

## Et à CJAB

Pendant que le personnel de CKRS était monopolisé au AM, CJAB-FM n'était pas privé pour autant d'informations, soutient Richard Turcotte. «CJAB avait des bulletins d'information aux quinze minutes et c'est Eric Arsenault qui prenait les commandes. On a augmenté le nombre d'interventions en plus de faire une récapitulation à la demi-heure. CJAB est intervenu

régulièrement sur le réseau pour informer le reste de la province. Les mesures ont été fort bien appliquées dans ce cas-ci. Notre salle de nouvelles pouvait quand même intervenir au besoin.

Ce que j'ai le plus craint dans notre couverture, c'est une panne d'électricité. Nous avons eu recours à notre génératrice, elle a fort bien répondu. Je souligne aussi le fait que la direction de CFIX nous a même offert un studio si jamais nous étions dans l'impossibilité de diffuser. Ce fut un geste apprécié de leur part», ajoute Turcotte.

En terminant, Richard Turcotte signale que la population, en cas de crise comme celle-là peut compter sur CKRS et CJAB. «On a joué pleinement notre rôle, notre personnel a été à la hauteur et pour tous, ce fut une expérience extraordinaire. Je suis fier de nos employés, de leur travail et leur professionnalisme», de conclure Richard Turcotte.

## Forum

### Message d'espérance

Ap 1.9: Moi, Gabrielle, votre soeur et compagne dans l'épreuve qui nous atteint tous plus ou moins,

je me trouvais en dehors de la région, incapable de rentrer chez moi,

lorsque j'appris la pénible nouvelle.

Ap 1.10-11: Dans une prière où je parlais de vous tous au Seigneur, son ESPRIT m'inspira de vous écrire ce MESSAGE D'ESPERANCE, tiré du livre même de l'Apocalypse de Jean, où Jésus ressuscité, ordonne à l'auteur de reconforter, en ces termes, les chrétiens persécutés de l'Asie Mineure.

Ap 1.4-5 «GRACE ET PAIX VOUS SOIENT DONNÉES, DE LA PART DE CELUI QUI EST, QUI ÉTAIT ET QUI VIENT...

de la part DES 7 ESPRITS,

(c'est-à-dire de L'ESPRIT SAINT DANS SA PLENITUDE) de la part de JESUS CHRIST: LE TÉMOIN FIDÈLE, LE RESSUSCITÉ, LE PRINCE DES ROIS DE LA TERRE.

Ap 1.15 b: Dans la VISION de Jean, la VOIX DU CHRIST RESSUSCITÉ était majestueuse comme la voix des grandes eaux.

Ap 1.16 b: DE SA BOUCHE SORTAIT UN GLAIVE ACÈRE A DEUX TRANCHANTS, c'est-à-dire: une parole FORTE ET PUISSANTE, qui pénètre nos coeurs et les transforme...

N'a-t-il pas quelque chose d'important à nous dire à travers les événements actuels?...

Écoutons bien son message, adressé à chacun, chacune de nous:

ap 1.17 b: «SOYEZ SANS CRAINTE, JE SUIS LE PREMIER, LE DERNIER, LE VIVANT À JAMAIS.

Donc, à part LUI, tout est secondaire... Plus que jamais

nous lui devons la vie...

Pouvons-nous assez l'en remercier?... sans oublier les personnes disparues dans les eaux «en furie»?

Ap 2.4-5: SI VOTRE FERVEUR D'AUTREFOIS S'EST REFROIDIE, REPENTEZ-VOUS... AYEZ CONFIANCE, dit le Seigneur, A CELUI CELLE QUI RESTE FIDÈLE MALGRÉ TOUT, au VAINQUEUR, JE DONNERAI À MANGER DE L'ARBRE DE VIE ÉTERNELLE.

Ap 2.10 c: ...JE DONNERAI LA COURONNE DE VIE POUR L'ÉTERNITÉ.

Ap 2.17: ...JE DONNERAI DES SIGNES... DES SACREMENTS DE LA VIE ÉTERNELLE.

Ap 3.10-11: Si tu RESTES FIDÈLE DANS MON AMITIÉ, MOI AUSSI JE T'ÉCRIRAI FIDÈLE. JE RÉPONDRAI DE TOI DEVANT MON PÈRE.

Gabrielle Simard, n.d.b.c.

Du 5 août au 5 septembre 1996

Dû au sinistre que vous avez eu dans votre région,

**REMPILISSEZ VOS  
CONTENANTS  
BI-EAU PURE  
GRATUITEMENT**

DE L'EAU GRATUITE  
CHEZ LES MARCHANDS PARTICIPANTS

LIBRE-SERVICE  
SELF-SERVICE



IGA SALON DES VIANDES

2171, boul. Tadoussac - CHICOUTIMI-NORD

MÉTRO VERREAULT

382, 6<sup>e</sup> Rue - LA BAIE

PROVISOIR CLAUDE LESSARD

1542, Bagot - LA BAIE

**ON PENSE À VOUS!  
ON EST LÀ POUR VOUS!**

Depuis 25 ans  
à votre service  
VOTRE FABRICANT RÉGIONAL

MATELAS  
LION  
D'OR



**Pour appuyer les sinistrés**

nous avançons  
notre vente **25<sup>e</sup> Anniversaire**

**25%**

**SUR TOUT EN MAGASIN**

- Possibilité de paiements différés pour les sinistrés
- Démonstration à domicile sans frais
- Fabrication livraison et installation dans la même journée

**GARANTI!**

MATELAS  
LION  
D'OR



Chicoutimi: 329, boul Saint-Jean-baptiste • Tél.: 549-5315

Lac-Saint-Jean sans frais 1-800-463-9824

Démonstration  
gratuite  
à domicile  
549-5315

## Séjour au Costa Rica

# Andrée-Anne Bouchard revient enchantée

DOLBEAU (RT)- Du 2 au 12 juillet dernier, Andrée-Anne Bouchard de Dolbeau, une jeune étudiante, se rendait au Costa-Rica comme gagnante du concours International des jeunes Desjardins. Elle est revenue enchantée de son séjour là-bas, séjour qui a changé quelque peu sa vision de la vie.

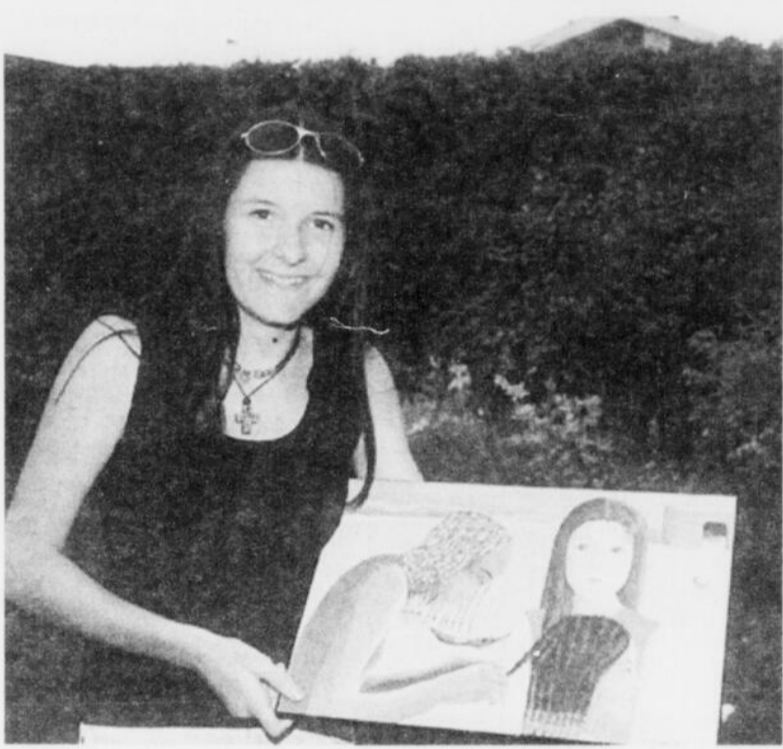
«Ce que je retiens le plus de cette aventure, c'est la chaleur et l'accueil des gens et aussi la pauvreté qui règne dans ce

pays. Ce fut pour moi une très belle expérience et je retournerais tout de suite dans ce pays. On a visité plusieurs sites touristiques et aussi des coopératives pour savoir de quelle façon fonctionnaient les habitants du pays. J'ai trouvé une énorme différence dans leur façon de vivre comparativement à la nôtre.

«Les gens sont super gentils. Ce que j'ai vu là-bas change quelque peu ma vision des choses. D'ailleurs, j'en ai parlé avec une gagnante de l'an passé et elle aussi m'a affirmé voir les choses et les gens différemment», raconte cette jeune étudiante de la polyvalente Jean-Dolbeau.

Andrée-Anne Bouchard, gagnante en dessin à ce concours où elle devait illustrer un pays en voie de développement, souhaite travailler plus tard dans le domaine des arts. «J'aime beaucoup le dessin et je pourrais bien me diriger dans cette discipline plus tard. À l'école, j'ai toujours participé à ce genre de concours qui demande des dessins. J'aime beaucoup ça», ajoute-t-elle.

Cette jeune dolbienne avoue que plusieurs adolescents et adolescentes devraient vivre une telle expérience au moins une fois dans leur vie. «C'est une expérience que je recommande à tous. Quand on revient, on fait le constat de bien des choses, que les biens matériels ne sont pas tout dans la vie. Je garde un très beau souvenir de



**GAGNANTE**- Andrée-Anne Bouchard nous montre son dessin qui en a fait la gagnante du concours International des jeunes Desjardins; ce qui lui a permis de se rendre au Costa-Rica.

cette expérience et mon vœu le plus cher serait de le revivre encore dans le futur. J'ai beaucoup appris au Costa Rica et je suis certaine que cette expérience va me servir. Déjà, elle m'a fait évoluer», de conclure Andrée-Anne Bouchard qui terminera son secondaire cette année.



roger

remblay

**Eljer** VOIR NOS DISTRIBUTEURS  
**Lincoln Barrière**

Climatisation et thermopompe  
**KEEP-RITE TADIRAN MURALE**

Toilette en coin **1,6**

**SALE DE MONTRE**

**CDR du chauffage**  
Ventilation - Climatisation

1533, AVE. CONWAY, QUÉBEC Sans frais: 1-800-463-5913 **649-0272** LIVRAISON GRATUITE dans tous l'Est du Québec

**HEURES D'OUVERTURE: DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H À 17 H**

- Pièces brûleur à l'huile
- Fournaise électrique
- Plomberie
- Pompe à l'huile
- Fournaise à l'huile
- Réservoir d'huile
- Transformateur
- Nozzles
- Valves watts
- Galvanisé
- Fournaise au bois
- Tuyaux cuivre
- W/R
- Honeywell

## plus de 25 MAISONS MODÈLES SOUS UN MÊME TOIT

### À VISITER EN RÉALITÉ VIRTUELLE



**LA FAUBOURG**  
**50 963\$**



**LA SÉLECTE**  
**33 624\$**

- Plancher, murs, toiture, isolation, portes et fenêtres inclus et installés

- Finition intérieure, extérieure et armoires incluses.

- Maisons en panneaux pré-usinés
- Construction rapide

**NOTRE CADEAU: LE MEILLEUR PRIX!**

TÉL: **543-1212**

Situé à Place du Royaume (face au-Prévigo)



— Suite à mes 32 années d'expérience comme contrôleur de la qualité dans une grande aluminerie du Saguenay, j'ai décidé de vous offrir un produit de grande qualité.

**Carol Desbiens**  
Laterrière



— J'ai eu l'honneur de vous rencontrer en mars dernier au Salon de l'habitation, il me fait maintenant plaisir de vous inviter à notre boutique qui est ouverte depuis le 5 juillet.

**Roger Dumais**  
Chicoutimi

## Paulo Spence à la mairie

DOLBEAU (RT)- L'homme d'affaires Paulo Spence pourrait bien faire le saut en politique municipale. Ainsi, plusieurs personnes le sollicitent régulièrement afin qu'il se présente comme maire à la ville de Dolbeau lors des élections de novembre 1997.

Le maire actuel, Camille Lupien, a déjà fait savoir qu'il ne demanderait pas de renouvellement de mandat. Spence, tout en se disant intéressé, ne veut rien bousculer pour le moment, car, dit-il, il reste 15 mois avant les élections.

## Une lecture de foi sur ces événements

Il y a plusieurs lectures que l'on peut faire au sujet de la catastrophe causée par les pluies diluviennes tombées sur la région du Saguenay durant les journées du 19 et 20 juillet dernier.

On peut en faire une lecture économique. Sous cet angle, certains espèrent que les travaux de reconstruction peuvent relancer l'économie, l'emploi au Saguenay. On peut faire aussi une lecture météorologique: d'où viennent tant de pluies? Peut-on accuser alors l'effet de serre ou le réchauffement de la planète?

On peut faire aussi une lecture à la lumière de la foi chrétienne, catholique. Quels sont les rappels, ou les enseignements que la foi nous transmet à travers ces tragiques événements?

D'abord il faut bien se dire au point de départ que ce n'est pas parce nous vivons dans une région supposément chrétienne ou le déluge nous est tombé sur la tête. Actuellement, une inondation plus importante que la nôtre afflige les populations chinoises, lesquelles sont en grande partie de foi bouddhiste. Il en arrive très souvent,

des aussi grandes que la nôtre au Pakistan, région peuplée de Musulmans.

Mais alors que fou les Bouddhistes, ces tristes événements sont une preuve de plus du néant des choses; que fou les Musulmans, c'est la fatalité qui les a voulu pour les catholiques, quels messages pourrions-nous tirer de tels événements.

En voici quelques-uns qui pour moi me semblent assez clairs. Évidemment, je n'oblige personne à accepter mon point de vue.

Ces inondations me rappellent que nous sommes de passage sur cette terre, que notre patrie permanente est dans les cieux. C'est du moins ce que nous enseignait le petit catéchisme à la question no. 5. «Pourquoi Dieu nous a libérés et mis au monde? La réponse était: «Dieu m'a créé pour le connaître, l'aimer et le servir et pour être heureux avec lui dans le ciel pendant l'éternité».

Ceci ne veut évidemment pas dire qu'on peut pas acquérir et posséder des biens terrestres, beaucoup même car nous sommes des êtres spatio-temporels, nous vivons dans le corps

de chair qui a besoin d'être nourri, vêtu, logé etc. Nous avons le devoir de faire de notre terre un beau jardin afin que le plus grand nombre de gens goûtent à la joie de vivre. Mais tout en travaillant à embellir notre terre, il ne faut pas oublier comme nous le rappelle St-Paul en 1. chap.7.31, «elle passe la figure de ce monde», plusieurs de nos concitoyens en ont eu la terrible épreuve en fin de semaine, alors qu'en vitesse, pour sauver leur vie, ils ont dû fuir une demeure chère pour aller se réfugier, les uns chanceux, chez des amis ou de la parenté, mais le plus grand nombre a dû se contenter de froides polyvalentes ou de simples tentes.

Il y a cependant des biens, des valeurs qui nous suivent et qu'aucune inondation ne pourra nous enlever, ce sont nos bonnes oeuvres.

Dieu merci, plusieurs auront l'occasion de s'occuper des biens dans les greniers éternels en tendant une main charitable à leurs frères et soeurs dépouillés tragiquement de tous leurs biens.

Voici quelques considérations que me rappelle ma foi devant ces tragiques événements. Il y en aurait bien

d'autres. Il est bien certain que ces renseignements ne donneront pas les biens à ceux qui les ont perdus, mais s'ils pouvaient au moins leur aider à mieux

accepter leur fierté, ce serait déjà quelque chose.

Bon courage à tous ces braves gens.

Jean-Marie Claveau.

### PRÉSENTATION D'UN DÉTAILLANT QUI RENCONTRE DES NORMES INTRANSIGEANTES:

LOCATION VENTE G.B.J. SPORT INC.

303, Principale, Saint-Félix-d'Otis, PQ, G0V 1M0

(418) 544-9883

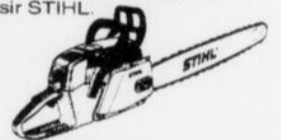
#### Votre nouveau détaillant de dispositifs à moteur STIHL

Les normes STIHL sont très sévères; seulement un tiers de tous les détaillants qui font la demande se qualifient pour vendre la ligne de produits STIHL.

Certains ne veulent pas tenir un inventaire complet de pièces de rechange. D'autres ne rencontrent simplement pas le niveau de service après-vente que nous demandons. Mais, nous sommes fiers de vous offrir les produits STIHL à travers un réseau de détaillants choisis qui rencontrent nos normes intransigeantes.

Prenez le temps de connaître notre nouveau détaillant. Il est une autre bonne raison de choisir STIHL.

**STIHL**  
Numéro un au monde



327694

### Reprise des activités à la bleuetière Saint-François

SAINT-FRANCOIS (RT) - Depuis vendredi, les activités ont repris de plus belle à la bleuetière de Saint-François-de-Sales. Selon le président de la Corporation, Yvon Otis, le retard dans l'ouverture de la bleuetière est en grande partie dû aux chemins qui ont été ravagés par la crue des eaux au cours du mois de juillet.

Selon lui, la récolte 96 devrait être équivalente à celle de l'an dernier. «Il s'est cueilli pas moins de 160 000 livres de bleuets l'an dernier,

ce sera sensiblement le même nombre, peut-être un peu moins tenant compte que certains pieds de bleuets ont gelé cet hiver.

Il passe chez nous près de 150 voitures par jour sur semaine et ce nombre grimpe à plus de 225 les fins de semaine. Le prix demeure le même soit 60 cents la livre et la bleuetière est ouverte de 8 h à 18 h tous les jours.

On s'attend donc à recevoir passablement de gens encore cette année», de dire Yvon Otis.

### NOUVEAU MÉDECIN

CLINIQUE DE MÉDECINE FAMILIALE MONTCALM  
309, rue Montcalm, Chicoutimi - 545-4211



Dr Geneviève Côté

Les Drs A. Bergeron, M. Gaudreault, P. Harvey, M. Perron, S. Drouin, M. Fortin, S. Hatcher et F. Savard sont heureux d'annoncer l'arrivée d'un nouveau médecin à compter du 3 septembre 1996.

Le Dr Côté a obtenu son diplôme en médecine de l'Université de Sherbrooke. Elle a fait sa résidence en médecine familiale à l'Unité de médecine de famille de l'Hôpital de Chicoutimi. Elle offrira les services de pratique générale ainsi que ceux d'obstétrique.

L'arrivée du Dr Côté permettra d'améliorer les services offerts par la clinique en assurant plus de disponibilité pour les sans rendez-vous.

### Information et soutien aux employés et retraités sinistrés d'Alcan au Saguenay - Lac-Saint-Jean

Les événements tragiques des derniers jours ont marqué toute la population du Saguenay - Lac-Saint-Jean. Parmi elle, plusieurs employés d'Alcan ont perdu leur résidence, leur voiture, même leur terrain.

Afin d'aider ces employés si éprouvés par les conséquences des inondations, un centre d'information et de soutien aux employés et retraités sinistrés a été mis en place.

L'aide offerte consiste:

- 1<sup>er</sup> Service d'orientation vers les divers services internes, privés ou publics.
- 2<sup>e</sup> Information générale
  - transport
  - routes menant aux lieux de travail
  - rémunération
  - autres
- 3<sup>e</sup> Service de bureau
  - secrétariat
  - photocopies
  - téléphone
  - fax

Les employés et retraités sinistrés d'Alcan désireux de profiter de ce service peuvent le faire en téléphonant au 699-6570, 24 heures par jour.



Derrière une maison plus que centenaire

# Germaine Lebel entretient un jardin au charme discret

les gens

progrès dimanche



ANNEES- Germaine Lebel a consacré plusieurs années à son jardin, un petit chef-d'oeuvre créé par son regretté mari, Vilmond Fortin, et dont s'occupe aujourd'hui sa belle-fille, Sylvie Bergeron.



DETENTE- Devant un bouquet de phlox, Germaine Lebel dit voir dans l'horticulture «une détente absolue», un passe-temps qui répond à son goût du beau.

CHICOUTIMI (DC) - Un havre de paix au centre-ville, une oasis de verdure dans un quartier dominé par l'asphalte et le béton: telles sont les images qu'impose une visite au jardin de Germaine Lebel, un aménagement dont l'origine remonte à près d'un demi-siècle et qui, même en cet été perturbé, a su préserver son charme discret.

Créé par Vilmond Fortin, le regretté mari de la Chicoutimienne, le jardin s'étire derrière une maison plus que centenaire, à deux pas du Bassin. Mélange d'ancien et de moderne, il a conservé la structure que lui a conférée jadis un architecte-paysager d'Arvida, pionnier de l'horticulture au Saguenay.



daniel

Ôté

«C'était un peu avant notre mariage, il y a 47 ans. Mon mari avait demandé à un nommé Heard de tracer les plans du jardin, ce qu'il avait fait en privilégiant les espèces indigènes et en se rendant lui-même en forêt pour trouver des merisiers, des sorbiers, des mélèzes et une haie d'aubépines», décrit Germaine Lebel.

Il s'agissait d'un projet étonnant pour l'époque, une curiosité dans le contexte du Saguenay francophone. Pour admirer quelque chose d'équivalent, il fallait se rendre dans les quartiers anglais d'Arvida dont les résidents - tout comme Vilmond Fortin, au départ - s'approvisionnaient à la pépinière de la compagnie Price.

«Il y avait beaucoup moins de choix. A l'exception des lys, des roses, des tulipes et des pivoines, on trouvait peu de choses», se souvient Germaine Lebel, dont

l'apprentissage s'est fait graduellement, dans les années qui ont suivi son mariage avec l'ancien directeur de la station CBJ (il l'a été de 1932 à 1967).

«Au début, je me tenais en retrait, je participais uniquement au choix des plants, à la sélection des couleurs, fait-elle observer. J'ai ensuite commencé à travailler avec lui, à donner un coup de main sur le terrain, ce qui m'a préparée à prendre la relève en 1973, l'année où il est décédé.»

#### Une détente absolue

Jusqu'aux années 80, Germaine Lebel a maintenue seule la beauté du jardin, ne se faisant assister qu'à l'occasion, quand la tâche à exécuter dépassait ses forces. Tout en respectant le canevas d'origine, elle effectuait des expériences, modifiait les variétés et les couleurs au gré de sa fantaisie.

«Parmi les changements que j'ai introduits, il y a le remplacement de plusieurs annuelles par des plantes vivaces, rendu possible par le choix accru dans les pépinières. Ça faisait une base à partir de laquelle je pouvais tracer, à chaque année, les plans du nouveau jardin», souligne la Chicoutimienne.

Elle a aussi noté une évolution de ses goûts, elle qui voulait «n'importe quoi, sauf des roses» dans les années 50 et qui préfère désormais les tons de bleu, de pourpre et... de rose. «De plus en plus, je privilégie les couleurs douces et

j'ai tendance à éliminer les fleurs rouges ou jaunes», précise Germaine Lebel.

Elle vit également une charmante complicité avec sa belle-fille, Sylvie Bergeron, qui a commencé à l'aider dans les années 80 et qui assume aujourd'hui l'entière responsabilité du jardin. C'est elle qui perpétue l'oeuvre de Vilmond Fortin et de son épouse, laquelle ne fait pas mystère de son appréciation.

«Alors que moi, je vois dans l'horticulture une détente absolue, Sylvie en parle comme d'une thérapie. Elle y consacre beaucoup d'heures et possède déjà une grande expertise», affirme Germaine Lebel qui est heureuse, en somme, de voir le jardin demeurer aussi attrayant que du temps de son mari.

Photos Rocket Lavoie  
Autres textes  
en page A 42

# Le printemps annonce un regain de vie

par Daniel Côté

CHICOUTIMI (DC) - «A tous les printemps, je me sens motivée, je connais un regain de vie», confie Germaine Lebel, pour qui la fonte de neiges marque la première étape d'une nouvelle expérience horticole.

Même aujourd'hui, alors que sa belle-fille, Sylvie Bergeron, assume la responsabilité des opérations, ce moment de l'année possède un cachet particulier. C'est là que se trame le retour des fleurs et des plantes, l'effervescence encadrée du jardin.

Il faut notamment procéder au choix des annuelles, ce qui n'est pas rien dans le cas d'un terrain qui en regroupe environ 500.

Et comme il y a toujours quelque chose à corriger, la liste des tâches à accomplir s'allonge sans cesse, ce qui ajoute au plaisir.

«Il n'y a jamais rien d'établi dans un jardin. Peu importe qu'on garde ou non les mêmes plantes, on doit toujours s'attendre à ce qu'il y ait du changement», confirme la résidente du quartier du Bassin, à Chicoutimi.

Un coin charmant

Parmi les éléments distinctifs du jardin de Germaine Lebel, on remarque le mélèze qui s'élève à gauche de la maison, tout près d'un petit pavillon. Ses branches tordues font dire à la maîtresse des lieux qu'il a du vécu, comme s'il s'agissait d'un humain.

Le regard glisse ensuite vers une rocaille d'ombre, adossée à la propriété voisine et à une vieille remise. Aménagée récemment, à même un bout de pelouse qui souffrait du manque de lumière, elle plait de

plus en plus à la Chicoutimienne.

«C'est mon coin préféré», confie-t-elle avant de se diriger vers une rangée de cèdres, puis vers des troncs de saules pourris dans lesquels poussent de charmantes fleurs. Ils se trouvent au centre de la cour arrière, à deux pas d'une concentration de phlox.

Là comme ailleurs sur le terrain, en effet, des rangées de fleurs ajoutent une touche de douceur, atténuent le contraste

entre le vert de la pelouse et le blanc de la vieille maison. De quoi donner le goût de s'étirer sur une chaise et d'arrêter la marche du temps.

«C'est toujours un peu triste de voir arriver l'hiver, reconnaît Germaine Lebel. Il y a moins de vie sur le terrain, mais après tout, c'est le rythme des saisons.

Il faut s'y conformer et penser à ce qu'on fera l'année suivante, au nouveau plan du jardin.»

## La relève ne manque pas

CHICOUTIMI (DC) - Après avoir vu son mari, Vilmond Fortin, faire oeuvre de pionnier en aménageant l'un des premiers jardins de la région et en participant à la fondation de la Société d'horticulture de Chicoutimi, Germaine Lebel est heureuse de constater que d'autres ont repris le flambeau.

Chez elle, c'est sa belle-fille, Sylvie Bergeron, qui assume la relève sur le terrain, tandis qu'à l'échelle de sa ville, c'est un groupe de bénévoles qui continue de propager la bonne nouvelle et de contribuer, à sa manière, à l'embellissement des propriétés privées et des espaces publics. «Ils ne sont pas nombreux, mais ils travaillent fort, les responsables de la Société d'horticulture de Chicoutimi. Grâce à eux, il est possible d'assister à des rencontres et des conférences, de participer à des concours qui aident à créer de l'émulation», estime la résidente du Bassin.

Elle-même a souvent été primée lors des sélections annuelles, au point de mériter un prix d'excellence en 1995. Mais davantage que les honneurs personnels, ce sont les échanges avec ses pairs qui la stimulent. Rien qu'à les décrire, elle

s'anime, elle sort de sa réserve naturelle pour exprimer son contentement. «Quand on fait des visites, par exemple, il est rare qu'on ne reparte pas sans un conseil, parfois même des

graines ou une plante. On apprend des choses et ce sont de telles connaissances qui aident à améliorer son jardin, qui font que la ville change», relate Germaine Lebel.

**AMOB** inc. **SIÈGES PNEUMATIQUES**

PRODUIT INNOVATEUR

Votre protection contre les maux de dos!

• **CONFORT** (Multipositionnement)

• **PROTECTION** (Vibrations, chocs)

• **DURABILITÉ** (Coussins d'air)

**LES ÉQUIPEMENTS ULTRA**

215, DU FOYER, ALBANEL, C.P. 476

TÉL.: (418) 279-5230 Prop.: Normand Thérberge



### CONCOURS

### CET ÉTÉ ON REDÉCOUVRE LA NOUVELLE PULPERIE AVEC **progrès-dimanche**

La maison Arthur-Villeneuve

Du bois à la pulpe

La maquette animée

Circuit d'interprétation

Installations médiatiques

CHAQUE VENDREDI  
DU 9 AU 30 AOÛT 1996  
TIRAGES DE 15 PAIRES  
DE BILLETS

ATTRIBUTION DE  
60 LAISSEZ-PASSER DOUBLES

Faire parvenir  
Progrès-Dimanche  
a/s Concours  
Pulperie  
1051, boul. Talbot  
G7H 5C1

NOM: \_\_\_\_\_  
ADRESSE: \_\_\_\_\_  
VILLE: \_\_\_\_\_  
CP: \_\_\_\_\_ TÉL: \_\_\_\_\_  
1 seul coupon par enveloppe



ALMA: 662-2600 JONQUIÈRE: 548-1151  
DOLBEAU: 276-3708 LA BAIE: 544-6677

UNE ENTREPRISE DE LA RÉGION POUR LES GENS DE LA RÉGION!

## Roulex a maintenant 10 ans!

Merci à toute la population ainsi qu'à l'industrie du transport en général  
MERCI DE VOTRE ENCOURAGEMENT!

# CAMION ÉCOLE 170 ENR./ROULEX

Cours de conduite «Véhicules lourds et machineries lourdes» - Autobus/Remorques/Semi-remorque



AUSSI:  
Cours de motos,  
automobiles  
et camions

PERFECTIONNEMENT EN TRANSPORT

FORMATION EN INDUSTRIE

COURS EN MATIÈRES DANGEREUSES

L'instructeur détient un permis du ministère des transports pour l'enseignement des matières dangereuses et nous émettons également les cartes

**Début des prochains cours intensifs:**

Le mardi 13 août et le mardi 20 août 1996

Pour information et inscription: 2655, boul. du Royaume, Jonquière (Faubourg Sagamie) • 548-1151



je n'aurais  
jamais pensé  
reprendre le  
**contrôle**  
aussi vite

«Je pensais avoir tout perdu. Étant sinistré\*, j'ai obtenu l'aide du gouvernement et j'ai rencontré mon conseiller à la Banque Nationale. Je sais qu'il y a là aussi quelqu'un sur qui je peux compter...»

À la Banque Nationale, nous savons que maintenant vous désirez regarder vers l'avenir. Et pour vous permettre de souffler un peu, nous n'hésitons pas à vous offrir des avantages bancaires exceptionnels.

**Vous désirez construire ou acheter une nouvelle propriété?**

Vous pourriez faire un remboursement anticipé sur votre hypothèque existante sans avoir à payer d'indemnité, négocier une nouvelle hypothèque pour un terme de 3, 4 ou 5 ans et bénéficier d'une réduction de taux.

**Vous désirez acheter une voiture?**

En optant pour le prêt Auto-Option, vous bénéficieriez d'une baisse importante de votre versement mensuel. À l'échéance de votre prêt, vous pourriez racheter votre auto, la vendre pour acquitter le solde de votre prêt ou remettre les clés à la Banque.

**Vous désirez effectuer des travaux de rénovation?**

Vous pourriez opter pour une marge de crédit rénovation vous permettant de ne pas payer un «clou» avant 1 an.

**Vous désirez mûrir la décision de vous reconstruire?**

Nous pouvons vous garantir le taux d'intérêt lors de votre demande de prêt hypothécaire pour une période pouvant aller jusqu'à 12 mois si vous choisissez un terme de 3 à 5 ans. Vous pourriez également considérer l'hypothèque Évolutive qui vous donne des facilités à réemprunter en tout temps. Quel que soit votre choix, nous assumerons les frais de notaire, d'évaluation et du droit de souscription à la S.C.H.L., reliés à l'achat ou à la construction de votre nouvelle propriété.

**Vous détenez des placements?**

Afin de rembourser un prêt ou pour servir de comptant pour l'achat d'une propriété, sa rénovation ou encore pour l'achat de biens de consommation, nous vous offrons la possibilité de racheter vos placements et REER sans avoir à payer de pénalité d'intérêt.

Venez nous rencontrer... Pour vous aider à reprendre le contrôle de la situation, nous n'hésiterons pas à faire les choses autrement.

il faut penser autrement  
**BANQUE NATIONALE**

\* Le terme sinistré signifie ici toute personne dont les biens visés par la présente publicité sont endommagés ou perdus et ayant reçu une aide gouvernementale suite aux pluies diluviennes des 19 et 20 juillet 1996. Offre en vigueur jusqu'au 31 octobre 1996. La Banque se réserve le droit de mettre fin à cette offre en tout temps.

# Autour du lac



**DÉMÉNAGÉ-** L'entreprise de conception informatique Trimédia vient de déménager au cégep d'Alma. Ici: Martial Rioux, l'un des trois copropriétaires de cette jeune entreprise, au moment d'emménager non loin de Digicom, entreprise avec qui il collabore étroitement.



**POTERIE-** Anne Champigny de Métabetchouan présentait des ouvrages de poterie.



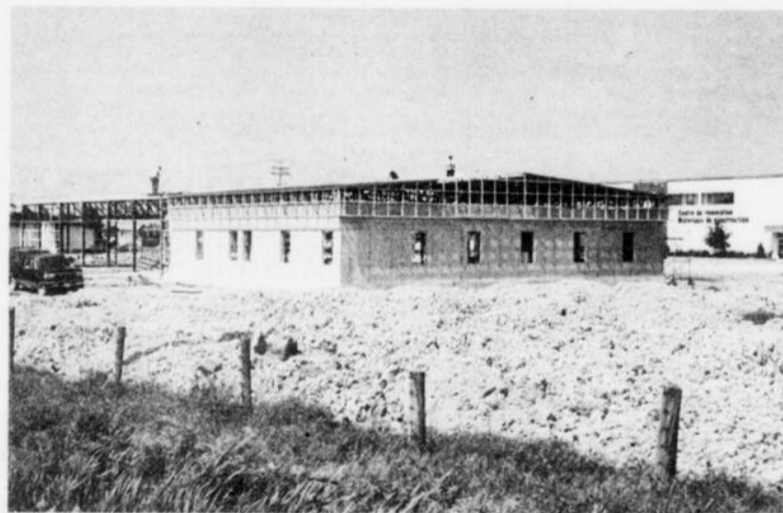
**TRICOTS-** Francine Girard de Saint-Félicien montrant des tricots et travaux de tissage.

## Fête des arts 97

La Fête des arts 1997 ne risque pas de manquer de travailleurs bénévoles en 1997. Le succès de cette année est contagieux. Les responsables ont reçu plusieurs offres de bénévolat, pour la prochaine édition.

« Nous avons plus d'une centaine de bénévoles. Certains ont même fait du bénévolat aux barrières délimitant le périmètre, même s'il fait beau », de résumer Sylvain Bergeron, dès le samedi précédant la fermeture.

**NOUVELLE-** On pouvait voir cette semaine, le long de la 170 à St-Bruno, le profil de la nouvelle bâtisse qui abritera les locaux administratifs de Nutrinor. La bâtisse aura 130 pieds par 70, sur un étage. Au sous-sol, on trouvera un entrepôt de 35 pieds par 70. Elle doit être livrée à Nutrinor, dès la première semaine d'octobre.



Photos  
Steeve  
Tremblay



**ROUTE-** Les automobilistes peuvent depuis une semaine emprunter la route habituelle, soit la 170 à la hauteur de St-Bruno. Un immense gouffre s'était creusé, lors des fortes pluies du 20 juillet, arrachant l'intersection du rang six et l'entrée principale conduisant à Traisa-Sol, en face.

**IDÉAL POUR UN  
NOUVEAU DÉPART!**

# Vente finale LIQUIDATION

MEUBLES  
SÉLECTION  
**Jeannois**

sur tous les échantillons  
de plancher

1710, AVENUE DU PONT SUD, ALMA • **668-2359**

# Clic!

## Méditations

Méditations au Centre Eme-raude de Falardeau, les lundis, Mercredis et vendredis à 19h30. Pour inf.: 673-7369

## Triduum de l'Assomption

Un triduum pour célébrer l'Assomption de la Vierge Marie aura lieu à la Cathédrale les lundi, mardi et mercredi, soit les 12, 13 et 14 août, à la Cathédrale de Chicoutimi à 19h15.

Au programme: animation, prières, chants et Eucharistie. Soyons nombreux et nombreuses pour fêter notre «maman» au ciel en corps en âme.

## Epluchette

Tous les «Bleuets» du Saguenay-Lac-Saint-Jean sont invités à venir fraterniser et échanger lors de notre épluchette de Bleuets d'Inde qui se tiendra le samedi 17 août 1996 à 15h au Club Kaeble de la Base des Forces canadiennes à Valcartier; que vous soyez en visite dans la région de Québec ou que vous fassiez le voyage dans ce but, vous êtes les bienvenus.

Au menu, blé d'Inde, hot dog, jeux, compétition, prix de présence et de compétition.

L'activité aura lieu, le soleil ayant été réservé pour cette journée.

Coût économique et familial: 5 \$ (10 ans et plus), 4 \$ (6 à 9 ans), gratuit (5 ans et moins). Nous vous demandons de confirmer ou de réserver vos

places en contactant Jocelyne Moisan au (418)-627-8593 ou Denis Leblond (418)-872-5599.

## Déjeuner rencontre

Dimanche 11 août, à 10h30, aura lieu le brunch rencontre de l'association des personnes seules à la salle de Légion Canadienne 2691 rue de la Salle à Arvida.

Pour inf.: 695-6162 ou 542-7771.

## Allaitement maternel

La ligue La Leche de Jonquièrre vous invite à sa réunion mensuelle le mardi 13 août 1996 à 20h au C.L.S.C de la Jonquièrre. Le thème de la réunion sera: Introduction des solides. Bébés et conjoints sont les bienvenus. Pour inf.: 548-8498 (Marlène Simard).

## Déjeuner-causerie

Le déjeuner-causerie mensuel du FGBMFI-Alma aura lieu le samedi 17 août 1996 à l'Hôtel-Motel Universel du complexe Jacques-Gagnon à Alma. La rencontre débute à 9h et l'invité est monsieur Robert Gagnon de St-Luc (Québec). Bienvenue à tous!

## Accidentés du travail

A tous les accidentés du travail: si vous avez besoin d'aide ou de quelque service que ce soit, nous sommes là pour vous aider à tout point de vue, soit médical, juridique ou si vous avez des problèmes à l'égard de la CSST.

Veillez communiquer au Service d'aide aux travailleurs et travailleuses accidentés du travail (S.A.T.T.A.T.) au numéro de téléphone suivant 698-2092, notre bureau est situé au 5788, boul. Talbot, Laterrière, (Qué.) G0V 1K0. Les heures d'ouvertures sont: de 9h à 16h30 du lundi au vendredi inclusivement.

Vous demandez M. Bernard Marquis, président-fondateur de la S.A.T.T.A.T.

## L.A.S.T.U.S.E.

L.A.S.T.U.S.E. du Saguenay, qui est un organisme communautaire de défense des droits des personnes sur l'aide sociale ou sur l'assurance-chômage, tient à souligner toute sa sympathie aux personnes sinistrées.

Si vous avez des questions concernant la loi de l'aide sociale ou du chômage, n'hésitez pas à nous contacter les lundis et mercredis après-midi de 1h30 à 4h30 au numéro suivant: 543-3350.

## Bingo

Nous désirons vous faire

part que le S.P.O.T. inc. (Service de prévention et d'orientation en toxicomanie), va tenir un BINGO le dimanche 18 août au Centre Sportif de Métabetchouan.

Les bourses totales seront de 3500 \$ dont 2000 \$ en gros lot. Ce BINGO se tiendra de 17h à 22h et les billets se vendent au coût de 15 \$ en prévente et se vendront 18 \$ à l'entrée.

Si vous désirez réserver ou avoir de plus amples informations, téléphonez au: 349-3493 ou 349-2166 ou encore au 349-8050. L'animation de ce BINGO sera faite par madame Sylvie Tremblay.

## Personnes retraitées

Les personnes retraitées ou préretraitées qui veulent poursuivre des études à l'Université du Québec à Chicoutimi et qui ne sont pas déjà inscrites, peuvent encore le faire au local du module des sciences religieuses ou par téléphone au 545-5011, poste 5275 jusqu'au 22 août.

L'enseignement de ce programme est assuré par les professeurs réguliers et les chargés de cours de l'U.Q.A.C. Pour obtenir de la documentation sur demande: Module de Théologie à (418)-545-5011 poste 5275.

## Ouverture de:

- Restaurants
- Brasseries
- Nouveau concept
- Conception de menu

## Achat d'équipement

(sans intermédiaire)

Formation du personnel de cuisine et service

Francis Thibault

Diplômé de l'Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec depuis 1980.

## CONSEILLER Hôtellerie

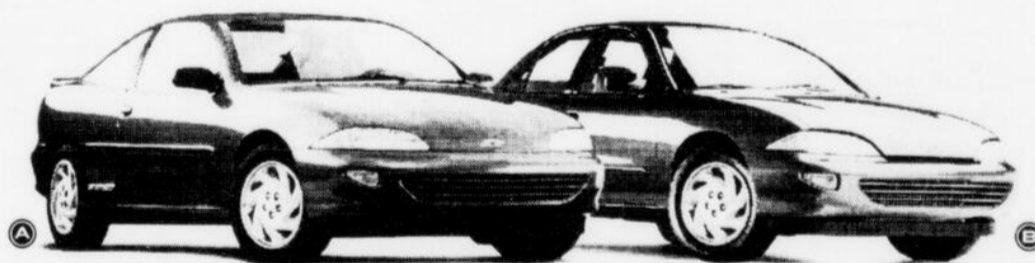
507, rue Chopin  
Dolbeau (Québec)  
(418) 276-8384  
Télec.: (418) 276-6688  
Maximisez vos profits sans augmenter vos ventes!

**PLUS QUE TOUT,  
VOUS VOULEZ  
UNE VOITURE  
ÉCONOMIQUE.**

**BRAVO!**

LA CAVALIER EST FAITE POUR VOUS. CAR, EN PLUS DE SON PRIX TRÈS RAISONNABLE, ELLE EST ÉQUIPÉE D'UN MOTEUR 2,2 LITRES QUI NE CONSOMME PRESQUE RIEN. ET SA CONCEPTION ROBUSTE VOUS ASSURE UN MINIMUM DE FRAIS D'ENTRETIEN. EN MATIÈRE D'ÉCONOMIES,

**LA CAVALIER  
EST LE CHOIX ÉVIDENT.**



CAVALIER Z22

AILERON ARRIÈRE  
2 SACS GONFLABLES  
FREINS À ANTIBLOCCAGE  
AUX 4 ROUES  
MOTEUR 2,2 LITRES

**199\$**  
/mois\*  
LOCATION 36 MOIS

CAVALIER 4 PORTES

2 SACS GONFLABLES  
FREINS À ANTIBLOCCAGE  
AUX 4 ROUES  
MOTEUR 2,2 LITRES  
BOÎTE MANUELLE À 5 RAPPORTS  
AVEC SURMULTIPLIÉE

**OFFRE VALABLE JUSQU'AU 31 AOÛT**

LES CONCESSIONNAIRES

**CHEVROLET**  
Geo • Oldsmobile

Assistance ROUTIERE GARANTIE TOTAL 750

L'Association marketing des concessionnaires Chevrolet Geo Oldsmobile du Québec \* Offre d'une durée limitée réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules de base neufs 1996 en stock comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Paiements mensuels basés sur un prix de 1 381 \$ B + 1 456 \$. Sujet à l'approbation du crédit. Préparation incluse. Transport (595 \$), immatriculation assurées et taxes en sus. Frais de 8¢ du kilomètre après 60 000 km. L'Assistance Routière et la Garantie GM TOTAL sont offertes sur tous les véhicules neufs Chevrolet Geo Oldsmobile 1996 pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. \* Rabais aux options taxable et accordé selon les critères établis par le manufacturier. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.

**FUTONS!!!  
FUTONS!!!  
FUTONS!!!**

**Le sofa-lit de «haute qualité»  
à très «bas prix»**



Spéciaux étudiants  
jusqu'à  
**15%**

Les **FUTONS**  
du Saguenay

231, Lafontaine, Chicoutimi (près du Vieux-Port)

**698-8790**

# Témoignages

## Claude devait vivre en foyer d'accueil

Une mère d'un premier fils, handicapé, suivi de six filles, raconte sobrement en quoi et comment la vie a pu prendre le dessus. (suite de la semaine dernière).

«On nous accorde la permission de sortir Claude pour des vacances à la maison. Visible-ment le retour à l'institution devenait de plus en plus difficile pour

lui. Pour moi, il y avait une grande décision à prendre! Claude était appelé à aller vivre en foyer d'accueil... Comment serait-il? Où? Je me disais que si d'autres pouvaient s'en occuper, pourquoi pas ses parents. Il avait besoin de la famille, qui comprenait maintenant six soeurs

D'un commun accord avec la famille, on accueillerait Claude dans une nouvelle maison, car la place manquait pour ce garçon. Il était presque un étranger dont on ne savait rien. Quel serait son comportement? Serions-nous acceptés dans le quartier?

L'adaptation se faisait quand même assez bien, à travers des moments plus pénibles. Claude était plutôt doux et aimant bien les jeunes enfants qui semblaient attirés par lui. Et les plus âgées des filles apportaient leur aide assez facilement, ça me permettait de refaire le plein d'énergie.

Malheureusement, ni en classe ni au travail, il n'y avait de place pour lui. Quelques années plus tard, un atelier voyait le jour et Claude aurait enfin une place. La vie devenait plus normale et lui, paraissait s'y plaire, il côtoyait des personnes en dehors de la famille. Je me sentais soulagée, même si au début ce n'était pas parfait.

J'ai par la suite connu Foi et Lumière lors d'un pèlerinage à Sainte-Anne de Beaupré avec les personnes handicapées. J'ai rencontré là des personnes très épanouies malgré leur handicap. Je n'étais pas parfait.

J'ai continué à aller aux rencontres, ce qui m'a amenée à être plus près de mon fils. J'ai découvert en lui une personne aimée et acceptée tel qu'il était et des amis sincères et respectueux.

Ensemble on a vécu des moments très enrichissants. J'ai fait des choses que je ne crois jamais être capable d'accomplir et qui me forçaient à me dépasser. Le Seigneur venait à mon secours quand je le réclamais.

Ma route a été bien différente de ce que j'avais rêvé, mais aujourd'hui je puis dire que lui, il savait ce qui en était.»



Georges

Remblay

### Perron s'agrandit

**SAINT-PRIME (RT)**- La Fromagerie Albert Perron de Saint-Prime va s'agrandir. Cet agrandissement consiste en un entrepôt de 6000 pieds carrés pouvant contenir plus de 4000 boîtes, soit 77.600 kg de fromage. Il s'agit d'un investissement de plus de 230 000 dollars qui consolidera les 25 emplois déjà existants sans compter les montants nécessaires à l'augmentation des inventaires. Ces travaux commenceront sous peu et devraient se terminer à la fin octobre.

La société de développement du Lac Saint-Jean Ouest a appuyé ce projet.

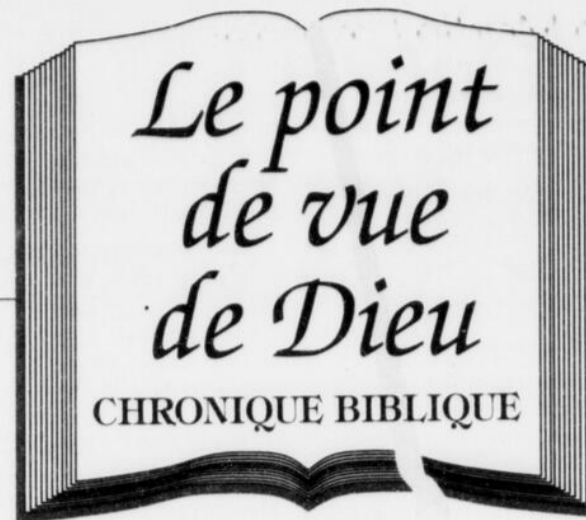
### Johnny Simard aux élections

**ROBERVAL (RT)**- A peine

la conseillère Denise Gagnon vient de faire savoir qu'elle ne solliciterait pas un troisième mandat au siège numéro 4 de Roberval, voici qu'un premier candidat s'annonce. Il s'agit de Johnny Simard, un agent au centre de détention de Roberval. Simard veut poursuivre l'excellent travail du conseil actuel, encourager les entreprises à s'implanter à Roberval, à maintenir les acquis comme les emplois dans les hôpitaux et le centre de détention, aider les entreprises qui sont déjà établies et enfin freiner l'exode des jeunes.

A Saint-Félicien, Raynald Gagnon a confirmé qu'il se présenterait à nouveau comme conseiller.

Il ne reste maintenant qu'à Luc Gibbons de faire connaître sa décision.



CHRONIQUE BIBLIQUE

### UN LIVRE SURNATUREL

La Bible est un livre surnaturel. Le saviez-vous? Cela n'est pas tout à fait évident à première vue puisque notre époque en est une de développement scientifique qui cherche à expliquer tous les mystères. Ils sont nombreux ceux qui ont cherché à expliquer les miracles de Jésus par toutes sortes de théories farfelues. En fait, l'homme a peur de ce qui le dépasse, et cette peur est encore plus grande lorsqu'il s'agit de miracles inexplicables comme ceux qui ont été faits par Jésus.

#### Ils étaient tous dans l'étonnement

Cette petite phrase se trouve plus d'une vingtaine de fois dans les quatre évangiles. À chaque fois, elle est le résultat d'un phénomène surnaturel inexplicable dont plusieurs sont témoins. Marc 2:1-12 nous rapporte l'histoire d'un paralytique que l'on amena à Jésus; non seulement le Seigneur lui pardonna ses péchés, mais en plus, il le guérit totalement de sa paralysie. Lisons ensemble comment ont réagi ceux qui se trouvaient là au moment de ce miracle: «Or, afin que vous sachiez que le Fils de l'homme a sur la terre le pouvoir de pardonner les péchés: je te l'ordonne, dit-il au paralytique, lève-toi, prends ton lit, et va dans ta maison. Et, à l'instant, il se leva, prit son lit, et sortit en présence de tout le monde, de sorte qu'ils étaient tous dans l'étonnement et glorifiaient Dieu, disant: Nous n'avons jamais rien vu de pareil.»

#### Surprenant n'est-ce pas?

Des miracles comme celui-là, Jésus en a fait des centaines et à chaque fois «tous étaient dans l'étonnement». La science prétend trop souvent pouvoir tout expliquer. Sans doute, les scientifiques ont peur d'admettre que Dieu existe et que tous auront des comptes à lui rendre. De façon générale lorsque quelque chose nous dérange, nous préférons l'ignorer ou la combattre. Il en est de même pour la Bible qui est un livre surnaturel non seulement à cause de ses miracles, mais aussi à cause de ses prophéties. Saviez-vous que bien avant que l'homme ne découvre que la terre était ronde, la Bible l'avait déjà dit et ce, presque 900 ans avant Jésus Christ? «Ne le savez-vous pas? Ne l'avez-vous pas appris? Ne vous l'a-t-on pas fait connaître dès le commencement? N'avez-vous jamais réfléchi à la fondation de la terre? C'est lui qui est assis au-dessus du cercle de la terre, et ceux qui l'habitent sont comme des sauterelles; Il étend les cieux comme une étoffe légère, Il les déploie comme une tente, pour en faire sa demeure (Ésaïe 40:21-22). Étonnant n'est-ce pas?

#### Dieu a parlé

Eh oui! la terre est ronde et Dieu l'avait déjà dit bien avant que l'homme le prouve scientifiquement. Donc, comment se fait-il que l'homme ait prétendu durant de longs siècles qu'elle avait une forme aplatie? C'est bien simple, l'homme ne croit que ce qu'il peut voir de ses yeux, alors que Dieu lui demande de croire ce que Sa parole déclare même si celle-ci ne semble pas avoir de sens selon notre point de vue humain. La terre est-elle vraiment ronde? À la vue, non, car elle semble plutôt être plate. Cependant, elle est parfaitement ronde comme Dieu le disait dans ce passage d'Ésaïe. Ainsi, les découvertes d'hommes brillants comme Copernic et Galilée étaient absolument vraies et bibliques à la fois.

#### L'homme n'y prend point garde

La Bible renferme des masses d'informations extraordinaires, et pourtant, parce que nous avons de la Bible une opinion erronée, nous nous en privons. Comme Dieu l'a dit par la bouche du prophète Ésaïe au chapitre 5, verset 12: «La harpe et le luth, le tambourin, la flûte et le vin, animent leurs festins; mais ils ne prennent point garde à l'œuvre de l'Éternel, et ils ne voient point le travail de ses mains.» La Bible est un livre ancien qui ne sera jamais dépassé par aucune science.

Dans les prochaines chroniques, nous allons voir d'autres exemples de vérités scientifiques que la Bible avait déjà annoncées d'avance.

#### À la semaine prochaine!

Réal Gaudreault, pasteur

Assemblée Chrétienne La Bible Parle Saguenay

Faites parvenir vos questions ou commentaires à l'adresse suivante: C.P. 92, Ville de La Baie (Québec) G7B 3P9

Vous pouvez aussi me téléphoner au numéro (418) 677-2804.

326323

**Cegertec**  
EXPERTS-CONSEILS INC.



M. Jean-Robert Larouche, ing., vice-président directeur général de **CEGERTEC EXPERTS-CONSEILS INC.**, filiale du **GRUPE CEGERCO INC.**, a le plaisir d'informer sa clientèle des nominations suivantes:



**Jean-Yves Goyette**  
Ingénieur électricité  
instrumentation/contrôle  
haute tension

M. Goyette est diplômé en génie électrique de l'Université du Québec à Trois-Rivières en 1979. Depuis sa graduation, M. Goyette a œuvré principalement au sein de la grande industrie à titre de chargé de projets, responsable de la conception, gestionnaire de projets, responsable de la réalisation globale des projets (conception, construction, opération) puis comme directeur de l'ingénierie et de l'entretien. Les principales entreprises pour lesquelles il a œuvré sont Tembec (Témiscaming), Kruger (Trois-Rivières) et Uniboard Canada (Mont-Laurier).

**CEGERTEC INC.** compte près d'une centaine d'ingénieurs et de techniciens œuvrant dans les domaines d'ingénierie suivants: civil, mécanique, électricité, instrumentation/contrôle, haute tension, conception et dessin assistés par ordinateur (CAO/DAO).

Ces nouvelles ressources sont intégrées à notre bureau de Chicoutimi

Téléphone: (418) 549-6680 - Télécopieur: (418) 549-7105  
930, rue Jacques-Cartier Est, C.P. 1000 Chicoutimi (Québec) G7H 5G4

327459

Selon Martin Laforge

# L'insécurité rendrait les touristes méfiants envers la région

SAINT-FELICIEN (RT) - La principale explication de l'absence de touristes au Lac-Saint-Jean n'est pas difficile à trouver.

C'est l'insécurité que les visiteurs vivent à la suite du déluge survenu le 20 juillet au Saguenay.

Les gens croient que notre région n'est plus une destination sécuritaire.

Celui qui s'exprime ainsi, c'est le directeur général du zoo de Saint-Félicien, Martin Laforge, en réaction à notre entrefilet paru la semaine dernière à l'effet que les visiteurs, parce que les mégaspectacles de la Baie étaient annulés, ne voulaient pas venir au Lac-Saint-Jean simplement pour le zoo et Val-Jalbert.

«Ce qu'il est important de bien comprendre, ce sont surtout les groupes qui ont annulé leur visite chez nous. Mais pour la clientèle individuelle, c'est une autre paire de manches car c'est un tout.

Il y a des pouvoirs d'attraction. Je sais très bien que pour la clientèle du Zoo, par exemple, 70 pour cent considère comme important à très important ou à but premier une visite au Jardin pour expliquer leur venue dans la région. Autrement dit, c'est le zoo qui les incite à venir dans la région. D'autres viennent dans un autre but précis comme l'Ermitage, Val-Jalbert etc.

Donc, il est faux de dire que l'annulation des grands spectacles explique l'absence des visiteurs dans la région. L'analyse que j'en tire, c'est que dans l'esprit des visiteurs, notre région n'est plus une destination sécuritaire.

Même si on tente de rétablir les faits», mentionne Laforge qui soutient que le Zoo n'atteindra pas 200 000 visiteurs cette année et qu'il se dirige vers un important manque à gagner, tenant compte qu'actuellement c'est une somme de 500 000 dollars que le zoo a perdu depuis quelques semaines.

Selon le directeur général, une certaine psychose s'est installée chez le touriste. «Il a peur de manquer d'eau, de devoir vivre des inondations etc.

On manque de sécurité, c'est pas compliqué.

Et de là à dire que le zoo subit les contrecoups des inondations n'explique pas tout. Il faut bien comprendre que les baisses dramatiques de tourisme se font sentir partout en province.

Dans certaines autres régions, chiffres à l'appui, les baisses se situent entre 15 et 50 pour cent.

Pourtant, elles n'ont pas subies de désastre comme le nôtre.

A titre d'exemple, le zoo de Granby encaisse une baisse de 45 000 visiteurs depuis le début de la saison.

On s'attendait à connaître une année exceptionnelle, mais ce qui a tout foutu en l'air, c'est le déluge où il s'est créé une insécurité et une psychose chez une certaine catégorie de gens.

Sans cela, pourquoi les gens annuleraient-ils jusqu'à la fin du présent mois», ajoute Laforge.

Pour la direction du zoo, la saison 96 sera à oublier. «Dans la première semaine des vacances de la construction où habituellement c'est notre temps fort, nous avons perdu 55 pour cent de notre clientèle.

On parle de 25 000 personnes payantes comparativement à 10 000 à peine cette année», de conclure Martin Laforge.



roger remblay

## NOMINATION



MIREILLE GRAVEL

Le Groupe Santé Médisis est un organisme national réputé pour la gamme de ses services dans les domaines suivants: médecine du travail; médecine d'assurance; bilans de santé pour cadres; placement infirmier et soins à domicile. La télémédecine est aussi un domaine dans lequel œuvre Groupe Santé Médisis par l'entremise de sa compagne sœur; TéléMédisis.

Nous sommes heureux d'annoncer la nomination de Mme Mireille Gravel, infirmière, au poste de coordonnatrice pour la région du Saguenay - Lac-Saint-Jean. Elle succède à Mme France Dubois, qui s'est acquittée avec brio de ses tâches depuis 1986, à Médisis. À toutes deux, nous souhaitons la meilleure des chances dans leurs nouvelles fonctions.



### C'EST PEUT-ÊTRE LA RENTRÉE... MAIS IL ME RESTE DE L'ARGENT - REGARDEZ CES SUPER AUBAINES!

**BUREAU EN GROS**  
Articles de bureau • Bas prix d'entrepôt

**200**  
RULED SHEETS  
FEUILLES LIGNÉES

LIMITÉ - 4 PAQ/ FAMILLE

**49¢**

**Laurentien**  
COLORING PENCILS  
CRAYONS À COLORIER

LIMITÉ - 3 PAQ/ FAMILLE

**20**  
BRILLANT  
COLORS

**20**  
COULEURS  
BRILLANTES

**249**

**ACHAT**

**ACCO**

**RELIURE À 3 ANNEAUX**

- Dos de 1 po
- Carton résistant
- Couleurs variées

**99¢**

**O'SULLIVAN**

**BUREAU DE LUXE POUR ORDINATEUR AVEC ÉTAGÈRE**

- Tablette coulissante pour clavier, bibliothèque intégrée, tiroir pour crayons et chemises
- Fini chêne
- Facile à assembler

**149\$**

**VOTRE MEILLEUR CHOIX**

**COPIES EN GROS**

Photocopies, copies-couleur, télécopies, cartes d'affaires, étampes en caoutchouc et plus encore...

**FedEx** BOÎTES D'ENVOI FEDEX MAINTENANT À CHAQUE MAGASIN!

**PLUS DE 6 500 ARTICLES DIFFÉRENTS EN STOCK, TOUS LES JOURS.**

**... ET UN EXCELLENT SERVICE, TOUS LES JOURS ET TOUJOURS!**

**FIVE-STAR**  
Mead

**RELIURES**

- De style écriture ou à glissière
- Choix de 4 couleurs

**14.99**  
AU CHOIX

**Berol**

**CRAYONS À COLORIER PRISMACOLOR**

60 crayons à colorier. Qualité d'artiste.

Notre prix **9.99**

Rabais postal **- 3.00**

Prix après rabais **6.99**

**Canon**

**CALCULATRICE SCIENTIFIQUE F-500**

- 136 fonctions scientifiques et statistiques
- Arrêt automatique
- Calculs décimaux, binaires, hexadécimaux et octaux

**9.99**

**Dudley**

**CADENAS À COMBINAISON**

- En acier revenu solide

**2.99**

LIMITÉ - 3 PAR FAMILLE

**326, BOUL. DES SAGUENÉENS**

COMMANDES PAR

TÉLÉPHONE : (418) 543-3477

TÉLÉCOPIEUR : (418) 543-7527

**LIVRAISON GRATUITE LE LENDemain**

HEURES D'OUVERTURE : LUN. ET MAR. 8 h à 18 h MER. AU VEN. 8 h à 21 h SAMEDI 9 h à 17 h DIMANCHE 11 h à 17 h

# Sexologie

## Parce que conditionnée, incapable d'orgasme

Je suis âgée de 34 ans et j'ai un problème sexuel depuis toujours. Je n'ai jamais été capable d'avoir un orgasme. Pourtant j'ai eu quatre partenaires dont un qui était très habile à donner des caresses. Malheureusement je n'en étais pas amoureuse.

L'homme qui partage ma vie présentement est très doux, très patient. Il réussit à me mettre parfaitement à l'aise, mais je n'arrive pas à l'orgasme quand même. A mon avis c'est l'éducation très religieuse que j'ai reçue qui me bloque.



Andrée Boily

Mes parents sont très croyants et ils nous ont élevés dans l'idée que tout ce qui s'appelle sexe est péché. J'ai donc vécu mon adolescence et mes premières expériences en cachette et en me sentant coupable envers eux.

Les lectures et l'expérience m'ont appris que mes parents se trompaient et que le sexe pouvait être très beau. Mais de savoir ceci n'a pas suffi pour me libérer de mes inhibitions. Y a-t-il de l'espoir dans des cas comme le mien? Et si oui comment peut-on y arriver?

### MARIE

Votre lettre démontre à quel point il est difficile de se libérer de la culpabilité et des messages reçus dans l'enfance, période où l'on est particulièrement « imprégnable » et sensible aux messages de notre entourage.

Peut-on espérer un jour, déprogrammer la cassette et la « rebobiner » avec notre propre contenu, celui que l'on reconnaît comme rationnellement le seul valable et, à partir de nos propres valeurs?

La chose est possible, et de plusieurs façons: d'abord en prenant conscience de qui l'on est, ce que l'on a vécu, désiré ou manqué, en même temps qu'en retrouvant l'émotion liée à ces divers événements.

Émotion qui est parfois complètement enfouie sous des

couches de rationalisation et dont la prise de conscience peut faire le plus grand bien (cela permet entre autres, de faire de la place à vos croyances présentes tout en laissant les anciennes devenir inappropriées).

Ensuite en identifiant les stratégies qui vous empêchent de bien fonctionner.

Dans votre cas, il s'agit de voir concrètement ce qui se passe à l'extérieur et à l'intérieur de votre tête au cours d'une relation sexuelle: ce qui vous fait décrocher au moment d'atteindre l'orgasme ainsi que les moyens de maintenir la concentration et l'ouverture au plaisir.

Il est possible également de retrouver les images internes négatives plus ou moins cons-

ciences qui vous visitent lorsqu'il s'agit de sexualité et de remplacer celles-ci par des images plus positives que vous aurez vous-même choisies.

Ils'agit en un mot, de devenir conscience et de libérer les ressources que vous possédez en

vous pour venir à bout de vos difficultés: ressources parfois non disponibles à cause, entre autres, des relations présentes et passées avec vos proches.

Voilà quelques-unes des démarches possibles; il y en a bien d'autres, dépendant de la

spécificité de chaque personne.

Faites parvenir vos lettres à:  
Progrès du Saguenay  
1051, boul. Talbot,  
Chicoutimi (Québec)  
G7H-5C1.  
A/S Andrée Boily.



ASSOCIATION DES COMMERÇANTS DE VÉHICULES RÉCRÉATIFS DU QUÉBEC

SEMAINE

# PORTES OUVERTES

DU LUNDI 5 AOÛT AU DIMANCHE 11 AOÛT

**DERNIER WEEK-END**

# 1996



**Profitez de nos spéciaux durant la semaine portes ouvertes.**

Chez tous les marchands participants de votre région.

## CONCOURS

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UNE TENTE-ROULOTTE 1997 D'UNE VALEUR DE

# 6000\$

EN ASSOCIATION AVEC LES PRODUITS LOISIRS



Aucun achat requis / Règlements disponibles chez les marchands participants

**Saguenay**  
ROULOTTES M.L. R. INC.  
Chicoutimi  
418-545-6663

**Lac St-Jean**  
DELUXE AUTO-CARAVANE INC. / Alma  
418-668-8345

**DALLAIRE ÉQUIPEMENT / St-Bruno**  
418-343-3758

Centre Régional d'Expérimentation et de Développement des Métaux Légers du Saguenay inc. (CREDML)

Démarrage d'un nouveau groupe à temps complet  
**MOULAGE-FONDAGE DES MÉTAUX (FONDERIE)**  
Activité visant à aider la main-d'œuvre adulte à intégrer le marché du travail ou à se maintenir en emploi

### ► OBJECTIF

Développer chez les candidats les compétences nécessaires pour exercer le métier de mouleur-fondeur dans les fonderies de métaux.

### ► LIEU:

Polyvalente de La Baie

### ► DURÉE:

48 semaines (1440 heures ou 30 hrs/sem.)

### ► DATES:

du 9 septembre 1996 au 5 septembre 1997

### ► CONDITIONS D'ADMISSION

- Être prestataire de l'assurance-chômage
- Être résident de la province de Québec
- Détenir un diplôme de secondaire V
- Présenter des qualités de base telles: la dextérité, la créativité, le goût du travail en équipe, le goût du travail soigné et des aptitudes techniques appropriées à ce genre de formation
- Être disposé à occuper un emploi partout en province
- Un test d'aptitudes sera effectué

### ► INFORMATION ET INSCRIPTION

Les personnes intéressées à s'inscrire doivent faire parvenir leur curriculum vitae, avec copie de leurs attestations scolaires, à:  
**Développement des ressources humaines Canada**  
a/s de Mme Lorraine Pedneault  
1013, rue Bagot, Suite 101  
VILLE DE LA BAIE (Québec)  
G7B 2N6

### ► DATE LIMITE D'INSCRIPTION: 23 août 1996 à 16 h



Société québécoise de développement de la main-d'œuvre du Saguenay - Lac-Saint-Jean

En collaboration avec:

Commission scolaire Baie des Ha! Ha!  
Cégep de Chicoutimi

Société de développement économique de Ville de La Baie  
Développement Ressources Humaines Canada

# SI CETTE OFFRE NE VOUS EXCITE PAS, ON PLAINT VOTRE PARTENAIRE.

**SUNFIRE**  
**209\$** /mois\*  
LOCATION DE 36 MOIS

2 portes



- Moteur 2,2 L de 120 chevaux
- Boîte manuelle à 5 rapports
- Freins antiblocage aux quatre roues
  - Deux sacs gonflables
  - Radio AM-FM stéréo
- Système antivol PASSLock
  - Aileron arrière

4 portes



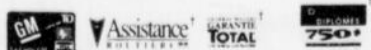
- Moteur 2,2 L de 120 chevaux
- Freins antiblocage aux quatre roues
  - Deux sacs gonflables
  - Radio AM-FM stéréo
- Système antivol PASSLock
- Verrouillage de sécurité pour enfants
- Siège arrière à dossier rabattable

**DERNIÈRE CHANCE POUR PROFITER  
DE CETTE OFFRE**

**LA PASSION DE CONDUIRE**



LE PROGRES-DIMANCHE, le 11 Août 1996 - A49



L'Association marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec. \* Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules de base neufs 1996 en stock comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Paiements mensuels basés sur un bail de 36 mois avec versement initial (ou échange équivalent) de 2 340 \$ (2 portes) ou 2 156 \$ (4 portes). Sujet à l'approbation du crédit. Dépôt remboursable de 300 \$ exigé. Préparation et transport inclus. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Frais de 8 ¢ du kilomètre après 60 000 km. \*\*L'Assistance Routière et la Garantie GM TOTAL\*\* sont offertes sur tous les véhicules neufs Pontiac Buick GMC 1996 pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. \*\*Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères établis par le manufacturier. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.

326078

# Voyages

Nouveau guide touristique

## «Le Québec autochtone» pour Européens avertis

QUEBEC (PC) - Il existe depuis peu un guide touristique consacré aux Premières nations du Québec. Intitulé «Le Québec autochtone», il a été publié à 15 000 exemplaires par les éditions la Griffe de l'aigle, sises à Wendake, à une dizaine de kilomètres de Québec.

Ce guide devrait répondre aux besoins d'information de milliers de touristes, en particulier les Européens, qui s'intéressent à la réalité amérindienne. Une réalité, d'expliquer Germain Paul, dont ne font pratiquement aucune mention les petits guides publiés chaque année par les associations touristiques régionales.

Directeur de l'Institut de formation autochtone à Wendake, M. Paul précise encore qu'une centaine de personnes ont col-

laboré à la réalisation de ce guide de 300 pages consacrées aux 11 nations autochtones du Québec et à leurs 54 communautés.

«A travers ses pages, une culture s'exprime avec force et vigueur, levant ainsi le voile sur la réalité des premiers habitants de ce pays. Le voyage s'annonce rempli de promesses d'échanges, de partage et de découvertes.»

Le guide est bourré d'informations pratiques : cartes, attraits touristiques, calendriers d'activités, adresses utiles et des numéros de téléphone.

Tout cela en quadrichromie et avec de nombreuses et magnifiques photographies.

De plus, une bonne centaine d'annonceurs affichent leurs

produits et leurs services, ce qui peut se révéler fort utile.

«Le Québec autochtone» vise à guider le visiteur et lui indiquer comment voyager en terre amérindienne et inuit. Le guide est vendu avec une carte du Québec où sont localisées les 11 nations autochtones et leur communauté.

Cette carte constitue une initiative astucieuse et devrait rencontrer un vif succès auprès des touristes, en particulier ceux qui viennent d'outre-mer.

Par ailleurs, toute une page est consacrée aux sites autochtones sur Internet. Ainsi, on y apprend que le groupe Kashtin dispose d'un site sur le Web. Ce qui prouve que les Amérindiens savent aussi bien que le reste des Québécois concilier tradition et modernité.

## Flâner au Cap Breton au son d'une corne de brume

INGONISH, N.-E. (PC) - L'aurore plane silencieusement dans les montagnes du Cap-Breton. Peu de choses dans cette région peuvent perturber la tranquillité des lieux. Puis, le gémissement mélancolique d'une corne de brume se fait entendre jusque dans le fond de la baie encore couverte d'un épais morceau de brouillard. Les cris des goélands retentissent alors au large.

En quelques minutes, les rayons du soleil ont percé les vapeurs du matin au-dessus du Cap Smokey. L'épaisse couche blanche sous le promontoir rocheux commence à se dissiper alors que se dessine l'océan Atlantique bleu cobalt, et deux petits bateaux de pêche de couleurs vives flottent sur sa surface ensoleillée.

La scène est typique de l'île du Cap Breton, une partie de la Nouvelle-Ecosse deux fois grande comme la province voisine, l'Île-du-Prince-Édouard. Les hautes falaises accidentées protègent l'île du bouillonnement des eaux de l'Atlantique et des forêts de feuillus couvrent la majeure partie de sa surface.

Bien qu'attaché au reste de la province par une courte chaussée qui s'étend dans le détroit de Canso, l'«île» du Cap Breton semble être à des lieues des calvaires de la circulation et du commerce empressé de la terre ferme.

L'île compte plusieurs sentiers de randonnée où l'air est pur, les cours d'eau clairs, et où vous pourriez rencontrer un ours noir ou un orignal s'abreuvant à un point d'eau.

Le parc national Highlands, le plus grand de la province, s'étend sur toute la largeur nord du Cap Breton. Et le sen-



**RESSEMBLANCE - Brier Island (Nouvelle-Ecosse) possède sa Chaussée des géants qui ressemble à celle de l'Irlande du Nord. Ces rochers aux formes étranges sont situés à quelques pas de la fin de la route.**

tier Cabot, long de 300 kilomètres et l'une des plus belles routes panoramiques au monde, traverse un terrain rocheux qui n'est pas sans rappeler les «Highlands» d'Ecosse. Prévoyez au moins deux jours pour visiter cette région, lorsque le ciel est clair.

Vous pourriez débiter votre journée au port Margaree, où sont produits les meilleurs saumons, et rouler dans la partie ouest, vers le nord, le long du détroit de Northumberland jusqu'au village acadien de Chéticamp.

Le village, reconnu mondialement pour son tissage, ses tapisseries et ses courtépines, mérite qu'on s'y attarde une journée.

La route vers le nord de Chéticamp est montagneuse, partant du niveau de la mer jusqu'à 540 mètres à certains endroits, des tronçons de véritables montagnes russes avec des courbes en épingle, des montées à boucher les oreilles et des descentes à faire arrêter le cœur.

La journée suivante, vous pouvez descendre les 360

mètres du Cap Smokey et voyager le long des côtes Gaéliques jusqu'au village de Baddeck. Le célèbre inventeur Alexander Graham Bell a construit sa maison d'été à cet endroit, en haut d'une péninsule avec vue sur le lac Bras d'Or, une mer intérieure. Sa maison d'été est aujourd'hui occupée par sa petite-fille.

Continuez votre route vers la forteresse de Louisbourg, où vous trouverez la plus grande reconstitution historique en Amérique du Nord avec des animateurs costumés. La forteresse française, reconstruite, vous ramène 250 ans dans le temps, à l'été de 1744, alors que Louis XIV régnait sur la Nouvelle-France.

Toutefois, le vrai Cap Breton ne se découvre pas sur le sentier Cabot. Le vrai visage de cette région se trouve dans les petits villages de pêcheurs le long de l'océan.

C'est dans ces petites communautés que la devise gaélique «Ciad Mile Failte» (Cent mille bienvenues) prend toute sa signification.



Robert Bérubé

**Club Aventure** voyages

De plus en plus populaire...

### LES SABBATIQUES...

Travailler à 80 % de votre salaire pendant quatre années, et vivre le rêve de votre vie pendant la cinquième année aussi à 80 % de vos revenus... Le luxe d'une année sabbatique.

Quels rêves le congé sabbatique permet de réaliser enfin! Mais par où commencer?

Parce que le congé est précieux et attendu depuis longtemps, il faut l'exploiter dans toutes ses dimensions, le remplir d'expériences nouvelles et de joies inédites, parce que les années sabbatiques n'ont pas vraiment l'habitude de revenu tous les sept ans, comme leur nom voudrait le laisser croire.

Il y a mille façons d'inventer cette grande aventure, seul ou en groupe et c'est rarement l'imagination qui manque, au contraire. Mais, plutôt les connaissances techniques pour contourner les problèmes de climat, de santé, de langue, les problèmes d'argent aussi, pour savoir quand aller où, comment trouver des cours de batik en Indonésie, qui rencontrer pour en apprendre plus sur les monastères du Tibet, ou bien vivre l'expérience de travail sur une ferme en France, ou la cueillette des raisins dans les vignobles italiens ou français.

Il faut bâtir un itinéraire harmonieux, trouver des façons économiques de se déplacer, choisir des lieux qui nous soient compatibles, pour vivre, savoir chez qui on ira passer six ou huit mois de cette année si chèrement espérée.

La plupart des voyageurs appréhendent les recherches nécessaires à la réalisation de leur rêve. C'est au contraire une période extraordinaire. La préparation d'un tour du monde est riche en émotions diverses. De jour en jour, le voyageur en apprend davantage sur les richesses de la planète, et les multiples expériences possibles sur les cinq continents.

Plusieurs croient l'expérience impossible, croyant d'avance que le budget nécessaire à une promenade d'une année autour du monde est inaccessible, trop dispendieux. Je vous conseille d'y regarder de près avant d'abandonner. Une année autour du monde coûte moins cher que vivre cette année ici au Québec...

Un projet de cette taille doit prendre naissance plusieurs mois à l'avance. Ces mois font partie de votre rêve. Cette année ne doit pas s'improviser, elle se doit d'être bien préparée. Bien souvent, votre compagnon de route sera votre agent de voyages. Il vous assistera dans l'élaboration de votre itinéraire aérien, discutera bien souvent le choix d'une destination par rapport à une autre, établira un budget de base qui sera précieux, obtiendra les visas nécessaires à la visite de certains pays, et vous communiquera aussi des adresses précieuses qui peuvent faire la différence entre un simple voyage et une expérience de vie fabuleuse.

J'ai eu la chance de préparer le tour du monde de plusieurs voyageurs. Des dizaines d'itinéraires flamboyants, qui ont été créés avec la complicité de ces voyageurs. La préparation d'une sabbatique implique souvent une dizaine de rencontres avec le client, et cette complicité vient d'elle-même.

Flâner, marcher, découvrir, pendant cinq mois ou un an, dans trois pays ou quinze, avec peu ou beaucoup d'argent, l'année sabbatique sera ce qu'on aura bien voulu en faire.

Le voyage rend toujours, amplifié et multiplié, ce que chacun y investit de lui-même. C'est là sa loi et sa magie.

Or, un tour du monde suppose ouverture d'esprit, dépassement de certaines peurs ou préjugés, parfois des efforts physiques, une capacité d'adaptation, une dose d'humilité et la générosité de cœur.

Dans un contexte de voyage, ces efforts, cette énergie et cette ouverture engendrent des expériences de vie intenses et profondes.

Jacques Brel a écrit un jour, «je vous souhaite des rêves à n'en plus finir, et l'envie furieuse d'en réaliser quelques-uns...»

Bonne semaine!

Robert Bérubé  
Club Aventure Voyages

315110



Nathalie Robert Agathe

«Laissez-nous le plaisir de préparer votre voyage»

Nathalie Durand - Agathe Paquet  
Linda Gagnon - Lise Laroche  
Robert Bérubé

**Club Aventure** voyages  
320, rue Racine Est, Chicoutimi, G7H 1S6

418-545-2582  
800-367-0747

Permis du Québec

315107

Transport  
de produits  
dangereux

## Un train déraile

KERWOOD, Ontario (PC) — Un train transportant des produits «très dangereux» a déraillé en plein centre du village de Kerwood, dans le sud-ouest de l'Ontario, forçant l'évacuation de centaines de personnes.

La police provinciale a indiqué qu'elle avait demandé l'évacuation d'environ 250 personnes après que 35 des 72 wagons du Canadien National aient déraillé peu avant 8h00 hier matin.

Un des deux citernes contenant de l'acide sulfurique s'est rompue, «déversant de l'acide dans un fossé à raison de cinq gallons par minute», a raconté un responsable du ministère ontarien de l'Environnement, Paul Webb.

«Il y a beaucoup de produits dangereux à bord de ce train», s'est inquiété M. Webb.

Un porte-parole du CN, Ian Thomson, a indiqué qu'environ 4000 litres d'acide sulfurique s'étaient déversés dans le fossé près de la rue principale du village, mais il a qualifié le tout de «petit déversement, très mineur».

Le constable Dennis Harwood a indiqué que les habitants «avaient reçu l'ordre de quitter et la plupart nous ont dit qu'ils avaient de la famille ou des amis où aller».

Il a fallu quatre heures avant de réussir à colmater la brèche de la citerne et endiguer l'acide qui s'était déversée dans le fossé. Les produits chimiques n'ont pas gagné les ruisseaux et les autres cours d'eau.

Le train transportait aussi une foule d'autres marchandises, allant du papier aux tuyaux d'acier, en passant par le chlore et autres produits chimiques.

Personne n'a été blessé et, sept heures après l'accident, les habitants pouvaient retourner brièvement chez eux pour aller chercher leurs animaux, leurs vêtements et leurs médicaments.

Le porte-parole du CN prévoyait que tous les habitants seraient rentrés chez eux d'ici à la tombée de la nuit, hier.

M. Thomson a par ailleurs affirmé que le liquide corrosif brûlait ce qu'il touchait, mais qu'il n'était pas explosif et ne dégageait pas de vapeurs nocives tant qu'il n'était pas mélangé avec une grande quantité d'eau.

Les météorologues n'annonçaient pas de précipitations, hier.

L'acide a dû être neutralisé et pompé. Des camions sont arrivés vers la fin de l'après-midi pour ramasser les débris et la citerne endommagée.

Le CN cherchait toujours la cause de la catastrophe en fin de journée.

Un accident similaire impliquant un train du CN -vide-s'était produit presque au même endroit en 1991.

## Nécrologie



BUCKELL (Mme Athala Perron-Boivin) — Est décédée à l'Hôtel-Dieu de Roberval, le 4 août 1996, à l'âge de 98 ans et 8 mois, Mme Athala Perron-Boivin, épouse de feu M. Charles (dit Charlot) Buckell, demeurant au 69 Ntshuk à Pointe-Bleue. La dépouille mortelle fut exposée à compter de 14h00 lundi le 5 août 1996 au Funérarium Harvey Ltée, 816, boulevard St-Joseph à Roberval. Les funérailles auront lieu eurent lieu mardi le 6 août 1996 à 15h00 à l'Église de Pointe-Bleue. L'inhumation au cimetière de St-Félicien. Elle laisse dans le deuil ses enfants: feu René (Stella Noël), Irène (feu Georges Duchesne), Rita, Charles-Eugène (feu Martine Robertson), Robert (Monique Simard), feu Jacqueline, Catherine, Thérèse (feu Patrick Lavoie), Claire (Ludger Lauzière), Pauline, Alberte et Benoit (Albertine Germain); ses 37 petits-enfants; 65 arrière-petits-enfants et 17 arrière-arrière-petits-enfants; ses soeurs: Blanche Perron (feu Paul-Émile Gill), Emilie Perron (feu Adrien Perron), Jeannette Perron (feu Simon-Paul Arcand), Rolande Perron (feu Charles-Eugène Savard), ainsi que plusieurs parents et amis. Direction funéraire: Maison Harvey Ltée de Roberval.



CHAMBERLAND (Mme Hermance) — Est décédée le 8 août 1996, à Chicoutimi, à l'âge de 56 ans et 4 mois, Mme Hermance Chamberland, fille de feu M. Arthur Chamberland et de feu dame Rosia Boivin, demeurant au 94 Principale à St-André. La famille recevra les condoléances dimanche le 11 août 1996 de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00 et lundi le 12 août 1996 de 9h00 à 11h00 à la salle communautaire de St-André. Les funérailles auront lieu lundi le 12 août 1996 à 11h00 à l'église de St-André. L'inhumation se fera au cimetière paroissial. Ceux qui le désirent pourront faire des dons à la Société Canadienne du Cancer. Elle laisse dans le deuil ses frères et soeurs: Marie-Ange (feu Jean-Baptiste Brassard), Pamela (Maurice Desbiens), Luce (Léonidas Gaudreault), Gilberte (Adrien Toulouse), feu Gérardine, Radégonde (feu Damas Claveau), Gérard (Claire Desbiens), Francine (Jean-Marie Gagné), Marie-Antoinette (Henri Gagné) et Rémi Brassard (Denise Cloutier); ses neveux, ses nièces, cousins et cousines, ainsi que plusieurs autres parents et amis. Direction funéraire: Maison Harvey Ltée de Roberval.



FILLION (Mlle Guylaine) — Est décédée, le 8 août 1996 à Québec, à l'âge de 26 ans et 7 mois, Mlle Guylaine Fillion, fille de M. Raynald Fillion (Loia Tremblay) et de dame Diane Beck, demeurant à Québec, autrefois de Chicoutimi (nord). La dépouille mortelle est exposée dimanche le 11 août 1996 de 14h00 à 17h00, de 19h00 à 22h00 et lundi le 12 août 1996 de 12h00 (midi) à 14h45, au salon funéraire Emery Gravel Inc., 2075

boul. Tadoussac, Chicoutimi. Les funérailles auront lieu lundi le 12 août 1996 à 15h00 en l'église St-Luc. Les cendres seront déposées au columbarium Emery Gravel Inc. Ste-Claire. Outre ses parents, elle laisse dans le deuil son frère: Yannick; sa grand-mère maternelle: Yvonne St-Laurent (feu Richard Beck); sa grand-mère paternelle: Mme Gilberte Gagnon (feu Gustave Fillion). Elle laisse également de nombreux oncles et tantes, cousins et cousines, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons une personne bénévole de la Fondation Régionale de l'Hôpital de Chicoutimi sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau (418)543-6962. Fax: (418)543-9409. Direction funéraire: Maison Emery Gravel Inc.

Le don d'organes  
un cadeau... de VIE!

MONTREAL (514) 206-1111  
QUÉBEC (418) 643-1111



### IN MEMORIAM



GAUTHIER (M. Patrick) — Est décédé accidentellement le 9 août 1996, à Canton Tremblay, à l'âge de 20 ans, M. Patrick Gauthier, fils de dame Jeanne-D'Arc Côté (André Schneider) et de M. Laval Gauthier (Louise Paquet), demeurant au 225 Brûlé, Chicoutimi (nord). La dépouille mortelle est exposée dimanche le 11 août 1996, de 14h00 à 17h00, de 19h00 à 22h00 et lundi de 9h30 à 11h30, au salon funéraire Emery Gravel Inc. 2075 boul. Tadoussac, Chicoutimi. Les funérailles auront lieu lundi le 12 août 1996 à 11h30 en l'église St-Luc. La dépouille mortelle sera inhumée au cimetière Ste-Anne. Outre ses parents, il laisse dans le deuil ses grands-parents maternels: M. et Mme Roland Langevin (Rita Gagnon); son grand-père paternel: M. Paul-Émile Gauthier (feu Marguerite Gagnon); sa marraine: Danielle Langevin, son parrain: Martin Langevin, ainsi que François Schneider. Il laisse également sa filleule Stéphanie Girard, de nombreux oncles et tantes, cousins et cousines, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation Régionale de l'Hôpital de Chicoutimi sera présente au salon afin de les recueillir. Pour informations bureau: (418)543-6962. Fax: (418)543-9409. Direction funéraire: Maison Emery Gravel Inc.

### IN MEMORIAM



TREMBLAY (Mme Louise-Anne) — Est décédée le 9 août 1996, à l'Hôpital de Chicoutimi, à l'âge de 62 ans, dame Louise-Anne Tremblay, épouse de feu M. Bertrand Murray et conjointe de M. Léonide Bérubé, demeurant au 142 Turène, Chicoutimi. La dépouille mortelle est exposée dimanche le 11 août 1996 de 19h00 à 22h00, au 345 St-Armand, Chicoutimi (face à l'église Ste-Claire). Les funérailles auront lieu lundi le 12 août 1996 à 16h00 en l'église Ste-Claire. Veuillez prendre note que lundi, jour des funérailles, le salon ne sera pas ouvert au public. Les cendres seront déposées au columbarium Emery Gravel Inc. Outre son conjoint, elle laisse dans le deuil ses enfants: Diane Murray (Carol Tremblay), Guy (Hélène Ouellet), Lyne (Pierre Charest), Isabelle (Yves Camiot), Jean François (Manon Tremblay); sa belle-mère: Mme Marie-Anne Simard; ses petits-enfants: Dany, Sara Jane, Marie-Claire, Erick, Audrey, Carole-Anne, Olivier et Ann-Sophie; ses frères et soeurs: feu Marie-Madeleine Tremblay (feu Georges-Henri Langevin), Jean-Paul (Thérèse Belzile), Marie-France (Réal Bois), feu Louis-Job (Jacqueline Fortin), Louis-Philippe (Diane Duchesne), Michel (Germaine Desmeules), Alberte (Robert Houde), feu Germain, André (Madeleine Dufour); ses beaux-frères et belles-soeurs: Olivette Murray (Lucien St-Pierre), Paul-Émile (Jeanne Plourde), Thérèse (Paul-Émile Hudon), Marie-France (Sydney Ferguson), Rita (Adrien Boivin), Henriette (Basile Savard), Janine (Jacques Fortin), Jacqueline (Jean-Jacques Gauthier), feu Denise (Claude Niquette), et Réal (Murielle Plourde). Elle laisse également la famille de son conjoint, M. Léonide Bérubé, ses neveux et nièces, parents et amis. Mme Louise-Anne Tremblay a travaillé pendant de nombreuses années pour la Fabrique Ste-Claire. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons une personne bénévole de la Société Canadienne du Cancer sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations bureau: (418)543-6962 - Fax: (418)543-9409. Direction funéraire: Maison Emery Gravel Inc.



COTE (M. Martin) — Est décédé suite à une courte maladie, à l'Hôpital Fleury de Montréal, le 7 août 1996, à l'âge de 59 ans et 2 mois, M. Martin Côté, demeurant à St-Léonard, Montréal, autrefois de Petit-Saguenay. Il était le fils de feu M. Euclide Côté et de feu dame Rolande Gagnon et le frère de feu Guy-Paul Côté (Ange-Aimée Côté). Il laisse dans le deuil ses frères et soeurs: Jacqueline (Marc-Auréli Houde), Raoul (Diane Cameroun), Yvon (Réjeanne Lavoie), Ghislain, Claudette (Emilien Côté), Gaétane (Richard Morin), Louis-René, Ginette (Roger Lavoie). Il laisse également dans le deuil de nombreux oncles et tantes, plusieurs neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis. Selon ses vœux, il n'y a pas eu d'exposition et la cérémonie funéraire a eu lieu à l'église St-François d'Assise de Petit-Saguenay le samedi 10 août 1996 et les cendres ont été déposées au cimetière paroissial. La famille remercie tous ceux et celles qui leur ont témoigné des marques de sympathies.



COUTURE (Jean-Paul) — Au Centre de Santé de Port-Cartier, le 3 février 1996, dans la dignité et la sérénité, est décédé à l'âge de 54 ans, M. Jean-Paul Couture. Outre son épouse Simone Richard, il laisse dans le deuil ses enfants: Liza (Roger Gauthier), Isabelle (André Jacques); son fils Eric (France Gagnon) et son petit-fils Jean-Philippe. Il a eu la joie et le bonheur d'être entouré de sa mère Mme Joséphine Thériault (Louis-Philippe Couture); ses soeurs: Monique (Raynald Larouche), Diane (Pierre Tardif), Jean-Marc (Nathalie), Richard (Michelle Vachon), Claude (Martine Lavoie), Robert Richard (Carmen Lelièvre), Réal (Évangéline Bordage), Maurice (Carmen Charron); ma tante Laurette (Hector Chapados), à chacun de mes neveux et nièces de la famille Couture, famille Richard, merci de votre amour. Jean-Paul vous dit "Merci" de votre accueil lors du décès en novembre 1995 de son oncle M. Ernest Couture, à vous tous oncles, tantes, cousins, cousines, neveux et nièces ainsi qu'à tous ses amis, je vous dis merci pour votre amour et votre merveilleuse chaleur humaine. À la famille Thériault, à la Congrégation Les Reines du Clergé, à mes tantes: Soeur Jeanne et Soeur Liliane, "merci" à chacun de vous pour votre aide dans la prière. Merci à mes oncles, tantes, cousins, cousines. Je vous dis merci de m'avoir entouré de votre amour lors du décès en décembre 1995 de Soeur Ste-Marguerite. Merci à tous ceux qui ont témoigné des marques de sympathie, télégramme, dons, messes, prières, tribunes florales. Jean-Paul vous quitte sur sa chanson "Il believe". Laissez-moi vous expliquer à ma façon ce que cette belle prière veut dire. Nous lisons dans le texte "Pour toutes les gouttes d'eau qui tombent sur cette terre eh bien! pour ces gouttes là, moi je crois. Et lorsque je vois pousser et s'épanouir un fleur et surtout quand j'entends le cri d'un nouveau-né, alors je me dis que la vie existe. Et lorsque je lève la tête vers le ciel et que je vois un firmament rempli d'étoiles qui brillent dans le ciel, eh bien! mes amis, c'est à nous dans notre vie de faire briller cette étoile comme nous voulons qu'elle le soit". La maison funéraire A.G.M. (Gérard Mallet, prop.) a agit selon les volontés de Jean-Paul et de la famille et on les en remercie sincèrement. Avec tout mon amour, Jean-Paul, I believe.

### Pas de discrimination pour le cancer!

5 800 personnes nous le confirment  
chaque année en consultant  
notre centre de documentation.



Pour une meilleure qualité de vie!  
1 800 363-0063

# Nécrologie



**FORTIN (M. Jean-Marie)** — Le 9 août 1996, est décédé à l'Hôpital de Jonquière, à l'âge de 66 ans. M. Jean-Marie Fortin, époux de dame Rolande Bergeron, demeurant au 607 Rang 4, St-Charles de Bourget. La dépouille mortelle est exposée à la Salle municipale de St-Charles-de-Bourget, dimanche le 11 août 1996 à 19h00. Les funérailles auront lieu mardi le 13 août 1996, à 10h00 en l'église de St-Charles de Bourget, l'inhumation au cimetière paroissial. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Denis Fortin, Lucie (Claude Lapointe), Yves (Sonia Cossette); ses petits-enfants: Alex et Cynthia; ses frères et sœurs: Annette Fortin (Ludger Miron), Gisèle, Berthe, Paul (Blanche Thivierge), Rita (Jean-Marie Otis), Jeanne (Adjudant De la Durantaye), Eliette (Léon De la Durantaye), feu Germaine (John Boissonneault), feu Lionette (Jean-Louis Gagnon), feu Germain (feu Alice Perron); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Ulysse Bergeron, Jean-Rock (Anita Lajoie), Laurian (Lili Beauchêne), Charlise (Lucien Leclerc) et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent il sera possible de faire des dons à la Fondation des Maladies du Cœur. Direction funéraire: La Résidence Funéraire du Saguenay.



**GAUDREAU (Mme Aline Tremblay)** — Est décédée suite à une longue maladie, le 8 août 1996, à l'Hôpital de Chicoutimi, à l'âge de 70 ans et 11 mois. Mme Aline Tremblay, épouse de M. Charles Gaudreau, demeurant au 100 Brassard, St-Ambroise. La dépouille mortelle sera exposée dimanche le 11 août 1996 de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00 et lundi le 12 août 1996 de 9h00 à 10h30, au salon funéraire Emery Gravel Inc., 560 Simard, St-Ambroise. Les funérailles auront lieu lundi le 12 août 1996 à 10h30 à l'église St-Ambroise. La dépouille mortelle sera incinérée au Crématorium Emery Gravel Inc. et les cendres inhumées au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil sa fille Diane Fortin (Michel Savard); ses petits-enfants: David et Jean-Philippe; ses frères et sœurs: Raymond (Laurence Perron), feu Fernand (Liette Fortin), Rolande (feu Xavier Dalair), Jeannette (feu Joseph-Elzéar Bouchard), Juliette (feu Jean-Baptiste Perron); sa belle-mère Mme Lauriane Pomerleau (feu Armand Gaudreau). Elle laisse également plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Société Canadienne du Cancer sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau (418) 543-6962, fax (418) 543-9409. Direction funéraire: Maison Emery Gravel Inc.

**GIRARD (Mme Alice Bhérier)** — Le 9 août 1996, est décédée à l'Hôtel-Dieu de Dolbeau, à l'âge de 91 ans 7 mois, dame Alice Girard, épouse de feu M. Henri Bhérier, demeurant à St-Thomas-Didyme. La dépouille mortelle est exposée au salon funéraire de St-Thomas-Didyme. Les funérailles auront lieu lundi le 12 août 1996 à 11h00 en l'église de St-Thomas-Didyme et l'inhumation au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses enfants: feu Marie-Marthe (Marcel Renaud), feu Georges-Henri, Gemma (1ères noces feu Roland Lebeuf, 2ièmes noces Lauréat Garneau), Jean-Paul (Louise McNicoll), Gertrude (Henri Landreville), Jean-Marie (Irène Pelletier), Jacques (Colette Gagnon), Esther (André Dufour), Christiane, Jacqueline, Georgette (Claude Nadeau), Nil (Marlene Potvin); ses 39 petits-enfants et 41 arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: Adrien Girard (Gemma Cagelais), Léopold Girard (Gisèle Girard), Gratia Girard (feu Arthur Bluteau), Maria Girard (Victor McNicoll), feu Robert Girard (Célestine Caouette); ses belles-sœurs: Sr Alma Bhérier Notre-Dame du Bon-Conseil, Odile Bhérier (feu Paul Ferland), Jeannette Chalifoux (feu Léonce Bhérier), Magella Provencher (feu Jean-Philippe Bhérier), ses neveux et nièces, cousins et cousines, parents et amis. Des dons pour la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Dolbeau seraient appréciés. Pour informations: 418-274-2936, Fax: 418-274-4023. Direction funéraire: Marcel Dion Inc.

**GUAY (M. Alfred)** — Le 9 août 1996, est décédé à la Maison Colombe-Veilleux de Dolbeau, à l'âge de 72 ans et 10 mois. M. Alfred Guay, épouse de dame Jeanne Bouchard, demeurant au 691 Principale, St-Edmond-des-Plaines. La dépouille mortelle est exposée dimanche le 11 août 1996 à 14h00 à la salle d'Accueil de St-Edmond. Les funérailles auront lieu lundi à 15h00 en l'église de St-Edmond et l'inhumation au cimetière paroissial. Outre son épouse, dame Joanne Bouchard, il laisse dans le deuil ses enfants: Denise (Alain Bouchard), Laurent (Jacinthe Lapointe), Réjean (Sylvie Bernard), Marielle (Jean-Claude Bernard), Jean-Pierre (Madeleine Villeneuve), Ghyslain (Sylvie Delaunier), Germain (Nathalie Bernard), Claudie (Yvon Gagnon); ses petits-enfants: Karine, Patrice, Jennifer, Christian, Marie-Pier, Dominic, Sébastien, Julie-Marilyne, Valérie, Jean-Philippe, Cynthia, Stéphanie, Catherine, Annie-Pier, Francis; ses frères et sœurs: feu Robert (feu Graziella Migneault), Rolande (feu Henri Truchon), Lucia (Edgar Tremblay), Marie (Charles-Eugène Migneault), Gertrude (Lucien Cloutier), feu Adrien (Alette Cloutier), Noël (Sylvette Roy), François (Germaine Harvey), Georges (Rolande Bouchard), Albert, Lucille (Paul Bernier); ses beaux-frères et belles-sœurs, cousins et cousines, neveux et nièces, parents et amis. Compenser l'envoi de fleurs par des dons pour la Maison Colombe-Veilleux de Dolbeau. Pour informations: 418-274-2936, Fax: 418-274-4027. Direction funéraire: Marcel Dion Inc.



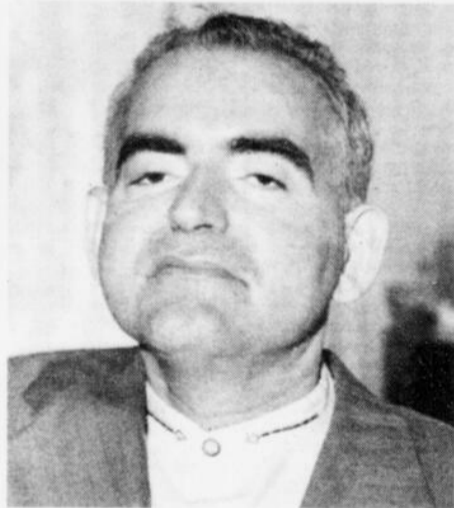
**HUDON (M. Jean-Marie)** — Est décédé le 8 août 1996, à l'Hôtel-Dieu de Roberval, à l'âge de 67 ans 1 mois. M. Jean-Marie Hudon, époux de dame Juliette Boivin, demeurant au 252 boulevard de l'Anse à Roberval. La famille a reçu les condoléances samedi le 10 août 1996 à la Résidence Funéraire Roberval, 820, boulevard Marcotte. Les funérailles ont eu lieu samedi le 10 août 1996 à 14h00 à l'église Notre-Dame de Roberval et les cendres ont été déposées au Columbarium de la Résidence Funéraire de Roberval. Il laisse dans le deuil, ses enfants: Diane (Robert Héthier), Réjean (Rose-Aimée Bonneau), Marlène, Mario (Suzanne Morin), Suzanne (Bruno Girard); ses 13 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants; ses beaux-frères et belles-sœurs: Yvonne Girard (feu Guy Hudon), Louis-Philippe Boivin (Thérèse Lelièvre), Bernadette Boivin (feu Sylvio Blais), Bertha Boivin (Arthur Hudon), Adrien Boivin (Jeannine Ouellet), Paul-Emile Boivin (Agnès Eolledge), Antonine Boivin (Laureat Robitaille), Yvon Boivin (Colette Cousineau), Florian Boivin (Ginette Bernier), Jean-Marc Boivin (Pauline Gagné), Gaétan Boivin (Fernande Dion), Agathe Boivin (Robert Vincent), ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire parvenir des dons pour la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. Direction funéraire: La Résidence Funéraire de Roberval.



**LANDRY (Mme Jeannine)** — Le 4 août 1996, est décédée au Centre Hospitalier de Jonquière, entourée de l'amour des siens, dans la paix et la sérénité, à l'âge de 66 ans et 1 mois. Mme Jeannine Landry, épouse de M. Maurice Bouchard, demeurant au 4018 Ste-Marguerite, Jon-

**Association pulmonaire du Québec**  
 POUR AIDER LES AUTRES À MIEUX RESPIRER  
**UN DON IN MEMORIAM**  
4837, rue Boyer, bureau 100, Montréal, Qc H2J 3E6  
 Bureau: (514) 596-0805 • Téléc.: (514) 596-1183  
 Organisation de charité 025233-11-06

## IN MEMORIAM



**DUFOUR (M. Michel)** — Le 8 août 1996, est décédé au Pavillon d'Arvida, à l'âge de 49 ans et 11 mois. M. Michel Dufour, fils de feu M. Anatole Dufour, demeurant au Pavillon d'Arvida, autrefois rue de la Fabrique, Jonquière. La dépouille mortelle a été exposée à la Résidence Funéraire Saguenay, 2555, St-Dominique, Jonquière. Les funérailles ont eu lieu samedi le 10 août 1996 à 14h00 à l'église St-Dominique, Jonquière. L'inhumation au cimetière de St-Ambroise. Outre sa mère, il laisse dans le deuil ses sœurs: Carole Dufour (Réjean Dufour), Lynda Dufour (Bernard Tremblay); ses neveux et nièces: Roberto, Jonathan, Priscilla, Darlene, Michaël et Véronique; ses oncles et tantes: Joseph Dufour (feu Hermance Simard), Blanche (feu Ludger Bouchard), feu Léopold (feu Germaine Tremblay), feu Origène (Lucienne Tremblay), feu Marie-Anne (feu Edmond Duchesne), feu Marie-Louise (feu Arthur Tremblay), Augustin (Amanda Bouchard), feu Jean (Eliane Tremblay), feu Gisèle Tremblay (feu Albert Bélisle), feu Yvette (feu Joseph Tremblay), Sinai (feu Alice), Laurette (feu Roland Tremblay), Jeanne-d'Arc (feu Léo Morin), Colette (Jean-Yves Desbiens), Fernand (Berthe Tremblay), feu Lionel (feu Corinne, Georgette), ainsi que parents et amis. Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.



**MEUNIER (Mme Rita Gagnon)** — Le 8 août 1996, est décédée paisiblement à l'Hôtel-Dieu de Roberval, après une longue maladie, à l'âge de 77 ans 2 mois, Mme Rita Gagnon, épouse de M. Eléona Meunier, fille de feu M. Stanislas Gagnon et de feu dame Antoinette Larocque, demeurant au 1330 boulevard St-Joseph, Roberval. La dépouille mortelle a été exposée à la Résidence Funéraire Roberval, 820, boulevard Marcotte. Les funérailles ont eu lieu samedi le 10 août 1996 à 9h45 à l'église St-Jean de Brébeuf de Roberval et l'inhumation s'est faite au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Roger (Suzanne Brassard), Robert (Louise Naud), feu Marcel (France Gill), Claude, Lucette, André (Ginette Boivin), Sylvie (Armand Côté), feu Régis, Luc (Marleine Boulianne); ses 16 petits-enfants et 17 arrière-petits-enfants; ses sœurs: Raymonde et Lili ainsi que son frère Guy; ses beaux-frères et belles-sœurs et de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à l'Association Canadienne du Diabète. Direction funéraire: Résidence Funéraire Roberval Inc. (Pour informations: 275-2620).



**OUELLET (Mme Bertha)** — Est décédée au Foyer Georges Hébert, le 9 août 1996, à l'âge de 84 ans. Mme Bertha Ouellet, épouse de feu M. Lucien Lapierre, demeurant au Foyer Georges-Hébert, autrefois de St-Jean-Eudes. La dépouille mortelle a été exposée au salon funéraire Nault & Caron Inc. du 2770 de la Salle, Jonquière. Les funérailles ont eu lieu samedi le 10 août 1996 à 14h00 à l'église St-Jean-Eudes, Jonquière. La dépouille mortelle a été incinérée au Crématorium Nault & Caron Inc. et les cendres déposées au cimetière d'Arvida. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Robert Lapierre, feu Gaston, feu Wilfrid (Pauline Girard), Lévis (Noëlla Bédard), Dolorès (André Langlois); ses petits-enfants: Gina, Chantale, Manon, Steeve, Dave, Serge, Daniel, Eddy, Martine, Joël, Karine, Nadia, Annie; ses arrière-petits-enfants; sa sœur Germaine (Wilfrid Gauthier), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis. Les personnes qui le désirent pourront faire leurs dons au Fonds de Dotation de l'Hôpital de Jonquière. Direction funéraire: Maison Nault & Caron Inc.

## IN MEMORIAM



**HARVEY (M. Antoine)** — Est décédé à Roberval, le 7 août 1996. M. Antoine Harvey, époux de dame Rita Ménard, demeurant au 998 boul. St-Joseph à Roberval. La dépouille mortelle a été exposée au Funerarium Harvey Ltée, 816 boul. St-Joseph à Roberval. Les funérailles ont eu lieu samedi le 10 août 1996 à 11h00 à l'église St-Jean-Brébeuf de Roberval et l'inhumation au cimetière paroissial. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. Il laisse dans le deuil, outre son épouse dame Rita Ménard, ses enfants: Pierre, Caroline (Bruno Larouche), Philippe (Sandra Néron); ses frères et sœurs: Noël, Françoise, Benoit (Jeanne-Mance Guy), feu Laurette, Roland (Paulette Larouche), Thérèse (feu René Dusseault), Ghislaine (Fernand Fortier), Raymond (Lise Paquin), feu Paul (Stella Gagnon); ses beaux-frères et belles-sœurs: Georgette (feu Laurent St-Gelais), Simone (feu P.H. Guay, Armand (Marguerite Pilote), Germaine, Margot (Robert Lévesque), Laurie, Jeannine (Robert Perron), Gabrielle (feu Cyrille Girard), Colette (feu Louis-René Bouchard), feu Marie-Paule, Roland (Nicole Bédard), ainsi que de nombreux parents et amis. Heures d'ouverture du salon: vendredi de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00. Samedi, pour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9h00. Pour informations: (418) 275-0375, fax: (418) 275-7496. Direction funéraire: Maison Harvey Ltée de Roberval.

**TEL-AIDE**  
  
**695-AIDE**  
**698-AIDE**

# Nécrologie



**TREMBLAY (Mme Germaine)** — Est décédée au Centre Hospitalier de Jonquière, le 10 août 1996, à l'âge de 73 ans, dame Germaine Tremblay, fille de feu M. Adjudant Tremblay et de feu dame Ida Boulet, demeurant au 2155, rue Pasteur, Jonquière. La dépouille mortelle sera exposée au salon funéraire Nault & Caron Inc. du 3970 rue de la Fabrique, Jonquière, lundi le 12 août 1996, de 10h00 à 12h00 et de 14h00 à 16h00. Les funérailles auront lieu à 16h00 à l'église Notre-Dame de Fatima. La dépouille mortelle sera incinérée au crématorium Nault & Caron Inc. et les cendres déposées au cimetière de Jonquière. Mme Germaine Tremblay laisse dans le deuil ses frères et sœurs: feu Anna (feu Edmond Lavoie), feu Antoinette (feu Victor Lavoie), feu Soeur Marie-Ange du Bon Pasteur, Eugénie (feu Maurice Tremblay), feu Edmond (feu Rose-Emma Bergeron), Rose-Anna (1ères noces feu Albert Jean, son compagnon Daniel L'Espérance), Alice (feu Paul Rodrigue), feu Alette, Armand (feu Suzanne Lévesque), feu Paul (feu Aline Guérin), Soeur Marguerite du Bon Pasteur, Jacqueline, ainsi que ses neveux et nièces qui l'affectionnaient beaucoup et de nombreux parents et amis. Que son âme repose dans la paix du Seigneur! Les personnes qui le désirent pourront faire leur don à la Fondation de l'Hôpital de Jonquière. Direction funéraire: Maison Nault & Caron Inc.



**TREMBLAY (M. Joseph-Marie)** — Est décédé le 8 août 1996, à sa résidence, à l'âge de 79 ans 10 mois, M. Joseph-Marie Tremblay, époux en 1ères noces de feu dame Paulette Tremblay et en 2ièmes noces de dame Jeanne-Mance Simard, demeurant au 271 rue Ste-Marie, Chicoutimi. La dépouille mortelle sera exposée dimanche le 11 août 1996 de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00, lundi le 12 août 1996 de 12h00 à 14h00, au salon funéraire Emery Gravel Inc., 345 St-Armand, Chicoutimi (face à l'église Ste-Claire). Les funérailles auront lieu lundi le 12 août 1996 à 14h00 à l'église Ste-Claire. La dépouille mortelle sera incinérée au Crématorium Emery Gravel Inc. et les cendres inhumées au cimetière Ste-Anne. Il était le père de: feu Marie-Joseph Tremblay, feu Jean-Yves, Louise, feu Pauline, Marlène (Jean Tremblay), Francine (Vincent Dionne), Suzanne (Rémi Gagnon), Murielle (Daniel Truchon), feu Camille, Denis (Linda Gagnon), Luce (Gervais Gauthier), feu Eric, Janick (Marc Imbeault), Jimmy (Cynthia Lee Morneau). Il était le frère de: Romuald Tremblay (feu Marie-Paule Morneau), feu Marie-Jeanne (feu Aimé Brisson), feu Bertha (feu Arthur Tremblay), feu Alice (feu Joseph Dufour), feu Jeanne-d'Arc (1ères noces feu Louis-Henri Desbiens, 2ièmes noces feu Wilfrid Gagnon), feu Albert (Jeanne-d'Arc Lavoie), Paquette (feu François-Xavier Bilodeau), Marie-Paule (Roméo Proulx). Il était le beau-frère de: François Tremblay (Gabrielle Bergeron), Thérèse (Alexandre Emond), Marie-Ange (Joseph-Adélar Tremblay), Marcel, feu Roland, Moïse, Joseph-Abel, feu Reine, Isabelle (feu Charles-Henri Tremblay), Jean-Marc (Martha Verreault), Marie-Louise (Léon-Georges Gagné), Sylvio (Lana Girard) Yvon, Vayala (feu Rosaire Thibeault), Joseph-Charles Simard (Yvette Tremblay), feu Henri Simard (Rita Perron), Armand Simard (Rosanna Bouchard), Marie-Paule Simard (feu Jean-Paul Gagnon), feu René Simard (Raymonde Gobeil), Gérard Simard (Estelle Gauthier), Solange Simard, Guy Simard, feu Lucien, Yvonne Simard (Yvan Tremblay), Jeannette Simard (Jean-Marie Gagnon), Jean Simard (Cécile Gauthier), Jacqueline Simard (Normand Duchesne), feu Marie-Claire Simard (Maurice Gagnon), Rédempti Simard (Irène Tremblay). Il laisse également dans le deuil ses 20 petits-enfants et ses 3 arrière-petits-enfants, plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Société Canadienne du Cancer sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau (418) 543-6962, fax: (418) 543-9409. Direction funéraire: Maison Emery Gravel Inc.



**TREMBLAY (M. Joseph)** — Est décédé à l'Hôpital de Chicoutimi, le 10 août 1996, à l'âge de 87 ans et 11 mois, M. Joseph Tremblay, fils de feu M. Alfred Tremblay et de feu dame Marie Gaudreault. Il demeurait chez sa nièce, Mme Béatrice Girard (feu Valérien Harvey), 692 boul. Barrette, Chicoutimi. La dépouille mortelle sera exposée à compter de lundi le 12 août 1996, de 19h00 à 22h00 et mardi le 13 août de 9h00 à 11h00 en la résidence funéraire Aubin, 425 Boul. St-Paul (anciennement rue Montcalm). Les funérailles auront lieu mardi le 13 août 1996 à 11h00 en l'église St-Paul Apôtre. La dépouille mortelle sera incinérée et les cendres seront déposées au cimetière Sacré-Coeur. Il était le frère de: feu Arthur (1ères noces feu Marie-Anne Verreault, 2ièmes noces feu Elizabeth Verreault), feu Pitre (feu Marie-Jeanne Gaudreault), feu Yvonne (feu Albert Laberge), feu Marie-Louise (feu Atchez Girard), feu Lézée (feu Edgar Tremblay), feu Napoléon (Françoise Dufour), feu Annette (feu Roland Bernier). M. Tremblay laisse également dans le deuil, plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de Palli-Aide (Accompagnement en soins palliatifs du Saguenay Inc., C.P. 1602 Chicoutimi, G7H 6Z5), sera présente à la résidence funéraire pour les recueillir. Pour informations: 1-418-543-3333, Fax: 1-418-543-2738. Direction funéraire: La Résidence funéraire Aubin Inc.



**TREMBLAY (Mme Thérèse)** — Le 9 août 1996, est décédée au Centre Hospitalier de Jonquière, à l'âge de 79 ans et 9 mois, Mme Thérèse Tremblay, épouse de feu M. Roméo Dupéré, demeurant Villa Jonquière sur le boulevard Harvey à Jonquière, autrefois rue Fay à Arvida. La dépouille mortelle est exposée à la Résidence Funéraire Saguenay, 2750 Lasalle, Jonquière. Les funérailles auront lieu lundi le 12 août 1996 à 10h00 à l'église Ste-Thérèse. Les cendres seront déposées au Columbarium St-Dominique. Elle laisse dans le deuil, ses enfants: André Dupéré (Louissette Blackburn), Ginette (Jean Deschênes), Clément (Jocelyne Tremblay), Nicole (Michel Potvin), Denise (Réjean Lafrance), Yves (Marlene Gauthier); ses petits-enfants: Yves, Marc, Alain, Josée, Guylaine, Frédéric, Mario, Nathalie, Pierre-Luc; ses arrière-petits-enfants: Kevin, Alexandra, Gabrielle, Ma-

deleine, Vanessa, Cédric; sa soeur Marguerite Tremblay (feu Joseph Girard); sa belle-soeur Berthe Langevin (feu Joseph Tremblay); ses beaux-frères et belles-sœurs: Alphéda Dupéré (Henri Girard), Roger (Juliette Larocque), Edmour (Claude Blanchard), Pierrette, Jeannine (Philippe Groleau), feu Carmen (Gérard Monfette); ses nièces: Claire Barrette (Lionel Duchesne), Brigitte Barrette (Emile Boudreault), Colette Barrette (Gilles Lamoureux); son neveu Clément Barrette (Cécile Simard), ainsi que de nombreux parents et amis. Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.

## Services anniversaires



**BOIVIN (M. Albert)** — La messe anniversaire de M. Albert Boivin, époux de dame Judith Tardif, demeurant au 1900 Des Roitelets, Chicoutimi, sera chantée dimanche le 18 août 1996 à 11h00 à l'église Notre-Dame de Grâce de Chicoutimi. Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.



**BOUCHARD (Mme Céline)** — La messe anniversaire de Mme Céline Bouchard, épouse de M. Jean-Eudes Huot, demeurant au 2546 rue de la Croix, Jonquière, sera chantée le dimanche 18 août 1996 à 11h00 à l'église St-Mathias, Jonquière. Parents et amis sont invités à y assister. A noter que le Columbarium situé au 1878 Ste-Famille, sera ouvert pour ceux qui le désirent, de 10h00 à 11h00, dimanche le 18 août 1996. Direction funéraire: Nault & Caron Inc.



**BOUDREAULT (Mme Marie-Ange Bouchard)** — Chère maman, déjà un an depuis ton départ. Tu nous manques énormément, mais de te savoir heureuse et sans souffrance dans la lumière de Dieu et de nos proches disparus, atténué un peu notre peine. Parce que nous t'aimons et que nous ne t'oublierons jamais, nous prions spécialement pour toi, unis dans un seul esprit à l'occasion de la messe anniversaire chantée ce jeudi 15 août 1996 à 19h00 à l'église St-Alexis de Ville de la Baie. Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: La Résidence funéraire Aubin Inc.



**BOULIANNE (Mme Rolande Gagné)** — La messe anniversaire de Mme Rolande Gagné, épouse de M. Charles-Henri Boulianne sera chantée dimanche le 18 août 1996 à 9h30 à l'église St-Jean de la Croix de Dolbeau. Merci à ceux et à celles qui se joindront à nous pour cette cérémonie. Direction funéraire: Maison Hébert & Fils de Dolbeau-Mistassini.



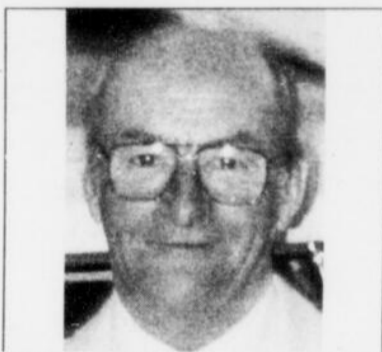
**DALLAIRE (Mme Noëlla)** — La messe anniversaire de dame Noëlla Dallaire, épouse de feu M. Jean-Joseph Guay sera chantée samedi le 17 août 1996 à 19h15 à l'église de Métabetchouan. Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: Desbiens & Frères Inc.



**FILLION (M. Eugène)** — La messe anniversaire de M. Eugène Fillion, époux de feu dame Jeannette Blackburn, demeurant rue Roussel à Chicoutimi-Nord, sera chantée samedi le 17 août 1996 à 19h00 à l'église Ste-Anne. Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: Emery Gravel Inc.



**DUFOUR (Mme Marguerite)** — La messe anniversaire de Mme Marguerite Dufour, épouse de feu Ovil Cossette, d'Arvida, sera célébrée dimanche le 18 août 1996, à 9h30, à l'église St-Jacques d'Arvida. Parents et amis sont invités à y assister.



**GRAVEL (M. Magella)** — La messe anniversaire de M. Magella Gravel, époux de dame Huguette Audet, demeurant à La-Terrrière, sera chantée samedi le 17 août 1996 à 19h00 à l'église de St-Ambroise. Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: Emery Gravel Inc.



**DUFOUR (Mme Yolande Savard)** — La messe anniversaire de dame Yolande Savard, épouse de M. Jean-Baptiste Dufour, demeurant au 695, 3ième Rue à La Baie, sera chantée samedi le 17 août 1996 à 19h00 à l'église St-Edouard de La Baie. Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.



**GUIMOND (M. Marc)** — La messe anniversaire de M. Marc Guimond, époux de dame Antide Côté, aura lieu samedi le 17 août 1996 à 19h15 à l'église St-Isidore de Chicoutimi. Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: La Résidence funéraire Aubin Inc.



**DUMAS (M. Réal)** — La messe anniversaire de M. Réal Dumas, époux de dame Colette Caron, demeurant au 2362, 6ième Avenue à Ville de la Baie, sera chantée dimanche le 18 août 1996 à 10h00 à l'église St-Edouard de La Baie. Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.



**HOUDE (M. Edmour)** — La messe anniversaire de M. Edmour Houde, époux de dame Henriette Boudreault, demeurant au 89 Dumas à Petit-Saguenay, sera chantée dimanche le 18 août 1996 à 10h00 à l'église St-François d'Assise de Petit-Saguenay. Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.

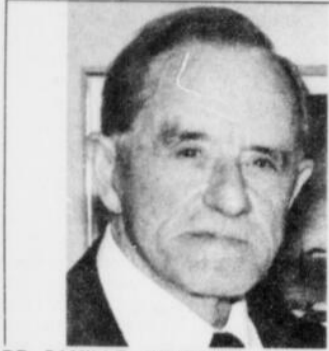
Avec profonde sympathie nous offrons nos condoléances aux familles éprouvées

**progrès-dimanche**

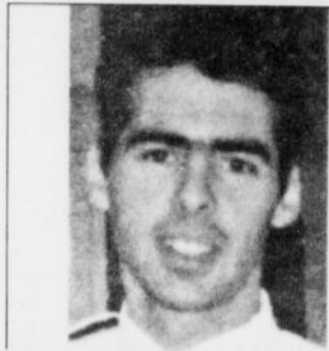
Notre seule préoccupation  
LORS DE LA PERTE D'UN ÊTRE CHER  
EST QUE VOUS PUISSIEZ VIVRE  
CE MOMENT DIFFICILE  
LE PLUS sereinement POSSIBLE...

**Gravel & Fils**  
Depuis QUATRE générations  
304, rue Racine Est, Chicoutimi (418) 543 0755  
Chicoutimi • La Baie • L'Anse-Saint-Jean  
Rivière-Éternité • Petit-Saguenay

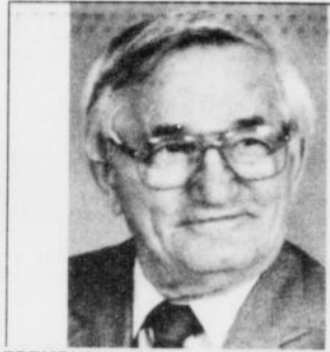
# Nécrologie



**DR CAMILLE JULIEN MV** — La messe anniversaire du Dr Camille Julien mv, époux en 1ères noces de feu dame Denise Lavallée et en 2èmes noces de dame Marie-Gracia Privé, demeurant à Roberval et autrefois de St-Félicien sera chantée dimanche le 18 août 1996 à 19h00 à l'église de St-Félicien. Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: Maison Harvey Ltée.



**NERON (M. Frédéric)** — La messe anniversaire de M. Frédéric Neron, fils de M. Robert Neron et de dame Edmée Gagnon, sera chantée samedi le 18 août 1996 à 11h00 à l'église St-Joseph d'Alma. Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: La Résidence funéraire Lac-Saint-Jean.



**TREMBLAY (M. Joseph-Elie)** — La messe anniversaire de M. Joseph-Elie Tremblay, époux de feu dame Marie-Jeanne Pilote, du 3707 rue Cabot, Jonquière, sera chantée le dimanche 18 août 1996 à 11h00 à la chapelle de St-Léonard, Shipshaw. Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: Nault & Caron Inc.

assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. Direction funéraire: Maison Nault & Caron inc.

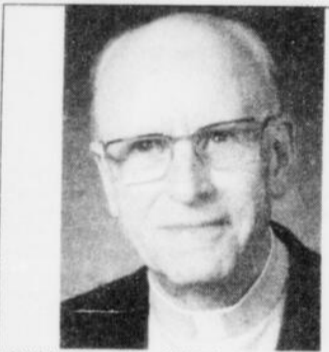


**BLOUIN (Mme Simone Beaulieu)** — Les membres de la famille de dame Simone Beaulieu, soit ses enfants: Monique (Paul Deschênes), Odette (Maurice Lalancette), Juliette (Richard Hardin), Louise (Isauro Gutierrez), Hélène (Pierre La Roche), François, André (Renée Potvin); ses petits-enfants et ses arrière-petits-enfants; ses frères et soeurs: feu Yvonne Beaulieu (feu Arthur Picard), feu Charles-Eugène Beaulieu, feu Sr Juliette Beaulieu congrégation du Bon-Pasteur, feu Germaine Beaulieu, Marguerite Beaulieu (Armand Drolet), Jeanne-d'Arc Beaulieu; ses beaux-frères et belles-soeurs: Sr Julie Blouin, feu Frère Alexandre Blouin F.E.C., feu Antoine Blouin (feu Thérèse Taillon), feu Laurent Blouin (Aline Savard), feu Léonce Blouin (Germaine), feu Charles Blouin (Laurette), feu Claire Blouin (feu Cyrille Savard); ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Simone Beaulieu, épouse de feu M. Alphonse Blouin, demeurant au 110 Price Ouest, Chicoutimi, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.

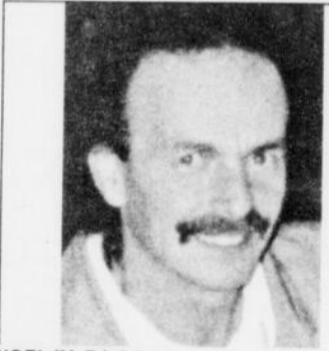
M. Edgar Dufour, demeurant au 1245 rue Bagot, Ville de La Baie, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.



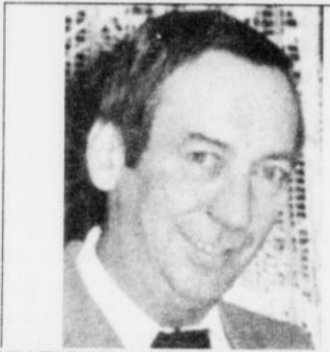
**DUFOUR (Mme Solange Morissette)** — Les membres de la famille de dame Solange Morissette, soit son époux M. Jean-Marie Dufour, ses enfants: Claude (Flavie Tremblay) et Thérèse; ses petits-enfants: Julie, Alexandre et Véronique, Rébecca, Alexis, Eloï; une arrière-petite-fille Alexandra; ses frères et soeurs: feu Eugène Morissette (feu Jeanne Gagné), feu Maurice Morissette, feu Georges-Henri Morissette (Laurette Tremblay), feu Adrien Morissette, feu Léonce Morissette (feu Bernadette Tremblay), feu René Morissette (feu Marie-Paule Perron), feu Jean-Marie Morissette (feu Brigitte Girard), feu Albert Morissette (Antoinette Côté), Marie-Laure Morissette (Jean Leclerc), feu Edith Morissette (feu Alfred Gauthier), Rosaire Morissette (Rose-Elaine Villeneuve), Lucette Morissette (feu Lucien Tardif), Claudette Morissette (Guy Tremblay), Raymond Morissette (Thérèse Lajoie), Lili Morissette (Guy Demers), Rémi Morissette (Louissette Bastien); ses beaux-parents: feu M. Clément Dufour et feu dame Elaine Brassard; ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Clément-Joseph Dufour (feu Germaine Boucher), Marie-Èlène Dufour (Robert Truchon), feu Georges-Henri Dufour, feu Louis-Joseph Dufour, ainsi que ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Solange Morissette, fille de feu M. Georges Morissette et de feu dame Alicia Deschênes, demeurant au Manoir Champlain, 308 Labrecque, Chicoutimi, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.



**LAVALÉE (M. l'Abbé Benoit)** — La messe anniversaire de M. l'Abbé Benoit Lavalée, fils de feu M. Arthur Lavalée et de feu Mme Maria Morin, demeurant autrefois au Campus du Bel Age, rue Berthier à Jonquière, sera chantée dimanche le 18 août 1996 à 8h00 à l'église Ste-Thérèse de Jonquière, secteur Arvida. Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.



**NOEL (M. Régis)** — Déjà 1 an s'est écoulé  
Depuis que tu nous a quitté  
Nos coeurs pleurent  
Et peu à peu on en meure  
Comme les fleurs au printemps  
Il n'y a que le temps  
Qui peu atténuer la souffrance  
Malgré ce qu'on en pense.  
Tous les gens qui t'ont connu  
Ont tout de suite su  
Que tu avais un coeur d'or  
Et que l'on te regrette encore.  
Le service anniversaire de M. Régis Noël de St-Coeur-de-Marie sera chanté à l'église de cet endroit le samedi 17 août 1996 à 19h30. Tous ses parents et amis sont invités à y assister.



**VILLENEUVE (M. Clément)** — Le service anniversaire de M. Clément Villeneuve, époux de dame Angéline Fortin, demeurant à Hébertville, sera chanté samedi le 17 août 1996 à l'Église Notre-Dame d'Hébertville à 19h15. Parents et amis sont invités à y assister.

## Remerciements



**ALEXANDRE (Mme Laurette St-Pierre)** — Les membres de la famille de dame Laurette St-Pierre, soit ses enfants: Herman (Ginette Tremblay), Huguette (Claude Tremblay) et Yvan (Judith Giroux); ses petits-enfants: Yan, Maude, Karine, Martin et Mario; son frère et ses soeurs: Gertrude (feu Lorenzo Lord), Gilberte (Omer St-Laurent), Annette (feu Jean-Marc Roussel), Jean-Eudes (Donatienne) et Béatrice (Léo Beaulieu); ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Alexandre, ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Laurette St-Pierre, épouse de feu M. Eugène Alexandre, demeurant au 60 rue Villeneuve, Chicoutimi, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. Direction funéraire: La Résidence funéraire Aubin Inc.



**BOUCHARD (M. Michel)** — Les membres de la famille de M. Michel Bouchard, soit sa mère dame Gabrielle Blackburn, sa fille: France-Amy; ses frères et soeurs: Françoise (Jacques Tremblay), Lili (Patrice Gagnon), Christianne, Alain (Doris Hogan), Jacinthe (Bernard Laberge), Roger, Johanne, Richard (Véronique Bonneau), Denis (Josée Voyer), Yves (Caroline Tremblay); ainsi que ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Michel Bouchard, fils de feu M. Pierre Bouchard et de dame Gabrielle Blackburn, demeurant rue Jacques Cartier à Chicoutimi, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.



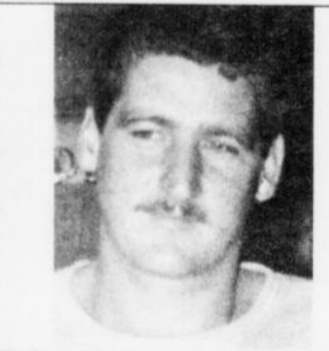
**DUMOULIN (M. Guy)** — Les membres de la famille de M. Guy Dumoulin, soit son épouse dame Lorna Jones, ses enfants: Linda (Claude Dumaresq), Carole (Denys Blanchette), Gatien, feu Denis Dumoulin; ses petits-enfants: Jean-Marc, Benoit, Kevin, Simon et Vanessa; ses frères et soeurs: Émile Dumoulin, Gilbert Dumoulin (Jeanne-d'Arc Tremblay), Cécile Dumoulin (feu René Sirois), Constance Dumoulin (Marcel Bourgon) ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Guy Dumoulin, fils de feu Orzéola Dumoulin et de feu dame Élise Gentil Perret, demeurant au 182, chemin du Lac Goth, St-Félix d'Otis, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.



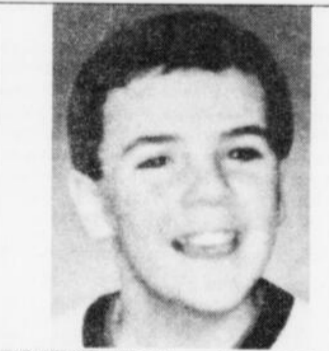
**LAVOIE (M. Georges-Henri)** — La messe anniversaire de M. Georges-Henri Lavoie, époux de feu dame Romélie Gagné, demeurant au 3 Du Faubourg à l'Anse St-Jean, sera chantée samedi le 17 août 1996 à 16h00 à l'église St-Jean-Baptiste de l'Anse St-Jean. Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.



**PAGE (Mme Claire Gagnon)** — La messe anniversaire de dame Claire Gagnon, épouse de M. André Pagé, demeurant autrefois au 169 Sara à Chicoutimi, sera chantée samedi le 17 août 1996 à 19h15 à la Cathédrale de Chicoutimi. Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.



**MALTAIS (M. Ghislain)** — Un an déjà depuis ton départ. Tu vis maintenant dans nos coeurs et dans nos souvenirs. Tu es l'ange qui maintenant veille sur nos vies. Merci pour l'amour que tu as su donner à tous. Ta famille. La messe anniversaire de M. Ghislain Maltais, époux de dame Martine Gagné, père de Cindy, Joachin et Maxime, demeurant au 1427, rang 4, Sinaï à St-Gédéon, sera célébré le samedi 17 août 1996 à 19h15 à l'église de St-Gédéon. Parents et amis sont invités à y assister.



**RINGUETTE (Marc)** — La messe anniversaire de Marc Ringuette, fils de M. André Ringuette et de dame Rita Tremblay, demeurant au 194 rang St-Joseph à St-Fulgence, sera chantée dimanche le 18 août 1996 à 10h30 à l'église de St-Fulgence. Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: Emery Gravel Inc.



**BEAUMONT (M. Raymond)** — Les membres de la famille de M. Raymond Beaumont, soit son épouse dame Elvia Riopel, ses enfants: Gaëtan (Lisette Tremblay), Michel (Lisette Desmeules), Rémi (Céline Villeneuve), Céline (Jean-Pierre Asselin), Ovide (Jacqueline Dufour); ses petits-enfants: Luc, Christian, Annie, Laurie, Stéphane, Julie, Dominic, Gilbert, Catherine; ses arrière-petits-enfants: Maxime, Stacy; ses frères et soeurs: feu Jean (feu Rose Tremblay), feu Joseph (Antoinette Lavoie), feu Adèle (feu Adrien Lavoie), Yvette (Simon Bouchard), feu Lydia (feu Onésime Vallières), Marcel, Diana (feu Edouard Boivin), remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Raymond Beaumont fils de feu M. Joseph Beaumont et feu dame Maria Lemieux, demeurant au 3870, rue Brassard, Shipshaw, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire,



**DUFOUR (Mme Fernande Maltais)** — Les membres de la famille de dame Fernande Maltais, soit ses enfants: David Dufour (Françoise Gagné), Reynald Dufour (Marguerite Bergeron), Jean-Baptiste Dufour (feu Yolande Savard), Lucienne Dufour (Julien Bouchard), Raymonde Dufour (Jean-Claude Duchesne), Ghislaine Dufour, Diane Dufour (Réjean Simard), Doris Dufour (Gilles Roy), Jocelyn Dufour (Denise Grandchamps); ses frères et soeurs: Louis-Henri Maltais (feu Jeannette Potvin), Lucille Maltais (feu Alfred Lavoie), Rita Maltais (feu Armand Dufour), feu Charles Maltais (Anne-Marie Simard), Edouard Maltais (Gemma Bolduc), Julienne Maltais (feu Georges Godmaire), feu Alphonse Maltais (Marie-Alice Bolduc), Marcel Maltais (Christine Dassylva); ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ainsi que les membres de la famille Dufour, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Fernande Maltais, épouse de feu



Avec profonde sympathie nous offrons

nos condoléances aux familles éprouvées

progrès-dimanche

**Le don d'être là**

Croix-Rouge canadienne  
Division du Québec  
1 800 592-7649

# Nécrologie



**ELLEFSEN (Mme Emilia Lessard)** — Les membres de la famille de dame Emilia Lessard, soit ses enfants: feu Marc Ellefsen (Pierrette Bergeron), Léo Ellefsen (1ères noces feu Fleurette Rondeau, 2èmes noces Claudette Lévesque), Laurent Ellefsen (Huguette Gravel), Jacques Ellefsen (Henriette Desbiens), André Ellefsen (Alice Tremblay), Denise Ellefsen (Michel Copt); ses petits-enfants: Christine Ellefsen, Susan Ellefsen, Yan Ellefsen, Henrik Ellefsen, Ann Ellefsen, Harald Ellefsen, Pierre Ellefsen, Claudie Ellefsen, Karen Ellefsen, Erik Ellefsen, Lars Ellefsen, Leif Ellefsen, Rolf Ellefsen, Sigrid Ellefsen, Farida Copty, ses arrière-petits-enfants: ses frères et sœurs: feu Jean Lessard (Ann-Marie Michaud), feu Marie-Laure Lessard (feu Simon-Henry Gagné), feu Léon Lessard (Simone Plourde), Marguerite Lessard (feu René Fortin), feu Gergette Lessard (feu Charles-Eugène St-Gelais), Yvonne Lessard (feu Fernando Gaudreault), Rolande Lessard (Jean-Charles Tremblay), Berthe Lessard (feu Antoine Gagnon); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Durgin Ellefsen (feu Mathilde Tremblay), feu Edgar Ellefsen (1ères noces feu Irma Berrouard, 2èmes noces feu Gabrielle Potvin), feu Godfroy Ellefsen (feu Jeanne Bérubé), feu Emilie Ellefsen (feu Ernestine Richard), feu Mary Ellefsen (1ères noces feu Eugène Côté, 2èmes noces feu Henri Brouillette), feu Laetitia Ellefsen (feu Joseph-Nil Claveau), feu Yvonne Ellefsen (feu Charles-Auguste Bernier), ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Emilia Lessard, épouse de feu Cyrial Ellefsen, demeurant au 562, rue Victoria à Ville de La Baie, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.



**GIRARD (M. Jean-Baptiste)** — Les membres de la famille de M. Jean-Baptiste Girard, soit son épouse dame Esther Jean, ses enfants: Johanne Girard (Eric Gauthier), Marie-Josée, Nicolas (Catherine Fillion); ses frères et sa sœur: Paul-Etienne Bouchard (Gemma Garant), Antoine-Marie Girard (Marie-Reine Côté), Thérèse Girard (Roger Tremblay), Lucien Girard (Denise Bouchard), Thomas Girard (Martine Bédard); ses beaux-parents: M. Jean-Baptiste Jean (Marie-Ange Girard); ses beaux-frères et belles-sœurs: Gisèle Jean (feu Ludger Maltais), Bertrand (Margot Côté), Léon-Marie (Lisiane Tremblay), Roger (Micheline Savard), Normande (Guy Fortin), Huguette (Jean-Eudes Bouchard), Réal (Dominique Girard), Jean-Paul (Jacinthe Tremblay); ses neveux, nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Jean-Baptiste Girard, fils de feu Ben Girard (feu Julia Tremblay), demeurant au 1815, boul. Ste-Genevieve, à Chicoutimi-Nord, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. Direction funéraire: Maison Emery Gravel inc.



**MORISSETTE (Mme Rejeanne Tremblay)** — Les membres de la famille de Mme Rejeanne Tremblay, soit son époux M. René Morissette; ses enfants: Raymond Morissette (Murielle Laforge), Georges (Monique Blackburn), feu Lévis (feu Marie-Paule Blackburn), Claude (Martine Boucher), Réjean (Diane Blackburn), Antoinette (Normand Laberge), Lucie (feu Michel Tremblay); ses petits-enfants: José, Sylvain, Yves Marc, Caroline, Catherine, Eric, Genevieve, François, Bruno, Sébastien, Véronique, feu Marc-André, Louis; ses arrière-petits-enfants: Justine, Emma, Annabelle et Laura; ses frères et sa sœur: Rolande Tremblay (feu Joseph Morissette), feu Eugène (Marie-Laure Côté), feu René (feu Desneiges Tremblay), feu Edmond (Germaine Boucher), feu Joseph (feu Bertha Morissette); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Philippe Morissette (Laure-Anna Guimond), feu Hélène (feu Paul Côté), Jeanne-d'Arc (feu Jean-Paul Boucher), feu Oscar Roussel (feu Blanche Tremblay); ses neveux, nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Rejeanne Tremblay, demeurant au 229 St-Denis, Chicoutimi, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. La famille remercie spécialement Mme Patricia Savage et Mme Ninette Pageau. Direction funéraire: Maison Emery Gravel Inc.

Gagnon) de Métal Fergus, Emilie Simard (Roger Simard), Hélène Simard; ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Euclide Jean (feu Georgette Gagné), feu Romeo Jean (Juliette Jérôme); feu Rolande Jean (Emile Dassylva), Fernand Jean (1ères noces feu Jeannine Poitras, 2èmes noces Hélène Leclerc), Judith Jean (Romeo Fortin), Alcide Jean (Jeannine Duchesne), Philippe Jean, Lucette Jean (Bertrand Lavoie), Gérard Jean (Edith Duchesne), Lucille Jean, feu Marcel Jean, Nicole Jean (Louis-Joseph St-Hilaire), Denise Jean (Gilles Ménard), Roger Jean (Aline Auclair), Gilles Jean (France De Grand Maison), Noëlla Jean (André Simard), Rachelle Jean (Julien Gagné); ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Fernand Simard, fils de feu M. Arthur Simard et de feu dame Laura Lavoie, demeurant au 1902, rue St-Pierre, La Baie, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.

Harvey, feu Joseph Harvey (Odulence Rathé), feu Cécile Harvey (feu Lorenzo Lesperance), Berthe Harvey (feu Edmond Bergeron), Pâquerette Harvey (François-Xavier Laberge), Rose-Alida Girard (feu Maurice Tremblay), feu Bertha Girard (feu Joseph Marquis), feu Marie Girard (feu Eugène Gagnon), ainsi que plusieurs neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Emma Tremblay épouse de feu M. Joseph-Eugène Harvey, demeurant au 4101, rue Carillon, Jonquières, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. Direction funéraire: Maison Nault & Caron inc.



**TREMBLAY (Mme Marie-Ange)** — Les membres de la famille de Mme Marie-Ange Tremblay, soit ses enfants: Murielle Tremblay, Diane, Jacqueline, Gilles (Candide Simard), Yvan (Lise Bourdages) de Charlesbourg et Clément; ses petits-enfants: Chantal, Suzanne, Lilliane, Pierre, Marc, Caroline, Michel, Suzie, Mélanie, Jean-Michel, Felix et Catherine; ses frères et sœurs: Henri Tremblay, Rose-Aimée (Albert Gravel), Joseph-Edouard (Stella Poirier), Marie-Blanche (Maurice Tremblay) de Longueuil, feu Fernand (Jeannine Gravel), Rita, Jean-Marie, Achille (feu Annette Gaudreault), feu Paul-Emile (feu Blanche Lestelle); ses beaux-frères et belles-sœurs, ses arrière-petits-enfants, neveux, nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Marie-Ange Tremblay, épouse de feu M. Maurice Tremblay, demeurant au Centre d'Accueil Beaumanoir, autrefois du 72 Smith Ouest, Chicoutimi, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. Direction funéraire: Maison Emery Gravel Inc.



**TREMBLAY (Mme Carmen)** — Les membres de la famille de dame Carmen Tremblay, soit ses frères et sœurs: Georges-Henri Tremblay (feu Fleure-Ange Simard), Blanche Tremblay (feu Joseph Girard), Alice Tremblay, Lucie-Anne Tremblay (Jean-Louis Gagnon), Lilliane Tremblay (Paul Chantal); feu Arthur Tremblay (feu Yvonne Bergeron), feu Armand Tremblay (1ères noces feu Georgette Bouchard, 2èmes noces Jeannette Desbiens), feu Joseph Tremblay (feu Rachel Gagnon); ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Carmen Tremblay, fille de feu George Tremblay et de feu dame Laura Laberge, demeurant au 1893, Alexis Simard Ville de La Baie, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.



**LAROCHE (Mme Yvonne Vincent)** — Les membres de la famille de dame Yvonne Vincent, soit ses frères et sœurs: Père Benoit-Philippe Vincent, Simone Vincent (feu Claude Nadeau), Léonce Vincent (Rosa Plourde), Lucille Vincent (feu Joseph Thibeault), Aline Vincent (Philippe Sauvé), feu Rose-Anna Vincent (feu Léonidas Boivin), feu Arthur Vincent (Reine Grenon), feu Louis-Joseph Vincent (Georgette Bergeron); ses beaux-frères et belles-sœurs: Louis-Joseph Larouche (feu Rose-Alma Savard); feu Hélène Larouche (feu Arthur Lévesque), feu Thomy Larouche (feu Juliette Brassard), feu George Larouche (Marthe Tremblay), feu Madeleine Larouche (feu Gabriel Simard); ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Yvonne Vincent, épouse de feu Wellie Larouche, demeurant au 802, rue Victoria à Ville de La Baie, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.



**OTIS (M. Alain)** — Les membres de la famille de M. Alain Otis, soit son épouse dame Louise Dubé, ses enfants: Mélanie (Patrick McKenna), Jonathan; ses sœurs: Johanne Otis (Geza Bene), Suzanne Otis (René Gadouas); sa belle-mère Solange Imbeault (feu Gabriel Dubé); ses beaux-frères et belles-sœurs: Michel Dubé (Isabelle Lemay), Jessie Dubé (Alain Desgagné), Lina Dubé (Laval Gaudreault), Marie Dubé (Carol Simard), Marc Dubé (Josée Boily), Richard Dubé (Elianne Jean), Chantale Dubé (Sylvain Bédard), Caroline Dubé (Rémi Lalancette), José Dubé (Steve Tremblay), ainsi que ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Alain Otis, fils de feu M. Raymond Otis (1ères noces feu Germaine Schmitt, 2èmes noces Bertha Delisle), demeurant au 141 Thomas-Duperré, Chicoutimi, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.



**TREMBLAY (Mme Emma)** — Les membres de la famille de Mme Emma Tremblay soit ses enfants: Colette (Maurice Laveasseur), Margot (Rock Fortin), Micheline (Robert Lapointe), Jean-Guy (Lucille Potvin); ses petits-enfants: Hélène, Claude, Odette et Denis Laveasseur, Louise Fortin, Lise, Josée et Pierre Lapointe, Luc et Guylaine Harvey, ainsi que 10 arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: feu Ulysse (Laurette Cloutier), Antoinette (feu Edmond Côté), feu Oscar (Jeannette Duchesne), feu Simone (feu Roland LePage), feu Aline (Gérard Dumais), feu Fernande (feu Albert Dufour), Lucille (feu Henri Murray), feu Paul; ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Pierre Harvey (feu Isola), feu Philippe Harvey (feu Louise Turcotte), feu Charles Harvey (feu Cécile-Ida Girard), feu François Harvey (feu Marie-Ange Morissette), feu Léon Harvey (feu Laurette Gravel), feu Oscar



**TREMBLAY (M. Simon)** — Les membres de la famille de M. Simon Tremblay, soit son père M. Thomas Tremblay, ses frères et sœurs: André Tremblay (Suzanne Villeneuve), Julien (Antoine Tremblay) et Monique (Mario Jean), son demi-frère: Michel Tremblay (Louise Beaumont); sa filleule Fanny, ainsi que ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Simon Tremblay, fils de M. Thomas Tremblay et de feu dame Claire Boulianne, demeurant au 1060 Hôtel-de-Ville, St-Honoré, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. Direction funéraire: Maison Emery Gravel Inc.



**GAGNÉ (Mme Emélida Morin)** — Les membres de la famille de dame Emélida Morin, soit ses enfants: Augustin, Raoul (Suzanne Lavoie), François (Diane Claveau), Reina (Blair MacNeil), Rita (Serge Bouchard), Lina (Claude Maltais), Lise (Pierre-Paul Simard), Richard Thibeault; ses petits-enfants: Guylaine, Stéphane, Normand et Dany Gagné, Micheline, Sonia, Claudia et Jean-François Gagné, Ann, Louise et David MacNeil, Mona, Marc et Sophie Bouchard, Sandra, Frédéric et Cyndy Houde, Jean-Luc, Jacques et Johanne Simard; ses arrière-petits-enfants: Nicolas, Marie-Christine, Raphaël, Samuel, Andy, Joël, Cédric, Lucas, Kim, Kevin, Myriam, Rémi, Francis, Patrick, William, Amanda, Alexandra, Jessie; ses frères et sœurs: feu Maurice Morin (feu Antoinette Simard), feu Exémia Morin (feu Paul Bolduc), feu François-René Morin (Bertha Béliveau); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Joseph Gagné (1ères noces feu Laurette Manning, 2èmes noces feu Lucia Plamondon, 3èmes noces Henriette Simard), feu Rose-Délina Gagné (feu Léopold Dallaire), feu Stanislas Gagné, feu Marie-Blanche Gagné (1ères noces feu Auguste Manning, 2èmes noces Fernand Langlois), Victorien Gagné (Marie-Alice Tremblay), Lauréat Gagné (Yvonne Tremblay), Jeanne-d'Arc Gagné (feu Émile Girard); ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Emélida Morin, épouse de feu Auguste Gagné, demeurant au foyer de Bagotville, 562, rue Victoria Ville de La Baie, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.



**MORIN (M. Jean-Marie)** — Les membres de la famille de M. Jean-Marie Morin, soit ses enfants: Sonia (Albert Desjarlais), Eric (Odette Blackburn), Serge et ses 2 petits-enfants: Pamela et Jean-Philippe; ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Jean-Marie Morin, fils de feu M. Aimé Morin et de feu dame Alida Tremblay, demeurant au 75 rue Racine Ouest, Chicoutimi, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. Direction funéraire: La Résidence funéraire Aubin Inc.



**SIMARD (M. Fernand)** — Les membres de la famille de M. Fernand Simard, soit son épouse dame Louise Jean, ses enfants: Dominic (Diane Lemieux), Steve, Johanne-France; son petit-fils Marc-André; ses frères et sœurs: feu Paul Simard (Orietta Morin), feu Charlotte Simard (Albert Lavoie), Marguerite Simard (Jacques Lapière), Gustave Simard, Lucienne Simard (Jean-Paul Larouche), Benoît Simard (Louise Fortin) propriétaire Marché Richelieu, feu Monique Simard (Yvon Bouchard), Yves Simard (Catherine Perron) de Métal Fergus, Jean Simard (Jacqueline Otis) de Métal Fergus, Francine Simard, Françoise Simard (Raymond Larouche), Jocelyn Simard (Arlène

## Prières



**FAVEURS OBTENUES - MERCI MON DIEU.** Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. Signé: R.V.J.V.

**FONDATION CANADIENNE DU PARKINSON**  
DIVISION DU QUÉBEC

**1-800-720-1307**  
INFORMATION - ENTRAIDE

**FONDATION CANADIENNE DU PARKINSON**  
DIVISION DU QUÉBEC

**1-800-720-1307**  
INFORMATION - ENTRAIDE

# GRATUIT

- ▶ Inscription dans le journal
- ▶ Enregistrement d'une annonce vocale
- ▶ Récupération des messages



## 698-2777 COMMENT PLACER UNE ANNONCE

- 1- Composez sans frais le (418) 698-2777
- 2- Notez le numéro de boîte vocale et le numéro de code de sécurité qui vous seront attribués.
- 3- Suivez les instructions pour enregistrer votre annonce.
- 4- Dans votre annonce, donnez une description physique de vous-même, mentionnez vos goûts et décrivez la personne recherchée.
- 5- Placer une annonce, c'est tout-à-fait **GRATUIT !**

## 1-900-677-7777 COMMENT RÉPONDRE À UNE ANNONCE

- 1- Notez le numéro de 4 chiffres apparaissant au bas de l'annonce qui vous intéresse.
- 2- D'un téléphone à tonalité «Touch Tone», composez 24 heures par jour le 1-900-677-7777.
- 3- Suivez les instructions pour écouter les annonces et laisser des messages. N'oubliez pas de donner une description physique de vous-même.
- 4- Des frais de 2,29 \$ la minute seront portés à votre compte de téléphone.

## 698-2777 COMMENT RÉCUPÉRER VOS MESSAGES

- 1- Composez sans frais le (418) 698-2777.
- 2- Suivez les instructions pour récupérer vos messages.
- 3- Récupérer vos messages, c'est tout-à-fait **GRATUIT !**

Rencontres ne s'adresse qu'aux particuliers. Les services rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés par ce service. Les Messageries Vocales n'assurent aucune responsabilité dans le cas de rencontres par l'entremise de notre service de télé-rencontre. Pour adultes seulement, les usagers doivent avoir plus de 18 ans. Les annonces sont publiées à toutes les semaines dans le Progrès-Dimanche et le Quotidien du mercredi.

326333

### ANNONCE DE LA SEMAINE:

29 ans, 5'3", 135 lb, cheveux noirs, yeux bruns, teint basané, aime danse, pêche, resto, forêt, cherche H 5'8" et plus, cheveux noirs, yeux bruns, pour amitié et plus. 1142

### FEMME CHERCHE HOMME

Véronique, 21 ans, 5'5", poids proportionnel, châtain, yeux bleus, aime sports, nature, musique, lecture, cherche H 22-28 ans, assez grand, sportif, sens de l'humour, intéressant. 1182

31 ans, 5'4", 115 lb, châtain, yeux verts, 2 enfants, cherche H doux, sérieux, honnête, fidèle, voulant avoir une petite famille. 1191

Chicoutimi, 28 ans, mince, belle apparence, féminine, aime musique, nature, resto, tranquille, cherche H 26-34 ans, belle apparence, doux, honnête, avec affinités, pour relation stable. 1193

Louise de Chicoutimi, 5'6", 120 lb, blonde, yeux verts, sens de l'humour, douce, honnête, aime sorties, danse, pêche, cherche H 37-45 ans, 5'9" et plus, belle apparence, pour relation stable. 1207

Guyline, 30 ans, 130 lb, yeux bleus, aime musique, danse, sorties, resto, balades, cherche H 30 ans et plus, sérieux, honnête, affectueux. 1227

Claire de Chicoutimi, 25 ans, blonde, yeux bleus, honnête, sportive, romantique, aime musique, resto, sorties, cherche H 20-30 ans, honnête, sportif, romantique, avec affinités. 1229

Line de Jonquière, 39 ans, 5', brune, yeux bleus, aime bingo, nature, tranquille, cherche H 35-45 ans, tranquille. 1215

Karine, 24 ans, 5'4", 115 lb, cheveux et yeux bruns, belle apparence, fière, joviale, aime resto, ciné, cherche H 25-30 ans, grand, mature, sérieux, sans enfants, pour amitié au début. 1170

Jonquière, Diane, 45 ans, 5', 95 lb, sincère, dynamique, affectueuse, aime monde, voyages, restos, cherche H 40-50 ans, tendre, romantique, pour partager bons moments. 1096

Chicoutimi, 29 ans, 5'3", 135 lb, cheveux noirs, yeux noisettes, cherche H, sens de l'humour, aimant sorties, danse, pour amitié au début. 1051

Julie, 18 ans, 5'7", 105 lb, belle apparence, aime marche, plein air, cherche H 18-24 ans, pour amitié ou plus. 1046

Nicole, 48 ans, châtain, yeux pers, 5'3", divorcée, aime dialogue, musique, cherche H avec affinités, pour qui la tendresse a une signification. 1105

24 ans, mère, blonde, yeux bleus, belle apparence, féminine, aime nature, pêche, balades, restaurants, vélo, musique, cherche H mature, doux, non fumeur, aimant enfants. 1112

Marine, 21 ans, 5'4", 145 lb, châtain, yeux verts, universitaire, naturelle, drôle, sociable, cherche H 21-25 ans, belle apparence, original, cultivé, aimant voyages, arts, musique. 1121

50 ans, 5'1", 130 lb, veuve, aime marche, danse, restaurants, cherche homme de 48-52 ans, sincère, fidèle, honnête. 1125

Marie-Josée, 19 ans, brune, yeux bruns, aime sorties, bars, billard, motoneige, cherche H 20-23 ans, sens de l'humour, affectueux, doux, sensible, belle apparence. 1128

Nicole, 50 ans, châtain, yeux pers, aime musique, tranquillité, dialogue, films, cherche H pour amitié et plus. 1002

Jonquière, 51 ans, 5'5", 120 lb, belle apparence, divorcée, propre, sérieuse, cherche H 49-58 ans, 5'7"-6", propre, sérieux, avec affinités, but sérieux. 1003

Chantal, 22 ans, 5'7", 145 lb, cheveux et yeux bruns, universitaire, aime ciné, sorties, resto, cherche Prince Charmant de 20-30 ans, romantique, doux, sensuel, pour relation stable. 1024

Jonquière, jolie petite fleur dans quarantaine, honnête, joviale, sens de l'humour, souriante, cherche H 35-50 ans, belle apparence, doux, sociable, tranquille. 1078

Janine, 60 ans, belle apparence, tranquille, aime pêche, nature, soupers à deux, cherche H 55-65 ans, sérieux, honnête, franc, pour relation stable. 1032

37 ans, 5'4", 135 lb, blonde, yeux pers, divorcée, 2 enfants, aime natation, marche, cherche H de belle apparence, gentil, honnête, sincère, ouvert. 1033

Denise, 40 ans, 5'8", 180 lb, châtain, yeux bruns, sociable, aime discuter, balades en auto, musique, cherche H 45-55 ans, 5'10" et plus, sérieux, affectueux, sensible, pour relation stable. 1039

Veuve de 61 ans, 5'5", 140 lb, cherche H sociable, sens de l'humour, affectueux, libre, aimant danse, voyages, sorties au resto. 1040

Quarantaine, yeux verts, propre, proportionnée, cherche H 28-45 ans, calme, tranquille, sobre, non fumeur, pour amitié ou plus. 1043

24 ans, 5'4", 145 lb, cheveux et yeux bruns, aime musique, ciné, sorties romantique, cherche H 27-33 ans, 5'8"-6'2", poids proportionnel, belle apparence, mature, honnête, fidèle. 1053

Camille, 50 ans, 5'5", 125 lb, distinguée, épanouie, aime nature, culture, cherche H 46-58 ans, 5'8" et plus, mature, soignée, sérieuse. 1064

Jonquière, 39 ans, 5'1", 100 lb, blonde, belle apparence, allure jeune, aime musique, cherche H 5'7" et plus, belle apparence, honnête, autonome, pour relation stable. 1073

45 ans, 5'11", 195 lb, cheveux noirs, sobre, aime nature, chasse, pêche, marche, resto, cherche F 30-45 ans, avec quelques affinités, pour amitié et plus. 1113

Mario, 36 ans, 130 lb, cheveux et yeux bruns, belle apparence, sociable, honnête, sincère, cherche F 22-36 ans, avec ou sans enfants, pour relation stable. 1165

Jean, 47 ans, 5'6", 150 lb, cherche F 45-50 ans, 100-120 lb, aimant dialogue, pour amitié et après ou non verra. 1174

André, 29 ans, 5'7", 150 lb, blond, yeux bleus, belle apparence, sportif, calme, aime ciné, resto, cherche F 20-30 ans, belle apparence, autonome, pour relation stable. 1170

Raymond de Chicoutimi, début quarantaine, marié, dynamique, honnête, sens de l'humour, sensuel, cherche F simple, discrète, pour rencontres occasionnelles. 1176

Chicoutimi, 39 ans, engagé, tendre, doux, aime sports, nature, cherche F assez grande, engagée, tendre, discrète, sensuelle, pour rencontres occasionnelles. 1183

Serge de La Baie, 5'11", sobre, non fumeur, gentil, sociable, sens de l'humour, honnête, aime films, sports d'été, musique, enfants, cherche F 25-36 ans, avec ou sans enfants, non fumeuse. 1184

Jonquière, 50 ans, 5'6", 170 lb, cheveux sel et poivre, divorcé, fumeur, sens de l'humour, cherche F 42-48 ans, 5'4"-5'7", poids proportionnel, sérieuse, distinguée, autonome, rieuse. 1185

Professionnel au début trentaine, 6', 175 lb, châtain, yeux bleus, aime ciné, resto, marche, vélo, cherche F 25-35 ans, honnête, avec affinités, pour relation stable. 1188

Jonquière, 46 ans, 5'10", 185 lb, cheveux et yeux bruns, divorcé, non fumeur, sérieux, honnête, aime nature, balades, vélo, cherche belle F 39-45 ans, pour partager bons moments. 1219

Chicoutimi, 25 ans, 6'1", poids proportionnel, cheveux et yeux bruns, belle apparence, cherche F 18-40 ans, instruite, belle apparence, pour moments intimes. 1204

41 ans, 6', 160 lb, sens de l'humour, romantique, paisible, aime sorties, informatique, cherche F 5'3"-5'6", poids proportionnel, avec affinités. 1135

Michel, 37 ans, 5'9", 160 lb, châtain, yeux bruns, belle apparence, doux, affectueux, cherche F pour rencontres occasionnelles, bienvenue grasselette. 1212

40 ans, 5'8", 150 lb, châtain, yeux verts, bien proportionné, sportif, honnête, sincère, fidèle, attentionné, cherche F 25-35 ans, 5'4" et plus, 125 lb et moins, bien proportionnée, honnête. 1230

Denis de La Baie, 30 ans, cheveux et yeux bruns, aime sports, marche, cherche F 18-31 ans pour amitié pleine d'amour et de tendresse. 1231

Chicoutimi, début trentaine, 5'6", blond, marié, cherche F d'âge mûr pour rencontres occasionnelles discrètes. 1241

34 ans, mince, belle apparence, marié, cherche F 20-40 ans, ouverte, cheveux longs bouclés, jolie, mince, sexy, pour rencontres occasionnelles ou découvrir l'amour. 1248

Jonquière, Éric, 37 ans, 5'7", 145 lbs, brun, yeux bruns, aime marche, dialogue, balades, cherche F tout âge pour rencontres occasionnelles. 1208

Chicoutimi, 32 ans, 5'11", 190 lb, honnête, doux, sensuel, cherche F 22-30 ans, non fumeuse, aimant nature, pour relation stable ou occasionnelle. 1098

Marc, 25 ans, 5'5", 145 lb, blond, yeux bleus, cherche F 24-34 ans, jolie, mince, douce, sensuelle, discrète, pour amitié et rencontres occasionnelles. 1100

André, 46 ans, 5'7", 155 lb, noir, yeux bruns, sincère, cherche F 33-42 ans, avec ou sans enfants, pour relation franche et honnête, dans l'amour et la joie. 1102

Jean, 31 ans, 5'7", 150 lb, célibataire, belle apparence, brun, yeux bruns, sociable, aime chats, cinéma, cherche F 18-27 ans, belle, proportionnée, fidèle, amitié ou plus. 1108

26 ans, 5'6", belle apparence, aime cinéma, sports, plein air, cherche F affectueuse, sportive, 20-30 ans, pour amitié ou plus. 1110

Éric, 30 ans, 5'10", 150 lb, brun, yeux pers, sobre, fumeur, doux, honnête, affectueux, aime nature, cinéma, cherche F 28-38 ans, belle apparence, proportionnée. 1119

26 ans, blond, yeux bleus, 5'5", 145 lb, cherche 26-34 ans, douce, honnête, discrète, sensuelle, pour rencontres occasionnelles. 1118

Chicoutimi, Michel, trentaine, 6', 175 lb, célibataire, non fumeur, romantique, chaleureux, cherche F douce, gentille, pour combler un grand vide. 1071

Jonquière, 41 ans, sens de l'humour, aime danse, informatique, cherche F 5'3"-5'6", poids proportionnel, avec affinités. 1129

Patrick 22 ans, 1m69, brun, yeux bruns, sportif, aime nature, cherche F 21-28 ans, honnête, douce, réservée. 1066

Professionnel, Chicoutimi, Carl, 34 ans, 5'10", célibataire, sincère, cherche F 22-35 ans, sans enfants, célibataire, aimant musique, restaurants, cinéma. 1133

Jonquière, fin quarantaine, 5'7", 160 lb, allure jeune, non fumeur, doux, affectueux, sensuel, viril, cherche F 35-50 ans, non fumeuse, féminine, jolie, avec affinités, but sérieux. 1138

Jonquière, 26 ans, 6', châtain-foncé, yeux pers, lunettes classiques, barbe courte, pinch, signe de la Balance, ascendant Lion, aime cinéma, voyages, cherche F pour relation stable. 1143

Pierre, 38 ans, 5'8", 173 lb, poivre et sel, yeux gris, marié, cherche F 35-49 ans, pour aventure discrète pour combler manque de tendresse. 1109

Joël, 32 ans, aime sports, vélo, cinéma, cherche F 22-40 ans, sens de l'humour, avec affinités, pour relation sérieuse. 1063

Jonquière, Stéphane, 22 ans, 5'11", 150 lb, châtain, yeux pers, romantique, aime sorties, cherche F belle apparence, pour relation stable et sincère. 1153

Ghyslaine, 32 ans, 5'8", 145 lb, aime vélo, nature, ciné, cherche F 22-38 ans, aimant nature, pour relation amicale ou plus. 1008

Éric, 30 ans, aime sports, balades en auto, lecture, télévision, cherche F 22-33 ans, avec affinités, pour amitié ou plus. 1009

Carol, 63 ans, 5'8", 150 lb, franc, honnête, affectueux, sensuel, aime marche, lecture, voyages, cherche F 50-60 ans, non obèse, avec affinités. 1017

Justin de Jonquières, 45 ans, 5'9", 160 lb, autonome, non fumeur, doux, affectueux, cherche F 25-35 ans, grasselette, autonome, aimant enfants ou désirant en avoir. 1020

Chicoutimi, 19 ans, 5'6", 150 lb, brun, yeux bleus, belle apparence, sens de l'humour, cherche F 18-20 ans, belle apparence, sens de l'humour. 1025

Chicoutimi, fin trentaine, 5'7", 155 lb, marié, apparence soignée, cherche F 20-35 ans, mariée, poids proportionnel, propre, apparence soignée, pour rencontres occasionnelles. 1027

Jonquière, 49 ans, 58 180 lb, non fumeur, sobre, honnête, tendre, affectueux, calme, sens de l'humour, sociable, autonome, cherche F dans quarantaine, belle, honnête, sensuelle, douce. 1056

Christian, 25 ans, 5'11", 180 lb, cheveux et yeux bruns, aime marche, sorties à deux, nature, cherche F avec affinités. 1057

Dany, 35 ans, 6', 185 lb, blond, yeux bleus, belle apparence, romantique, affectueux, compréhensif, sens de l'humour, cherche F 26-36 ans, belle apparence, avec ou sans enfants, romantique, douce. 1055

Steve, 20 ans, 6'1", 220 lb, châtain, yeux verts, sportif, cherche F 20-35 ans, proportionnée, pour soirées intimes discrètes. 1058

Chicoutimi, 31 ans, grand, belle apparence, doux, sensuel, ouvert, cherche F charmante, douce, pour rencontres occasionnelles ou durable. 1067

25 ans, 6', 175 lb, châtain, yeux pers, engagé, cherche F 25 ans et moins, 5'-5'8", 100-150 lb, discrète, pour rencontres occasionnelles. 1068

Jean-Claude, 42 ans, grand, brun, yeux pers, divorcé, aime musique, informatique, nature, cherche F 30-40 ans, sobre, aimant campagne. 1072

42 ans, belle apparence, non fumeur, honnête, cherche F dans trentaine, mince, honnête, avec ou sans enfants, pour relation stable. 1076

Jonquière, début quarantaine, 5'4", 130 lb, châtain, yeux bleus, honnête, doux, affectueux, fidèle, cherche F 35-45 ans, douce, fidèle, avec affinités. 1077

Jonquière, 35 ans, 5'4", aime chanter, jouer musique, nature, arts, cherche F non fumeuse, 25-35 ans, chanteuse ou musicienne, avec affinités, amitié au début. 1052

Jonquière, 36 ans, 5'9", poids proportionnel, blond, yeux bleus, divorcé, père, aime camping, vélo, ciné, cherche F pas compliquée, trentaine, féminine, délicate, avec ou sans enfants. 1083

Paul, 30 ans, allure jeune, 5'10", 180 lb, bien proportionné, brun, yeux bruns-verts, mature, sobre, affectueux, doux, cherche F 22-33 ans, bien proportionnée, pour relation sérieuse. 1082

François, 26 ans, 5'6", yeux verts, sincère, fidèle, belle apparence, cherche F mature, 22-28 ans, pour relation amicale ou stable. 1084

Chicoutimi, Christian, 20 ans, 5'11", 145 lb, blond, yeux bleus, belle apparence, honnête, aime musique, cinéma, sorties, cherche F 18-25 ans, autonome, sérieux, pour relation durable. 1085

Richard, début trentaine, 5'6", aime plein air, cinéma, cherche F 40 ans et plus, pour rencontres occasionnelles et discrètes. 1088

34 ans, 5'9", 145 lb, sens de l'humour, aime nature, arts, ciné, cherche H 22-35 ans, avec affinités, pour rencontres intimes et discrètes. 1251

Luc, 27 ans, 5'10", châtain, yeux verts, sportif, marié, aime nature, cherche H célibataire ou marié, 18-25 ans, discret, pour première expérience. 1090

Stéphane, 20 ans, 5'11", 170 lb, châtain, yeux bruns, belle apparence, honnête, pas efféminé, aime sorties, cinéma, cherche H 18-25 ans, masculin, pour relation stable si affinités. 1091

48 ans, 5'9", 155 lb, blond, yeux bleus, sociable, honnête, affectueux, fumeur, cherche H 40 ans et plus, fumeur, affectueux, marié bienvenue, but sérieux. 1093

Jonquière, 40 ans, brun, yeux bruns, divorcé, fidèle, sincère, aime cinéma, vélo, musique, électronique, cherche H taille moyenne, 35-45 ans, pour relation stable. 1007

Chicoutimi, Stéphane, 18 ans, 5'11", 155 lb, châtain, yeux pers, étudiant, aime musique, cinéma, sorties, cherche H 18-20 ans, belle apparence, avec affinités. 1103

41 ans, 5'7", 135 lb, cheveux noirs, yeux bruns, teint foncé, tranquille, doux, affectueux, aime bicyclette, promenade, cherche H 35-49 ans, avec affinités. 1116

Pat, 27 ans, 5'8", 150 lb, belle apparence, cherche H 18-25 ans, viril, pour rencontres occasionnelles discrètes. 1144

35 ans, 145 lb, 5'10", brun, yeux bruns, cherche H 25-35 ans, aimant plein air, musique, dialogue, pour amitié et plus. 1120

Alma, Luc, 28 ans, 5'7", 150 lb, cheveux noirs, teint foncé, cherche H grand, mince, pour rencontres occasionnelles et intimes. 1122

Chicoutimi, 32 ans, marié, 6'2", 185 lb, masculin, discret, cherche H marié, discret, pour rencontres occasionnelles. 1148

Trentaine, brun, moustache, viril, bonne forme physique, cherche H viril, allure straight, 40 ans et plus, pour rencontres sécuritaires. 1059

Quarantaine, 5'9", 165 lb, marié, masculin, discret, non fumeur, aime sports, cherche H 35-47 ans, poids proportionnel, non efféminé, masculin, pour rencontres occasionnelles. 1028

Chicoutimi, 40 ans, 6', 170 lb, en forme, masculin, cherche H marié ou non, très masculin, pas poilu, faisant de la musculature ou du sport. 1034

Benoit, aime nature, discussion, culturisme, cherche H 25-45 ans, viril, pour première expérience, non obèse, non efféminé. 1048

Jean, 45 ans, 6', 200 lb, marié, cherche H 35-50 ans, marié, 6', poids proportionnel, pour rencontres occasionnelles. 1061

Dave, 28 ans, 5'6", moins de 150 lb, blond, yeux bleus, belle apparence, marié, masculin, cherche H 18-24 ans, beau, mince, belle apparence, pour première expérience. 1079

Johanne, 20 ans, grasselette, rousse, yeux bleus, féminine, cherche F 30-40 ans, expérimentée, pour première expérience. 1192

Jonquière, 36 ans, 5', 117 lb, yeux bruns, mariée, peu d'expérience, cherche F 25-40 ans, discrète, aimant sorties, resto, discothèques, pour rencontres occasionnelles. 1050

324529

**ÉCONOMISEZ**

Achetez discrètement des blocs de temps par carte de crédit

**VISA ou MASTERCARD**

Service à la clientèle de 9 h à 22 h

1-800-463-2231

15 MIN. 25 \$ (1,66 \$ la min.)

30 MIN. 40 \$ (1,33 \$ la min.)

60 MIN. 60 \$ (1 \$ la min.)

# les sports

progrès dimanche

## Qui sait jusqu'où une randonnée peut mener...?



rémi-gilles

remblay

Champion 1995 de l'Association équestre régionale du Saguenay-Lac-Saint-Jean, deuxième récemment à Sorel, à l'occasion du circuit du Président, et meneur au classement cumulatif du circuit québécois de la race Quarter Horse après onze compétitions cette année, Ghislain Lamontagne avait simplement le goût de faire du cheval en famille, il y a quinze ans. Mais qui sait jusqu'où une randonnée peut mener...

JONQUIÈRE (RGT) - «J'ai effectivement commencé par faire de la randonnée», explique Lamontagne du ton de celui qui n'aime pas beaucoup parler de lui.

De lui, non. Mais de la passion qui l'anime depuis la première fois qu'il est monté à dos de cheval. De cela il veut bien discuter...

«Le goût de la compétition est apparu peu à peu. J'ai acheté mon premier cheval il y a douze ans, puis je me suis mis à fréquenter les sites de compétition de la région.»

Sans gagner à tous les coups, Ghislain Lamontagne réussissait à bien tirer son épingle du jeu.

«J'étais pas le premier, mais je me classais bien», raconte-t-il. Juste assez bien pour avoir l'envie de faire encore davantage. Et davantage pas seulement en qualité. En quantité aussi...

«Je préfère m'inscrire dans diverses classes que de changer de style. Certains le font. Moi, j'ai choisi de prendre part aux activités du circuit Quarter Horse québécois. Depuis trois ans, je fais le circuit complet», relate Lamontagne, un peintre en bâtiment employé de l'Hôpital de Chicoutimi.

Le circuit complet et puis de l'entraînement. Beaucoup d'entraînement.

À La Martingale, d'abord, à raison de deux heures par jour six jours semaine.

Queen's Last Love, un hongre de douze ans qui lui appartient depuis huit ans, a besoin d'apprendre à toujours mieux connaître son maître. L'inverse est tout aussi vrai.

«C'est pas tout que le cheval apprenne à réaliser toutes les figures qui plairont

aux juges. Il faut aussi qu'il les fasse au moment où je les lui demande, précise Lamontagne. On est deux pour faire une compétition et le cheval a besoin d'un cavalier qui lui ressemble. C'est particulièrement vrai en parcours

sont généralement pas données à une jeune monture.»

### Précieux conseils

Mais réussir au sein d'un groupe peu

«Nous ne sommes pas plus de sept ou huit au Québec à compétitionner en parcours western. De mon côté, je travaille depuis une bonne dizaine d'années déjà avec Lise Roy. Elle a enlevé le championnat mondial, vers la fin des années 80 et elle me suit presque partout dans le circuit Quarter Horse.»

Le parcours western constitue d'ailleurs le défi de la présente année, pour Ghislain Lamontagne qui cumule les titres en diverses classes, depuis quelques années. Présentation licou, plaisance western, équitation western, obstacles western, renning... autant de concours, autant d'occasions de démontrer la grande complicité qui s'est tissée, au fil du temps, entre Queen's Last Love et lui.

«J'ai déjà eu des titres dans diverses classes. Pas encore en parcours western. Mais les choses se présentent bien. Je saurai davantage à quoi m'en tenir à l'occasion du Quaterbec, à Sorel, du 21 au 25 août. Il restera alors encore une seule compétition d'importance, soit la Classique AQR, les 20, 21 et 22 septembre.

Entre-temps, les nombreuses heures d'entraînement se poursuivent. Les nombreuses heures à parfaire le petit détail qui pourrait tout gâcher. Mais la perfection, ça se gagne... comme les médailles, pour Ghislain Lamontagne. À force de travail...


### De promeneur à champion



western. «Nous ne sommes pas plus de sept ou huit au Québec qui prenons part aux activités en parcours western. C'est exigeant. Il faut un cheval à la fois mature et calme. Des qualités qui ne

fréquenté comporte quelques inconvénients, comme de devoir se rendre à Magog, dans les Cantons de l'Est, pour bénéficier des conseils d'un des rares entraîneurs oeuvrant dans ce style.

**Virago**  
1100 cc  
Liquidation 96  
PRIX LIQUIDATION



**YAMAHA Kodiak 400**  
NOUVEAUX MODÈLES 1997 SONT ARRIVÉS  
LE PLUS FORT!  
• Batterie plus puissante de 14 à 18 amp.  
• Réservoir d'essence plus grand  
• Plus confortable  
• Démarrage facile par temps froid



**SAGUENAY Marine INC.**  
1957, rue Sainte-Famille, Jonquière  
547-2022

LE PROGRES DIMANCHE

# La vinaigrette de...



**YVON A LA RETRAITE** - Associé depuis plusieurs années chez Molson O'Keefe, Yvon Caron a passé le témoin à un autre récemment. Celui qui a toujours préféré esquisser un sourire aux répliques cinglantes, en guise de réponse aux taquineries de ses amis, a donc entamé une retraite bien méritée. Par suite des célébrations de bon aloi aux locaux de son ancienne entreprise, ses proches et amis ont souligné intimement l'événement. En première rangée, Yvon est entourée d'Andrée et Danielle Fortin. En seconde rangée, de gauche à droite, Rémi Girard, Elaine Vézina et Jean-Yves Tremblay.

(Photo Jeannot Lévesque)



**BEAU SOUVENIR** - Sportif dans l'âme, Yvon Caron s'est illustré sur la scène régionale en tenant adéquatement le rôle d'arbitre dans les activités de balle durant plusieurs années. Sur cette photo gravée sur pellicule en 1975, Yvon offre son argumentation à Jean Bordeleau sur une décision serrée qu'il a rendue lors d'une rencontre de baseball du circuit senior. Selon les témoins de cette scène, ce fut encore et encore l'arbitre qui eût le dernier mot sur la séquence concernée.



A58 - LE PROGRES-DIMANCHE, le 11 Août 1996

Caroline Delisle

## Caroline dans un nouveau rôle

La Chicoutimienne Caroline Delisle a réalisé une belle incursion dans les médias électroniques à l'occasion des Internationaux de tennis féminin de Montréal. Conviée à tenir le rôle d'analyste au réseau TQS, la nouvelle venue n'a pas manqué le coche. Associée au circuit professionnel pendant plusieurs années et en raison des connaissances qu'elle a acquises au cours de cette période, Caroline était indubitablement la personne ressource désignée pour ce travail.

Soulignons que les Internationaux de Montréal, qui sont présentés cette année dans un parc Jarry complètement rénové, prennent fin aujourd'hui.



**TOURNOI DE LA CAPITALE** - Le comité d'organisation du Tournoi de golf La Capitale, lequel tournoi s'est déroulé sur le parcours du Club Le Ricochet de Saint-Bruno, a posé un beau geste de solidarité en remettant les profits de l'événement aux personnes sinistrées par suite des inondations qui ont affligés la région. Un montant appréciable, précisons-le, puisque la compagnie Alcan double la somme préalablement amassée. Sur la photo, Henri Savard, à gauche, le président du comité d'organisation du tournoi, est accompagné par trois des quatre personnes qui ont terminé en première position à l'issue de la compétition. Nommément, Caroline Otis, Claude Gaboury, capitaine, et Linda Lavergne. Eric Duquette complétait le quatuor.

(Photo Steeve Tremblay)

## Natation amateur du Québec

Heidi Levasseur, âgée de 16 ans, et qui a étonné tout le monde à sa participation initiale à la Traversée internationale du lac Saint-Jean, a terminé

en première position à l'issue des compétitions longue distance parrainées par la Fédération de natation du Québec. En vertu de ses 125 points, Heidi Levasseur a précédé au classement Nadia Bolduc, du Club de natation de Montréal, 71 points, et Sandrine Dubois, du Club Laval.



Heidi Levasseur

Chez les messieurs, Jean-François Roussy, de Gatineau, a raflé les honneurs en accumulant 197 points durant la saison. Il a devancé Alexandre Leduc, de Cowansville, 137 points, et Alexandre Blazys, 73 points, du Club CAMO. Le Robervalois Sébastien Bolduc a pris la quatrième position grâce à une récolte de 70 points. La saison des marathons organisés sous la direction de la Fédération de natation du Québec était constituée de 21 épreuves, mais seulement 17 furent présentées en raison des conditions climatiques inclementes.



ALEXANDRE LEDUC...a terminé en deuxième position au classement québécois, tandis que Sébastien Bolduc, à gauche, a terminé en quatrième place.

## L'avenir des Saguenéens

La saga entre l'organisation des Saguenéens et la ville de Chicoutimi va-t-elle finir par aboutir à quelque chose de concret ou signer la fin du hockey junior majeur dans la région.

A deux semaines de l'ouverture du camp préparatoire de l'équipe et par suite de la décision des élus municipaux de ne pas donner leur aval aux trois propriétaires de l'équipe de pourvoir eux-mêmes à la vente des billets de hockey au lieu et place de Réservatech, de grandes interrogations surgissent relativement au déroulement de la saison 1996-97.

Tous et chacun d'entre nous connaissons très bien les oppositions qui séparent les deux parties depuis plusieurs mois. Nous nous abstenons donc de relever les détails qui constituent ce fastidieux dossier. Chose sûre, il existe toutefois une situation dans laquelle s'entremêlent pour le moment l'irréconciliable et une sorte d'entêtement qui ne présente rien de bon.

L'inquiétude chez les partisans de l'équipe s'est d'ailleurs élevée d'un cran au lendemain des terribles inondations qui ont causé dommages et destruction dans plusieurs municipalités de la région. Selon les propos exprimés par certains de ces partisans, un « temps de paix » ou une pause entre les deux parties serait nettement préférable à la poursuite de la dispute en prenant en compte le contexte actuel.

D'une part, les autorités municipales de Chicoutimi ont des dossiers beaucoup plus importants à cheminer présentement que celui des Saguenéens. De l'autre, les propriétaires de l'équipe ont tout intérêt à concentrer leurs énergies à préparer la nouvelle saison et à ramener les spectateurs au Centre-Vézina plutôt que d'investir dans la revendication systématique.

Le voeu exprimé par les partisans des Saguenéens qui, majoritairement, sont aussi des contribuables, méritent sûrement une pleine et entière attention de la part des autorités municipales et des propriétaires de l'équipe junior majeur.

En effet, il n'est pas nécessaire d'être détenteur d'un doctorat dans l'analyse du comportement humain pour comprendre qu'une bonne partie de la clientèle des Saguenéens n'a pas tout à fait la tête au hockey en ce moment. Dans les circonstances, il apparaît justifié de ne pas la hanter davantage avec les subtilités juridiques...

Au Vieux-Port, le dimanche 18 août

# Les as de la motomarine effectuent une halte

CHICOUTIMI (PAG) - Les habitués du Circuit provincial de motomarine feront une halte remarquée le dimanche 18 août à Chicoutimi. Une vingtaine d'épreuves en slalom, en parcours ovale et en accélération seront au programme de cette journée, une journée rehaussée par la présence des meilleurs conducteurs de ces puissants petits bolides sur eau.

Selon Jacques Gagnon, le directeur technique de l'événement, il n'y a aucun risque à parier que ce genre d'activité obtiendra la faveur populaire. Tout d'abord, explique-t-il, cette étape du Circuit provincial de motomarine constituera la finale de la présente saison. Ce qui signifie qu'en plus des points à amasser au classement et des bourses qui seront allouées à l'issue des épreuves au programme du 18 août, les participants pourront également prétendre aux bourses décernées par le comité d'organisation chicoutimien. Une affaire de 10 000\$.

«Nous ne pouvions espérer meilleur scénario. Ça va se bagarrer ferme sur le Saguenay. Ce sera sûrement une finale digne de ce nom», de promettre celui qui participera également à l'action à titre d'adepte de la discipline.

Puis, de poursuivre Jacques Gagnon, le panorama enchanteur du Vieux-Port est une invitation en soi dans le but de suivre le débat d'eau entre les meilleurs conducteurs du Québec. Dans la zone comprise entre le pont initial

enjambant le Saguenay et la fontaine, précisément.

«En ce domaine, il s'agit d'une sorte de première puisque l'accès au Vieux-Port sera gratuit. Habituellement, les spectateurs doivent consentir quelques dollars en débours afin d'assister à une étape du circuit provincial», précise-t-il.

## Nos représentants

Fort d'une inscription confirmée par 85 adeptes au cours de la récente semaine, il y a lieu de penser que l'objectif de la centaine de participants sera bel et bien atteint, fait observer Jacques Gagnon. De ce nombre, la région sera représentée par une quinzaine de passionnés par la motomarine: Dany Godin, Sylvain Morin, Normand Devergne, tous trois de Chicoutimi, Maurice Tremblay, de Jonquières, et Pierre Duchesne, d'Alma, entre autres.

Quant aux bonzes de ce sport motorisé sur la scène provinciale, les visages se tourneront sûrement vers les puissantes formations telles que Daoust Racing, Moto de l'Île/Slimtech Racing et PSM.

Relativement à ces équipes, l'équipe de moto de l'Île/Slimtech participe depuis trois ans au circuit canadien. Son meneur a pour nom Mike Klippenstein, en classes expert, sport et runabout. Il sera accompagné à Chicoutimi par ses coéquipiers Bill Sheean, Patrick Ravary, Marco Viel, François Dumouchel et Marc Brisson, ce dernier en style libre.

Pour sa part, l'équipe PSM a émergé sur le circuit cette saison. Elle est composée de conducteurs d'expérience

tels que Patrick Ferland, en classes expert ski (limité et modifié) ainsi que sport modifié; Sylvain Bellemarre, en classe sport (expert et modifié), runabout (expert modifié et limité) et ski; Eric Gingras, en style libre; et Nancy Leblanc, en classe ski expert et runabout.

Quant à la formation de Daoust Racing, ses porte-couleurs seront Dominique Daoust, Simon Daoust et Martine Poirier. Agé de 26 ans, Dominique Daoust a raflé à plusieurs reprises le titre de champion sur la scène provinciale. Il s'est également illustré sur la scène nationale.

Quant à Simon, son frère âgé de 18 ans, il a remporté la majorité des épreuves en classe novice l'an dernier. De son côté, Martine Poirier, qui est âgée de 23 ans, elle a conquis les titres de championne du Québec et du Canada en slalom à l'issue de la saison 1995.

paul-arnaud



irard

## Passion camping GRANDE VENTE FIN DE SAISON

Débutant le 11 août

Tous les modèles 96 à liquider

VENEZ FAIRE VOTRE OFFRE... Maintenant dépositaire des roulettes CONQUEST 1997 par GULF STREAM®

NOUVEAU



**Hornet**  
Par Damon

**Fifth Wheel 315 L (Selette d'atache)** SPÉCIAL: **27 495\$**  
2 chambres, extension double

**Roulotte 26'5 L** SPÉCIAL: **18 995\$**  
2 chambres.

**Roulotte 27' H** SPÉCIAL: **17 995\$**  
2 chambres

**«COLT»**  
Réfrigérateur, chauffage, auvent GRATUITS.

**Tente-roulotte** SPÉCIAL: **5 995\$**  
Bed Size 48 x 77

**SHASTA**  
Par Coachmen

**Fifth Wheel 320 SL (Selette d'atache)** SPÉCIAL: **26 995\$**  
1 extension, cuisine en haut.

**SHASTA**  
Par Coachmen

**Roulotte Shasta 300 FL** SPÉCIAL: **22 795\$**  
Salon en haut

Lundi au vendredi de 9 h à 21 h  
Samedi: de 9 h à 16 h

**OUVERT LE DIMANCHE**  
Dimanche: de 12 h à 16 h

Hornet Breckenridge

Passion camping

Division de: **MotoSport**

Photos peuvent différer

ALMA

Pour vous conseiller



Gervais Thibeault  
DIRECTEUR  
DES VENTES



Mario Morin  
REPRÉSENTANT



Jacynthe Claveau  
REPRÉSENTANTE

1715, avenue du Pont Sud  
**ALMA**

**662-8002**

LE PROGRES-DIMANCHE, le 11 Août 1996 - A59

## St-Fulgence accueille la 13e édition du Super rallye de trois et quatre roues

SAINT-FULGENCE (RGT) - La treizième édition du Super rallye de trois et quatre roues se tiendra le 24 août, dans le secteur de Saint-Fulgence, mais ses organisateurs ont dû faire vite pour pallier aux avaries causées au sentier utilisé habituellement pour la tenue de l'événement.

Comme en plusieurs endroits au Saguenay, le récent déluge a emporté quelques infrastructures installées année après année dans le but de confectionner un parcours le mieux adapté possible aux besoins du Super rallye. «Le sentier a été rendu impraticable dans le secteur de la rivière. En fait, les sentiers sont en partie dévastés par le déluge et il a fallu carrément le déplacer. À quelques semaines de l'événement, ça faisait beaucoup de choses à penser», mentionne Andrée Meunier, qui s'occupe de l'organisation avec Mario

Simard, Karine Turcotte et Maurice Perron.

Mais malgré les inconvénients provoqués par le déplacement du parcours, les participants auront tout de même droit aux services auxquels on les avait habitués.

Les participants devront débours 20 \$, explique Andrée Meunier, ce qui leur donnera droit de participer au rallye, à l'épluchette de blé d'Inde, en soirée, de même qu'aux divers tirages. Des prix totalisant entre 5000\$ et 6000\$ seront attribués.

Ceux qui s'inscriront avant le 18 août auront même droit de participer à un plus grand nombre de tirage, comme par les années passées.

L'inscription précédant le départ sera effectuée à compter de 8 h, tandis que les premières machines prendront les sentiers d'assaut entre 10 h et 10 h 30. L'arrivée est prévue pour 17 h ou 17 h 30.

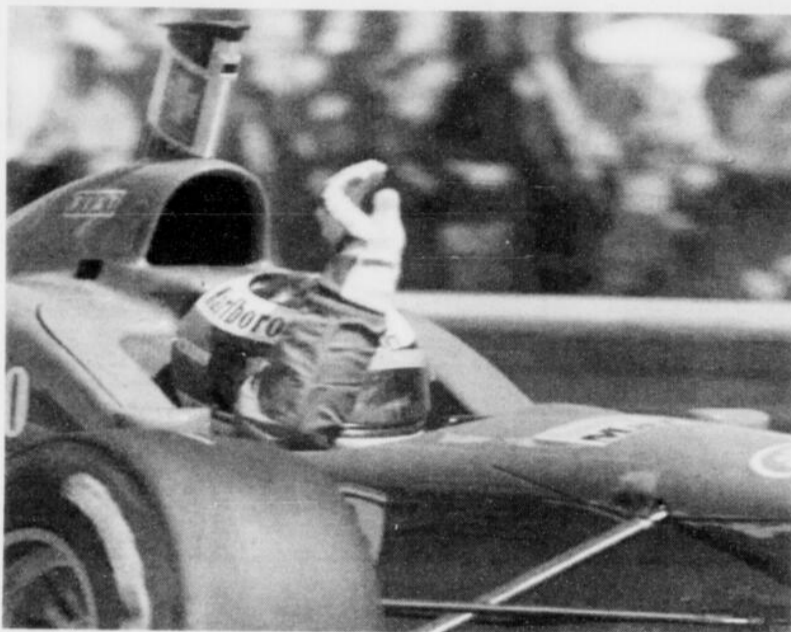
# Schumacher arrache la position de tête

BUDAPEST, Hongrie (Reuter, AP) - Le champion du monde allemand, Michael Schumacher a obtenu, hier, la 14<sup>e</sup> position de tête de sa carrière en devançant sur le circuit du Hungaroring les Williams-Renault lors des essais officiels du Grand Prix de Hongrie de Formule Un, qui se déroulera aujourd'hui.

Souvent trahi depuis le début de la saison par la mécanique de sa Ferrari, Schumacher a une nouvelle fois fait étalage de son talent pour s'adjuger le meilleur temps des essais, sur un circuit étroit et poussiéreux, en 1:17,129.

L'Allemand a devancé de 130 centièmes seulement les deux Williams-Renault de Damon Hill et Jacques Villeneuve, respectivement deuxième et troisième.

Une position d'attente idéale pour les deux premiers du classement du championnat du



**POLE** - Michael Schumacher salue ses partisans après avoir conquis la position de tête lors des essais officiels du Grand Prix de Hongrie, qui se tiendra aujourd'hui.

(Photo PC)

monde des pilotes, qui pourraient offrir à l'issue des 77 tours de course un huitième titre des constructeurs à Williams, rejoignant ainsi la Scuderia Ferrari dans l'histoire de la Formule Un.

L'autre Ferrari, celle d'Eddie Irvine, a réalisé le quatrième temps, devant les deux Benetton-Renault de Jean Alesi et Gerhard Berger, qui occuperont la troisième ligne.

En attendant, la position de tête de Schumacher, la première depuis le Grand Prix de France et la quatrième de la saison, a redonné le sourire aux nombreux supporters allemands qui se sont massés dans les tribunes du Hungaroring, perdu dans la campagne hongroise à 25 km au nord de Budapest.

«On annonçait l'écurie moribonde, elle ne l'est pas. C'est bon de revenir au premier plan», a déclaré Schumacher. Selon lui, la Ferrari a retrouvé

du mordant après quelques changements aérodynamiques effectués depuis Hockenheim il y a deux semaines.

Sous un chaud soleil, Hill s'était montré le plus rapide en début de séance. Il avait ensuite été devancé par Villeneuve et Schumacher avant de récupérer son bien dans la foulée.

Mais Schumacher a finalement établi le meilleur temps définitif peu après la mi-séance, repoussant Hill sur la partie la plus poussiéreuse de la grille de départ.

«La fiabilité de Ferrari n'est pas très bonne ces temps-ci, dont tout est possible», a souligné Damon Hill.

Le départ du Grand Prix de Hongrie, 12<sup>e</sup> manche du championnat du monde de Formule Un, sera donné ce matin avec 77 tours du circuit à effectuer soit 305 km. La course est télédiffusée en direct sur RDS à compter de 8 h.

# Jacques Villeneuve partira en troisième place

BUDAPEST, Hongrie (PC) - Jacques Villeneuve s'est bagaré sans retenue, hier, lors de la séance de qualification du Grand Prix de Hongrie de Formule Un.

Troisième derrière les frères ennemis Michael Schumacher (Ferrari) et Damon Hill (Williams), Villeneuve a roulé «à la limite partout» pour tenter de s'installer en première ligne et il a failli en payer le prix.

«Lors de mon tour le plus rapide, j'ai fait un gros travers et je suis même venu près de sortir de piste», a mentionné Villeneuve. J'ai pu récupérer et continuer mais j'ai perdu une bonne demi-seconde.

Il a commis une deuxième faute un peu plus tard, perdant tout espoir de décrocher la première place.

Penaud mais surtout très déçu, il se rendait à l'évidence: «c'est dommage mais c'est parfois le prix à payer quand on est à l'attaque et que tout ne se passe pas comme on le souhaite.»

A seulement huit centièmes de seconde de Hill, deuxième, Villeneuve a toutefois dû composer avec un moteur capricieux.

«Pour une raison inconnue, je perdais progressivement en vitesse de pointe par rapport à Damon», a noté Villeneuve.

L'ingénieur Jean-François Robin (Renault) ne savait trop quoi penser de ce petit ennui.

«Le moteur a connu une déchéance de l'ordre de quatre à cinq km-h sur la vitesse de pointe. Hélas, nous n'avons pas de moyens pour le moment d'expliquer cette différence, d'autant qu'il s'agit vraiment des deux mêmes moteurs.»

### Départ crucial

Villeneuve se consolait toutefois à l'idée qu'il sera placé, en deuxième ligne, sur la meilleure portion de la piste, celle qui est la plus propre.

«Je compte bien sur cet atout et sur le fait que Damon au



**RAPIDE** - Pendant son tour le plus rapide, Villeneuve a failli sortir de piste.

(Photo PC)

contraire se trouve plus mal placé, a-t-il dit. Il est devant moi se.»

## Vous l'avez maintenant RETRACÉ



Dany Lavoie

Benoit et Claude Bédard sont heureux d'annoncer que Dany est de retour dans la vente automobile.

Dany invite tous ses amis(es) et futurs(es) à venir le rencontrer.

Pour un prix très-très-compétitif



Claude Bédard



Benoit Bédard

**AUTOMOBILE BEDARD**

1920, boul. Saint-Paul  
Chicoutimi, Qc G7K 1C9  
à l'entrée du Parc Industriel  
bur.: 693-8567 • fax: 693-0228  
327894

Le Québécois estime avoir toutes les chances de prendre le premier virage en deuxième place, devant son coéquipier.

«Ce sera un instant crucial. Ensuite, les retardataires auront aussi leur mot à dire dans le résultat final à cause du peu d'endroits propices aux dépassements.» Chose certaine, Villeneuve dit se sentir à

son aise sur ce circuit délicat.

«Finalement, la vitesse est quand même assez élevée et les virages sont intéressants avec leur enchaînement rapide.

«Ceci dit, la piste est très changeante et cela ne facilite pas les réglages ou l'adoption d'un rythme bien égal tour après tour ou à chaque nouvelle sortie des stands.»

## CONCOURS J'AIME LIRE

JEL et progrès dimanche éditions

Bouchard Denise 401, Rang 5 Saint-Bruno (Québec)	Doucet Marguerite 1520, Peuplier Dolbeau (Québec)
Bouchard Jean-Marie 401, Rang 5 Saint-Bruno Lac-Saint-Jean (Québec)	Foster Florence 674, rue Delisle Chicoutimi-nord (Québec)
Bouchard Micheline 68, Tremblay Saint-Ambroise (Québec)	Lajoie Thérèse 63, Larouche Hébertville (Québec)
Bouchard Nancy 132, Brassard Saint-Ambroise (Québec)	Lalancette Nicole 843, rue Casgrain Chicoutimi (Québec)
Boucher Line 26, rue Candide Chicoutimi (Québec)	Tremblay Francine 105, Avenue du Parc, app. 5 Chibougamau (Québec)

**SAGUENAY:**  
Vous présenter à nos bureaux au 1051, boul. Talbot, Chicoutimi, du lundi au vendredi, 8 h 30 à 16 h. Présentez une carte d'identité.

**LAC-SAINT-JEAN:**  
Votre livre vous sera expédié par la poste.

En prévision de sa participation à Mosport

# Enrico Bolduc ira s'entraîner à Sanair

DOLBEAU (PAG) - Aux grands maux, les grands moyens.

Incapable de trouver la juste mesure dans les capacités de son bolide de location lors de l'épreuve de formule 1600 au



programme du Grand Prix de Trois-Rivières, la semaine dernière, Enrico Bolduc se rendra à Sanair les 19 et 20 août dans le but de jauger l'efficacité des modifications qui ont été apportées depuis au moteur de l'automobile.

«Ce n'était pas très évident mon affaire à Trois-Rivières, de confier le jeune pilote de Dolbeau. J'ai disposé de peu de temps afin de me familiariser avec l'automobile. Dans les circonstances, j'ai entrepris les qualifications en ignorant ses déficiences et ses forces. Conséquemment, la voiture a éprouvé des ennuis mécaniques en qualifications, de même que lors de la course officielle.»

Affairé depuis une semaine à redonner ses plus beaux élans au moteur de 125 forces de l'automobile dont le poids minimal est de 1100 livres, Enrico Bolduc espère que les récentes retouches débloquent sur un résultat probant à l'occasion des essais qui auront lieu à la piste Sanair.

Inscrit à la course qui sera présentée les 23, 24 et 25 août à Mosport, en Ontario, le jeune pilote de 21 ans forme donc le vœu d'enrichir son apprentissage en formule 1600 au moyen d'une performance supérieure à cette 10e position qu'il a acquise à Trois-Rivières.



ENRICO BOLDUC - Le jeune pilote de Dolbeau devra consentir des débours de 25 000 \$ afin de participer à quatre épreuves en formule 1600 cette saison.

En advenant que l'étape de Mosport se déroule sans heurts - ennuis mécaniques, accident ou autre déconvenue associée à la pratique de cette discipline parsemée de risques -, Enrico Bolduc participera à l'épreuve de Shannonville, également en sol ontarien, les 13, 14 et 15 septembre. Par la suite, les horizons demeurent ouverts mais le

Dolbien est incapable de les définir pour le moment.

### Rêve et espoir

Nouveau venu sur la scène du sport automobile québécois, Enrico Bolduc attise l'intérêt à son sujet mais dans le temps il soulève des interrogations.

«Je ne suis pas énigmatique», répond-t-il. Originaire de Girardville, Enrico Bolduc a tout bonnement suivi ses parents quand ils ont emménagé à Dolbeau il y a cinq ans. Concessionnaire dans la vente de motoneiges dans ses attributions professionnelles, sa passion envers le sport automobile est similaire à celle

qui fait aujourd'hui le bonheur des Jacques Villeneuve, Patrick Carpentier, Bertrand Godin ou Claude Bourbonnais, cite-t-il en exemple.

«Tout le monde est ébahi par la tenue de Patrick Carpentier en formule Atlantique cette saison, donne à entendre Enrico Bolduc. Personnellement, je ne suis pas surpris mais respectueux envers une telle réussite. Car Patrick est le genre de garçon qui a travaillé comme un forcené au cours des récentes années dans le but de graver les différents échelons de ce sport.»

Karting, formule 1600, formule Atlantique, Indy Lights, IndyCar et en bout de ligne, la formule Un, forment en compagnie des différentes catégories parrainées par la NASCAR aux Etats-Unis, la pléiade des avenues sur lesquelles rêvent de rouler un jour tout pilote automobile.

Où se situe le rêve d'Enrico Bolduc à l'intersection de toutes ces routes? A son avis, il est préférable de graver une étape à la fois. Pour le moment, c'est la formule 1600 qui est sa préoccupation.

«C'est une excellente école d'apprentissage. Spécialement en ce qui concerne la maîtrise d'une voiture en piste, les bolides de la formule 1600 étant très difficiles à conduire parce qu'ils ne possèdent pas les appuis aérodynamiques des autres formules. Cette demi-saison constitue pour moi un genre de coup d'envoi. Le temps et les moyens financiers dont je disposerai dans le futur m'indiqueront jusqu'où je peux entretenir le rêve», analyse avec sagesse Enrico Bolduc.

# LIQUIDATION

## de tous les SEA·DOO EN INVENTAIRE

**GRANDE VENTE**

**SANS TAXES  
SANS INTÉRÊTS\*  
SANS PAIEMENT\***

**Commencez à payer  
l'an prochain**



**ÉQUIPEMENTS  
VILLENEUVE INC.**

1178, boul. Sainte-Geneviève  
Chicoutimi-Nord

**S'amuser  
gratuitement  
cet été**

**543-3600**

TOUT LE MONDE EMBARQUE!  
**SEA·DOO**

\*jusqu'au 4 janvier 1997

327613

LE PROGRES-DIMANCHE, le 11 Août 1996 - A61

# Chasse et pêche

## La pêche blanche est compromise à La Baie

LA BAIE (RB) - Le pourvoyeur de pêche blanche à La Baie, Luc Lavoie, a perdu toutes ses cabanes à pêche dans le déluge du 19 et 20 juillet dernier.

Entreposées sur des terres agricoles à proximité de la rivière Ha! Ha!, les 65 cabanes de location du pourvoyeur sont enfilées dans le déluge. Il n'en reste plus aucune.

Le pourvoyeur baieriverain espère bien être dédommagé par le nouveau décret gouvernemental d'aide financière aux entreprises afin de remettre sur les glaces de La Baie des Ha! Ha! ses installations pour la pêche blanche. Pour ce qui est de cette activité hivernale, Luc Lavoie demeure optimiste pour l'avenir mais il n'entrevoit pas beaucoup de possibilités pour l'hiver Prochain. Il y a peu de chance que le pourvoyeur de La Baie remette des cabanes sur les glaces cet hiver. Des propos tenus récemment par

des biologistes sur l'état de la pollution dans le Saguenay ralentiront certes les ardeurs des amateurs de pêche sous la glace.

«Il nous reste une seule cabane qui appartient à mon frère personnellement. Nous allons l'installer sur les glaces cet hiver pour faire des tests. Il est certain que le secteur de

la pêche blanche

du village de Grande-Baie ne sera pas en opération car il y a environ 30 pieds de boue accumulée à la sortie de la rivière», fait remarquer le propriétaire de l'entreprise Luc Lavoie Chasse et pêche. «Je suis certain qu'il doit y avoir pas mal de choses d'enfouies sous ces 30 pieds de boue», ajoute-t-il. Le secteur des battures, en face de

l'auberge des battures, et le site de l'Anse-à-Benjamin ne devraient pas être endommagés.

«Ca va être mort à la Baie cet hiver s'il n'y a pas de pêche blanche», lance sérieusement Luc Lavoie. Les spécialistes en environnement sont peut-être allés un peu vite en disant que le Saguenay ressemble à un ragoût de produits chimiques, mais probablement que peu de gens vont lancer leur ligne sous la glace cet hiver. Il faudra faire des analyses sur les poissons et la municipalité devra prendre une décision pour la pêche blanche. Il n'est pas question de laisser pêcher les gens si le poisson est impropre à la consommation.

A mon avis le Saguenay est capable d'en prendre. Les déchets de toutes sortes emmenés par le déluge ne peuvent pas être plus dommageables que ce que lui a fait avaler la grande industrie et les égouts des municipalités

depuis 100 ans. Ce cours d'eau était sur la bonne voie de la dépollution.

Ca va sûrement retarder le processus de quelques années.

### Tourisme

Quand on dit que l'industrie touristique est durement touchée par cette catastrophe naturelle qui s'est abattue sur le Saguenay, dernièrement, cela devient une réalité de plus en plus frappante. Même l'industrie du tourisme hivernal sera frappée.

Plusieurs sentiers de motoneiges devront également être redessinés car des routes complètes en forêt ont été anéanties.

Je n'ai pas eu la chance de survoler le bassin versant du lac Kénogami pour constater l'état des rivières dans ce secteur où il est tombé plus de 200 mm de pluie en moins de 72 heures. Mais si l'on se fie à ce

qui s'est passé en milieu urbain, c'est à parier qu'il n'y a pas un barrage à castor qui a tenu le coup.

En plus des routes, des ponts et des ponceaux, le visage du milieu aquatique a dû passablement se modifier. Ce sont non seulement les habitats des poissons qui ont été touchés, car le milieu aquatique de la sauvagine et même les habitats fauniques des animaux à fourrure ont été touchés.

Plusieurs ZEC de la région auront de la difficulté à terminer la saison estivale. A certains endroits ce sont les sentiers de ski de randonnée qui ont été complètement détruits.

Le décompte sera lourd même pour la saison hivernale.

En voyant l'état des berges sur le Saguenay cela m'étonnerait beaucoup qu'il y ait des cabanes à pêche sur les glaces, cet hiver...



roger  
Lackburn

### Habitat de la sauvagine sur le Saguenay

## Les sauvagins doivent recommencer

LA BAIE (RB) - Dans le secteur de l'îlet, près de l'usine Stone Consolidated, à la sortie de la Rivière-à-Mars, à la Baie, un habitat faunique important a été détruit dans le déluge du 19 et 20 juillet dernier. Les Sauvagins du Saguenay-Lac-Saint-Jean, en collaboration avec ZIP Saguenay, dans le cadre d'un projet de mise en valeur des habitats fauniques, avait planté de la scyrpe, une petite plante que les oies blanches et les bernaches aiment bien manger.

Une équipe de bénévoles avaient ramassé des quantités importantes de ces herbes afin que les oies blanches et les bernaches puissent se nourrir cet automne. Cet endroit, avec le site des battures à La Baie, était appelé à devenir une halte migratoire importante avec les années.

Ces amants de la faune, sous l'égide du biologiste Charles Lesueur, devront tout recommencer, car le déluge a détruit tous leurs travaux en cours.

Le samedi 22 juin les sauvagins avaient fait une corvée pour aménager ce secteur. Maintenant cet endroit est recouvert par une vingtaine de pieds de boues.

Selon Michel Bouchard, président du regroupement des sauvagins, le désastre naturel que nous avons connu causera beaucoup de torts aux habitats de la sauvagine dans ce secteur.

«Même le canard noir qui niche dans les aulnières aux abords des rivières se verra affecté.

On n'a pas idée encore des impacts négatifs mais la prochaine saison de migration pourra nous en dire beaucoup sur la situation.»

Présentement il y a encore des employés qui travaillent sur le projet d'habitats fauniques de la sauvagine.

On ignore cependant quand ils pourront reprendre les travaux de plantation de scyrpe.



HABITATS FAUNIQUES - Des bénévoles des Sauvagins du Saguenay-Lac-Saint-Jean posaient fièrement, dernièrement, avec l'équipe de ZIP Saguenay lors des travaux de plantation de scyrpe sur les berges du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Ils devront malheureusement tout recommencer.

## Au bout de la ligne

### ZEC Mars-Moulin

La ZEC Mars-Moulin, durement touchée par les inondations du mois de juillet, informe les utilisateurs du territoire qu'ils doivent obligatoirement s'enregistrer avant de circuler sur le territoire. Depuis quelques jours on peut accéder à la ZEC par les postes d'accueil qui sont Cyriac, Laterrière et Bec-Scie.

Les gens peuvent s'enregistrer à Ferland-Boilleau. Il faut cependant demeurer prudent car les chemins sont très endommagés à plusieurs endroits.

### Petit gibier

La Société des établissements de plein air du Québec (Sépaq) tient à vous rappeler

qu'il est possible de réserver en tout temps pour la chasse au petit gibier dans les réserves fauniques. Les espèces disponibles sont la gélinotte huppée qu'on appelle communément la perdrix, le tétras des savanes et le lièvre d'Amérique.

Des centaines de kilomètres de routes et de sentiers sont disponibles pour les adeptes de la chasse.

L'hébergement en plan européen se fait dans des chalets tout équipés et pouvant accueillir de deux à 14 personnes.

Selon les capacités d'hébergement, des chalets peuvent accueillir gratuitement les enfants de moins de 12 ans. Selon les Réserves fauniques, on peut réserver un chalet à partir de 43 \$ par jour par personne. Ce prix comprend l'hébergement et le droit d'accès à la chasse. Ceux qui préfèrent pratiquer la chasse de façon quotidienne,

sans hébergement, peuvent se présenter, sans réservation au poste d'accueil de la réserve faunique où ils pourront se procurer un droit d'accès à la chasse au coût de 14,48 \$ par chasseur. La saison de chasse au petit gibier dans la réserve des Laurentides se déroulera du 12 octobre au 3 novembre, alors que dans la réserve Ashuapmushuan les dates d'ouverture et de fermeture sont du 5 octobre au 17 novembre.

### Forêt privée

Il y aura un important débat sur la protection et la mise en valeur de la faune en forêt privée les 12 et 13 août, dans le cadre du 10e congrès annuel du Regroupement des sociétés d'aménagement forestier du Québec (RESAM) qui se déroulera du 11 au 13 août au Club Tremblant.

Pour bien cerner le poten-

tiel que présente la forêt privée comme lieu des activités à caractère faunique et également comme habitat à protéger, le RESAM organise une visite de terrain ainsi qu'un forum sur la question.

L'objectif de la visite est de susciter chez les participants un intérêt à l'aménagement forêt-faune en visualisant des exemples concrets.

Les participants visiteront des sites qui ont été aménagés pour accroître la productivité et l'abondance des populations animales en milieu forestier.

La journée forum quant à elle réunira six conférenciers qui présenteront les différents aspects à considérer pour protéger et mettre en valeur la faune en forêt privée.

Les forêts privées sont peut-être les territoires de chasse des années 2000. Pour information composer le (418) 877-1344.

Epreuve IndyCar de Lexington

# Zanardi décroche la position de tête

LEXINGTON, Ohio (AP) - Alex Zanardi a amélioré le record de piste dans une bagarre avec son coéquipier Jimmy Vasser et il a signé sa troisième position de tête de la saison en vue de l'épreuve IndyCar de Lexington.

La recrue Greg Moore de Maple Ridge, en Colombie-Britannique, s'est qualifié septième sur la grille.

Son chrono le plus rapide (122,100 mph), Zanardi l'a obtenu à la fin des 30 minutes de la séance de qualification au cours de laquelle l'ancien record de 121,192 a été amélioré à quatre reprises - d'abord par Zanardi, puis par Vasser et deux autres fois par Zanardi.

C'est la septième année d'affilée que le détenteur de la position de tête inscrit un record sur le circuit Mid-Ohio long de deux milles. Jacques Villeneuve avait établi le pré-

cédent record l'année dernière en route vers la conquête du titre mondial.

Zanardi, qui avait également été le plus rapide de la première journée de qualification vendredi, a confié que sa Reynard-Honda s'était comportée à merveille tout au long de la séance.

«Aujourd'hui, ce fut une autre formidable journée où tout fonctionne bien, a-t-il précisé. Tour après tour, j'améliorais ma performance, allant plus vite. Je suis très confiant pour la course car nous avons une très bonne voiture.»

Zanardi connaît une première saison exceptionnelle sur le circuit IndyCar, mais il ne songe pas encore aux honneurs décernés à la fin de la saison.

«Je fais de mon mieux, a-t-il dit. Si je remporte le titre de recrue de l'année à la fin de la

saison, je serai peut-être heureux. Mais peut-être pas, si je sais que j'aurais pu faire mieux.»

C'est la troisième fois cette saison qu'il décroche la position de tête et la cinquième fois qu'il se qualifie sur la première ligne. Zanardi a réussi sa

seule victoire le 23 juin à Portland.

Zanardi et Vasser, les deux pilotes de l'équipe Ganassi, monopolisent également la première ligne pour une quatrième fois cette saison. Vasser devance Al Unser fils par un point dans la bataille pour le

championnat des pilotes à quatre courses de la fin de la saison.

Derrière les pilotes de Ganassi, on retrouve Bryan Herta, Michael Andretti, Christian Fittipaldi, Scott Pruett, Moore et Adrian Fernandez.

Formule Atlantique Mid-Ohio

## Patrick Carpentier partira en «pole»



LEXINGTON, Ohio (PC) - Patrick Carpentier, de Joliet, partira de la position de tête, aujourd'hui, dans l'épreuve de Formule Atlantique Mid-Ohio qui se déroule à Lexington.

Meneur aux points de la série, Carpentier a mérité sa cinquième position de tête de suite en maintenant une vitesse moyenne de 104,417 milles à l'heure au cours de la dernière séance des qualifications.

Aujourd'hui, il sera en quête d'une cinquième victoire consécutive, ce qui constituerait un record.

Le coéquipier de Carpentier, l'Américain Jeret Schroeder, partira de la deuxième position suivi de son compatriote Charles Nearburg.

Lee Bentham, de Richmond Hill, partira septième, tandis que Alexandre Tagliani, de Lachenaie, prendra le départ du 10e rang.

Patrick Carpentier

## Soccer provincial: valse hésitation de Chicoutimi

L'équipe de soccer de Chicoutimi a connu un début de compétition hésitant, hier, lors de la présentation, à Sainte-Foy, du Tournoi junior international regroupant 40 équipes. A la décharge de l'équipe de l'entraîneur David Proulx, il faut souligner que cette dernière est de calibre midget, mais qu'elle a été surclassée pour ce tournoi. Dans son premier match, l'opposant à Rosemère, l'équipe locale a livré une nulle de 2-2. Charles Boily a marqué les deux buts. Dans le deuxième, face au Charny, ce

fut une autre nulle, mais, cette fois, au pointage de 1-1, tout cela grâce au but de David Brassard. Dans la troisième rencontre, les Chicoutimiens ont trouvé chaussure à leur pied en subissant une dégelée de 7-1 devant la formation de Sainte-Foy, l'équipe favorite de la classe "B". David Tremblay a marqué pour les perdants. L'équipe de Chicoutimi livrera son prochain match, ce matin, contre une équipe dont l'identité était inconnue, hier soir. Si Chicoutimi gagne, elle se classera pour la ronde suivante.

**SUPER SÉLECTION**    **SUPER OCCASION**    **SUPER FINANCEMENT**    **SUPER SERVICE**

# Liquidation fin de saison

SUR TOUS NOS MODÈLES NEUFS ET USAGÉS

## RABAIS JUSQU'À 5000 \$

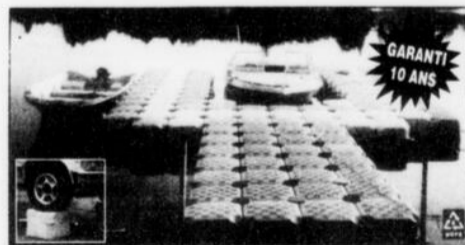
OUVERT AUJOURD'HUI DIMANCHE de midi à 16 h

**SAMEDI DE 9 H À 16 H**

**Tirage d'une tente roulote 6 places 1996 valeur 6000 \$**

**RABAIS SUR TOUS NOS MODÈLES NEUFS ET USAGÉS**

TOUTE OFFRE RAISONNABLE ACCEPTÉE



### QUAI MODULAIRE FLOTTANT

RECREATIF - RESIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL  
FINI LE TRAITEMENT DU BOIS FINI LA POURRITURE

- |  |   |
|--|---|
| <b>LES AVANTAGES</b>   | <b>COÛT RAISONNABLE</b>   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• INSTALLATION ET ASSEMBLAGE RAPIDE</li><li>• AUCUN ENTRETIEN</li><li>• RESISTE A L'HIVER (glace)</li><li>• CHANGEMENT DE CONFIGURATION FACILE</li><li>• GRANDE CAPACITE DE CHARGE</li><li>• STABILITE, ANTIDERAPANT</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• DURABLE, CONSTRUIT POUR DURER</li><li>• TRES ECOLOGIQUE</li></ul> |



Michel Guérin  
Copropriétaire



Carol Ouellet  
Copropriétaire



Sylvie Girard  
Représentante

# DELUXE

auto caravane 3105, av. du Pont Sud, Alma 668-8345

# Alma consultera avant de déposer sa candidature

ALMA (MT) - La municipalité d'Alma a posé les premiers jalons dans la poursuite de son dossier pour l'obtention des Finales des Jeux du Québec 1999.

C'est au cours de sa première réunion de travail, tenue le 8 août dernier, que le Comité de mise en candidature a débuté ses travaux pour la présentation de son dossier en tant que ville hôte pour les Finales provinciales de l'été 1999.

A cette occasion, c'est madame Lucille Gagnon, conseillère municipale d'Alma, qui fut choisie comme présidente de ce comité.

Jointe, hier matin, la nouvelle présidente a déclaré qu'elle était très heureuse de faire partie de ce comité et a précisé que tous les membres de ce comité allaient se mettre au travail dans les plus brefs délais.

«Tout s'annonce très bien et nous allons avoir des réunions régulières de façon à être en mesure de présenter notre candidature officielle lors de la rencontre du 8 novembre 1996 avec l'organisme de Sport Québec, interlocuteur direct avec les dirigeants des Jeux du Québec.»

«Par contre, avant de déposer cette candidature, nous allons préparer un document de travail de façon à connaître les intentions de la population face à la tenue de ces Finales provinciales. Il ne faut pas oublier que nous aurons besoin de 3000 bénévoles pour de la présentation de cet événement, ce qui veut dire que nous ne pouvons rien faire si les gens ne sont pas derrière nous. Nous

voulons tâter le pouls de la population pour être bien certains qu'il y a une volonté ferme du milieu de présenter ces Finales. Si la réponse est négative, nous ne présenterons pas notre demande finale.

«Nous tenons à souligner que la municipalité d'Alma risque de ne pas être seule lors du dépôt des candidatures officielles, compte tenu du fait qu'il y avait 13 municipalités qui étaient présentes à Montréal, en mai dernier, pour demander la documentation nécessaire. Il ne faut pas oublier que les municipalités n'avaient pas l'obligation d'être présentes pour avoir cette documentation officielle, ce qui signifie qu'il y en a peut-être encore plus qui sont candidates.

«Je tiens à souligner que nous avons bien apprécié l'attitude des dirigeants de la municipalité de Chicoutimi qui ont décidé de retirer leur candidature en faveur de celle de la municipalité d'Alma. Dans une résolution datée du 17 juin 1996, les dirigeants de Chicoutimi ont officialisé cette décision et nous apprécions ce geste au plus haut point.»

## Intérêt marqué pour les finales

Depuis les trois dernières éditions, de nombreuses municipalités du Québec manifestent de l'intérêt pour la présentation de cet événement qui réunit plus de 6000 athlètes, plus les accompagnateurs et les missionnaires (encadreurs). Il y a un temps pas si lointain, on ne se bousculait pas aux portes pour présenter ces Finales, mais il faut croire que les mœurs ont changé. Aujourd'hui, c'est un véritable engouement pour la présentation de cette rencontre sportive.

Sur le plan financier, les

instances gouvernementales mettent des sommes d'argent (400 000 \$ maximum) à la disposition des municipalités pour la présentation des Finales provinciales, mais, selon Lucille Gagnon, il faut tenir compte des mécanismes de fonctionnement mis de l'avant par les autorités provinciales.

«Contrairement au passé, le gouvernement n'investit pas d'argent pour de nouvelles installations, mais seulement pour l'amélioration des structures en place, tout cela dans une proportion de 60-40, soit 60 % pour les municipalités et 40 % pour le gouvernement. Il est bien évident que la présentation de ces Finales peut avoir un impact intéressant pour une municipalité comme celle d'Alma.»

Mentionnons que la présidente se réjouit du choix du conseil municipal qui a retenu les services du Conseil régional des loisirs afin d'élaborer et produire le dossier de candidature de la municipalité d'Alma.

En plus de Lucille Gagnon, les membres du Comité de mise en candidature sont les suivants: Gilbert Tremblay, conseiller municipal; Sylvain Gagnon, commission scolaire du Lac-Saint-Jean; Jean Lefebvre, collège d'Alma; Me André Lalancette, Chambre de com-



**PRÉSIDENTE** - Madame Lucille Gagnon, présidente du Comité de mise en candidature de la municipalité d'Alma pour la tenue des Finales provinciales des Jeux du Québec de l'été 1999.

(Photo Caroline Mailloux)

merce: Denis Tremblay, Association des bars et restaurants d'Alma; Sylvain Boily, Caisse populaire Desjardins d'Alma; Jocelyne Boucher, Abitibi Price; Réjean Couture, Conseil régional des loisirs; Nancy Gervais, Association des femmes d'affaires; Emile Hudon,

Cégertech; Steeve Simard, Club de volley-ball d'Alma; Jacques Villeneuve, coordonnateur sportif du Services des loisirs; Marcel Guérin, coordonnateur culturel du Services des loisirs et Pierre Bourdeau, directeur du Service des loisirs.

## Sur le clou

### Course du Club Jakours

JONQUIÈRE (PAG) - Le Club Jakours de Jonquière présentera sa course annuelle le mercredi 14 août. L'inscription sera acceptée dès 18 h au Patro, et le coup d'envoi des épreuves de 5 et de 10 kilomètres sera donné à 19 h. Soulignons que cette course, inscrite au programme de la coupe Méry, se déroulera sous la présidence d'honneur du marathônien Michel Voyer.

### Camp de badminton

CHICOUTIMI (PAG) - Le camp de badminton, en prévision de la sélection de l'équipe régionale, aura lieu les 19, 20 et 21 août au Pavillon sportif de l'Université du Québec à Chicoutimi. Les personnes intéressées sont priées de s'inscrire en signalant le 545-5050.

### L'Inter fait bien au soccer

SAINT-JEAN-SUR-LE-RICHELIEU (MT) - L'Inter de Chicoutimi, de la ligue régionale de soccer sénior, enrichi d'un joueur de La Baie et un de Saint-Bruno, a connu un bon début, hier, à Saint-Jean-sur-le-Richelieu, lors de la première journée de la troisième ronde de la Coupe du Québec en divisant un programme double. Dans la première rencontre, l'Inter a subi un échec de 1-0 devant une formation du West Island. Dans la

deuxième, ce fut une victoire de l'Inter au pointage de 4-2 aux dépens d'une équipe ukrainienne de Montréal. Les pointeurs de l'Inter furent Alexandre Fournier (2), Jimmy Girard et Yannick Tremblay. Ce matin, l'Inter se mesurera à une formation de Saint-Jean-sur-le-Richelieu, à compter de 9h30, et, si l'Inter gagne, il se qualifiera pour la grande finale de la Coupe du Québec qui se présentera à Victoriaville au mois de septembre.

### Plongeon

WINNIPEG (PC) - La Montréalaise Anne-Josée Dionne et Christopher Kalec de Pointe-

Claire ont permis au Québec d'effectuer un doublé, hier, lors des championnats canadiens de plongeon.

Dionne a aisément remporté la finale féminine au trois mètres avec 794,97 points. Blythe Hartley de Vancouver et la Montréalaise Emilie Heymans, coéquipière de Dionne, ont pris les autres places d'honneur.

Chez les messieurs, Kalec a devancé de justesse Jeff Liberty de Vancouver. Le Québécois a conclu avec un total 877,59 points, comparativement aux 861,87 de Liberty. Igor Kopecky de Calgary a pris le troisième rang avec 850,23 points.



**RUGBY** - La Coupe des Trois Nations de Rugby se poursuit et, en grande finale, on retrouve l'Afrique du Sud et la Nouvelle-Zélande. Sur ce jeu, Michael Jones de la Nouvelle-Zélande est arrêté par François Pienaar de l'Afrique du Sud lors de cette rencontre présentée au Newland Stadium de Cape Town.



martin  
remblay

## L'Allemand Michalczewski conserve son titre

HAMBOURG (AP) - L'Allemand Dariusz Michalczewski a conservé, hier, son titre de champion du monde des poids lourds WBO après avoir fait match nul face à son compatriote Graciano Rocchigiani. Mais cette victoire de l'Allemand a une fois de plus été contestable.

Michalczewski avait été compté par l'arbitre après avoir reçu une terrible gauche au menton dans le septième round. Mais ce coup semblait avoir été donné peu après que l'arbitre ait demandé à deux reprises aux boxeurs de se séparer.

Après 10 minutes de confusion, les officiels de la WBO décidaient de se prononcer sur la totalité des sept premiers rounds et donnaient le nul, permettant ainsi à Michalczewski de conserver

son titre sous les sifflets des 25 000 spectateurs présents à Hambourg.

«Je suis sans voix. Soit je suis disqualifié (pour un coup tardif), soit je gagne par KO. Il n'y a pas d'autres possibilités», a clamé Rocchigiani, ancien champion en super-moyens IBF et dont le palmarès compte désormais 38 victoires, trois défaites et deux nuls.

Après sa septième défense de titre, Michalczewski compte 31 victoires (dont 26 par KO), aucune défaite et un nul. Ses deux derniers combats s'étaient également terminés dans la confusion. Il avait battu aux points le Français Christophe Girard en juin à l'issue d'un match dont les observateurs ont pensé que l'Allemand l'avait perdu.

# SEARS

Attendez-vous à plus

# RABAIS 40%

## Superguard<sup>MD</sup> '60' à partir de 47<sup>99</sup>

P145/80R12. Ch. Sears ord. 81,99

Pneu à semelle en composé spécialement formulé pour assurer une usure uniforme de la semelle et offrir une excellente traction.

Série N° 61000

#### POURQUOI ACHETER VOS PNEUS CHEZ SEARS

- Garantie contre les avaries routières
  - Semelle garantie contre l'usure pour la plupart des pneus de Sears • Permutation gratuite tous les 10 000 km
  - Réparation gratuite d'un pneu crevé
  - Service de dépannage sans frais 24 heures sur 24 pour pneus RoadHandler<sup>SM</sup>
- \*Détails de la garantie chez Sears

## RABAIS SUR PNEUS POUR CAMIONS

Semelle garantie  
contre l'usure!

### À partir de 79<sup>99</sup>

P205/75R14XL. Ch. Sears ord. 89,99

Superguard<sup>MD</sup> STR conçu pour charge accrue et conduite plus douce que la plupart des pneus pour camions.

Série N° 67200

**GARANTIE  
50 000 km  
CONTRE L'USURE**



**GARANTIE  
100,000 km  
CONTRE L'USURE**

Dimensions	Après le 18 août	Ch.
P155/80R13	91,99	49,99
P185/75R14	116,99	69,99
P195/75R14	119,99	71,99
P205/75R15	125,99	74,99
P235/75R15	143,99	85,99
P175/70R13	104,99	62,99
P185/70R14	118,99	69,99
P195/70R14	121,99	72,99
P215/70R15	141,99	84,99
P175/65R14	111,99	66,99
P205/65R15	146,99	87,99

Y compris garantie sans frais contre l'usure  
Autres dimensions aussi disponibles

## RABAIS 10<sup>\$</sup> Rien que 89<sup>99</sup> avec reprise\* TOUS formats, un seul prix

DieHard Gold<sup>MD</sup>, notre plus puissante batterie, jusqu'à 900 A pour démarrage à froid. Sears ord. 99,99 avec reprise\*.  
Série N° 50000

\*Dépôt de \$5 à l'achat d'une nouvelle batterie. Ce dépôt vous sera remboursé lorsque vous rapporterez votre ancienne batterie pour recyclage.

### FIEZ-VOUS AU SERVICE SEARS !

Huile, filtre et lubrification  
Rabais 5<sup>\$</sup>

## Rien que 14<sup>99</sup>

Plupart des véhicules  
Sears ord. 19,99

Notre service de qualité comprend:

- Jusqu'à 5 L d'huile Valvoline<sup>MD</sup> tout climat
- Lubrification du châssis et pose d'un nouveau filtre
- Inspection en 20 points

Service de freins

## À partir de 79<sup>99</sup>

Plupart des véhicules

Notre service de qualité comprend: • Inspection complète (devis écrit fourni sur demande) • Service pour freins avant et arrière comprenant pose de plaquettes ou sabots.

Supplément pour pièces additionnelles et main-d'oeuvre

Réclame en vigueur jusqu'au dimanche 18 août 1996 dans la limite des stocks disponibles

# Centre de l'auto SEARS

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears.

Alma: 662-2222, Chicoutimi: 549-8240.

Tous les articles, dimensions ou services annoncés dans cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

**CENTRE DE L'AUTO**  
dès  
"7h30 lundi matin"



Baseball



Ligue nationale

SOMMAIRES

Table with columns for team names and statistics (G, P, Moy., Diff.) for various teams like Los Angeles, Cincinnati, Houston, etc.

CLASSEMENT

Table showing league standings with columns for Section Est, Section Centrale, and Section Ouest, including team names and statistics.

CALENDRIER

Table listing game dates and locations, such as 'Samedi, 10 août' and 'Dimanche, 11 août'.

LANCEURS PRÉVUS

Table listing scheduled pitchers for upcoming games, including names and team affiliations.

MEILLEUR DEUXIÈME

Table listing top performers in batting, with columns for player name, team, and statistics.

LES MENEURS

Table listing top pitchers, with columns for player name, team, and statistics.

POINTS

Table listing top scorers, with columns for player name, team, and statistics.

POINTS PRODUITS

Table listing top RBI producers, with columns for player name, team, and statistics.

COUPS SÛRS

Table listing top home run hitters, with columns for player name, team, and statistics.

DOUBLES

Table listing top double hitters, with columns for player name, team, and statistics.

Table listing top triple hitters, with columns for player name, team, and statistics.

TRIPLES

Table listing top circuit hitters, with columns for player name, team, and statistics.

CIRCUITS

Table listing top fly ball hitters, with columns for player name, team, and statistics.

BUTS VOLÉS

Table listing top home run hitters, with columns for player name, team, and statistics.

LANCEURS (VICTOIRES)

Table listing top pitchers by wins, with columns for player name, team, and statistics.

RETRAITS

Table listing top strikeout pitchers, with columns for player name, team, and statistics.

VICTOIRES PROTÉGÉES

Table listing top pitchers by saves, with columns for player name, team, and statistics.

Ligue américaine

SOMMAIRES

Table with columns for team names and statistics (G, P, Moy., Diff.) for various teams like Texas, Toronto, Cleveland, etc.

CLASSEMENT

Table showing league standings with columns for Section Est, Section Centrale, and Section Ouest, including team names and statistics.

CALENDRIER

Table listing game dates and locations, such as 'Samedi, 10 août' and 'Dimanche, 11 août'.

LANCEURS PRÉVUS

Table listing scheduled pitchers for upcoming games, including names and team affiliations.

Table listing game dates and locations, such as 'Kansas City (Belcher 11-6) en Californie'.

MEILLEUR DEUXIÈME

Table listing top performers in batting, with columns for player name, team, and statistics.

LES MENEURS

Table listing top pitchers, with columns for player name, team, and statistics.

POINTS

Table listing top scorers, with columns for player name, team, and statistics.

POINTS PRODUITS

Table listing top RBI producers, with columns for player name, team, and statistics.

COUPS SÛRS

Table listing top home run hitters, with columns for player name, team, and statistics.

DOUBLES

Table listing top double hitters, with columns for player name, team, and statistics.

TRIPLES

Table listing top triple hitters, with columns for player name, team, and statistics.

CIRCUITS

Table listing top circuit hitters, with columns for player name, team, and statistics.

BUTS VOLÉS

Table listing top home run hitters, with columns for player name, team, and statistics.

LANCEURS (VICTOIRES)

Table listing top pitchers by wins, with columns for player name, team, and statistics.

RETRAITS

Table listing top strikeout pitchers, with columns for player name, team, and statistics.

Table listing game dates and locations, such as '32- Alex Fernandez, Chicago'.

VICTOIRES PROTÉGÉES

Table listing top pitchers by saves, with columns for player name, team, and statistics.

Ligue internationale

Table with columns for team names and statistics (G, P, Moy., Diff.) for various teams like Pawtucket, Rochester, etc.

Section Est

Table listing statistics for the Eastern Section.

Section Ouest

Table listing statistics for the Western Section.

Table listing statistics for the Eastern Section.

Table listing statistics for the Western Section.

Chiffres des Expos

Table comparing statistics for the Expos team across different categories like batting, pitching, and fielding.

Les Expos

Table comparing statistics for the Expos team across different categories like batting, pitching, and fielding.

## Golf



### GOLF-PGA Résultats

LOUISVILLE, Kentucky (AP)-Voici le classement du championnat de la PGA à l'issue des trois premières rondes:

Russ Cochran	68-72-65205
Mark Brooks	68-70-69207
Vijay Singh	69-69-69207
Steve Elkington	67-74-67208
Nick Price	68-71-69208
Phil Mickelson	67-67-74208
Mike Brisky	71-69-69209
Jesper Parnevik	73-67-69209
Greg Norman	68-72-69209
Kenny Perry	66-72-71209
Justin Leonard	71-66-72209
Rocco Mediate	71-72-67210
Larry Mize	71-70-69210
Lee Janzen	68-71-71210
Per Johansson	73-72-66211
Curtis Strange	73-70-68211
Tom Lehman	71-71-69211
Tommy Tolles	69-71-71211
Tim Herron	71-73-68212
Jay Haas	72-71-69212
Patrick Burke	71-72-69212
Brian Watts	70-71-71212
Frank Nobilo	69-72-71212
David Edwards	69-71-72212
David Ogren	75-70-68213
Miguel Jimenez	71-71-71213
Brad Faxon	72-68-73213

## Football



### Ligue nationale

#### Calendrier pré-saison

**Vendredi, 2 août**  
 Nouvelle-Orléans 23 Detroit 22  
 Washington 17 Buffalo 7  
 N.Y. Giants 24 Jacksonville 17  
 Nouvelle-Angleterre 7 Green Bay 24  
 Oakland 26 Arizona 3

**Samedi, 3 août**  
 Denver 20 San Francisco 17  
 St. Louis 10 Pittsburgh 16  
 Tampa Bay 10 Miami 13  
 Houston à N.Y. Jets, 19h  
 Chicago 12 Caroline 30  
 Indianapolis 25 Cincinnati 28  
 Philadelphie 9 Baltimore 17  
 San Diego 20 Minnesota 23  
 Atlanta 17 Seattle 19

**Lundi, 5 août**  
 Dallas 6 Kansas City 32

**Jeu, 8 août**  
 N.Y. Jets 16 Philadelphie 30  
 Buffalo 35 Minnesota 12  
 Seattle 24 Oakland 19

**Vendredi, 9 août**  
 Washington 25 Detroit 24  
 Jacksonville 10 St. Louis 17

**Samedi, 10 août**  
 Baltimore à N.Y. Giants, 13h  
 Atlanta à Tampa Bay, 19h30  
 Caroline à Denver, 20h  
 Indianapolis à Houston, 20h  
 Nouvelle-Orléans à Kansas City, 20h  
 San Diego à San Francisco, 20h  
 Cincinnati à Arizona, 22h30

**Dimanche, 11 août**  
 Miami à Chicago, 13h  
 Pittsburgh à Green Bay, 20h

**Lundi, 12 août**  
 Nouvelle-Angleterre à Dallas, 20h

**Jeu, 15 août**  
 Oakland à Atlanta, 20h

**Vendredi, 16 août**  
 Cincinnati à Washington, 20h

**Samedi, 17 août**  
 Tampa Bay à Pittsburgh, 18h  
 Green Bay à Baltimore, 19h  
 Buffalo à Caroline, 19h30  
 Chicago à Nouvelle-Orléans, 20h  
 Denver à Dallas, 20h  
 Detroit à Houston, 20h  
 N.Y. Giants à N.Y. Jets, 20h  
 St. Louis à Kansas City, 20h  
 Seattle à Indianapolis, 20h  
 Arizona à San Diego, 22h

#### LIGUE CANADIENNE DE FOOTBALL

	Section Est							
	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts	
Toronto	7	6	1	0	236	148	12	
Hamilton	7	4	3	0	197	206	8	
Montréal	7	3	4	0	199	201	6	
Ottawa	7	1	6	0	120	224	2	
	Section Ouest							
	Calgary	6	5	1	0	248	118	10
	Edmonton	7	4	3	0	169	125	8
	Winnipeg	7	4	3	0	157	211	8
	Saskatchewan	6	2	4	0	120	176	4
C-B	6	1	5	0	145	182	2	

**Mercredi, 7 août**  
 Montréal 29 Hamilton 22

**Jeu, 8 août**  
 Toronto 24 Edmonton 21

**Vendredi, 9 août**  
 Ottawa 27 Winnipeg 31

**Samedi, 10 août**  
 Calgary à C-B, 22h30 (TSN)

**Dimanche, 11 août**  
 Montréal à Saskatchewan, 16h30

## San Diego 6 Pittsburgh 2

PITTSBURGH (AP)-Le frappeur suppléant Archi Cianfrocco a produit le point décisif à l'aide d'un simple en huitième manche et les Padres de San Diego ont filé vers un gain de 6-2 sur les Pirates de Pittsburgh. Craig Shipley et Rickey Henderson, auteur de quatre coups

sûrs ont entamé la huitième avec des simples aux dépens de Dan Plesac (3-4).

Cianfrocco a ensuite réussi un simple dans la gauche pour permettre aux Padres de prendre les devants 3-2.

Dario Veras (1-0) a mérité la victoire en relève à Bob Tewksbury.

Greg Vaughn (34e) a frappé son deuxième circuit en autant de jours pour les Padres.

## Los Angeles 7 Cincinnati 5

CINCINNATI (AP)-Todd Hollandsworth a frappé un circuit de deux points en sixième manche et les Dodgers de Los Angeles en ont profité pour filer vers une victoire de 7-5 sur les Reds

## Roller hockey



### Association de l'Est

	Section Atlantique					
	G	P	DP	Pts	Bp	Bc
Long Island	16	7	2	34	232	183
Orlando	15	9	2	32	208	189
Empire State	13	6	4	30	161	134
Philadelphie	14	8	3	31	183	182
New Jersey	6	14	4	16	146	196

	Section Centrale					
	G	P	DP	Pts	Bp	Bc
Minnesota	19	6	0	38	221	183
St. Louis	13	11	1	27	172	182
Montreal	12	12	2	26	157	160
Ottawa	3	18	3	9	148	219

	Section Nord-Ouest					
	G	P	DP	Pts	Bp	Bc
Vancouver	18	5	2	38	203	142
Oakland	15	8	2	32	167	153
San Jose	14	12	1	29	182	175
Sacramento	8	16	1	17	158	210

	Section Pacifique					
	G	P	DP	Pts	Bp	Bc
x-Anaheim	20	4	2	42	200	146
Oklahoma	12	12	3	27	168	169
Los Angeles	11	11	1	23	119	134
San Diego	10	13	1	21	161	188
Denver	6	17	3	15	155	197

**x-champion de section.**

**Vendredi**  
 Oakland 9 Sacramento 4  
 San Jose 7 Denver 1  
 Philadelphie 9 New Jersey 4  
 St. Louis 5 Empire State 3

**Samedi**  
 Long Island à St. Louis  
 Ottawa à Orlando  
 Los Angeles à Sacramento  
 San Diego vs. Oklahoma, à Tulsa, Okla.  
 Anaheim à Vancouver

**Dimanche**  
 San Jose à Oakland  
 Long Island à Philadelphie  
 Ottawa à Orlando  
 Empire State au Minnesota

## Soccer



### SOCCER PROFESSIONNEL A

	V	D	VF	Pts	BP	BC
Montréal	12	3	4	40	34	13
Colorado	8	9	1	25	37	25
Vancouver	7	8	3	24	23	26
Seattle	6	10	3	21	20	21
New York	5	8	3	18	20	19
Rochester	5	9	1	16	19	26
Atlanta	2	13	0	6	10	33

NOTE: Trois points pour une victoire, un pour une victoire en fusillade et aucun pour une défaite.

**Vendredi, 9 août**  
 Montréal 1 Seattle 0 (2-1 en tirs de barrage)  
 Atlanta à Vancouver, remis

**Samedi, 10 août**  
 New York à Rochester

**Dimanche, 11 août**  
 New York à Seattle

### LIGUE SÉNIOR DU SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS
St-Gédéon (Sol-Air)	13	11	1	1	49	11	23
St-Bruno (Bistrot)	13	8	2	3	31	10	19
Chic. (Inter)	13	7	3	3	32	12	17
Jonquière (Munger)	13	7	4	2	19	19	16
Alma (Zag)	13	5	7	1	18	21	11
Chic. (Spartiates)	14	4	8	2	16	31	10
Jonq. (Piranhas)	12	2	9	1	10	37	5
Bagotville (Hornet)	13	1	11	1	9	43	3

**Lundi, 12 août**  
 Jonq. (Piranhas) à Jonquière (Munger), 20h30 (Kéno.)

**Mardi, 13 août**  
 St-Bruno (Bistrot) à Bagotville (Hornet), 20h30 (Base)  
 St-Gédéon (Sol-Air) à Chic. (Inter), 18h30  
 Jonq. (Piranhas) à Alma (Zag), 20h30 (Saint-Bruno)

## Baseball régional

### Ligue Junior

**Demi-finales (3 de 5) «Série A»**  
 La Baie vs Chicoutimi  
**Dimanche, 11 août**  
 La Baie à Chicoutimi, 19h

**Lundi, 12 août**  
 Chicoutimi à La Baie, 19h30

**«Série B»**  
 Alma vs Arvida  
**Dimanche, 11 août**  
 Alma à Arvida, 19h

**Lundi, 12 août**  
 Arvida à Alma, 20h30

### Ligue Midget

**Demi-finales (3 de 5) «Série A»**  
 Jonq. (Royal) vs Alma  
**Lundi, 12 août**  
 Jonq. (Royal) à Alma, 19h

**Mardi, 13 août**  
 Alma à Jonq. (Royal), 18h30

**«Série B»**  
 Jonq. (Voyageurs) vs Laterrière  
**Lundi, 12 août**  
 Jonq. (Voyageurs) à Laterrière, 18h

**Mardi, 12 août**  
 Laterrière à Jonq. (Voyageurs), 18h30

### Ligue bantam

**Finale de division (2 de 3) «Série A»**  
 La Baie vs Jonq. (Royals)

### Lundi, 12 août

La Baie à Jonq. (Royals), 18h30 (série égale 1-1)

### Ligue pee-wee

**Demi-finales (2 de 3) «Série A»**  
 Chic. (Orioles) vs Jonq. (Voyageurs)  
**Lundi, 12 août**  
 Chic. (Orioles) à Jonq. (Voyageurs), 18h30

**Mardi, 13 août**  
 Jonq. (Voyageurs) à Chic. (Orioles), 18h

**«Série B»**  
 Alma vs Jonq. (Royals)  
**Lundi, 12 août**  
 Alma à Jonq. (Royals), 18h30

**Mardi, 13 août**  
 Jonq. (Royals) à Alma, 18h30

### Ligue moustique

**(Tournoi à la ronde)**

**Mercredi, 7 août**  
 Saint-Honoré 10 Chic. (Orioles) 13  
 Alma 22 Jonq. (Royals) 4

**Samedi, 10 août**  
 Jonq. (Voyageurs) 7 Alma 13  
 Chic. (Sag's) 10 Chic. (Orioles) 7

**Dimanche, 11 août**  
 Chic. (Orioles) à Jonq. (Voyageurs), 11h

**Lundi, 12 août**  
 Saint-Honoré à Jonq. (Royals), 18h30

de Cincinnati.

Hideo Nomo (11-9) a été le lanceur gagnant. Il a tenu les Reds en échec jusqu'en sixième manche alors qu'il a accordé quatre points, dont trois sur le 20e circuit de la saison d'Eric Davis.

Nomo a accordé trois coups sûrs et sept buts sur balles en cinq manches et deux tiers.

Todd Worrell a terminé au monticule et il a mérité son 29e sauvetage.

Dave Burba (6-11) a été le lanceur perdant.

## Colorado 9 Atlanta 7

ATLANTA (AP)-Andres Galarraga a claqué son deuxième circuit de la rencontre en 10e manche et les Rockies du Colorado en ont profité pour filer vers une victoire de 9-7 sur les Braves d'Atlanta.

Pour les Braves, il s'agissait d'un troisième revers consécutif.

Galarraga a réussi son 33e circuit de la saison en 10e et Vinny Castilla a enchaîné avec son 29e aux dépens de Mark Wohlers (1-2). Galarraga, qui a atteint un sommet en carrière au chapitre des circuits, a aussi produit trois points et il domine la Ligue nationale avec 107 p.p.

Ellis Burks a également frappé la longue balle pour les Rockies, son 31e.

Chipper Jones (25e) et Fred McGriff (23e) ont défoncé la clôture pour les Braves.

Steve Reed (3-2) a été le lanceur gagnant; Bruce Ruffin a terminé au monticule et il a mérité sa 18e victoire protégée.

Galarraga a réussi son 1 500e coup sûr en carrière en deuxième quand il a frappé son premier circuit du match.

## Houston 3 Philadelphie 1

PHILADELPHIE (AP)-Un double de deux points de Kirt Manwaring a couronné une poussée de trois points à la troisième manche et Mike Hampton a été solide au monticule pendant six manches lorsque les Astros de Houston ont vaincu les Phillies de Philadelphie 3-1.

Hampton (9-7) a bien espacé huit coups sûrs et il a remporté son troisième départ de suite après une séquence de trois revers. Xavier Hernandez n'a rien donné aux Phillies pendant deux manches avant que Billy Wagner complète le match pour inscrire sa neuvième victoire préservée.

Derrick May a obtenu un double après un retrait en troisième aux dépens de Curt Schilling (5-5), il a filé au troisième à la suite d'un mauvais lancer et il a croisé le marbre à la suite d'un simple d'Orlando Miller.

## Oakland 5 Cleveland 1

OAKLAND (AP)-Jose Herrera a contribué deux circuits et les Athletics d'Oakland ont mis un terme à une séquence de quatre victoires des Indiens de Cleveland, hier, en l'emportant 5-1.

Terry Steinbach (28e) a également frappé la longue balle pour les A's, un coup de trois points.

La victoire est allée au lanceur-recrue Willie Adams (1-1). A son cinquième départ dans les ligues majeures, il a accordé un point et sept coups sûrs en un peu plus de six manches.

Herrera a entamé la première manche en claquant son cinquième circuit, puis il a encore secouru Charles Nagy (12-4) à sa prochaine présence en troisième manche.

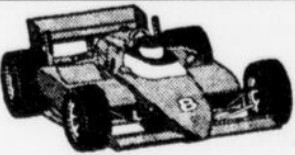
Jim Thome a produit l'unique point des Indiens en sixième à l'aide de son 23e circuit de la saison.

## Detroit 13 New York 7

NEW YORK (AP)-Les Tigers de Detroit sont devenus la première équipe en près d'un an à remporter une série au domicile des Yankees de New York, hier, quand ils ont malmené le partant Jimmy Key dans une victoire de 13-7.

Les Tigers, tombeurs des Yankees 5-3 vendredi dans le premier match de cette série de trois, ont inscrit neuf points aux dépens Key (9-9) en quatre manches et un tiers.

## Course automobile



### GRAND PRIX DE HONGRIE GRILLE DE DÉPART

1. Michael Schumacher, Ferrari, une minute 17.129 secondes;
2. Damon Hill, Williams Renault, 1:17.182;
3. Jacques Villeneuve (Iberville, Qué.), Williams Renault, 1:17.259;
4. Eddie Irvine, Ferrari, 1:18.617;
5. Jean Alesi, Benetton Renault, 1:18.754;
6. Gerald Berger, Benetton Renault, 1:18.794;
7. Mika Hakkinen, McLaren Mercedes, 1:19.116;
8. Johnny Herbert, Sauber Ford, 1:19.292;
9. David Coulthard, McLaren Mercedes, 1:19.384;
10. Heinz-Harald Frentzen, Sauber Ford, 1:19.436;
11. Olivier Panis, Ligier Mugen Honda, 1:19.538;
12. Martin Brundle, Jordan Peugeot, 1:19.828;
13. Rubens Barrichello, Jordan-Peugeot, 1:19.966;
14. Ukyo Katayama, Tyrrell-Yamaha, 1:20.499;
15. Pedro Diniz, Ligier-Mugen-Honda, 1:20.665;
16. Mika Salo, Tyrrell-Yamaha, 1:20.678;
17. Jos Verstappen, Footwork-Hart, 1:20.781;
18. Ricardo Rosset, Footwork-Hart, 1:21.590;
19. Pedro Lamy, Minardi-Ford, 1:21.713;
20. Giovanni Lavaggi, Minardi-Ford, 1:22.468

# Seles et Sanchez-Vicario s'affronteront

MONTREAL (PC) - Pour la première fois depuis l'US Open 1992, Monica Seles et Arantxa Sanchez-Vicario se retrouveront sur le même court.

Hier soir, au stade du Maurier, Seles, la numéro un mondiale, a accédé à la finale des Internationaux du Canada en battant l'Indonésienne Yayuk Basuki 6-0, 6-3. Le match n'a duré que 51 minutes, Seles «exécutant» sa rivale en 19 minutes dans la première manche.

«J'ai été hésitante par moments, a pourtant déclaré Seles. Mon service est affreux et je ne suis pas à l'aise en lançant la balle.»

Plustôt dans la journée, Sanchez-Vicario avait obtenu son laissez-passer en prenant la mesure de l'Américaine Kimberly Po en des manches de 6-0, 6-4.

Il s'agira du 12e affrontement entre les deux joueuses qui ont déjà enlevé l'épreuve, Sanchez-Vicario en 1992 et 1994, Seles en 1995. Jusqu'à maintenant, l'Américaine a nettement eu l'avantage sur l'Espagnole à qui elle n'a concédé qu'une seule victoire, ici même, il y a quatre ans. Trois autres fois seulement Sanchez-Vicario a-t-elle pu arracher une manche à Seles.

Mais depuis leur dernier match, bien des choses ont marqué leur carrière respective. Seles est revenue au jeu il y a exactement un an après l'attentat dont elle a été victime au



**CHUTE-** Arantxa Sanchez-Vicario a trébuché durant le match de semi-finale qui l'opposait à Kimberly Po.

tournoi de Hambourg et qui l'a tenue loin des courts pendant 28 mois. Depuis son retour, elle a remporté quatre tournois dont les Internationaux d'Australie, première manche du grand chelem. Mais de son propre aveu, elle joue à 50 pour cent de ses possibilités en raison de son absence prolongée et d'un malaise à l'épaule droite qui limite ses entraînements.

«Je ne joue pas très bien depuis trois mois», a-t-elle lâché entendre.

Au contraire, Sanchez-Vicario se présentera en finale au sommet de sa forme.

Durant l'absence de Seles, Arantxa-Sanchez s'est révélée la meilleure joueuse au monde derrière l'Allemande Steffi

Graf, absente à Montréal. Cette année, elle compte deux victoires ainsi que des finales à Roland-Garros et Wimbledon.

### Bonne préparation

En quatre matches contre Nathalie Baudone, Amanda Coetzer, Florencia Labat et Kimberly Po, Sanchez-Vicario n'a concédé aucune manche, ne laissant qu'un total de 18 jeux à ses rivales. Seles en a fait autant face à Katarina Studenikova, Gabriela Sabatini, Magdalena Maleeva et Yayuk Basuki.

«Tous ces matches m'ont bien préparée à la finale, a-t-elle soutenu. J'ai senti une amélioration à chaque match.»

Curieusement, Sanchez-Vicario n'accorde aucune



**RAPIDE-** Le match de Monica Seles contre l'Indonésienne Yayuk Basuki n'a duré que 51 minutes.

importance au fait d'affronter Seles. «Je suis simplement heureuse d'être de la finale. Pour moi, il s'agit d'un autre match. L'adversaire m'importe peu. Il n'y a aucune rivalité entre Monica et moi, assure-t-elle. Pour vaincre Monica, je devrai simplement jouer comme je le peux et attaquer.»

Seles a tenu sensiblement les mêmes propos.

Il reste qu'une victoire contre Seles serait de nature à alimenter les conversations au sujet du classement mondial. Seles sera codétentriche du premier rang jusqu'en février. En

attendant, Sanchez-Vicario est «deuxième», un classement qu'elle aimerait bien confirmer.

«Je pense que d'Arantxa a été désavantagée dans toute cette histoire de classement», a déclaré Seles.

Pour cette raison, le match d'aujourd'hui risque d'être un beau moment du tennis féminin.

En soirée, Basuki et Caroline Vis affronteront en double Mary Joe Fernandez et Helena Sukoka. Les gagnantes seront opposées en finale à Sanchez-Vicario et Larisa Neiland.

## «Je viens de vivre une semaine extraordinaire»

— Kimberly Po

MONTREAL (PC)-Kimberly Po a vécu une semaine de rêve à Montréal. Et ce n'est pas la défaite qu'elle a subie en des manches de 6-0, 6-4 face à Arantxa Sanchez-Vicario (no 2) en demi-finale des Internationaux du Canada, hier, au stade du Maurier, qui a atténué sa joie.

«Je viens de vivre une semaine extraordinaire», a déclaré l'Américaine, qui est devenue la première joueuse issue des qualifications à atteindre le carré d'as dans toute l'histoire du tournoi.

«J'aurais seulement voulu offrir une meilleure performance, surtout dans la première manche.»

### Un départ difficile

Po a mis une manche complète avant d'entrer dans le match. Elle a commis de nombreuses erreurs non provoquées et Sanchez-Vicario n'a eu qu'à maintenir la balle en jeu pour marquer des points.

L'Américaine s'est ressaisie en deuxième manche en enlevant le premier jeu. Elle s'est même permise d'enlever le service de sa rivale à la sixième partie. Ce fut son seul bon moment de la journée.

«J'ai trop appuyé mes coups, je voulais trop en faire, a-t-elle expliqué. Face à une joueuse



**PAUSE-** Kimberly Po lors d'une pause durant le match de semi-finale contre Sanchez-Vicario.

aussi talentueuse, il faut exécuter deux ou trois bons coups supplémentaires avant de faire le point. Contre Arantxa, la balle revient toujours.

«Sans être nerveuse, j'étais un peu excitée à l'idée de me retrouver en demi-finale face à

Arantxa. Pour la vaincre, il faut jouer son meilleur tennis pendant tout un match.»

### Une belle bourse

En plus d'avoir acquis une belle expérience et d'avoir gagné en confiance, Po a presque doublé ses gains annuels grâce à une bourse de 45 000 \$ US.

«J'ai beaucoup appris cette semaine, tant sur mon jeu que sur moi», a-t-elle dit.

«Je n'avais jamais affronté trois joueuses classées parmi les 10 premières au cours d'une même semaine. C'est très bon pour la confiance», a ajouté celle qui va améliorer son classement qui la situait au 90e rang mondial avant le tournoi.

### Une formalité

Pour Sanchez-Vicario, cette victoire n'était qu'une formalité. Elle a admis que la première manche a été facile avant d'être légèrement accrochée dans la deuxième. Sanchez en sera à sa troisième finale aux Internationaux du Canada après ses victoires remportées en 1992 et 1994.

Après son simple, l'Espagnole a livré un double associée à Larisa Neiland. Celles-ci ont atteint la finale en l'emportant 7-5, 6-2 face à Gabriela Sabatini et Brenda Schultz-McCarthy.

## Monaco

# Pérec remporte le 400 mètres sans problème

MONACO (Reuter) - Marie-José Pérec a répondu à l'attente du public en remportant hier sans problème le 400 mètres de la réunion d'athlétisme de Monaco.

La double championne olympique du 200 et du 400 mètres a produit son effort en sortie de virage pour distancer la Nigériane Falilatu Ogunkoya et s'imposer en 49 secondes et 18 centièmes, nouveau record du stade.

«Un 400 mètres, c'est dur et j'ai un peu le coup de barre», a déclaré la Française, à bout de souffle après sa victoire.

«C'est très difficile de récupérer après ce que j'ai fait à Atlanta, a-t-elle ajouté. Je suis fatiguée mais je remercie le public qui m'a donné par ses encouragements la force de puiser dans mes ressources.»

La Russe Svetlana Masterkova, qui avait réalisé le doublé 800-1500 mètres aux Jeux, a signé la meilleure performance de l'année sur 800 mètres en 56.04.

Le Danois d'origine kenyan Wilson Kipketer, grand absent des Jeux d'Atlanta, a échoué dans sa tentative contre le record du monde du

800 mètres, détenu depuis 15 ans par le Britannique Sebastian Coe.

### Revanches

Kipketer l'a emporté facilement mais a dû se contenter de la troisième meilleure performance de l'année en 1:43.99.

Dans le 400 mètres haies féminin, l'Américaine Kim Batten a pris sa revanche sur la Jamaïcaine Deon Hemmings, qui l'avait battue à Atlanta.

Batten a remporté la course en 53.35 tandis que la championne olympique terminait troisième derrière l'Américaine Tonja Buford-Bailey.

L'Américaine Gwen Torrence s'est également offert une revanche dans le 100 mètres féminin en dominant sa compatriote Gail Devers, médaille d'or des Jeux. Torrence l'a emporté en 10.98 devant Devers, deuxième en 10.92.

Le Canadien Donovan Bailey, roi du 100 mètres, a souligné sa suprématie d'une victoire en 10.06 devant le Trinidéen Ato Boldon et le Québécois Bruno Surin, respectivement deuxième et troisième.

# Athlétisme Karine Lefebvre s'impose

par Martin Tremblay

SHERBROOKE(MT) - Karine Lefebvre d'Alma s'est imposée, hier, à Sherbrooke, lors de la première journée du Championnat d'athlétisme de la Légion canadienne en remportant une médaille d'argent dans la course du 1500 mètres.

Inscrite dans la catégorie juvénile, la jeune Almatoise a arrêté le chronomètre à 4 minutes et 38 secondes, égalant, ainsi, sa marque personnelle sur cette distance.

Si Karine Lefebvre a bien fait, il en fut tout autant pour Erika Saint-Pierre de Saint-Augustin qui, inscrite dans la catégorie cadette, est montée sur la troisième marche du podium grâce à une excellente performance dans la course à relais medly. Dans cette course, trois distances étaient à l'agenda, à savoir le 400 mètres, le deux fois deux cents mètres et le 800 mètres.

Erika Saint-Pierre a pris le départ dans la course du 400 mètres et elle a obtenu un chrono de 58 secondes.

Avant de participer au relais, Erika Saint-Pierre avait pris le départ sur la distance du 1500 et avait obtenu une respectable cinquième place au classement général avec un temps de 4 minutes et 55 secondes.

Pour la délégation régionale, la marche vers le podium est loin d'être terminée parce qu'aujourd'hui les chances de succès sont excellentes.

En effet, Karine Lefebvre prendra le départ dans la course du 3000 mètres et, selon les experts, elle sera la favorite pour remporter cette épreuve.

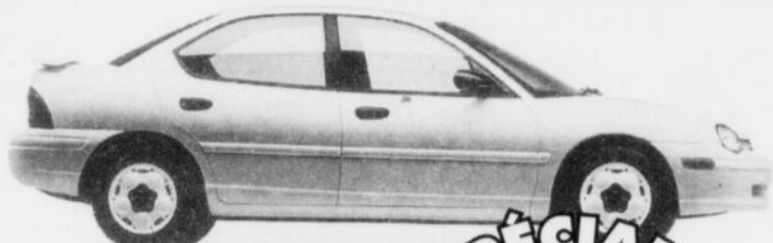
Pour sa part, Erika Saint-Pierre prendra le départ, elle aussi, sur la même distance et on lui confère d'excellentes chances d'aller chercher une médaille.

En plus de ces deux championnes, il ne faudrait pas oublier la présence de Claudie Brisson de Dolbeau qui, elle, tentera de se hisser parmi les meneuses dans la marche du 1500 mètres dans la catégorie juvénile.



**L'ARGENT** - Karine Lefebvre d'Alma a remporté une médaille d'argent au 1500 mètres de la catégorie juvénile, le tout dans le cadre de la présentation, à Sherbrooke, du Championnat d'athlétisme de la Légion canadienne.

## LES PRIX DE DUPONT AUTO DES PRIX POUR VOUS VENIR EN AIDE



INV. 5843

### 1996 NÉON HAUT DE GAMME

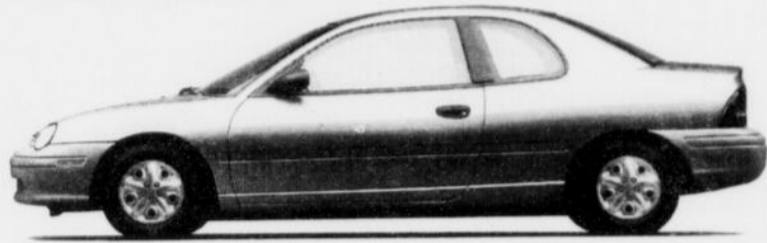
- ✓ Air climatisé
- ✓ Roues en aluminium
- ✓ Ailerons
- ✓ Décor «flash» intérieur
- ✓ Capot bombé
- ✓ Décalque Espresso
- ✓ Radiocassette AM/FM
- 6 haut-parleurs
- ✓ Accoudoir

**14 595\$**

Transport et préparation en sus  
Rabais Chrysler inclus

**OU LOUEZ-LA POUR**

**177<sup>84</sup>\$**  
par mois\*



INV. 5393

### 1996 PLYMOUTH NÉON EX-2

- ✓ 2 portes
- ✓ 4 cylindres
- ✓ Manuelle
- ✓ Servofrein
- ✓ Servodirection
- ✓ Aileron arrière
- ✓ Radiocassette AM/FM
- ✓ Décalque EX

**12 299\$**

Transport et préparation en sus  
Rabais Chrysler inclus

**OU LOUEZ-LA POUR**

**167<sup>43</sup>\$**  
par mois\*



INV. 5902

### 1996 PICK-UP RAM 1500

- ✓ Automatique
- ✓ Boîte de 8 pieds
- ✓ 5,2 litres
- ✓ Radiocassette AM/FM
- ✓ Pneus 245/75R16
- ✓ Pare-chocs arrière chromés
- ✓ Enjoliveurs chromés
- ✓ Plateau de rangement

**20 295\$**

Transport et préparation en sus  
Rabais Chrysler inclus

**OU LOUEZ-LE POUR**

**311<sup>27</sup>\$**  
par mois\*



INV. 5956

### 1996 VAN DODGE CARAVAN

- ✓ 7 PASSAGERS
- ✓ Air climatisé
- ✓ Porte-bagages
- ✓ Radiocassette AM/FM
- ✓ Poignée maintien dossier arrière
- ✓ Tiroir sous le siège

**19 595\$**

Transport et préparation en sus

**OU LOUEZ-LA POUR**

**247<sup>59</sup>\$**  
par mois\*

PHOTO PEUT DIFFÉRER

\*Basé sur une location de 30 mois, 51 000 km, 9¢ du km excédentaire, comptant de 2000 \$. Taxes, transport et préparation en sus.

### VÉHICULES USAGÉS

1995

Dodge Stratus, tout équipée.  
Plymouth Néon, 4 portes, air climatisé, automatique.  
Colt, 2 portes, automatique, bleue.  
Plymouth Acclaim, air climatisé, blanche, V6 automatique.  
Chevrolet Cavalier, 2 portes, rouge, 4 cylindres, manuelle.  
GM Sierra SLE, cab. plus, 4x4, équip. complet, 29 000 km.

1994

Plymouth Acclaim, verte, bas millage, garantie plan d'Or.  
Colt, 2 portes, garantie prolongée, 4 cylindres, manuelle.

1993

Plymouth Acclaim, air climatisé, V6 automatique, blanche.  
Géo Tracker, 4x4, 44 000 km. blanche, automatique.  
Tempo GL, 4 portes, blanche, air climatisé.

1992

Chrysler Dynastie, verte, V6, automatique.  
Buick Park avenue, équip. complet, noir, 3.8, automatique.  
Honda Accord EX, 4 portes, équipement complet, bleue, automatique, balance de garantie.  
Honda Civic S.I., 2 portes, rouge, manuelle, toit ouvrant  
Plymouth Sundance, 4 portes, turquoise, 2.5 automatique, 47 000 km.  
Dodge Grand Caravan ES, blanche.

1991

(2) Eagle 2000 GTX premium  
Plymouth Colt 200 E, 2 portes  
Pontiac Tempest, 4 portes, air climatisé, V6, automatique.  
Pontiac Sunbird, blanche, automatique.

1990

Plymouth Voyager SE, blanche, V6, automatique.  
Ford F250, cabine allongée, air climatisé, 4x4, automatique.  
Eagle Vista Wagon, 4x4, manuelle.  
Dodge Colt G1, 2 portes, noire, manuelle.  
Ford Taurus, air climatisé, rouge, V6, automatique.  
Nissan 240 SX, 4 cylindre, manuelle.

1989

Plymouth Grand Voyager LE.  
Chevrolet Tracker, blanc, bas millage.

1988

Dodge Ram Charger, 4x4, V8, automatique, gris.

1987

Toyota 4 Runner, 2 portes, 4x4, noire, manuelle.



590, av. du Pont, Alma

**662-6528**

**1-800-463-9913**

327565

«Swim Across The Sound»

# Jean-François Roussy termine en 6e position

BRIDGEPORT - Jean-François Roussy, de Gatineau, a terminé en sixième position, hier, à l'occasion du Marathon «Swim Across The Sound», une compétition d'une distance de 26 kilomètres dans les eaux de l'Atlantique entre Port Jefferson, Long Island, et Bridgeport, au Connecticut.

Plus énergique que la semaine dernière lors du Marathon d'Atlantic City, Jean-François Roussy a rallié la distance en 6 h 34, concédant du coup seulement une demi-heure de recul comparativement au chrono du vainqueur de l'épreuve, l'Alle-

mand Christof Wandratsch.

«Quand un nageur tel que Christof remporte les honneurs d'un marathon, cela découle de conditions climatiques clémentes, de noter Jean-François Roussy. Effectivement, les conditions étaient idéales et la température de l'eau était supérieure à la normale. Personnellement, je suis très content de ma course. Je suis également très satisfait de mon classement», a-t-il ajouté.

Le Français Stéphane Lecat, qui a ravi les honneurs lors de la 42e édition de la Traversée internationale du lac Saint-

Jean, a pris la seconde position. Le Hongrois Attila Molnar et le Bulgare Dimitar Petrov, ce dernier détenteur de la couronne à l'issue de la 4e Série mondiale, ont partagé la troisième position en touchant le fil d'arrivée simultanément.

Pour sa part, le Tchèque Michael Drozd a de nouveau remporté sa partie cachée contre Jean-François Roussy

en s'appropriant la cinquième position. «C'est le quatrième marathon de suite qu'il parvient à me devancer au classement. Mais je ne renonce pas à prendre ma revanche», de souligner amicalement le Québécois.

Chez les dames, Karen Burton, des Etats-Unis, qui avait déclaré forfait à la dernière minute au Marathon d'Atlantic City à cause d'une infection virale, a remporté la victoire.

Vingt-cinq nageurs et nageuses étaient au départ de ce marathon, le deuxième au programme de la 5e Série mondiale de natation longue distance.

## Atlantic City

Voici le classement du Marathon d'Atlantic City qui fut présenté la semaine dernière.

Chez les hommes, 1) Stéphane Lecat (France), 6 h 59 mn 15 s; 2) Attila Molnar (Hongrie), 7 h 02 mn 24 s; 3) Gabriel Chaillou (Argentine), 7 h 17 mn 44 s; 4) Christof Wandratsch (Allemagne), 7 h 23 mn 47 s; 5) Michael Drozd (République tchèque) 7 h 39 mn 12 s; 6) Fernando Terrilli (Argentine) 7 h 45 mn 03 s; 7) Jean-François Roussy (Canada) 7 h 59 mn 57 s; 8) Antonio Dominguez (Argentine) 8 h 08 mn 05 s; 9) Andre Wilde (Allemagne) 8 h 32 mn 12 s; 10) Julio Fernandez (Argentine) 8 h 41 mn 26 s; 11) Claudio Plit (Argentine) 8 h 55 mn 54 s; 12) Igor De Souza (Brésil) 8 h 57 mn 37 s.

Chez les dames, 1) Lisa Hazen (Etats-Unis) 8 h 08 mn 36 s; 2) Maria Moreno (Argentine) 8 h 16 mn 34 s; 3) Peggy Busche (Allemagne) 8 h 18 mn 54 s; 4) Katrin Lammers (Allemagne) 8 h 40 mn 40 s; 5) Silvia Dalotto (Argentine) 8 h 43 mn 45 s; 6) Heidi Levasseur (Canada) 9 h 03 mn 31 s.

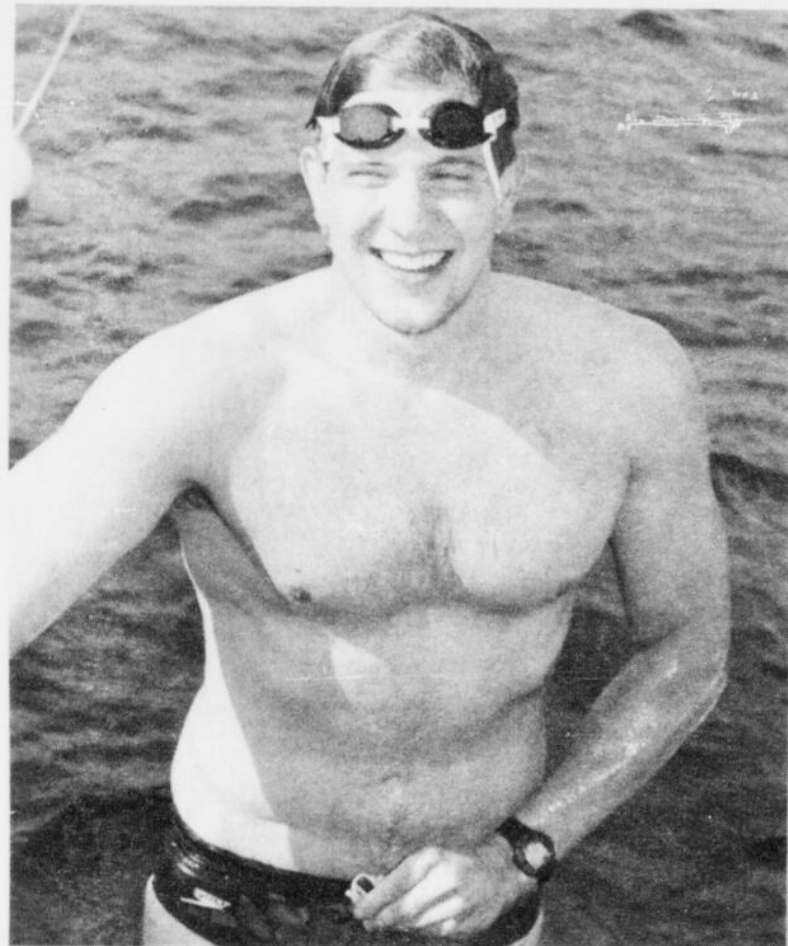
La prochaine épreuve de la présente Série mondiale aura lieu le 17 août au lac Ohrid, en Macédoine.

## Record du monde du 50m papillon

MULHOUSE, France (AP) - Le Russe Denis Pankratov a battu, hier, à Mulhouse, le record du monde du 50m papillon en 23,68 secondes.

Il a amélioré de 37 centièmes de seconde le précédent record de l'Américain Byron Davis (24,05), établi à Indianapolis le 24 mars 1996.

Double médaillé d'or des 100 et 200m papillon à Atlanta, Pankratov est désormais recordman du monde des trois distances du papillon.



**JEAN-FRANCOIS ROUSSY** - Le Québécois a terminé en sixième position, hier, lors du Marathon «Swim Across The Sound».

Les Québécoises se distinguent en aviron

## Danielle Parizeau remporte l'argent en équipe de quatre

par Paul-Armand Girard  
ST-CATHERINES (PAG) - L'aviron québécois se porte bien. Très bien merci!

Les Québécoises, spécialement l'Almatoise Danielle Parizeau et les membres du Club de Montréal, ont affiché une tenue exceptionnelle, hier, à l'occasion des finales de la «Royal Canadian Henley», l'une des plus prestigieuses compétitions d'envergure nationale.

Promue à la finale en scuff monoplace, Danielle Parizeau a tout d'abord terminé au cinquième rang dans ce qui est convenu de cataloguer une expérience fort profitable.

Peu dépitée par ce classement, la jeune fille d'Alma a donné en preuve qu'elle était habitée par des aptitudes athlétiques sublimes quelques heures plus tard.

Meneuse de l'équipe junior de quatre du Club d'aviron de Montréal, Danielle Parizeau a conjugué ses efforts personnels à ceux de ses coéquipières afin de croiser le fil d'arrivée en

deuxième position, à quelques mètres seulement derrière la formation de la ville hôte.

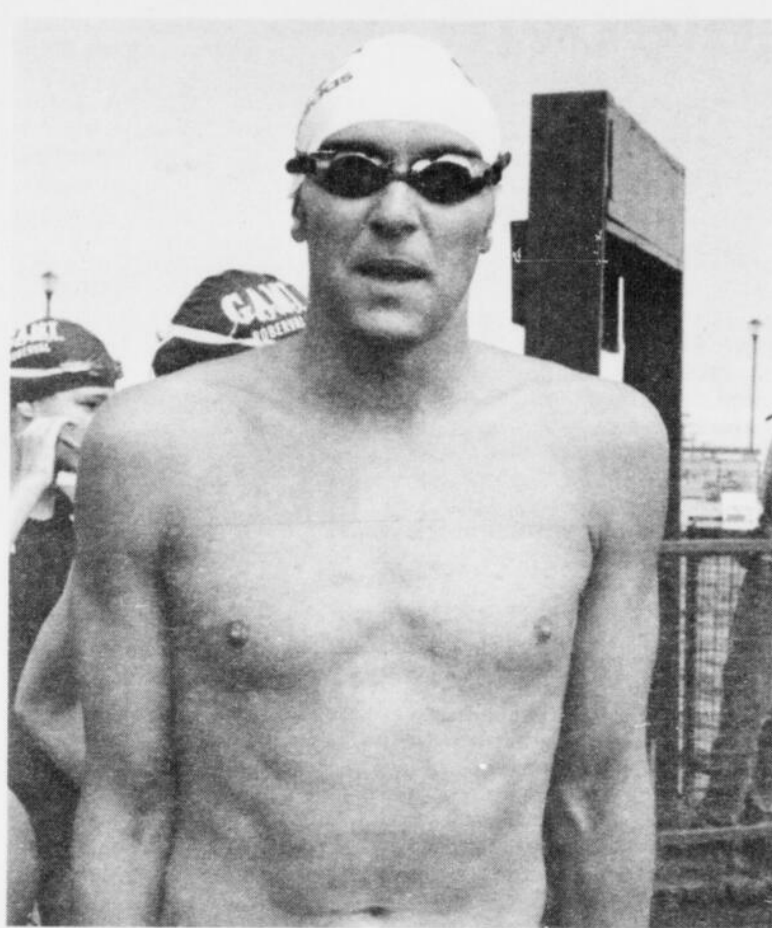
Outre Danielle Parizeau et sa conquête de la médaille d'argent en équipe à quatre, Geneviève Tétreault s'est distinguée en remportant la médaille d'or en scull intermédiaire, de même qu'en équipe de quatre en catégorie senior. Rachel Starr, Geneviève Lancôt et Anne-Renée Thibeault étaient les coéquipières de Geneviève Tétreault au sein de cette équipe.

En double élite, autre honneur pour Geneviève Tétreault qui, en compagnie d'Anne-Renée Thibeault, ont soufflé la deuxième position et la médaille d'argent à l'issue d'une course disputée sur un rythme rapide.

D'autre part, Geneviève Lancôt a complété la moisson de médailles chez les filles du club montréalais en s'emparant de la médaille d'argent lors de l'épreuve de vitesse sur 500 mètres.



par Paul-Armand Girard



**STEPHANE LECAT** - Le nageur français a effectué un séjour fructueux aux Etats-Unis en soutirant une première et une seconde position lors des marathons auxquels il a participé.

Marathons de natation longue distance

## Hongrie et Yougoslavie se montrent intéressées

par Paul-Armand Girard

ROBERVAL (PAG) - L'Association internationale des marathons de nage (IMSA), qui veille depuis sa création au prompt déroulement de plusieurs compétitions sur la scène internationale et qui parraine les Séries mondiales de natation longue distance, étudiera sérieusement au cours des prochaines semaines les candidatures de la Hongrie et de la Yougoslavie, deux nations désireuses de joindre l'organisation.

Selon Pierre Otis, le président de l'IMSA, la Hongrie, la patrie des talentueux nageurs tels que Attila Molnar et Rita Kovacs, a déposé une demande en prévision de l'organisation de deux marathons au lac Balaton. Quant à la Yougoslavie, le marathon projeté serait présenté en territoire serbe, dans la région de Belgrade, la capitale nationale.

Toutefois, avant d'acquiescer aux demandes des deux pays concernés, l'IMSA déléguera son secrétaire général sur les lieux afin de vérifier le sérieux des organisations candidates. «Roger Parsons se rendra en Hongrie et en Yougoslavie au mois de septembre, de confirmer Pierre Otis. Sa tâche sera de vérifier si oui ou non les possibilités d'organiser des marathons dans ces pays sont bel et bien existantes.»

D'après Pierre Otis, l'IMSA n'entend pas jouer un rôle de censeur en prenant pareille précaution avant d'accepter de nouveaux membres au sein de sa famille. «Le succès de la 4e Série mondiale, qui a pris fin

par la présentation de la finale au lac Saint-Jean, est la parfaite illustration que nos efforts n'ont pas été vains pour structurer adéquatement l'IMSA. Il serait incorrect aujourd'hui de tout annihiler en acceptant de nouvelles organisations les yeux fermés», dit-il.

Un des facteurs que l'IMSA doit prendre en compte au cours de souscrire à une expansion, c'est que celle-ci puisse s'effectuer dans le respect de la programmation des marathons sur les divers continents.

En Europe, explique Pierre Otis, les marathons doivent être présentés en mai et en juin puisque les mois de juillet et août sont réservés aux compétitions disputées en Amérique du Nord. Quant aux épreuves dans l'Hémisphère Sud, elles apparaissent obligatoirement au calendrier en janvier et en février.

Sans présumer des conclusions du rapport que Roger Parsons remettra à son retour des deux pays candidats, Pierre Otis insiste sur la nécessité de tendre une oreille attentive aux propositions mais sans disloquer la structure actuelle.

«En advenant que nous répondions affirmativement aux demandes des promoteurs hongrois et yougoslaves, il s'agira alors de marathons intermédiaires; des marathons d'une distance de 25 kilomètres. Il y a peu de compétitions du genre présentement à notre programmation. Et c'est dommage. Car elles sont façonnées sur mesure ou presque afin de favoriser la relève en natation longue distance», précise-t-il.

# «Les compétitions, c'est terminé pour moi»

— Serge Tremblay

ROBERVAL (RT) - Entouré de quelques membres de sa famille, Serge Tremblay, de Dolbeau, à peine descendu de l'avion d'AirAlma en provenance de Montréal, n'a pas hésité à faire le point sur sa participation aux Jeux olympiques d'Atlanta et aussi sur sa carrière d'haltérophile.

Humble, heureux finalement de voir qu'il n'y avait pas trop de gens à son arrivée à

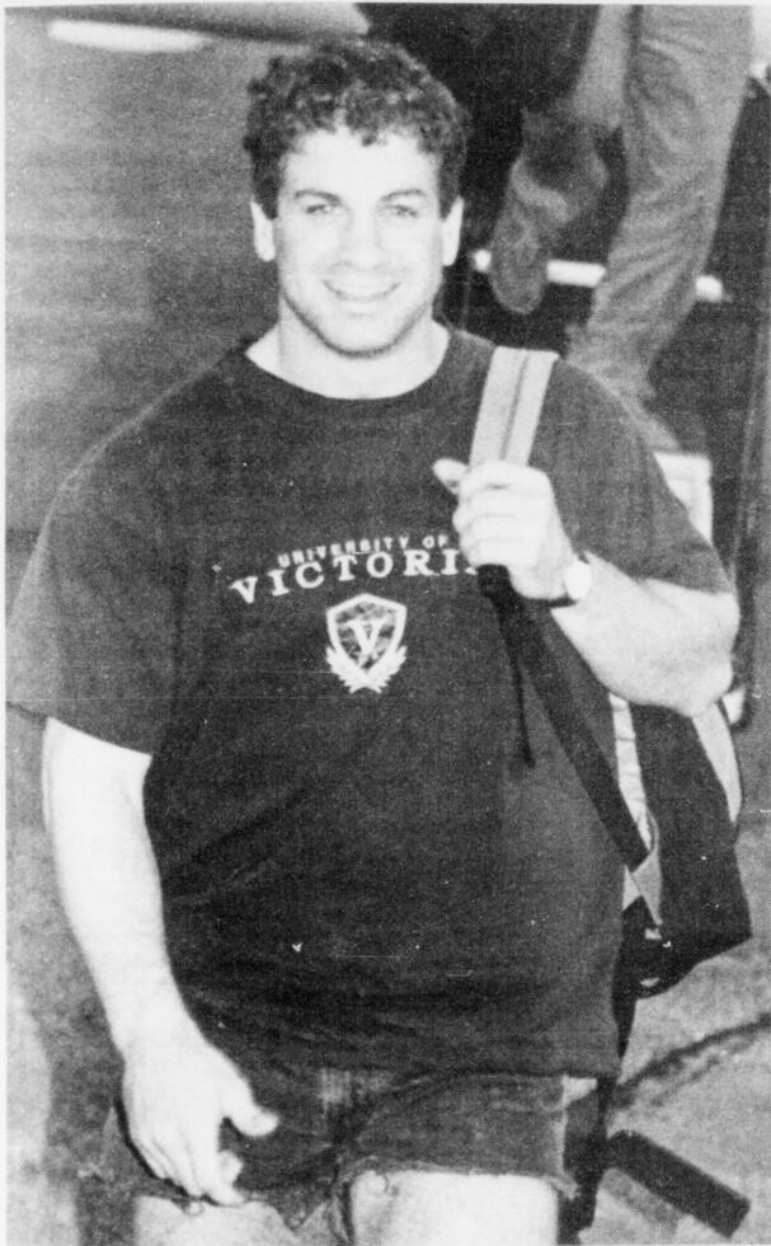
l'aéroport de Roberval, Tremblay confirme qu'il délaisse son sport pour se consacrer maintenant à son futur emploi.

«Fini pour moi le temps réservé à l'entraînement. Dans quelques semaines, j'entre à l'emploi d'une firme comptable à Montréal et je n'aurai plus le temps pour l'haltérophilie. Je ne pense même pas aux prochains Jeux olympiques. Je veux me reposer, m'éloigner de ce sport exigeant. Il n'est plus question de participer à des compétitions d'envergure. Peut-être dans deux ans mais encore là, tout dépendra», de laisser entendre Serge Tremblay.



roger

remblay



SERGE TREMBLAY... à son arrivée à l'aéroport de Roberval. (Photo Steeve Tremblay)



ACCUEIL - L'haltérophile dolbien a été chaleureusement accueilli à son retour d'Atlanta par sa famille et ses amis, sa mère notamment.

(Photo Steeve Tremblay)

Puis, il a ajouté avant d'aller rejoindre sa famille: «J'en ai assez fait, je me suis assez donné à mon sport qu'il est temps de passer à autre chose. Je ne rêve même pas à une carrière d'entraîneur. Tout ce qui m'intéresse pour l'instant, c'est de passer mon examen en vue d'être reçu comptable agréé et me reposer et travailler. Ce sera déjà suffisant.»

A Atlanta lorsqu'a explosé cette bombe qui a fait deux morts et de nombreux blessés, Serge Tremblay avoue ne pas avoir eu peur. «Ce que j'ai trouvé agaçant, cependant, ce sont les nombreuses alertes et cette sécurité doublement renforcée au cours des jours qui ont suivi. Pour le reste, tout s'est bien déroulé.

Je suis fier de ma performance, d'avoir pu côtoyer les grands de ce monde de l'haltérophilie, de m'entraîner avec le médaillé d'or et de vivre un trip incroyable. Une fois tout ça terminé, c'est le temps de passer à autre chose», conclut Serge Tremblay qui retournera à Montréal au cours des prochains jours.

Pas de poursuite judiciaire, pas de disparition

## Le Défi du lac sauvé in extremis

par Roger Tremblay

SAINT-FELICIEN (RT) - En dernière heure, une entente est intervenue entre la direction du Défi du lac et les deux gagnants qui réclamaient leur prix à l'organisation de la course internationale de chiens de traîneaux.

Selon Dany Morin, des négociations intensives se sont déroulées avec les gagnants et une entente à l'amiable a donc pu être conclue. Ainsi, le Défi du lac a remis aux gagnants chacun 2000 \$ pour qu'ils retirent leur plainte.

«Cette entente permet donc au Défi du lac de se concentrer sur la prochaine édition, de recruter des bénévoles. On est bien heureux d'en être venu à une telle conclusion surtout que les deux gagnants ne voulaient, d'aucune façon, nuire à notre organisation. Tout est bien

qui finit bien», d'expliquer Dany Morin.

Origine du litige

Dans la poursuite originale, les gagnants d'un prix de 500 \$, le Salon de coiffure Guylaine Bergeron et Sylvain Grenon Electronique, alléguaient que l'organisation n'avait pas suivi l'ordre des tirages; qu'ils auraient logiquement dû gagner la voiture Ford Aspire au lieu de la somme de 500 \$.

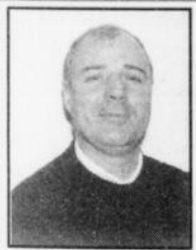
«Au Défi du lac, affirme Dany Morin, l'ancien vice-président de l'organisation, on a toujours procédé de la même façon depuis le commencement de notre activité. On n'a jamais agité de mauvaise foi dans ces tirages tellement que la Régie des loteries et courses du Québec nous a toujours accordé notre permis. Donc, elle acceptait notre façon de procéder.»

Hors, continue-t-il, notre procureur, Me Laura Boivin, nous soulignait que deux orga-

nisations comme le nôtre ont été reconnus coupable au Palais de justice de Québec pour une situation similaire. Ce qui veut dire que nous aurions été obligés de payer les sommes demandées. Le cas échéant, cela aurait signifié la fin du Défi du lac.

La fin de cette compétition de chiens de traîneaux aurait eu des effets néfastes en plusieurs domaines. Au sein des municipalités de Roberval et de Sainte-Hedwige qui, depuis douze ans, appuient financièrement l'organisation. Des commerçants auraient également soufferts de cette disparition car ils profitent de la manne apportée par le Défi depuis des années.

A titre d'exemple, plus de 60 mushers et visiteurs français ont séjourné dans le secteur à l'occasion de la présentation de la récente édition qui eût lieu en mars 1996.



Gilles Tremblay  
dir. du service

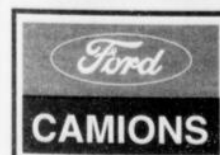
ATTENTION! ATTENTION! ATTENTION! ATTENTION

PIÈCES ET SERVICE

OUVERT

24 HEURES PAR JOUR 7 JOURS PAR SEMAINE

696-2444



CENTRE DU CAMION  
SAINT-PAUL FORD INC.

1910, boul. Saint-Paul, Chicoutimi



Vente • Pièces • Services

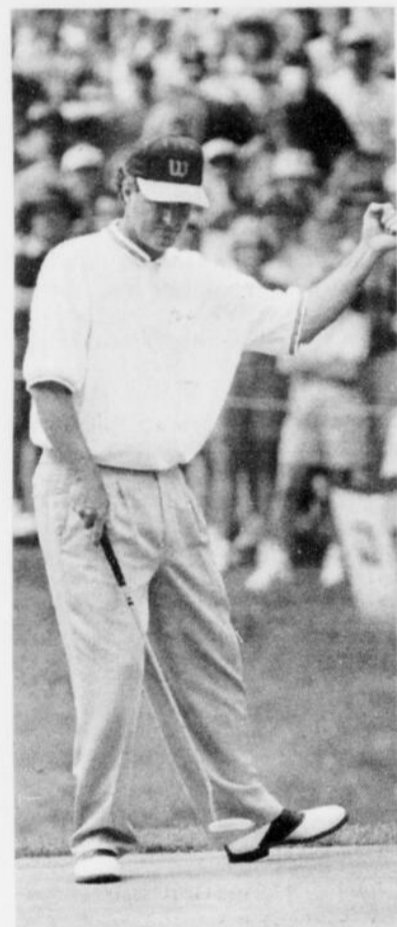
VENEZ CONSTRUIRE VOTRE FORD AVEC NOS SPÉCIALISTES

327808

LE PROGRES-DIMANCHE, le 11 Août 1996 - A71

# Russ Cochran, l'autre gaucher, domine

LOUISVILLE, Kentucky (AP) - Un gaucher est toujours en tête au terme de la troisième ronde du championnat de la PGA. Mais pas celui qu'on attendait.



**JOIE** - Russ Cochran réagit après avoir réussi un birdie au 13<sup>e</sup> trou. Il se retrouve 11 coups sous la normale, à 205, après 54 trous, avec deux coups de priorité sur Mark Brooks et Vijay Singh.

(Photo PC)

Russ Cochran, et non Phil Mickelson, a pris les devants, hier, après avoir remis une carte record de 65 sur le parcours du club de golf Valhalla. Cochran se retrouve 11

## Omnium de golf de l'Ontario Bouchard à dix coups du meneur

UNION, Ont. (PC) - Le Torontois Ashley Chinner a remis une carte de 69, hier, pour prendre les devants par deux coups au terme de la troisième ronde de l'omnium de golf de l'Ontario.

Le professionnel totalise 204 coups sur le parcours de 6779 verges à normale 71 du club de golf St. Thomas.

La recrue Martin Price, de Collingwood, Ont., a inscrit un 69 pour se placer au deuxième rang à 206. L'Américain Mike Grob a joué la normale et il se retrouve à trois coups, à 207.

Arden Knoll de Yorkton, Sask., et John Robertson de Hamilton sont à 209, à égalité avec trois autres golfeurs.

Le Québécois Rémi Bouchard a remis une carte de 75 et il se retrouve avec 214 coups à sa fiche, à dix coups du meneur.

coups sous la normale, à 205, après 54 trous, avec deux coups de priorité sur Mark Brooks et Vijay Singh.

«Tu ne sais jamais lorsque tu vas jouer une grande ronde de golf, a dit Cochran. Mais je n'aurais cru être en tête.»

Mickelson et non Cochran semblait en voie de devenir le deuxième gaucher de l'histoire à remporter un tournoi majeur. Mais le meneur de la veille a éprouvé des ennuis sur les verts et il a inscrit un 74 qui le place à 208. Il peut encore l'emporter, mais il semblait moins confiant que lors des deux premiers parcours.

Cochran n'a pas eu ce genre de problème, lui qui est un natif de l'endroit. Le support de la foule lui était acquis.

«Je vivais une situation exceptionnelle, a dit Cochran. J'avais tellement hâte de frapper le coup suivant.»

Cochran et Mickelson sont les deux seuls gauchers à jouer sur le circuit de la PGA sur une base régulière. Bob Charles avait remporté l'omnium britannique en 1963, le seul des 359 tournois du grand chelem enlevé par un gaucher.

Steve Elkington, avec un 67, et Nick Price (69) sont à égalité avec Mickelson, à 208.

Price, qui a remporté le titre en 1992 et 1994, aime bien sa situation.

«Je suis dans une bonne position, a admis Price, surtout que mon jeu me satisfait. Mais concéder trois coups à quiconque au début de la dernière ronde n'est pas une mince tâche.»

Cinq golfeurs suivent à 209: Greg Norman, Mike Brisky, Jesper Parnevik, qui ont tous joué 69, ainsi que Kenny Perry (71) et Justin Leonard (72).



**TROU D'UN COUP PAYANT** - Le Tournoi de l'Association des constructeurs du Québec qui fut présenté vendredi au Club de golf Port-Alfred a donné lieu à un bel exploit de Guy Lalancette. Grâce à un trou d'un coup réussi sur le parcours numéro 5 - au moyen d'un fer 6 - le représentant de Givisco a mérité une voiture, précisément une Sunfire commandée par Proco. Sur la photo, Alain Tremblay, à gauche, membre du comité d'organisation du tournoi et représentant de l'ACQ, a remis les clés de la voiture à l'heureux gagnant. (Photo Sylvain Dufour)



# DUFOUR MARINE<sup>ENR.</sup>

Dépositaire pour le Lac-Saint-Jean des produits DORAL de 17 à 35 pieds



**1996 Doral 250 SC**  
5,7 LX Bravo II

Détail: 58 700 \$



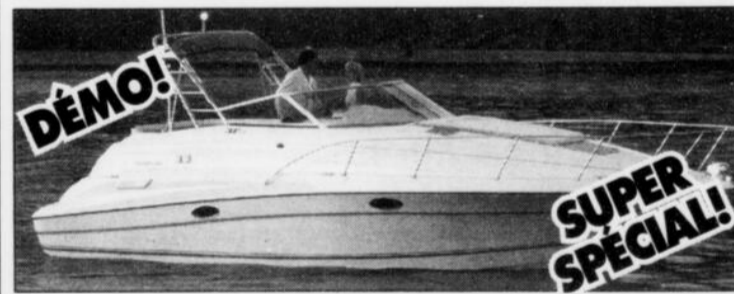
**1996 Doral 230**  
5,7 LX

Détail: 45 450 \$



**1996 Doral 185** 4,3 LX

Détail: 22 000 \$



**1996 Doral 300 SE** 2 x 5,7 EFI MPI

Détail: 131 000 \$

**1994 Doral 200 • NEUF • 4,3 LX • Détail: 25 200 \$ • SPÉCIAL: 19 995\$**

**(2) Sea-doo GTX 1995 • SPÉCIAL: 5995\$ SANS TAXES**

N'hésitez pas à venir rencontrer notre directeur des ventes, M. André Bouchard

**DORAL**

**MARINER**  
HORS-BORD

**SEA-DOO**  
Le Seul Choix Logique.

# DUFOUR MARINE<sup>ENR.</sup>

1428, Saint-Dominique - ROBERVAL (Québec) G8H 2P2

Zénith: 1-800-663-8261

**275-1460**



**AVANCE** - Karrie Webb prend le départ du deuxième trou. Elle s'est emparée d'une avance de deux coups au terme de la troisième ronde du championnat de golf féminin Ping Welch.

## Bobby Stroble devance Summerhays par 3 coups

ADA, Michigan (AP) - Bobby Stroble a ramené une carte de 65, sept coups sous la normale pour s'emparer d'une avance de trois coups sur Bruce Summerhays au terme des deux premières rondes de la classique de golf sénior First of America qui se déroule à Ada, au Michigan.

Stroble présente un total de 133, 11 coups sous le par. Il est talonné par Summerhays, à 136, ainsi que Jimmy Powell et Dave Stockton, ex aequo à 137.

«J'ai réussi un bon premier

neuf», a reconnu Stroble qui a joué 30, six sous la normale en début de ronde.

Summerhays, qui comme Stroble est en quête d'une première victoire sur le circuit des vétérans, croit fermement en ses chances de gagner: «Je tiens à l'emporter et j'y mets tout mon cœur et mes efforts. Mais il faut quand même garder une certaine perspective. Reste que c'est une très belle expérience que de jouer ici et d'être parmi les premiers.»

TIRAGE DU  
24 JUILLET 1996

Promotion  
Estivale

le **QUOTIDIEN**

Réservée à nos abonnés  
seulement

**Bon d'achat de 500 \$\***

\*Applicable chez l'un de nos annonceurs

NOTRE GAGNANT :

**M. Léon Delisle**  
1311, du Port  
Ville La Baie

**FÉLICITATIONS!**

327882

# Webb prend les devants

CANTON, Massachusetts (AP) - Karrie Webb a réussi des birdies consécutifs sur les trois derniers trous et elle a ramené une carte de 68 pour s'emparer d'une avance de deux coups au terme de la troisième ronde du championnat de golf féminin Ping Welch qui se déroule à Canton, au Massachusetts.

Webb a porté son total à 206,

10 coups sous la normale, pour devancer Emilee Klein (208).

Quatre golfeuses se retrouvent sur un pied d'égalité à sept sous le par (209), soit Meg Mallon, Alice Ritzman, Liselotte Neumann et Gail Graham.

Webb, qui s'inscrit au deuxième rang des boursières de la LPGA cette année, a réussi trois birdies sur le premier

neuf, mais a commis des bogeys aux 10e et 15e trous avant de se ressaisir aux 16e, 17e et 18e.

L'Australienne de 21 ans a remporté l'Omnium britannique l'an dernier alors qu'elle évoluait sur le circuit européen. Elle a terminé deuxième à la Classique du Maurier disputée à Edmonton la semaine dernière.



Alain Tremblay  
dir. des ventes

# VENTE D'USAGÉE

## de 1<sup>ère</sup> qualité



1990 • PONTIAC GRAND PRIX, 2 portes, moteur V6, air climatisé, couleur grise. **SUPER SPÉCIAL!**



1991 • BUICK REGAL, 4 portes, V6, automatique, équipement complet, couleur grise, bas millage. **SUPER SPÉCIAL!**



1992 • DODGE CARAVANE, 7 passagers, moteur V6, air climatisé, bas millage, couleur grise. **SUPER SPÉCIAL!**



1993 • CHRYSLER INTREPID, 4 portes, équipement complet, couleur noire. **SUPER SPÉCIAL!**



1993 • NISSAN MAXIMA, 4 portes, transmission automatique, équipement complet, couleur blanche. **SUPER SPÉCIAL!**



1995 • CHRYSLER LHS, 4 portes, bas millage, équipement complet, balance de garantie. **SUPER SPÉCIAL!**



1995 • JEEP CHEROKEE, 4 portes, moteur V6, air climatisé, couleur verte. **SPÉCIAL DÉMO!**



1996 • DODGE DAKOTA, Club cab 4 x 4, transmission automatique, moteur V8. **SPÉCIAL DÉMO!**



1996 • NEON, 2 portes, sport, noire, air climatisé, transmission automatique. **SUPER SPÉCIAL!**

Plusieurs autres véhicules usagés de bonne qualité.  
Passez dès aujourd'hui rencontrer l'un de nos conseillers

# Bédard



DODGE CHRYSLER JEEP  
**CHICOUTIMI**

1464, boul. Saint-Paul  
CHICOUTIMI  
**549-1264**

327612

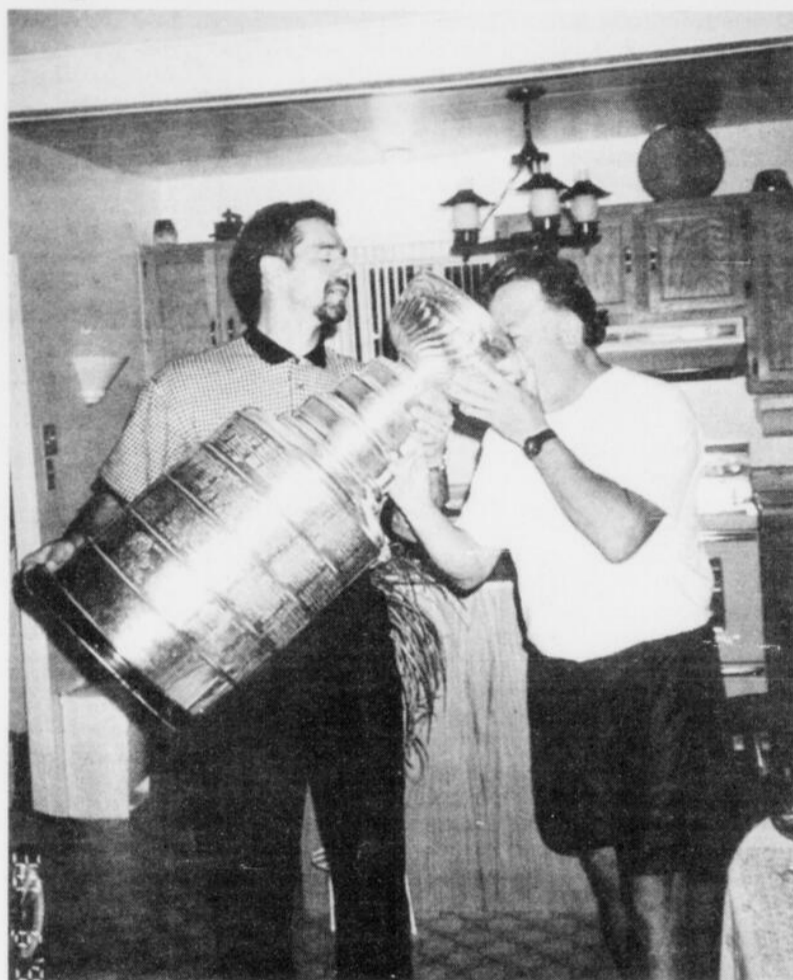
La coupe Stanley à Péribonka

# L'ex-Nordique Michel Goulet surprend ses amis

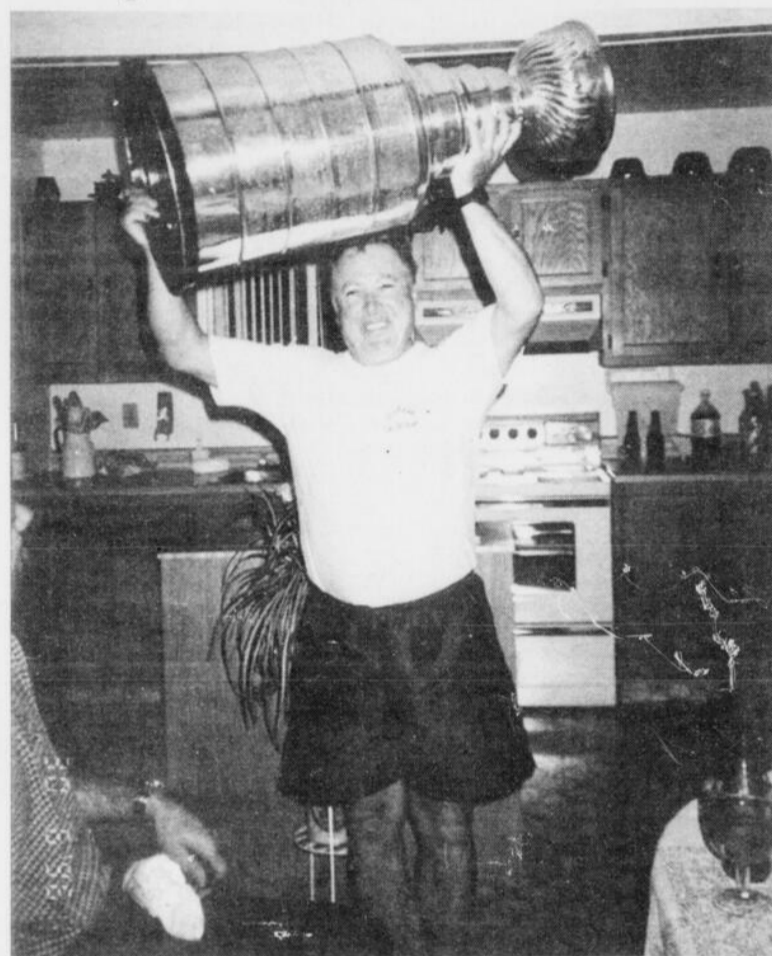
**PERIBONKA (RT)**  
L'homme d'affaires Bertrand Voisine de Dolbeau n'en revient tout simplement pas. L'ancien Nordique originaire de Péribonka, Michel Goulet, lui a réservé toute une surprise en juillet dernier en se présentant à son chalet avec la coupe Stanley remportée cette année par l'Avalanche du Colorado.

«J'étais à mon chalet de Péribonka lorsque surgit tout à coup Goulet avec le trophée. J'en croyais pas mes oreilles. Et Michel a tenu à ce que je boive dans cette coupe. Comme je n'avais pas de champagne, c'est de la bière qui s'est retrouvée dans la coupe. C'est un beau cadeau que vient de me faire Goulet», de raconter Bertrand Voisine sans en mettre plus que le client en demande.

Voisine et Goulet sont des amis depuis de nombreuses années. «Lorsqu'il était joueur actif, je prêtais souvent mon chalet à Michel durant la période estivale. On est toujours rester bons amis et en contact. Je peux te dire que Michel se plaît beaucoup à Denver où il est en charge du développement des jeunes joueurs. Il m'a souligné lors de son passage chez nous qu'il ne gardait aucune séquelle de la vilaine blessure qu'il a subie à Montréal. J'en suis bien content car c'est un chic bonhomme», termine Voisine encore sous le choc de l'émotion quelques semaines après cette surprise de voir la coupe Stan-



**BIERE-** Michel Goulet a insisté pour que son ami boive d'une seule traite la bière versée dans la coupe Stanley.



**VICTOIRE-** L'homme d'affaires Bertrand Voisine porte à bout de bras la coupe Stanley, en signe de victoire, un geste souventes fois répété par les joueurs de l'équipe gagnante.

ley à Péribonka.

## Inscription hockey

**ROBERVAL (RT)** - L'association du hockey mineur de

Roberval procédé cette semaine à sa période d'inscription en vue de la prochaine saison de hockey. Mardi et mercredi, les jeunes sont priés de

s'inscrire. Il faut noter que pour les prénovices, l'inscription est gratuite.

Les jeunes filles qui voudront profiter de l'occasion

pour s'inscrire à la ringuette pourront le faire à cette occasion. L'inscription se tient au centre sportif Benoit Lévesque.



**CONTINUE À VOUS OFFRIR:**

- ✓ QUALITÉ
- ✓ JUSTE PRIX
- ✓ SERVICE IMPECABLE ET EMPRESSÉ

# SATURN

Le seul manufacturier à offrir une garantie de satisfaction ou de remboursement complet 30 JOURS OU 2500 KM

- ✓ Achetez votre voiture sans aucune pression
- ✓ Conseillers à l'écoute de vos besoins
- ✓ Concessionnaire à la fine pointe de la technologie automobile

# URGENT BESOIN DE VÉHICULES USAGÉS

PAYONS COMPTANT!

1989 CHEVROLET CAVALIER  
Z24, 6 cylindres, manuel.

SPÉCIAL: **6495\$**

1989 PLYMOUTH SUNDANCE  
4 portes.

SPÉCIAL: **3495\$**

1991 CHEVROLET CORSICA  
4 portes, automatique, air climatisé, garantie 1 an.

SPÉCIAL: **6995\$**

1992 CADILLAC FLEETWOOD  
Traction avant, équipée au complet, balance de garantie 1 an (complète). Rég.: 24 995 \$

SPÉCIAL: **22 995\$**



## Saturn du Saguenay

opérée par: **Auto L.P. Tremblay**

1330, boul. du Royaume, Chicoutimi / 549-3320  
Votre concessionnaire «Saturn» au Saguenay - Lac-Saint-Jean

Victoire en match présaison

# Les Elites ont respecté les consignes

par Paul-Armand Girard  
**JONQUIERE (PAG)** - Un match hors concours a, par définition, une seule propriété, celle de permettre aux édificateurs d'une équipe sportive d'évaluer le potentiel de leurs futurs protégés. Dans cette foule, les entraîneurs des Elites de Jonquière ont été agréablement surpris, hier, à l'occasion de la visite des Cantonniers de Magog.

Primo, les Elites ont gagné 3-1. Mais comme l'a fait observer Pierre Hébert à l'issue de la rencontre, ce résultat positif représente avant tout un boni pour les joueurs. «C'est agréable pour les garçons. Surtout quand on prend en compte qu'aucun d'entre eux ne dispo-

sait d'une quelconque expérience au midget AAA. En somme, c'est pas si mal pour un départ.»

Secundo, lui-même entraîneur recrue en l'absence de Pierre Boudreault - Pierre Hébert a été invité à pied levé à diriger cette première rencontre présaison en compagnie de Daniel Tremblay - le «patron du jour» a apprécié ce que la nouvelle moisson des Elites lui a démontré durant les soixante minutes de jeu.

Les gardiens, a-t-il cité en exemple, ont effectué de la bonne besogne contre les Cantonniers. André Junior Tremblay, d'Alma, et Dave Verville, de Chicoutimi, ont en effet réalisé quelques bons arrêts,

particulièrement sur des séquences de jeu au cours desquelles leurs coéquipiers eurent de la difficulté à respecter intégralement les consignes.

«En ce domaine, je dois reconnaître qu'il était impossible d'obtenir une note parfaite, a-t-il indiqué. En première période, il était évident que la nervosité ferait son oeuvre. Dans le but de minimiser les erreurs, nous avons demandé aux joueurs d'accepter les contacts physiques et de se contenter des jeux de base.»

A un but partout à l'issue de la période initiale, les nouveaux Elites ont pris une potion d'assurance et de maîtrise en période médiane. C'est d'ailleurs durant cette période qu'ils ont éloigné définitivement les Cantonniers de toute prétention à la victoire en inscrivant deux buts.

«Nous avons senti que les joueurs étaient beaucoup plus engagés en deuxième période; qu'ils étaient moins timides. Nous avons alors assisté à un meilleur regroupement dans notre propre zone et à des jeux plus sophistiqués en zone adverse. Quant à la troisième période, nos joueurs ont appliqué à la lettre nos recommandations en réussissant les permutations offensives et défensives selon les situations», d'analyser Pierre Hébert.



**RATE** - Le gardien André Junior Tremblay a eu la distinction d'entreprendre le premier match hors concours des Elites devant le filet. Le gardien almatois s'est d'ailleurs illustré à quelques reprises devant les Cantonniers de Magog.

(Photo Sylvain Dufour)

Francis Pelletier (2) et Serge Hébert ont produit les buts de la formation jonquéroise.

#### Visite des Riverains

Les Riverains du Collège Charles-Lemoine (du Richelieu) seront les visiteurs cet après-midi au Palais des sports. Dave Lachance, qui a été libéré par les Gouverneurs de Sainte-

Foy et qui a obtenu un essai chez les Forestiers d'Amos, de même qu'Eric Savard, partageront le travail devant le filet des Elites.

Quelques changements sont également au programme au sein des diverses lignes d'attaque et sur la bridage défensive de manière à offrir la chance à d'autres candidats de vivre leur baptême de glace au midget AAA.



**CHARGE** - Les nouveaux Elites ont réussi quelques charges explosives en zone des Cantonniers. Sur cette séquence, un tir imprécis a permis aux visiteurs d'avoir la vie sauve.

(Photo Sylvain Dufour)

Premier choix et gréviste

## Les Panthers jouent dur avec Tim Biakabutuka

**CHARLOTTE (AP)** - Les Panthers de la Caroline ont décidé d'adopter la ligne dure avec le gréviste Tim Biakabutuka, leur premier choix au repêchage.

L'agent du Montréalais Biakabutuka, Carl Poston, a reçu une lettre du directeur général Bill Polian l'informant que l'équipe de la NFL retirait son offre précédente et mettait fin aux négociations.

«Nous sommes au point où peu importe s'il rejoint l'équipe en ce moment, il ne serait pas en mesure de nous aider contre Atlanta, a expliqué le président Mike McCormack. Il n'y a pas suffisamment de temps. S'il était arrivé hier, je ne crois pas qu'il aurait été prêt.»

Les Panthers feront face aux Falcons d'Atlanta le 1er septembre à leur premier match de la saison régulière.

Polian est d'accord avec McCormack pour dire que Biakabutuka ne serait pas physiquement prêt contre les Falcons s'il entreprenait l'entraînement maintenant.

Biakabutuka, rejoint chez ses parents à Montréal, a affirmé que la situation ne le préoccupe guère.

«S'ils ne veulent pas de moi, il est temps de regarder ailleurs.»

Biakabutuka a répété qu'il était disposé à rater toute la saison si c'était nécessaire.

«Je suis décidé à leur tenir tête, a-t-il ajouté. Je n'ai pas l'intention de céder.»

Biakabutuka a entrepris sa grève depuis trois semaines. Il a déjà raté 26 entraînements et deux matches hors-concours.

Polian a précisé qu'une longue grève aurait pour effet de diminuer la valeur de Biakabutuka.

Les Panthers lui ont offert un contrat d'une durée de sept ans d'une valeur de 12,55 millions \$ US avec des bonis totalisant 5,1 millions \$ et des primes selon ses performances. Ces primes pourraient égaler son salaire de base lors des dernières années de l'entente.

Plus tôt cette semaine, Polian et Poston se sont rencontrés face à face pour la première fois depuis le début de la grève, laissant croire que la dispute était résolue. Mais les discussions ont tourné court et aucune des deux parties n'a exprimé d'optimisme après cette rencontre.

## Ouvert aujourd'hui DIMANCHE journée portes ouvertes

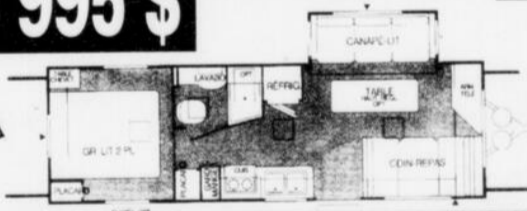
de 13 h à 16 h

tirage d'une tente roulotte 6 places

18 995 \$

**ROULOTTE DE VOYAGE TERRY**  
avec annexe 27pi toute équipée

LIQUIDATION FIN DE SAISON RABAIS JUSQU'A 6000 \$



#### ROULOTTES USAGÉES

- 1976 Bellevue 24 pi
- 1988 4 saisons 23 pi
- 1990 Bonair 16,9 pi
- 1989 Gitan 19 pi
- 1977 Apalache 21 pi

#### FIFTHWHEELS USAGÉS

- 1994 Dutch 23 pi
- Terry 30 pi modèle 295R salon en haut

FAUT VOIR

**DALLAIRE**

EQUIPEMENT 343-3758

Pour toutes les personnes sinistrées dont les assurances couvrent les dégâts Dallaire Équipements peut faire les évaluations et les réparations.

#### GÉNÉRATRICE EA 1800



Spécial 995 \$

#### MOTEUR HONDA 2 forces



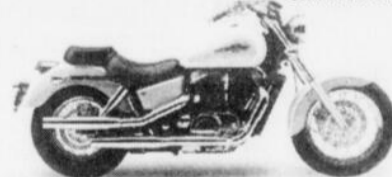
795 \$

#### POMPE À EAU WB15



Spécial 499 \$

#### LIQUIDATION MOTOS HONDA 96 en inventaire



#### TONDEUSE HRB2155XC



795 \$

**HONDA**

Produits

Mécanique

#### SHADOW American Classic edition

SHADOW 1100

MAGNUM DLX 750

HONDA

Je pars avec toi.

FAUT VOIR

**DALLAIRE**

EQUIPEMENT 343-3758

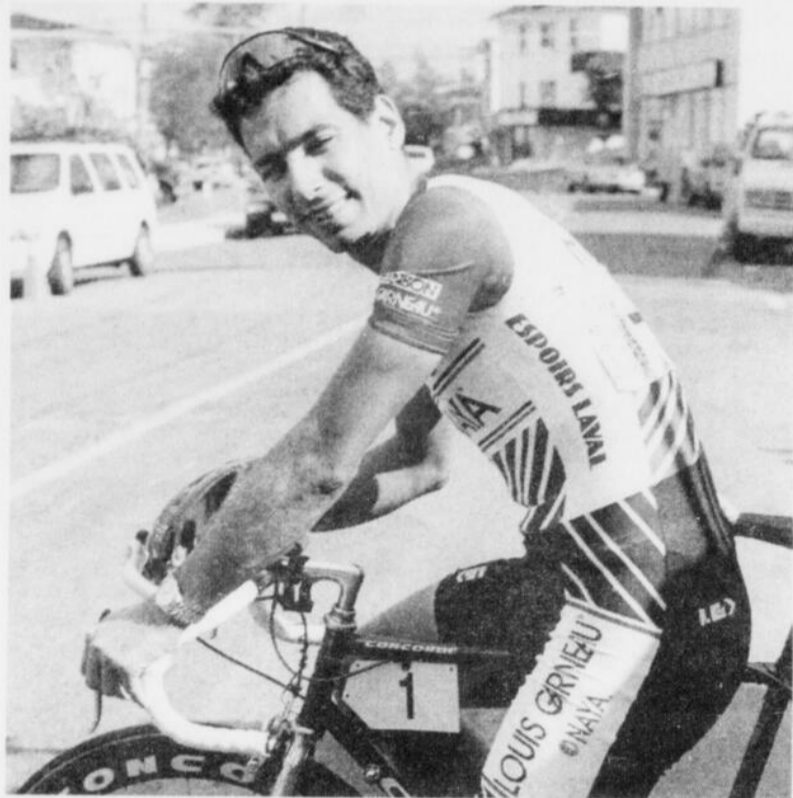
**DALLAIRE ÉQUIPEMENT**

ST-BRUNO  
560, Melançon  
343-3758  
FAX: 343-2506

327383

LE PROGRES-DIMANCHE, le 11 Août 1996 - A75

# Mat Anand ne désire que la victoire



**VICTOIRE** - Mat Anand, de l'Alberta, veut mettre la main sur un troisième titre national sur la route et il va tout faire pour y parvenir.

(Photo Caroline Mailloux)

Il a gardé ses énergies

## Fabien Bergeron rêve d'un titre canadien

**CHICOUTIMI (SB)** - Le cycliste chicoutimien Fabien Bergeron a conservé toutes ses énergies pour la seule course sur route des Championnats canadiens cyclisme sur route Tim Hortons.

Bergeron a profité des derniers jours pour se promener sur le difficile et épuisant parcours des rues de Chicoutimi et retenu pour la plus grosse course des championnats canadiens.

«Il est bien évident que j'aimerais gagner la course et devenir champion canadien. Mais cette course, c'est l'affaire

d'une seule journée et bien des choses peuvent arriver. Il suffit de penser à une crevaison ou un bris mécanique.

«Je dois éviter de trop vouloir en faire parce que ma famille sera sur place. Je dois éviter aussi de m'énerver. Il faut que j'observe mes adversaires et que je garde des énergies pour la fin», commence par expliquer Fabien Bergeron.

S'il veut la victoire, Bergeron avoue aussi que ce sera difficile. Il souhaite néanmoins terminer parmi les cinq premiers et il prendrait bien une place sur le podium.

**ALMA (SB)** - Mat Anand quittera Chicoutimi avec la satisfaction du devoir accompli uniquement s'il met la main sur un troisième titre canadien sur route.

La compétition reine des Championnats canadiens de cyclisme sur route Tim Hortons a lieu ce matin dans les rues de Chicoutimi.

Une épreuve de 175 kilomètres pour les hommes et de 102 kilomètres pour les femmes. Sur un tracé de 14,6 kilomètres, les cyclistes canadiens vont avoir mal durant la journée.

Le parcours sélectionné place le départ et l'arrivée au Vieux-Port de Chicoutimi. Les cyclistes emprunteront ensuite les rues Salaberry, du Séminaire, Jacques-Cartier, Murdoch, de l'Université, Renault, Saint-Jean Baptiste pour revenir par Rivière-du-Moulin. On dit qu'il ne sera pas de tout repos.

«Je ne veux pas être deuxième. Je ne vise rien de moins que la victoire et je ne serais pas satisfait de moi si je n'y parviens pas. Je suis venu ici pour l'emporter une troisième fois d'affilée.

«La course s'annonce assez difficile. Il y a de bonnes côtes, des faux plats et ça signifie que la course sera très stratégique. Les coureurs les plus intelligents auront les meilleures chances de l'emporter», a expliqué Mat Anand, quelques minutes avant de prendre le départ du critérium d'Alma.

L'Albertain compte plusieurs trophées à sa collection. En plus de ses deux titres canadiens, il a aussi été champion canadien du contre la montre individuel à deux reprises et même six fois champion grimpeur provincial.

Aujourd'hui, il sait qu'il va se retrouver seul. Ce sera une course individuelle et à moins qu'il ne prenne une bonne avance, il n'obtiendra pas beaucoup d'aide.

«Il va falloir surveiller tout ce qui se passe. Je devrai être intelligent, surtout s'il y a des vents. Je vais m'organiser pour faire attention et attaquer à la fin lorsque ça sera nécessaire.

«De la pression, il y en a, car c'est moi qui porte le maillot de champion. Je suis un peu habitué et je sais que les autres vont

me surveiller. Mais pour moi, ce sera un jour comme un autre», explique Anand.

Ce derniers attend de devoir surveiller des gars comme Eric Wohlberg, Peter Wedge, Steve Rover, Scott Price et le favori local, Fabien Bergeron. «Je sais qu'il va être très motivé pour cette course», ajoute Anand.

Pour le reste de la course, les dirigeants canadiens profiteront de la course sur route pour effectuer la sélection des meilleurs espoirs (23 ans et moins) en prévision du Championnat du monde en Suisse, en octobre prochain.

On dit que les Mark Walters, Michaël Barry, Sylvain Belzile et quelques autres devraient livrer une belle lutte pour ces postes.

Du côté féminin, il y aura aussi une sélection, mais déjà les Linda Jackson, Sue Palmer et Clara Hugues ont déjà une place assurée. Il ne reste qu'une ou deux places pour compléter l'équipe nationale canadienne féminine en prévision du Championnat du monde.

Le Chicoutimien de 24 ans aura plusieurs concurrents à surveiller tout au long des 175 kilomètres de la course sur route.

Il pense notamment au double champion canadien, Mat Anand, à Eric Wohlberg, Mikaël Barry, Brian Walters, Sylvain Beauchamp et Steve Rover, sans oublier plusieurs autres bons cyclistes canadiens.

«Je sais que Mat (Anand) est venu ici pour conserver son

titre canadien. Il a gagné la course au cours des deux dernières années, même s'il n'avait pas connu des saisons exceptionnelles. Il sort en force au canadien.

«Et la course va être difficile. Sur la rue Salaberry et jusqu'au séminaire, sur environ 800 mètres, il faut monter debout sur nos vélos. Rien d'évident. On va se faire mal, surtout qu'il faut le faire à 12 reprises.

«S'il y a du vent, ça va être encore plus difficile, car nous l'aurons souvent de face. Il va être difficile de s'échapper. Celui qui voudra partir seul devra être costaud», analyse Bergeron.

Il croit que les côtes vont déterminer les meilleurs. C'est là que ça va casser, car ces côtes se montent debout et grugent beaucoup de notre énergie», a constaté Fabien Bergeron.

## Stana surprend bien du monde

**ALMA (SB)** - Le Norvégien de 41 ans, Olav Stana a surpris bien des connaisseurs de vélo par sa prestation cette semaine aux Championnats canadiens sur route.

Stana, qui habite le Canada depuis 1982, n'a eu aucune difficulté à tenir son bout de face aux plus jeunes (vétérans A) et a même démontré sa grande puissance.

Il a remporté le contre la montre individuel, toute catégorie confondue et a gagné la course sur route du B.

«Habituellement, je compétitionne en vétérans A, mais il y a eu une erreur dans l'émission de ma licence. Cette année, je suis obligé de courir en vétérans B, mais je vais m'assurer d'être dans le A, l'an prochain.»

Stana a déjà été membre de l'équipe nationale canadienne en 1989 et il a participé au Championnat du monde en France.

Parlant des vétérans, hier après midi, seul l'Almatois Damien Harvey a été en mesure de terminer l'épreuve, les autres ayant été doublés ou ayant abandonné.

Harvey a terminé dans le peloton à une cinquantaine de secondes du vainqueur.

«Ca bien été et je suis parvenu à demeurer dans le peloton. La stratégie était de rester le plus souvent possible en avant du peloton.

«Je suis bien heureux d'avoir eu une bonne course, car ça n'avait pas bien été vendredi sur la route», a expliqué Harvey, qui termine au 25<sup>e</sup> rang des vétérans.

Yvan Truchon a dû abandonner assez rapidement, lui qui sortait de sa nuit de travail (minuit à 8 h). Daniel Dubé a été doublé durant la course...

Gagnant de la course sur

route vendredi en vétérans C, Roger Sumner connaissait déjà la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Il était venu courir ici en 1968, mais n'avait pas cette fois-là gagné de course. Il s'est repris...

Président du 10 kilomètres Adidas, Michel DeChamplain se souviendra longtemps de sa dernière sortie en vélo. Il a chuté à 45 kilomètres à l'heure et s'est fracturé la clavicule droite.

Ça fait trois semaines déjà et il n'est pas au meilleur de sa forme...

### Championnats canadiens sur route Tim Hortons

#### Critérium

##### Senior masculin (75 km)

- 1- Peter Wedge (Espoirs Laval) 1h45.32
- 2- David Borgue (Forest City) 1h46.22
- 3- Mat Anand (Espoirs Laval) 1h46.22
- 4- Rod Henderson (Italia Canadien) 1h46.22
- 5- Mark Hlady (Ontario) 1h46.22
- 17- Serge Boily (Synergie) 1h46.39
- 24- Jean-Claude Boivin (McDonald's) doublé
- 24- David Dallaire (McDonald's) doublé
- 24- Marc Bouchard (McDonald's) doublé
- 46- Sylvain Belisle (McDonald's) doublé

##### Senior féminin (50 km)

- 1- Karen Herzenberg (Ziggy's) 1h20.10
- 2- Susan Palmer-Komar (Vanwood) 1h20.11
- 3- Annie Gariépy (Québec) 1h20.11
- 19- Emmanuelle Dubé (Chic, Québec) 1h23.13
- 24- Elisa Gagnon-Gascon (Synergie) Abandon

##### Vétérans (50 km)

- 1- Graig Burge (Québec Wheelers) 1h10.56
- 2- John Large (Québec Wheelers) 1h11.00
- 3- Day Bradley (Ziggy's) 1h11.00
- 25- Damien Harvey (McDonald's Alma) 1h11.46
- 30- Daniel Dubé (Synergie) doublé
- 34- Yvan Truchon (McDonald's Alma) Abandon

##### Junior masculin (50 km)

- 1- Bernard Mathieu (Action Vélo Plus) 1h13.10
- 2- Jonathan Tremblay (Québec) même temps
- 3- Patrick Brousseau (Québec) même temps
- 21- Jonathan Garant (Synergie) même temps
- 23- Alexandre Boutin (Synergie) même temps



**BEAU** - Le temps était idéal pour courir un critérium, hier, à Alma. (Photo Caroline Mailloux)

# Peter Wedge gagne le critérium d'Alma

ALMA (SB) - Tel une fusée, Peter Wedge s'est emparé facilement de la victoire au critérium senior des Champions canadiens sur route en prenant un tour complet d'avance sur presque tout ses adversaires.



Stéphane Bégin

Membre de l'équipe des Espoirs Laval, Wedge doit bien aimer la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean. En 1994, il avait mis la main sur le titre du Tour du Saguenay-Lac-Saint-Jean en remportant le critérium de Jonquière de la même façon et ce dès la première étape de l'événement.

Wedge, qui aura 24 ans sous peu, s'est échappé dès le départ de la course de 75 kilomètres. Et 25 tours plus tard, il avait rattrapé la majorité des cyclistes du peloton. Il termine devant David Bogue et le coéquipier de Wedge, Mat Anand. La course s'est jouée en 1h 45.32 minutes et à une vitesse moyenne de 42.6 kilomètres à l'heure dans les rues du centre-ville d'Alma.

«Je ne suis pas un bon sprinteur et si je veux gagner, je dois donc essayer de m'échapper rapidement. J'essaie donc de tout faire pour éviter les sprints.

«Il y a eu un peu de chance aujourd'hui (hier) en partant aussi rapidement. Mais l'opportunité était là et j'en ai profité. A partir de là, j'ai essayé de revenir dans le peloton le plus rapidement possible», a expliqué Wedge.

Ainsi, dès les premiers tours de la course, la victoire était déjà acquise à Wedge, à moins d'une avarie incroyable qui ne s'est pas produite.

Pour le reste, les coéquipiers de Wedge ont vu à lui assurer sa victoire. «Mes coéquipiers ont bien travaillé. Lorsqu'il est question de sprint, je travaille pour eux et aujourd'hui (hier), ils ont fait la même chose pour moi. Notre équipe s'entend bien», a confirmé Wedge.

La lutte s'est faite par contre pour les deuxième et troisième positions. A un moment donné, Bogue, Rod Henderson et Shawn Vangassen se sont livrés la lutte pour une place sur le podium.

Mais au fur et à mesure que la course se faisait, d'autres

cyclistes s'approchaient, dont Mat Anand. Même que Bogue a été largué à un moment donné de l'épreuve.

«J'ai effectué un bon retour. J'ai réussi à m'accrocher à d'autres coureurs pour revenir en force.

«Quant à Peter Wedge, il était beaucoup trop fort aujourd'hui et il a été impossible aux autres de réagir», a dit Bogue.

En ce qui concerne Mat Anand, il ne s'est pas trop fatigué, même s'il a dû donner un coup supplémentaire dans les dix derniers tours. «Mais je vais avoir encore des forces pour demain (aujourd'hui)», a-t-il dit.

Parmi les régionaux en piste, seul Serge Boily, du club Synergie, est parvenu à terminer la course. Tout au long des 75 kilomètres, il est demeuré dans le peloton, surveillant la moindre tentative.

«Ca roulait assez vite, surtout au début. Mais après quelques tours, on prend le rythme. L'important, c'est de rester dans les bonnes roues et de ne pas être trop en arrière.

«De cette façon, j'ai pu voir l'action se dérouler et réagir lorsque c'était le temps», a analysé l'Almatois Serge Boily.



AUCUNE DIFFICULTE - Peter Wedge, des Espoirs Laval, a gagné le critérium d'Alma avec une facilité déconcertante.

(Photo Caroline Mailloux)

# Critérium junior: Bernard Mathieu souffle la victoire

ALMA (SB) - Pour une seconde journée consécutive, Jonathan Tremblay avait la victoire au bout des doigts. Et pour la deuxième fois, il l'a échappée.

Au critérium de 50 kilomètres dans les rues d'Alma, la victoire est finalement allée à Bernard Mathieu, d'Action Vélo Plus en 1 heure 13.10 minutes, moins d'une roue en

avant de Tremblay et Patrick Brousseau.

A l'issue des 50 kilomètres, Tremblay a levé les bras vers le ciel à quelques mètres de l'arrivée, croyant qu'il était bien seul. Mais le temps de le dire et Mathieu l'a dépassé pour lui souffler la victoire.

«D'une façon ou d'une autre, je savais que je pouvais aller le chercher au fil d'arri-

vée. Les bras dans les airs ou non, ça ne change rien, car j'aurais gagné.

«Je suis un bon sprinteur et ma stratégie était d'attendre à la fin. Il était assuré que la course se jouerait à la fin, car la distance du parcours et le circuit sinueux ne sont pas propices aux échappées», a expliqué Bernard Mathieu, de Saint-Hyacinthe.

Jonathan Tremblay, de son côté, s'en voulait beaucoup. Il croyait pourtant à la victoire et il y a peut-être cru un peu trop rapidement.

«J'ai failli, c'est le cas de le dire. Je n'ai pas réussi. Je croyais que j'étais seul. En ne voyant personne à côté de moi, je pensais que je pouvais lever les bras.

«Ce fut un mouvement ridicule. Tu peux faire ça, mais après l'arrivée, pas avant. C'est la première fois que je faisais ça et ça va être la dernière.

«Je crois que j'étais trop énervé à la fin et je repensais à ma course de vendredi. Je suis satisfait de mes résultats, mais j'aurais pu faire mieux», a dit l'athlète de Brossard.

Ce dernier a perdu la médaille d'or de la course sur route, vendredi, après avoir tiré ses adversaires tout au long de la course. Il va certainement apprendre de ses erreurs.

Quant à Jonathan Garant et Alexandre Boutin, du club Synergie, ils ont terminé dans le peloton de tête avec le même temps que le vainqueur.

«Mais ce fut difficile. Le calibre est très fort et ça paraît. Par contre, il est inté-



PELOTON - Jonathan Garant, du club Synergie, a terminé dans le peloton de tête avec le même temps que le vainqueur.

(Photo Caroline Mailloux)

ressant de voir que nous avons pu demeurer dans la course jusqu'à la fin», a mentionné Jonathan Garant.

Chez les femmes, Natacha Tremblay, de Beauport, a fait belle figure parmi les filles senior. Elle a obtenu la septième position, en terminant dans le peloton.

«Ce fut super le fun. C'est plaisant de rouler à la même vitesse que les seniors. Ce fut

un bon test pour moi, car je vais passer en catégorie senior l'an prochain.

«Je suis contente, car j'ai travaillé tout au long de la course et je me suis maintenue en avant du peloton», a dit Natacha Tremblay.

Quant à Emmanuelle Dubé, elle termine à trois minutes de la gagnante et elle a avoué que ce fut très difficile de faire ce critérium.



TROP TOT - Jonathan Tremblay a levé les bras un peu trop rapidement et il s'est fait passer à la dernière fraction de seconde par Bernard Mathieu, qui enlève la victoire en critérium.

(Photo Caroline Mailloux)

Les Voyageurs gagnent le programme double

# Ménachi mérite un prix de «tricotage»

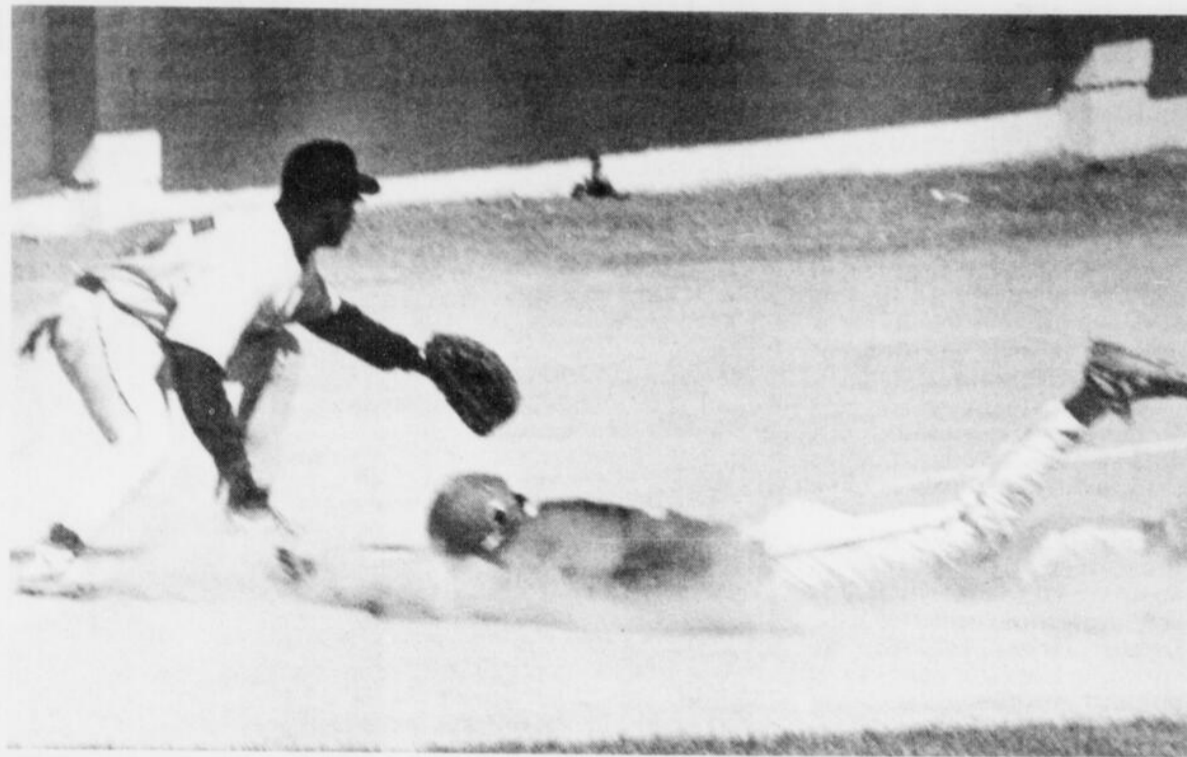
ONQUIERE (PAG) - Frédéric Ménachi a mérité un prix de «tricotage» et la logique a été respectée, hier, quand les Voyageurs de Jonquière ont raflé les honneurs d'un programme double contre les Orioles d'Ahuntsic.

Victorieux par la marque de 10-4 en après-midi, les Voyageurs ont fini le balayage en l'emportant au pointage de 8-7 en soirée. Peu s'en fallu toutefois que la formation jonquéroise se fasse jouer un vilain tour quand les visiteurs ont effectué une remontée de cinq points en septième manche.

«Nous avons joué avec le feu et nous avons failli nous brûler. Nous n'avions pourtant pas le choix d'envoyer des joueurs peu aguerris au monticule et d'envoyer dans la mêlée quelques uns de nos réservistes. Les circonstances nous y obligeaient», de confier Frédéric Ménachi en guise d'explication aux deux redressements des Orioles. En après-midi, d'une part. En soirée, de l'autre.

Les Orioles ont inscrit leurs cinq points aux dépens d'André Tremblay, convié à relever Jean-Luc Boudreault après que ce dernier ait lancé cinq bonnes manches. Dany Potvin avait entrepris la rencontre mais il fut retiré à l'issue de la première manche afin de ne pas risquer d'alourdir davantage sa condition physique.

En offensive, les Voyageurs ont écrit le même scénario



**ONNE CLAQUE** - C'est la tête dans le sable qu'André Tremblay est parvenu sain et sauf au troisième but après avoir frappé un puissant triple lors du match initial du programme double contre les Orioles d'Ahuntsic, hier, au stade Richard-Desmeules de Jonquière.

(Photo Sylvain Dufour)

qu'en après-midi en prenant une avance de 8-2. Marc Simard a dirigé l'attaque en frappant quatre coups sûrs, deux simples, un double et un circuit, cet arsenal lui procurant trois points produits.

Marc Gauthier a également collaboré en réalisant un circuit, un double et deux points produits, tandis qu'André Tremblay fermait le couvercle avec également un circuit.

#### En après-midi

Dans le match initial, les Voyageurs ont eu la vie passablement facile, les visiteurs

n'étant visiblement pas intéressés à faire obstacle à leurs hôtes.

Les Orioles, qui croupissent en 13<sup>e</sup> et dernière position de la Ligue Montréal Junior, ont littéralement concédé la victoire aux Voyageurs par l'entremise de leurs lanceurs. Ces derniers ont en effet donné 14 buts sur balles aux frappeurs jonquérois qui n'en demandaient pas tant.

Les Voyageurs se sont rapidement forgés une priorité en marquant trois points dès la première manche. André Tremblay, qui avait entamé

productivement les hostilités, a ajouté deux autres points à sa fiche en quatrième manche au moyen d'un puissant triple. Patrick Bélanger a également contribué à gonfler l'avance des Voyageurs à 7-0 en logeant la balle en lieu sûr au cours de cette manche.

En sixième manche, les locaux ont poursuivi leur travail de sape aux dépens des lanceurs des Orioles en leur soutirant trois points additionnels. Eric Gauthier a notamment participé à cette séquence offensive en dirigeant la balle hors d'atteinte de tout joueur

des Orioles en défensive.

Pascal Simard, qui a lancé durant les cinq premières manches, a été crédité du gain. Patrick Bélanger, dont le travail à titre de frappeur désigné a largement contribué à la victoire des Voyageurs - il a obtenu trois buts sur balles et un coup sûr - a terminé la rencontre au monticule.

Malgré que les Orioles aient profité de son inexpérience pour marquer leurs quatre points, Patrick Bélanger a mis un point final à la rencontre en retirant les deux derniers frappeurs sur des prises.

Par suite de ces deux victoires acquises aux dépens de la pire formation du circuit, les Voyageurs présentent maintenant une fiche de 29 victoires contre 16 échecs.

«Nous avons tricoté tout le long de ces deux matchs contre les Orioles dans le but de ménager nos joueurs blessés. Contre les Aigles de Trois-Rivières, nous allons passer aux choses sérieuses», de promettre Frédéric Ménachi.

Une victoire de plus à leur palmarès et les Voyageurs assureront automatiquement leur troisième position au classement du circuit. «Le plus intéressant, a cependant fait remarquer Frédéric Ménachi, c'est qu'un doublé aux dépens des Aigles nous permettrait de devancer les Cardinaux de LaSalle (30-18) en seconde position. Nous allons tenter le coup», a-t-il dit en terminant.

Marc Simard et Dominique Tremblay seront les lanceurs partants à l'occasion de ce programme double tout aussi important pour les Aigles que les Voyageurs.

## Championnat provincial de baseball midget

# L'équipe régionale passe en demi-finale

LAVAL (MT) - L'équipe du Saguenay-Lac-Saint-Jean a connu des débuts fulgurants au Championnat provincial de baseball midget en atteignant la demi-finale.

Dans la rencontre d'hier, qui l'opposait aux représentants de l'Estrie, les régionaux ont remporté une victoire de 2-1. C'est Jean-Raphaël Cloutier qui était au monticule pour l'équipe de la région et il a brillé de tous ses feux, signant ainsi une victoire très importante.

Sur le plan offensif, l'équipe du Saguenay-Lac-Saint-Jean doit une fière chandelle à Alain Parent qui a cogné un solide double à la fin de la septième manche, double qui a fait la différence dans cette rencontre importante.

Mentionnons que c'est, cependant, Maxime Gagnon qui a été nommé le joueur du match. Les jeunes joueurs

régionaux sauteront sur le terrain à 10 h, ce matin, pour disputer leur rencontre de demi-finale contre une équipe dont l'identité était inconnue, hier soir, au moment d'aller sous presse.

#### L'équipe bantam éliminée

Pour sa part, l'équipe régionale bantam a été moins chanceuse, au Championnat provincial, présenté à Granby, en subissant l'élimination. Après avoir remporté deux victoires, les joueurs régionaux ont baissé pavillon à deux reprises, hier.

Dans un premier temps, ce fut un échec de 5-4 face à la région de l'Estrie. Alain Girard a encaissé le revers. David Turcotte a bien fait pour les locaux avec deux points produits.

Dans un deuxième temps, ce fut un revers de 11-5 devant les représentants de la région de Montréal.

Le lanceur étoile Frédéric Simard a connu les affres de la défaite. Retenons, dans cette défaite, les prestations offen-



**GAIN DES SAGS** - Les Sags de Chicoutimi ont remporté la victoire, hier, lors de la poursuite du tournoi à la ronde de la ligue régionale de baseball moustique, tout cela au pointage de 10-7 aux dépens de l'équipe soeur chicoutimienne, les Orioles.

(Photo Sylvain Dufour)

sives de Dominic Tremblay, quatre buts de deux points, avec un circuit de trois points, et de Maxime Gagné avec un

baseball moustique, c'était la suite, hier, du tournoi à la ronde.

Dans la première confrontation, Alma a remporté une victoire de 13-7 sur les Voyageurs de Jonquière.

La victoire est allée au dossier de Simon Couture, alors que la défaite est allée à celui de Pierre-Charles Martel.

Sur le plan offensif, Michaël Bellemarre a fait produire trois points pour les gagnants, grâce à un triple et un double.

Pour les Voyageurs, la vedette offensive fut Guillaume Lemieux avec un double et deux points produits.

Dans la deuxième rencontre, ce fut une victoire de 10-7 des Sags sur les Orioles, deux équipes de Chicoutimi.

François Labbé a remporté la victoire, alors que Yannick Tremblay devait se contenter de la défaite.

Pour les Sags, François Bouchard a réussi deux coups sûrs en quatre visites au marbre.

Raphaël Tremblay a bien fait, lui aussi, avec deux points produits pour les Orioles.

# Les Expos

Deuxième défaite en deux jours, 3-2

## Les jours se suivent et se ressemblent

MONTREAL (PC) - Après avoir claqué six circuits et marqué 20 points la veille, les Cubs de Chicago et les Expos ont connu un petit samedi soir au Stade olympique.

### L'agressivité de McRae servira de leçon aux joueurs

MONTREAL (PC) - La combativité de Brian McRae qui a marqué du deuxième but le point gagnant des Cubs est une «bonne leçon» pour les joueurs des Expos.

«Je ne suis pas fâché et je ne pointerai pas personne du doigt pour la défaite, a d'abord dit Felipe Alou fort calme. Mais au baseball, on doit souvent anticiper les jeux. Nous ne l'avons pas fait sur la course de McRae», a-t-il ensuite ajouté.

Les joueurs de troisième et de premier buts, Andy Stankiewicz et Cliff Floyd, ont été pris au piège. McRae a profité d'une erreur du vétéran joueur réserviste et de l'inexpérience de Floyd au premier sac.

«Stankiewicz aurait dû anticiper que McRae pouvait filer au marbre et conserver la balle après avoir cafouillé avec, plutôt que de la lancer vers le premier but, a expliqué Alou. Et Floyd aurait dû prévoir la course de McRae vers le marbre.

«C'est une bonne leçon pour tout le monde. Deux de mes fils assistaient au match. J'espère qu'ils ont bien analysé la séquence.»

En aucun moment, Floyd a pensé que le voltigeur des Cubs pouvait filer jusqu'au marbre.

«J'ai tout donné pour qu'on retire Ryne Sandberg, a mentionné Floyd qui a effectué le grand écart mais en vain. Je pensais bien qu'on avait eu le retrait. Jamais, la possibilité que McRae vienne marquer ne m'a effleuré l'esprit.»

Stankiewicz, lui, ne s'est pas présenté devant la presse pour donner sa version des faits.

Quant à McRae, il a rapidement pris la décision de courir jusqu'au marbre lorsqu'il a constaté que Stankiewicz tentait un relais au premier but.

«J'ai foncé de toutes mes forces. Je savais que mes chances de réussite étaient excellentes.

«Si le joueur de troisième but avait gardé la balle, j'aurais dû stopper ma course», a-t-il résumé.

**Urbina: 102 lancers**

Dans un autre ordre d'idées, Alou a eu de bons mots à l'endroit du jeune Ugueth Urbina, qu'on a retiré de la rencontre après qu'il eut effectué 102 lancers, dont 24 à la première manche seulement, en cinq manches de travail.

«Il a accompli du bon travail et les releveurs ont également bien fait.»

de Chicago et les Expos ont connu un petit samedi soir au Stade olympique.

L'entraîneur des lanceurs Joe Kerrigan a souligné que Dave Magadan a frappé son simple chanceux de deux points à la première manche sur une rapide à l'intérieur de 94 milles à l'heure.

«C'était un excellent tir. On ne peut pas lui reprocher grand-chose. Il nous a gardés dans le match», a résumé Kerrigan.

«C'était un excellent tir. On ne peut pas lui reprocher grand-chose. Il nous a gardés dans le match», a résumé Kerrigan.

### En bref

MONTREAL (PC) - Incommodé par des raideurs au dos depuis quelques jours, Shane Andrews a profité d'un congé hier. Le joueur de troisième but des Expos s'est blessé légèrement lors du match de mardi dernier contre les Astros en captant un roulant le gant renversé.

«La douleur a augmenté au cours des derniers jours, a-t-il précisé. Mais la blessure n'est pas sérieuse. Peut-être que je pourrai reprendre mon poste demain. Mon cas sera analysé sur une base quotidienne.»

David Silvestri le remplaçait au troisième sac hier.

Comme Henry Rodriguez, Andrews a été souvent retiré sur des prises cette saison, soit 93 fois en 309 présences au bâton.

«C'est moins étonnant dans le cas de Andrews parce qu'il a été retiré au bâton à maintes reprises dans les rangs mineurs, contrairement à Rodriguez», a souligné Felipe Alou.

«On ne peut pas faire grand-chose contre les retraits au bâton, a-t-il ajouté. Et puis, ça limite le gérant au plan stratégique quand il sait que le joueur à la plaque est vulnérable.»

Blessé à un pouce depuis le début de juillet, David Segui reviendra au jeu au cours du prochain voyage de l'équipe sur la Côte Ouest la semaine prochaine.

La quatrième soirée à 5 \$ qui aura lieu demain à l'occasion du premier match de la série contre les Astros suscite moins d'intérêt que les trois premières.

Moins de 20 000 billets avaient été vendus hier. Les Expos ont attiré 126 396 spectateurs au cours des trois premières rencontres à rabais.

Les Cubs ont rappelé le voltigeur Ozzie Timmons de leur club-école AAA. Timmons remplacera dans la formation le joueur d'intérieur Felix Fermin qui a été remercié de ses services il y a quelques jours.

Le résultat a été le même que vendredi pour les Expos, qui ont échappé le match 3-2 en plus de perdre du terrain dans la lutte au meilleur deuxième.

Les Cubs ont réussi un point non mérité à la neuvième manche pour se sauver avec la victoire de façon inusitée. Un cadeau du joueur de troisième but Andy Stankiewicz, dont c'était d'ailleurs l'anniversaire de naissance, a permis au rapide Brian McRae de marquer du deuxième but.

Stankiewicz a cafouillé sur le faible roulant de Ryne Sandberg qui a battu de justesse son relais à Cliff Floyd. Sur la séquence, McRae a foncé au marbre en provenance du deuxième but pour marquer facilement.

Mike Dyer (5-5) a subi la défaite. La victoire a été portée à la fiche de Larry Casian (0-1), qui n'a oeuvré que durant deux tiers de manche pour savourer un premier succès depuis le 3 août 1995.

Turk Wendell a enregistré les trois derniers retraits pour récolter un 11e sauvetage.

Les Expos avaient pourtant créé l'égalité à la septième en perçant finalement le mystère Frank Castillo.

Moises Alou a frappé un triple, son troisième coup sûr du match, dans l'allée de puissance à droite pour commencer la



ERREUR - Cliff Floyd jongle avec la balle et l'échappe après un lancer du lanceur Ugueth Urbina des Expos. Une erreur lui sera créditée et Brian McRae des Cubs pourra poursuivre sa route jusqu'au second coussin.

(Photo PC)

manche et il a marqué sur le simple de Darrin Fletcher.

Le gérant Jim Riggleman a fait appel à Terry Adams pour affronter Rondell White, qui a accueilli le releveur avec un solide double. F.P. Santangelo a été maîtrisé sur un faible roulant pour le premier retrait.

Frappant à la place de Dave

Silvestri, Stankiewicz a cogné la balle au sol vers le joueur de deuxième but pour produire le point égalisateur.

Avec White au troisième but, le frappeur suppléant Henry Rodriguez a regardé passer une troisième prise pour mettre un terme à la poussée des hôtes.

## Cliff Floyd a pu étrenner son gant de premier-but

MONTREAL (PC) - Cliff Floyd a évolué à la position de premier but pour la première fois, hier, depuis le terrible accident qui a failli mettre un terme à sa carrière l'an dernier à New York.

Felipe Alou aurait sans doute préféré ne pas avoir à prendre cette décision, mais le mauvais rendement de Henry Rodriguez ne lui a guère laissé le choix.

Après la défaite de 11-9 face aux Cubs vendredi, le gérant des Expos avait laissé entendre qu'il ne serait pas patient avec les joueurs traversant une période léthargique. Rodriguez a écopé hier et il pourrait «réfléchir» sur le banc pendant quelques matches.

«J'ai parlé avec Cliff, a mentionné Alou. Il a confiance en lui. Il a déjà joué à cette position. Je n'envisage pas de problème majeur. Il est entouré de bons bras précis au champ intérieur.»

Le 15 mai 1995, au stade Shea, Floyd s'est blessé sérieusement au poignet gauche quand, en tentant de capter un mauvais relais du lanceur Gil Heredia, le receveur des Mets Todd Hundley a frappé son bras en pleine course. Floyd a subi plusieurs fractures ainsi que des

dommages ligamentaires au poignet.

Quinze mois plus tard, il ne conserve pas de séquelles au plan psychologique.

«Je ne veux plus penser à ce qui s'est produit à New York, a dit Floyd avant le match. Ça fait partie du passé.»

Floyd n'a pas été surpris quand Alou lui a dit qu'il jouerait au premier sac. Il lui avait suggéré dernièrement de se procurer un nouveau gant de premier-but.

«C'est ce que j'ai fait au cours du dernier voyage de l'équipe... à New York», a précisé Floyd en souriant.

«Je ne serai pas craintif, a-t-il assuré. Je ne changerai pas ma façon de jouer. Je vais être combatif comme je l'étais en souhaitant ne pas avoir à effectuer des jeux trop difficiles.»

Le solide gaillard natif de Chicago est davantage préoccupé par sa performance à l'attaque que par son jeu en défensive au premier but ou ailleurs.

### L'énigme «Oh Henry»

Un autre joueur qui devrait porter plus d'attention à son coup de bâton, c'est Rodriguez «qui accumule les retraits au bâton à un rythme effarant en

plus de manquer de concentration en défensive», comme l'a souligné Alou.

«Les retraits au bâton de Rodriguez représentent un véritable mystère pour moi», a dit Alou.

Avant hier, Rodriguez avait été déjoué à la plaque 127 fois en 422 présences au bâton, un sommet dans la Ligue nationale. Il devançait le voltigeur des Cubs Sammy Sosa (120).

«C'est difficile à expliquer parce que Rodriguez est un frappeur gaucher qui affronte beaucoup de lanceurs droitiers, a repris Alou. Et avant cette saison, il ne possédait pas la réputation d'être indiscipliné au bâton.

«Dernièrement, il a regardé passer des balles rapides et il s'est élançé sur des balles à effet basses.»

«Oh Henry» a peut-être modifié son attitude après avoir canonné de retentissants circuits en début de saison, a avancé Alou qui a noté que Rodriguez semble moins efficace au bâton quand on l'utilise à la position de premier but.

«On dirait qu'il frappe mieux quand il joue comme voltigeur. Je n'ai pas vérifié les statistiques, mais c'est mon impression.»

**SEARS**  
PARTICIPE À LA  
**RECONSTRUCTION**

DE LA RÉGION!

**DON DE  
25 000\$**

**AU FOND DE  
SOLIDARITÉ DE  
LA CROIX-ROUGE**



**1\$**

du billet vendu au  
spectacle «Gloria  
Estephan»  
au Centre Molson  
le 4 septembre  
POSSIBILITÉ DE  
10 000 SIÈGES



Roger Larouche dir. Sears, Donald  
Harvey de la Croix Rouge, Claude  
Laroche Sears région du Québec



Roger Larouche, dir. Sears, Georges  
Landry trés. Saint-Vincent-de-Paul,  
Georges Hughes dir. crédit Sears,  
Claude Jean dir. central crédit Sears

Don de vêtements à la  
Société Saint-Vincent de Paul

POUR LES PERSONNES AFFECTÉES LORS DU SINISTRE

**RABAIS DE 15%\***

**SUR LA MARCHANDISE  
À PRIX ORDINAIRE  
DANS PRESQUE TOUS  
LES RAYONS**

**SAUVEZ LA TPS\***

**SUR APPAREILS MÉNAGERS  
ET ÉLECTRONIQUES  
MEUBLES, ASPIRATEURS  
ET MACHINES À COUDRE**

**RABAIS  
ADDITIONNEL 20%\***

**SUR TOUTE LA  
MODE DÉJÀ EN  
LIQUIDATION**

\*Sur présentation de votre carte d'inscription ou de votre bon de commande de la Croix-Rouge

**DE PLUS, AVEC LA CARTE SEARS, PAS DE PAIEMENT AVANT 1 AN  
SUR APPAREILS MÉNAGERS ET ÉLECTRONIQUES MEUBLES, ASPIRATEURS ET MACHINES À COUDRE**

**AUX PERSONNES TOUCHÉES PAR LE SINISTRE**

- Aux propriétaires d'appareils Kenmore et Craftman: **Inspection de vos appareils GRATUITEMENT**

Aux sinistrés détenteurs  
de la carte de crédit Sears,  
communiquiez avec notre  
centrale de crédit pour  
tous vos besoins.

**1-800-665-4455**

**SEARS**

Attendez-vous à plus!